

Art. 19080

de Betriebsanleitung
smart Haus- & Gartenautomat

en Operator's manual
smart Automatic Home & Garden Pump

fr Manuel d'utilisation
Automate smart pour la maison et le jardin

nl Gebruiksaanwijzing
smart elektronische hydrofoorpomp

sv Bruksanvisning
smart pumpautomat för hem och trädgård

da Brugsanvisning
smart hus- & haveautomat

fi Käyttöohje
Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu

no Bruksanvisning
smart hus- og hageautomat

it Manuale d'uso
smart Pompa automatica per uso domestico e giardino

es Libro de instrucciones
Estación de bombeo para casa y jardín smart

pt Manual do utilizador
Bomba de pressão para casa e jardim smart

pl Instrukcja obsługi
smart hydrofor elektroniczny

hu Használati utasítás
smart háztartási- és kerti automata szivattyú

cs Návod k použití
smart domácí a zahradní automat

sk Návod na použitie
smart domáci a záhradný automat

el Οδηγίες χρήσης
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart

sl Navodilo za uporabo
Hišni in vrtni avtomat smart

hr Upute za uporabu
smart kućni & vrtni automat

ro Instrucțiuni de utilizare
Pompa automată smart pentru casă & grădină

bg Инструкция за експлоатация
smart автоматична помпа за дома и градината

et Kasutusjuhend
Automaatne aia- ja kodupump smart

lt Eksploatavimo instrukcija
Išmanusis automatinis siurblys namams ir sodui

lv Lietošanas instrukcija
Automātiskais smart mājas un dārza sūkņis

de

en

fr

nl

sv

da

fi

no

it

es

pt

pl

hu

cs

sk

el

ro

hr

bg

et

lt

lv

<p>I1</p>	<p>I2</p>	<p>I3</p>
<p>O1</p>	<p>O2</p>	<p>O3</p>
<p>M1</p>	<p>M2</p>	<p>M3</p>
<p>S1</p>	<p>T1</p>	<p>T2</p>

de smart Haus- & Gartenautomat

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. INSTALLATION	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	8
9. SERVICE	8
10. ENTSORGUNG	8
11. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN	8

Originalbetriebsanleitung.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauflösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Zusätzliche Sicherheitshinweise



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der **GARDENA smart Haus- & Gartenautomat** ist für die private Benutzung im Haus und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden. Er kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser eingesetzt werden.

Der **GARDENA smart Haus- & Gartenautomat** ist nur zusammen mit dem **GARDENA smart Gateway** programmierbar.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.



GEFAHR!

→ Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie zum Verzehr vorgesehene Lebensmittel.

Druckverstärkung

Wenn Sie die Pumpe zur Druckverstärkung verwenden, darf der maximal zulässige Innendruck von 6 bar nicht überschritten werden. Der maximale Eingangsdruck beträgt somit 1,0 bar.

Der Eingangsdruck ist zwingend durch ein einstellbares Druckbegrenzungsventil abzusichern.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

→ Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Produktes den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



GEFAHR! Stromschlag!

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf das Produkt nicht betrieben werden.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen in einem überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Schützen Sie den Netzstecker vor Nässe.

Anschlusskabel



GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ Schneiden Sie nicht den Netzstecker ab (z. B. um das Kabel durch eine Wand zu verlegen).

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder von gleichermaßen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Netzkabel und Verlängerungskabel dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird.

Schützen Sie den Stecker und das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzkabel und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

Als zusätzliche Sicherheitsvorrichtung kann ein zugelassener Sicherheitsschalter verwendet werden.

→ Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei Ihrem Elektriker.

Verwenden Sie für den Betrieb der Pumpe nur Verlängerungskabel mit Masseanschluss.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Überprüfen Sie die Pumpe vor der Benutzung auf etwaige Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker).

→ Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt im GARDENA Service Center prüfen.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.



GEFAHR! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Wenn die elektronische Steuerung defekt ist oder die Wasserversorgung auf der Einlassseite der Pumpe nicht funktioniert, kann sich in der Pumpe vorhandenes Wasser erhitzen und durch auslaufendes heißes Wasser zu einer Verletzungsgefahr werden.

→ Trennen Sie die Pumpe von der Hauptversorgung, lassen Sie das Wasser abkühlen (ca. 10 bis 15 Minuten), und schließen Sie die Wasserversorgung auf der Einlassseite an, bevor Sie die Pumpe erneut in Betrieb nehmen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landes-spezifischen Saniturvorschriften eingehalten werden, damit das Rucksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

Wasser, das die Pumpe durchläuft, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Produkt weder die Haare offen noch Schals oder ähnliche lose Kleidung.

Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder unbefugte Personen unbeauf-sichtigt in Reichweite der Pumpe und des geförderten Mediums befinden.

Um ein Trockenlaufen der Pumpe zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass sich das Ende des Saugschlauchs immer unter Wasser befindet.

→ Füllen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung mit zu fördernder Flüssigkeit (ca. 2 bis 3 l).

Die Pumpe muss auf einem festen, ebenen Untergrund und vor Überflutung geschützt stehen. Die Pumpe darf nicht ins Wasser fallen.

Sehr feiner Sand kann durch den integrierten Filter (Maschenweite 0,45 mm) gelangen und den Verschleiß der hydraulischen Teile beschleunigen.

→ Bei sandhaltigem Wasser sollte zusätzlich der **GARDENA Pumpen-Vorfilter, Art. 1730** (Maschenweite 0,1 mm) verwendet werden.

Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit muss zwischen 2 °C und 35 °C liegen. Die Lagertemperatur muss zwischen 2 °C und 70 °C betragen.

Wichtig bei Festinstallation:

Verwenden Sie bei größeren Saughöhen einen Saugschlauch mit einem geringeren Durchmesser (3/4").

Druckseite:

Auf der Druckseite muss ein druckfester Schlauch verwendet werden z. B.:

- **GARDENA Gartenschlauch (3/4") Art. 18113 mit GARDENA Anschluss-Satz Art. 1752.**

Wichtig bei Festinstallation:

Wenn das Produkt fest in einem geschlossenen Raum installiert wird, dürfen für den Anschluss an die Brauchwasserversorgung nur flexible Schläuche (z. B. verstärkt) und keine starren Röhre verwendet werden, um den Geräuschpegel zu reduzieren und Schäden durch Druckstöße zu vermeiden. Feste Röhre dürfen nur mit einer Steigung auf den ersten 2 m installiert werden. Um Beschädigungen am Gewinde zu vermeiden, achten Sie bei der Verwendung von Metall-Anschlüssen auf eine vor-sichtige und passgenaue Montage.

2. INSTALLATION



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.**

Aufstellungsort [Abb. I1]:

Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung im Bereich der Luftungsschlitze. Die Pumpe muss einen Mindestabstand von 5 cm zur Wand haben. Durch die Luftungsschlitze dürfen keine Verschmutzungen (z. B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie nicht verrutschen und unter der Ablassschraube ① ein ausreichend großer Auffangbehälter zum Entleeren der Pumpe oder des Systems aufgestellt werden kann.

Stellen Sie die Pumpe in sicherem Abstand (mindestens 2 m) vom zu fördernden Medium auf.

Installieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit höher als die Oberfläche des zu fördernden Wassers. Wenn dies nicht möglich ist, installieren Sie zwischen Pumpe und Saugschlauch ein vakuumbestandiges Absperrorgan, um beispielsweise den integrierten Filter reinigen zu können.

Wenn das System fest eingebaut wird, sind auf der Ein- und Auslass-seite geeignete Absperrorgane zu installieren. Dies ist beispielsweise für Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Pumpe oder zum Abschalten wichtig.

Anschlüsse:



ACHTUNG!

Die GARDENA-Anschluss-Stücke auf der Saug- und Druckseite dürfen nur handfest angezogen werden. Vor dem Aufschrauben des Saugschlauches auf den Saugeingang prüfen, ob der Dichtring vorhanden und unbeschädigt ist. Bei der Ver-wendung von Metall-Anschlüssen kann es bei unsachgemäßer Montage zur Beschädigung des Anschluss-Gewindes kommen. Deshalb die An-schlussteile nur mit höchster Sorgfalt aufschrau-ben. Zum Abdichten von Metallanschlussteilen nur Dichtband verwenden.

Saugseite:

Verwenden Sie auf der Saugseite keine Wasserschlauch-Stecksystemteile! Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden z. B.:

- **GARDENA Sauggarnitur Art. 9090/9091**
- **GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch Art. 1729**
- **GARDENA Saugschlauch-Meterware mit GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191.**

Bei sehr feiner Verschmutzung des Fördermediums wird zusätzlich zum integrierten Filter ein **GARDENA Pumpen-Vorfilter Art. 1730/1731** empfohlen.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

Saugschlauch anschließen [Abb. I2]:

1. Schrauben Sie das Anschluss-Stück ③ auf den Ansaugstutzen ④ und ziehen Sie es von Hand fest.
2. Schieben Sie den Saugschlauch ② auf das Anschluss-Stück ③ und befestigen Sie ihn z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191.**
3. Befestigen Sie bei Saughöhen über 4 m den Saugschlauch (z. B. an einem Holzpfosten). *Dies entlastet die Pumpe und den Saugschlauch vom Gewicht des Wassers.*

Druckschlauch anschließen [Abb. I3]:

Der Druckschlauch kann entweder mit dem 33,3-mm-Gewinde (G1) des um 120° drehbaren Anschlusses ⑤ und/oder dem horizontalen Anschluss ⑥ verbunden werden.

1. Schrauben Sie das Hahnstuck ⑦ auf den Druckausgang ⑤/⑧ und ziehen Sie es von Hand fest.
2. Stecken Sie den Druckschlauch mit Schlauchstück ⑥ auf das Hahnstuck ⑦.

3. BEDIENUNG

Bedienung über die GARDENA smart App:

Mit der **GARDENA smart App** steuern Sie alle **GARDENA smart system** Produkte, von überall und zu jeder Zeit. Die kostenlose **GARDENA smart App** ist im App Store (Apple) oder bei Google Play verfügbar.

Für die Einbindung benötigen Sie ein mit dem Internet verbundenes **GARDENA smart Gateway**. Sie können alle **GARDENA smart system** Produkte über die App einbinden. Befolgen Sie dazu die Anweisungen in der App.

Einstellungen/Anzeigen über die App:

- Sprache
- Aktueller Durchfluss
- Aktueller Druck
- Standby
- Einschaltdruck
- Gesamtvolumenzahler
- Frostwarnung
- Tropfwasserwarnung
- EIN (60 min)
- EIN (2 min)
- AUS
- Fehler

LED-Anzeigen der Pumpe [Abb. O1]:

- ① **Bewässerungs-LED/Fehler-LED**
 - **Grün:** Wasser fließt
 - **Aus:** Standby (wenn ④ leuchtet)
 - **Rot blinkend:** Fehler (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG)
- ② **Connection-LED**
 - **Grün blinkend:** Warten auf Einbindung
 - **Grün – Orange – Rot:** Signalstärke
 - **Rot blinkend:** Keine Einbindung
- ③ **Ein-LED**
 - **Grün:** Strom an
 - **Aus:** Strom aus

Reset-Taste

Der smart Haus- & Gartenautomat wird in die Werkseinstellung zurück-gesetzt.

→ Drücken Sie kurz die Reset-Taste.
Erneute Einbindung.

– oder –

→ Halten Sie die Reset-Taste für min. 5 Sekunden gedrückt.
Löscht die bestehende Einbindung und ermöglicht eine erneute Einbindung z. B. ein anderes Gateway.

smart Haus- & Gartenautomat starten [Abb. 02/03]:



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie die Pumpe befüllen.**

HINWEIS: Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur erreicht, wenn die Pumpe befüllt ist und der Druckschlauch während des ersten Selbstansaugens direkt hinter dem Druckausgang hoch gehalten wird, sodass das geförderte Medium nicht aus dem Druckschlauch austreten kann. Bei Verwendung eines gefüllten Saugschlauchs mit Rückschlagventil brauchen Sie den Druckschlauch nicht hoch halten.

- Lösen Sie die Deckel ⑨ der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel ①.
- Füllen Sie langsam die zu fördernde Flüssigkeit in den Einfüllstutzen ⑩ (ca. 2 bis 3 l), bis der Wasserstand nicht mehr unter den Einlass der Saugseite sinkt oder Wasser am horizontalen Anschluss austritt.
- Bei Festinstallation:** Lösen Sie die Abdeckung ⑭ und befüllen Sie die Pumpe mit Förder-Flüssigkeit, bis diese am horizontalen Anschluss austritt.
- Entleeren Sie das restliche Wasser im Druckschlauch, damit die Luft während des Befüllens und Entlüftens entweichen kann.
- Öffnen Sie alle Absperrvorrichtungen in der Druckleitung (Bewässerungszubehör, Hahn usw.), damit beim Ansaugen die Luft entweichen kann.
- Bei Festinstallation:** Wenn die Förderleitung aufgrund der festen Installation nicht geleert werden kann, lösen Sie die Abdeckung ⑭. Es kann eine erhebliche Menge Flüssigkeit austreten. Halten Sie einen ausreichend großen Auffangbehälter bereit.
- Drehen Sie den Deckel ⑨ der Filterkammer bis zum Anschlag ② fest.
- Ohne Festinstallation:** Heben Sie den Druckschlauch direkt hinter dem Druckausgang an.
- Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.
Die Pumpe läuft nach ca. 3 Sekunden an und die Ein-LED leuchtet grün.

Der Ansaugvorgang kann bis zu 6 min. dauern. Wenn danach kein Wasser gefördert wird, schaltet die Pumpe ab und Fehler 2 wird angezeigt (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).

10. Schließen Sie die Absperrvorrichtungen der Druckleitung, sobald die Pumpe beginnt, kontinuierlich Wasser zu fördern.

Die Pumpe schaltet sich automatisch ca. 10 Sekunden nach dem Schließen der Absperrvorrichtung ab. Die Pumpe ist betriebsbereit (Standby).

Elektronische Steuerung:

Die Pumpe verfügt über eine elektronische Steuerung.

Wenn der Druck unter den Einschaltdruck fällt, wird die Pumpe automatisch gestartet.

Sobald keine Wasserförderung mehr erfolgt, wird sie automatisch abgeschaltet.

Kleinmengenprogramm und Tropfwasserwarnung:

Tropfwasserwarnung:

Bei einer Leckage oder einem tropfenden Wasserhahn, fällt ständig der Druck unter den Einschaltdruck und die Pumpe schaltet sich ständig ein und aus.

Wenn die Pumpe ständig ein- und ausgeschaltet wird, schaltet die Pumpe automatisch ab um einen ungewollten Wasseraustritt zu vermeiden (Fehler 4 „Tropfwasserwarnung“ wird angezeigt).

Kleinmengenprogramm:

Damit die Pumpe bei einer gewollten Anwendung mit kleinen Wassermengen (z.B. Waschmaschinen oder Tropfbewässerung) nicht vorzeitig

abschaltet, kann die Dauer des Kleinmengenprogramms, bis die Tropfwasserwarnung aktiviert wird, eingestellt werden (siehe **GARDENA smart App/Tropfwasserwarnung**).

Das zyklische Ein- und Ausschalten der Pumpe während des Kleinmengenprogramms hat keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Pumpe.

Betrieb von Waschmaschinen

(Tropfwasserwarnung auf 60 Min. eingestellt):

Nach Beendigung des Kleinmengen-Wasserzulaufs bei Waschmaschinen setzt sich die 60-Minuten-Betriebsdauer des Kleinmengenprogramms automatisch auf den Normalbetrieb der Pumpe zurück, was einen problemlosen Waschmaschinenbetrieb auch > 60 Minuten ermöglicht.

Betrieb ohne kleine Wassermengen

(Tropfwasserwarnung auf 2 Min. eingestellt):

Wenn keine kleinen Wassermengen benötigt werden, kann die Tropfwasserwarnung auf 2 Minuten verkürzt werden. Dies ermöglicht den maximalen Schutz bei einer Leckage.

Bei ständiger Tropfbewässerung

(Tropfwasserwarnung auf AUS eingestellt):

Soll das Kleinmengenprogramm länger als 60 Min. genutzt werden, kann die Tropfwasserwarnung deaktiviert werden (AUS).

Achtung! Die Pumpe ist dann nicht mehr durch die Tropfwasserwarnung geschützt.

4. WARTUNG



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.**

Filter reinigen [Abb. M1/M2]:

- Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
- Lösen Sie den Deckel ⑨ der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel ①.
- Ziehen Sie die Filtereinheit ⑫/⑬ senkrecht nach oben heraus.
- Halten Sie den Becher ⑩ fest, drehen Sie den Filter ⑬ gegen den Uhrzeigersinn **1** und ziehen Sie den Filter **2** heraus (Bajonettverschluss).
- Reinigen Sie den Becher ⑩ unter fließendem Wasser und reinigen Sie den Filter ⑬ z.B. mit einer weichen Bürste.
- Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

Rückschlagventil reinigen [Abb. M3]:



ACHTUNG!

Die Pumpe darf nicht ohne Rückschlagventil betrieben werden.

- Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
- Öffnen Sie alle Entnahmestellen, sodass auf der Druckseite der Druck entweicht. Schließen Sie dann die Entnahmestellen wieder, damit die angeschlossenen Leitungen nicht über die Pumpe leerlaufen.
- Lösen Sie die Abdeckung ⑭ des Rückschlagventils mit einem geeigneten Werkzeug.
- Entfernen Sie das Rückschlagventil ⑮ und reinigen Sie es unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie das Rückschlagventil ⑮ in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz.
- Öffnen Sie den Verbraucher auf der Druckseite.
- Entfernen Sie die auf der Druck- und Saugseite angeschlossenen Schläuche.
- Lösen Sie die Ablassschraube ①.

- Kippen Sie die Pumpe zur Saug- und Druckseite, bis auf beiden Seiten kein Wasser mehr herausfließt.
- Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.


6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Fehler mit dem Fehlerdiagnosesystem beheben [Abb. 01]:

Die Pumpe verfügt über ein Fehlerdiagnosesystem, welches verschiedene Fehlerzustände über die Fehler-LED  anzeigt und die Ursache und deren Abhilfe verschiedener Fehlerzustände über die **GARDENA smart App** anzeigt.


- Trennen Sie die Pumpe vom Netz.**
- Führen Sie die in der **GARDENA smart App** angezeigte Abhilfe (oder die entsprechende Abhilfe aus untenstehender Tabelle) durch.
- Starten Sie die Pumpe wieder.
- Wenn der Fehler nicht behoben ist, gehen Sie zurück zu Punkt 1 und rufen den nächsten möglichen Fehler auf.
- Wenn der Fehler behoben ist, wird die Fehler-Anzeige gelöscht.
Die Pumpe ist wieder betriebsbereit.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehler-LED blinkt 1-mal (mit 2 Sek. Pause)	<i>Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 30 Sekunden lang kein Wasser.</i>	
Pumpe saugt nicht an	Die Pumpe ist nicht ausreichend mit Förderflüssigkeit befüllt.	→ Befüllen Sie die Pumpe und stellen Sie sicher, dass während des Ansaugvorgangs kein Wasser auf der Druckseite abfließt (siehe 3. BEDIENUNG).
	Luft kann nicht auf der Druckseite entweichen, weil die Ausgänge auf der Druckseite geschlossen sind.	→ Öffnen Sie die Ausgänge auf der Druckseite (siehe 3. BEDIENUNG).
Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	<ol style="list-style-type: none"> Öffnen Sie in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen). Achten Sie auf ausreichende Belüftung und lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
	Das Laufrad ist blockiert.	<ol style="list-style-type: none"> Lösen Sie das Laufrad (siehe „Laufrad lösen“). Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).
Fehler-LED blinkt 2-mal (mit 2 Sek. Pause)	<i>Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 6 Minuten lang kein Wasser.</i>	
Pumpe saugt nicht an	Störung auf der Saugseite.	<ul style="list-style-type: none"> → Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinigen Sie die Dichtung des Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.
	Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwenden Sie einen neuen Saugschlauch.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
Fehler-LED blinkt 3-mal (mit 2 Sek. Pause)	<i>Die Pumpe fördert bei laufendem Betrieb 30 Sekunden lang kein Wasser.</i>	
Wasserversorgung auf der Saugseite unterbrochen	Störung auf der Saugseite.	<ul style="list-style-type: none"> → Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinigen Sie die Dichtung des Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.
	Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwenden Sie einen neuen Saugschlauch.
Pumpe startet nicht	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).
Fehler-LED blinkt 4-mal (mit 2 Sek. Pause)	<i>Die Pumpe schaltet bei laufendem Betrieb nach 60 Minuten bzw. 2 Minuten ab.</i>	
Tropfwasserwarnung wurde aktiviert	Undichtigkeit auf der Druckseite (z. B. tropfender Hahn).	→ Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Druckseite.
	Die maximale Dauer der eingestellten Tropfwasserwarnung (Kleinmengenprogramm 60 Min. oder 2 Min.) wurde überschritten.	<ul style="list-style-type: none"> → Erhöhen Sie die Dauer der Tropfwasserwarnung. → Erhöhen Sie den Wasserverbrauch.
	Das Rückschlagventil ist blockiert.	→ Reinigen Sie das Rückschlagventil (siehe „Rückschlagventil reinigen“).
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).
Pumpe startet nicht oder stoppt plötzlich während des Betriebs	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	→ Schließen Sie den Netzstecker an.
	Stromausfall.	→ Überprüfen Sie die Sicherung und die Kabel.
	FI-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Elektrische Störung.	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.







Laufrad lösen [Abb. T1]:




Wenn das Laufrad durch Verschmutzung festsetzt, **blinkt die Fehler-LED 1-mal (mit 2 Sek. Pause)**.

- Drehen Sie die Motorwelle  mit einem Schraubendreher.
Dadurch löst sich das blockierte Laufrad.
- Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

Durchfluss-Sensor reinigen [Abb. T2]:

Wenn der Durchfluss-Sensor durch Verschmutzung festsetzt, **blinkt die Fehler-LED (mit 2 Sek. Pause)**.

- Lösen Sie die beiden Schrauben .
- Entfernen Sie die Abdeckung .
- Lösen Sie die Schraube  und entfernen Sie den Clip .
- Lösen Sie die Schutzkappe , indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (z. B. mit einem Schraubendreher).
- Entnehmen Sie das Laufrad  und reinigen Sie es.

6. Reinigen Sie das Gehäuse des Durchfluss-Sensors.
7. Montieren Sie das Laufrad  wieder in umgekehrter Reihenfolge.
8. Bringen Sie zuerst die Abdeckung  an der Oberseite an und ziehen Sie dann beide Schrauben  auf der Unterseite fest.
9. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

smart Haus- & Gartenautomat Einheit	Wert (Art. 19080)	
Netzspannung	V (AC)	230
Netzfrequenz	Hz	50
Nennleistung / Standby-Leistungsaufnahme	W	1300 / 1,5
Anschlusskabel	m	1,5 (H07RN-F)
Max. Fördermenge	l/h	5000
Max. Druck	bar	5,0
Max. Förderhöhe	m	50
Max. Ansaughöhe	m	8
Einschaltdruck	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Zulässiger Innendruck (druckseitig)	bar	6
Interne SRD (Kurzstrecken-Funk-Antennen)		
Frequenzbereich	MHz	863 – 870
Maximale Sendeleistung	mW	25
Freifeld-Funkreichweite (ca.)	m	100
Gewicht	kg	13,4
Schallleistungspegel $L_{wa}^{1)}$; gemessen / garantiert	dB (A)	77 / 79

Messverfahren gemäß: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- oder 32 mm (5/4")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder in Fixlängen komplett mit Anschlussarmaturen, Saugfilter und Rückflusstopp.	
GARDENA Anschluss-Stücke	Zum vakuumfesten Anschluss der Saugschlauch-Meterware.	Art. 1723 / 1724
GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	Art. 9093
GARDENA Schwimmkugel für schwimmende Entnahme	Kann an den Saugfilter 9090/9092/9093 eingehängt werden und ermöglicht die schmutzfreie Ansaugung unter der Wasseroberfläche.	Art. 9094
GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.	Art. 1729
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	Art. 1730 / 1731
GARDENA Anschlusssatz	Anschlusssatz für 1/2" Druckschläuche.	Art. 1750
GARDENA Anschlusssatz	Anschlusssatz für 3/4" Druckschläuche.	Art. 1752

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

11. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN

Apple und das Apple-Logo sind Marken der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen ist.

Google und das Google Play Logo sind Marken von Google LLC.

Andere Marken und Handelsnamen sind die ihrer jeweiligen Eigentümer.

en smart Automatic Home & Garden Pump

1. SAFETY WARNINGS	9
2. INSTALLATION	9
3. OPERATION	10
4. MAINTENANCE	11
5. STORAGE	11
6. TROUBLESHOOTING	11
7. TECHNICAL DATA	12
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	12
9. SERVICE	12
10. DISPOSAL	13
11. TRADEMARK ATTRIBUTION	13

Translation of the original instructions.

1. SAFETY WARNINGS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

Circuit breakers

Dry-running protection: If no water is pumped (undercurrent) the pump switches off automatically.

Anti-lock protection: If the motor blocks (overcurrent), the pump switches off automatically.

Additional safety warnings



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use

The **GARDENA smart Automatic Home & Garden Pump** is intended for private use in the home and hobby garden and is not intended to be used for operating irrigation equipment and systems in public gardens. It can be used for pumping rainwater, tap water and chlorinated water.

The **GARDENA smart Automatic Home & Garden Pump** can only be programmed together with the **GARDENA smart Gateway**.

The product is not intended for continuous operation (e.g. industrial applications, continuous circulating operation).



DANGER!

→ Corrosive, easily combustible, aggressive or explosive liquids (such as gasoline, petroleum or nitrothinner), saltwater and food intended for consumption must not be pumped.

Pressure amplification

If you use the pump for pressure amplification, the maximum permissible internal pressure must not exceed 6 bar. Consequently, the maximum inlet pressure is 1.0 bar.

To ensure the correct inlet pressure, it is essential to use an adjustable pressure limiting valve.

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

→ After using the product, disconnect the mains plug from the mains socket.



DANGER! Electric shock!

The product must not be operated if there are people in the swimming pool or garden pond.

→ Make sure that the electrical plug and socket connections are fitted in an area which cannot be flooded.

→ Protect the power plug from moisture.

Connecting cable



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ Do not cut the mains plug off (e.g. to feed through a wall).

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

According to DIN VDE (German Electrical Engineers' Association) 0620, mains power cables and extension cables must not have a smaller cross-section than the rubber-sheathed cables of the designation H07RN-F.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

Disconnect the product from the mains when it is not in use.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

Do not use the power cable to carry or to unplug the pump.

As an additional safety device an approved safety switch can be used.

→ Please ask your electrician for his advice.

Only use extension cables with earth connectors for operating this pump.

A damaged pump must not be used.

Before operating the pump look and see if there is any damage to the pump (especially to the power cable and plug).

→ In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.



DANGER! Risk of injury due to hot water!

If the electronic control is defective or if the water supply on the intake side of the pump fails, any water remaining in the pump may heat up, generating a risk of injuries caused by hot water on leakage.

→ Disconnect the pump from the mains, let the water cool (approx. 10 – 15 min.) and secure the water supply on the intake side before putting into operation again.

Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while you operate the product may result in serious personal injury.

When connecting the pump to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

When water flows through the pump it is no drinking water anymore.

When using the product, cover hair and do not wear scarves and other loose items of clothing.

Make sure that no children or unauthorised persons are within reach of the pump and the pumped medium without supervision.

In order to avoid dry-running of the pump, take care that the end of the suction hose is always submerged into the water.

→ Before each operation, fill the pump with liquid to be pumped (approx. 2 to 3 l).

The pump must be located on solid, even ground, protected from flooding. Take care that the pump cannot fall into water.

Very fine sand can pass through the integrated filter (mesh size 0.45 mm) and cause accelerated wear in the hydraulic parts.

→ For sandy water, you should additionally use the **GARDENA Pump Preliminary Filter, art. 1730** (mesh size 0.1 mm).

The temperature of the pumped liquid must be between 2 °C to 35 °C.

Only stow the product in temperatures between 2 °C to 70 °C.

2. INSTALLATION



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you install the product.

Installation location [Fig. I1]:

The pump must be installed in a location with sufficient ventilation in the area of the ventilation slots. It must be at a distance of at least 5 cm from the walls. No dirt contamination (e.g. sand or soil) may be sucked in through the ventilation slots.

Set up the pump so that it is prevented from slipping and that an appropriately large collecting vessel for draining the pump or the system can be placed under the drain screw ①.

Install the pump at a safe distance (min. 2 m) from the pumping medium.

If possible, install the pump higher than the surface of the water to be pumped. If this is not possible, install a vacuum-resistant shut-off device between the pump and the suction hose to allow the integrated filter to be cleaned.

If the system is permanently installed, appropriate shut-off devices must be installed on the input and output sides. Important for maintenance and cleaning work on the pump or for shutdown, for example.

Connections:**CAUTION!**

The GARDENA connection pieces on the intake and delivery sides may only be tightened by hand. Check whether the seal ring is present and undamaged before screwing the suction hose onto the suction inlet. When using metal connections, damage could occur on the connection thread due to inappropriate assembly. Therefore, screw on the connection fittings with the utmost care. Use sealing tape only for sealing metallic connection fittings.

Suction side:

Do not use modular water hose components on the suction side! A vacuum-tight suction hose must be used e.g.:

- GARDENA Suction Hose Art. 9090/9091
- GARDENA Bore Hole Suction Hose Art. 1729
- GARDENA Suction Hose sold by the metre with GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191.

If very fine dirt is present, we recommend the use of a GARDENA pump preliminary filter Art. 1730/1731 in addition to the integrated filter.

To reduce the pump repriming time, we recommend to use a suction hose with backflow preventer, which prevents the suction hose emptying automatically when the pump is switched off.

Important for fixed installation:

For greater suction heads, use a suction hose with a small diameter (3/4").

Pressure side:

A pressure-resistant hose must be used on the pressure side, e.g.:

- GARDENA Garden Hose (3/4") Art. 18113 with GARDENA Connection Set Art. 1752.

Important for fixed installation:

If the product is permanently installed in an enclosed space, only flexible hoses (e.g. reinforced hoses) may be used for connecting the service water supply, rather than rigid piping. Flexible hoses will reduce the noise level and prevent damage caused by pressure surges. Install fixed pipes at an upward gradient on the first 2 m only. To avoid damage to the thread, ensure careful and accurate installation when using metal connections.

To connect the suction hose [Fig. I2]:

1. Screw the suction hose fitting ③ onto the suction inlet ④ and tighten it by hand.
2. Slide the suction hose ② onto the suction hose fitting ③ and secure it e.g. with a GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191.
3. For suction head exceeding 4 m secure the suction hose (e.g. by fastening it to a wooden post).
The pump and the suction hose are relieved from the weight of the water.

To connect the pressure hose [Fig. I3]:

The pressure hose can be connected either to the delivery side 33.3 mm (G1)-thread of the 120° swivelling connection ⑤ and/or of the horizontal connection ⑥.

1. Screw the tap connector ⑦ onto the pressure outlet ⑤/⑥ and tighten it by hand.
2. Connect the pressure hose with hose connector ⑧ onto the tap connector ⑦.

3. OPERATION**Operation with the GARDENA smart App:**

You can use the GARDENA smart App to control all GARDENA smart system products from anywhere at any time. The free GARDENA smart App is available on the App Store (Apple) and on Google Play.

For the integration, you need a GARDENA smart Gateway connected to the Internet. You can integrate all GARDENA smart system products via the app. To do so, follow the instructions in the app.

Settings/Display via the app:

- Language
- Current flow
- Current pressure
- Standby
- Turn on pressure
- Total volume counter
- Frost Warning
- Leakage warning
- ON (60 min)
- ON (2 min)
- OFF
- Errors

LED displays of the pump [Fig. O1]:**① Watering LED/Error LED**

- Green: Water flows
- Off: Standby (when ③ illuminates)
- Red flashing: Error (see 6. TROUBLESHOOTING)

② Connection-LED

- Green flashing: Wait for connection
- Green – orange – red: Signal quality
- Red flashing: Inclusion not done

③ Power-LED

- Green: Power on
- Off: Power off

Reset Button

The smart Automatic Home & Garden Pump will be reset to the factory settings.

→ Push the Reset button for a short time.

New connection.

– or –

→ Push and hold down the Reset button for at least 5 seconds.

Cancels the existing connection and allows a new connection to be established, e.g. different Gateway.

To start the smart Automatic Home & Garden Pump [Fig. O2/O3]:**DANGER! Electric shock!**

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you fill the pump.

NOTE: The specified maximum self-priming level (see 7. TECHNICAL DATA) is reached only when the pump is full and the pressure hose is held up high directly upstream of the pressure output during the first self-priming phase. This ensures that the pumped medium cannot leak from the pressure hose. When using a full suction hose with a check valve, it is not necessary to hold up the pressure hose.

1. Unscrew the lid ⑨ of the filter chamber with the spanner ⑩ provided.
2. Slowly fill in the liquid to be pumped via the filler connection ⑪ up to the overflow (approx. 2 to 3 l) until the water level no longer drops under the suction side inlet or the water flows out at the horizontal connector.
3. **With fixed installation:** Unscrew the cover ⑫ and fill with liquid until it flows towards the horizontal connector.
4. Empty any water remaining in the delivery hose so that the air can escape during filling and priming.
5. Open any shut-off devices in the delivery line (watering accessories, tap, etc.) so that air can escape before the priming procedure begins.
6. **With fixed installation:** If the delivery line cannot be emptied due to fixed installation, unscrew the cover ⑫. Considerable amounts of liquid may escape. Please keep a sufficiently large receptacle at hand for collection.
7. Tighten the lid ⑨ of the filter chamber up to the stopper ⑬.
8. **Without fixed installation:** Lift up the delivery hose just behind the pressure outlet.

9. Plug the power plug of the connecting cable into a mains socket.
The pump starts after approx. 3 seconds and the power-LED illuminates green.

The suction process can take up to 6 min. If no water is pumped afterwards, the pump will shut down automatically and display Error 2 (see 6. TROUBLESHOOTING).

10. Close shut-off devices in the delivery pipeline again when the pump begins to deliver water continuously.

The pump turns off automatically approx. 10 seconds after closing the shut-off device.

The pump is ready for operation (Standby).

Electronic control:

The pump features an electronic controller.

If the pressure level falls below the start-up pressure, the pump is started automatically.

As soon as the water supply is no longer required, the pump is switched off automatically.

Low quantity programme and leakage warning:

Leakage warning:

In the event of a leakage or a dripping tap, the pressure constantly falls below the turn-on pressure and the pump switches itself on and off continuously.

If the pump is constantly switched on and off, the pump switches off automatically to prevent unwanted water leakage (error 4 "Leakage warning" is displayed).

Low quantity programme

To prevent the pump from switching off earlier when used with low quantity of water (e.g. washing machines or drip irrigation), the duration of the low quantity programme until the leakage warning is activated can be set (see **GARDENA smart App/leakage warning**).

Switching the pump on and off cyclically during the small quantity program has no effect on the service life of the pump.

Use of washing machines

(Leakage warning set to 60 min.):

Upon completion of the low quantity water supply cycle in washing machines, the 60-minute operating interval of the low quantity programme is automatically reset to normal operation of the pump and allows a trouble-free use of the washing machine for > 60 minutes.

Use without low quantities of water

(Leakage warning set to 2 min.):

If no low quantities of water are required, the leakage warning can be reduced to 2 minutes. This enables maximum protection in the event of a leakage.

For continuous drip irrigation

(Leakage warning set to OFF):

If the low quantity programme is to be used for more than 60 minutes, the leakage warning can be deactivated (OFF).

Caution! The pump is then no longer protected by the leakage warning.

4. MAINTENANCE



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To clean the filter [Fig. M1/M2]:

- If applicable, close all the shut-off devices on the intake side.
- Loosen the lid ⑨ of the filter chamber with the spanner ① provided.
- Remove the filter unit ⑫/⑬ vertically upwards.
- Hold the cup ⑭ firmly, turn the filter ⑮ counterclockwise **1** and remove the filter **2** (bayonet fitting).
- Clean the cup ⑭ under running water and clean the filter ⑮ e.g. with a soft brush.
- Assemble the filter again in reverse order.
- Start the pump (see 3. OPERATION).

To clean the check valve [Fig. M3]:



CAUTION!

The pump must not be operated without the check valve.

- If applicable, close all the shut-off devices on the intake side.
- Open all tapping points so that the pressure escapes on the pressure side. Now close the tapping points again so that the connected pipes do not drain via the pump.
- Loosen the cover ⑭ of the check valve with a suitable tool.
- Remove the check valve ⑮ and clean it under running water.
- Assemble the check valve ⑮ again in reverse order.
- Start the pump (see 3. OPERATION).

5. STORAGE

To put into storage [Fig. S1]:

The product must be stored away from children.

- Disconnect the pump from the mains.
- Open the consumer on the pressure side.
- Remove the connected hoses on the pressure and suction side.
- Unscrew drain bolt ①.
- Tilt the pump to the suction and pressure side until water is no longer discharged from either side.
- Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ **Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.**

To troubleshoot with the error diagnosis system [Fig. O1]:

The pump is equipped with an error diagnosis system which indicates various error states via the error LED ③ and indicates the cause and the remedy of various error states via the **GARDENA smart App**.

- Disconnect the pump from the mains.**
- Make the remedy indicated in the **GARDENA smart App** (or the respective remedy from the table below).
- Start the pump again.
- If the error is not fixed, go back to step 1 and call up the next possible error.
- When the error is fixed, the error display is cleared.
The pump is ready for operation again.

Problem	Possible Cause	Remedy
Error-LED flashes 1 time (with a 2 second break)	<i>The pump does not pump water for 30 seconds during the initial operation.</i>	
Pump does not suck water	Pump was not sufficiently filled with liquid to be pumped.	→ Fill the pump and make sure that water does not drain out on the pressure side during the suctioning process (see 3. OPERATION).
	Air cannot escape on the pressure side, because the pressure side outlets are closed.	→ Open the pressure side outlets (see 3. OPERATION).
Pump does not start	The pump housing has heated up and the thermal circuit breaker has been activated.	1. Open possible shut-off device in the pressure line (release pressure). 2. Ensure sufficient ventilation and let the pump cool down for 20 min.
	The impeller is blocked.	1. Loosen the impeller (see "To loosen the impeller"). 2. Let the pump cool down for 20 min.
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see "To clean the flow sensor").

Problem	Possible Cause	Remedy
Error-LED flashes 2 times (with a 2 second break)	<i>The pump does not pump water for 6 minutes during the initial operation.</i>	
Pump does not suck water	Problem on the suction side.	<ul style="list-style-type: none"> → Immerse the suction hose end under water. → Eliminate any leak on the suction side. → Clean the check valve on the suction line and check the installation direction. → Clean the suction filter on the suction hose end. → Clean the filter lid seal and turn the lid until the stopper (see 4. MAINTENANCE). → Clean the filter in the pump.
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
Pump does not start	The thermal circuit breaker has been activated (motor overheated).	→ Let the pump cool down for 20 min.
Error-LED flashes 3 times (with a 2 second break)	<i>The pump does not pump water for 30 seconds during the current operation.</i>	
Water supply disrupted on the suction side	Problem on the suction side.	<ul style="list-style-type: none"> → Immerse the suction hose end under water. → Eliminate any leak on the suction side. → Clean the check valve on the suction line and check the installation direction. → Clean the suction filter on the suction hose end. → Clean the filter lid seal and turn the lid until the stopper (see 4. MAINTENANCE). → Clean the filter in the pump.
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
Pump does not start	The thermal circuit breaker has been activated (motor overheated).	→ Let the pump cool down for 20 min.
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see "To clean the flow sensor").
Error-LED flashes 4 times (with a 2 second break)	<i>The pump switches off during on-going operation after 60 minutes or 2 minutes.</i>	
Leakage warning is activated	Leak on pressure side (e.g. dripping tap).	→ Eliminate any leak on the pressure side.
	The maximum duration of the set leakage warning (low quantity program 60 min. or 2 min.) has been exceeded	<ul style="list-style-type: none"> → Increase the duration of the leakage warning. → Increase the water consumption.
	The check valve is blocked.	→ Clean the check valve (see "To clean the check valve").
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see "To clean the flow sensor").
Pump does not start or stops suddenly during operation	Mains plug is disconnected.	→ Connect the mains plug.
	Power failure.	→ Check the fuse and the cables.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
	Electrical interruption.	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.

To loosen the impeller [Fig. T1]:

If the impeller is stuck due to dirt, the **Error LED flashes 1 time (with a 2 second break)**.

1. Turn the motor shaft ⑩ with a screw driver. *This will loosen the blocked impeller.*
2. Start the pump (see 3. OPERATION).

To clean the flow sensor [Fig. T2]:

If the flow sensor is stuck due to dirt, the **Error LED flashes (with a 2 second break)**.

1. Loosen both screws ⑰.
2. Remove the cover ⑱.
3. Loosen the screw ⑲ and remove the clip ⑳.
4. Loosen the cap ㉑ counterclockwise (e.g. with a screwdriver).
5. Remove and clean the impeller ㉒.
6. Clean the housing of the flow sensor.
7. Assemble the impeller ㉒ again in reverse order.
8. First insert the cover ⑱ at the top and then tighten both screws ⑰ at the bottom.
9. Start the pump (see 3. OPERATION).



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

smart Automatic Home & Garden Pump	Unit	Value (Art. 19080)
Mains voltage	V (AC)	230
Mains frequency	Hz	50
Rated Power/ Standby consumption	W	1300 / 1,5
Connection cable	m	1.5 (H07RN-F)
Max. delivery capacity	l/h	5000
Max. pressure	bar	5.0
Max. delivery head	m	50
Max. suction height	m	8
Cut-in pressure	bar	2.0 – 3.0 ± 0.2
Permitted internal pressure (delivery side)	bar	6
SRD:		
Frequency range	MHz	863 – 870
Maximum power	mW	25
Free field radio range (approx.)	m	100
Weight	kg	13.4
Sound power level L_{WA}¹⁾: measured / guaranteed	dB (A)	77 / 79

Measuring process complying with: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS


GARDENA Suction Hoses	Kink and vacuum-resistant, sold by the metre with 19 mm (3/4"), 25 mm (1") or 32 mm (5/4") diameter without fittings or in fixed lengths complete with fittings, suction filter and backflow preventer.	
GARDENA Suction Hose Fittings	For vacuum-resistant connection of the pump to the suction hose sold by the metre.	Art. 1723/1724
GARDENA Suction Filter with Backflow Preventer	To equip suction hoses with Backflow Preventer sold by the metre.	Art. 9093
GARDENA Floater for floating suction	Can be attached to suction filter 9090/9092/9093 and enables dirt-free suction under the surface of the water.	Art. 9094
GARDENA Bore Hole Suction Hose	For vacuum-resistant connection of the pump to boreholes or pipe networks. Length 0.5 m. With 33.3 mm (G1) female thread at both ends.	Art. 1729
GARDENA Pump Preliminary Filter	Recommended for pumping sandy water.	Art. 1730/1731
GARDENA Pump Connection Set	Connection Set for 1/2" Pressure Hoses.	Art. 1750
GARDENA Pump Connection Set	Connection Set for 3/4" Pressure Hoses.	Art. 1752

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

(in accordance with RL2012/19/EC)

 The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

11. TRADEMARK ATTRIBUTION

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries.

Google and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

fr Automate smart pour la maison et le jardin

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	13
2. INSTALLATION	14
3. UTILISATION	14
4. MAINTENANCE	15
5. ENTREPOSAGE	16
6. DÉPANNAGE	16
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	17
9. SERVICE APRÈS-VENTE	17
10. MISE AU REBUT	17
11. ATTRIBUTION DES MARQUES	17

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

Sécurité blocage : la pompe s'éteint automatiquement si le moteur se bloque (surintensité).

Consignes de sécurité supplémentaires



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme

L'Automate smart pour la maison et le jardin GARDENA est destinée à un usage privé à la maison ou dans le jardin et n'est pas prévu pour faire fonctionner des appareils et systèmes d'arrosage dans des jardins publics. Il peut être utilisé pour refouler de l'eau de pluie, de l'eau du robinet et de l'eau contenant du chlore.

L'Automate smart pour la maison et le jardin GARDENA est uniquement programmable avec le smart Gateway GARDENA.

Le produit ne convient pas pour une utilisation en continu (utilisation industrielle, fonctionnement en circulation continue, par exemple).



DANGER !

→ Ne doivent pas être pompés des liquides caustiques, légèrement inflammables ou explosifs (comme essence, pétrole ou diluant nitro), de l'eau salée ou des denrées alimentaires destinées à la consommation.

Intensification de la pression

Si vous utilisez la pompe pour intensifier la pression, la pression interne maximale autorisée ne doit pas dépasser 6 bar. La pression d'entrée maximale est ainsi de 1,0 bar.

La pression d'entrée doit impérativement être sécurisée à l'aide d'une soupape de surpression réglable.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

→ Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.



DANGER ! Électrocution !

Ne mettez pas le produit en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.

→ Assurez-vous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.

→ Veillez à mettre la prise d'alimentation à l'abri de l'humidité.

Câble d'alimentation



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne découpez jamais la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou toute autre personne habilitée, afin d'éviter tout danger.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur et les rallonges doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H07RN-F.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Débranchez le produit du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Ne portez pas la pompe par le câble d'alimentation et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la pompe.

en

fr

En tant que dispositif de sécurité supplémentaire, un interrupteur de sécurité homologué peut être utilisé.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Utilisez uniquement des rallonges avec des prises de terre pour faire fonctionner cette pompe.

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la pompe par le service après-vente de GARDENA.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.



DANGER ! L'eau chaude peut provoquer des blessures !

Si le contrôle électronique est défectueux ou si le côté admission de la pompe ne fournit plus d'eau, toute l'eau restant dans la pompe risque de chauffer, générant un risque de blessures provoquées par de l'eau chaude en cas de fuite.

→ Débranchez la pompe du secteur, laissez l'eau refroidir (environ 10 – 15 min.) et sécurisez le système d'alimentation en eau côté d'admission avant de remettre la pompe en fonctionnement.

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

Lors du branchement de la pompe à l'installation d'alimentation en eau, il convient de respecter les prescriptions sanitaires spécifiques au pays pour empêcher l'aspiration d'eau non potable en retour.

Lorsque de l'eau circule dans la pompe, elle n'est plus potable.

Lors de l'utilisation du produit, couvrez vos cheveux et ne portez pas d'écharpe et d'autres vêtements lâches.

Assurez-vous de tenir les enfants ou les personnes non autorisées éloignés de la pompe et surveillez en permanence la zone de pompage.

Afin d'éviter que la pompe ne fonctionne à vide, veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration soit toujours immergée dans l'eau.

→ Avant chaque intervention, remplissez la pompe avec du liquide (environ 2 à 3 litres).

La pompe doit être posée sur une surface solide et plane, à l'abri des inondations. Veillez à ce que la pompe ne puisse pas tomber dans l'eau.

Du sable très fin peut passer à travers le filtre intégré (maillage de 0,45 mm) et provoquer une usure accélérée des pièces du circuit hydraulique.

→ En cas de présence de sable dans l'eau, vous devez ajouter le **Pré-filtre de la pompe GARDENA, réf. 1730** (maillage de 0,1 mm).

La température du liquide pompé doit être comprise entre 2 °C et 35 °C.

Rangez l'appareil à des températures comprises entre 2 °C et 70 °C.

2. INSTALLATION



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'installer le produit.

Emplacement d'installation [fig. I1] :

Veiller à ce qu'il y ait une ventilation suffisante dans la zone de la fente d'aération. La pompe doit être à au moins 5 cm du mur. Aucune contamination par des saletés (sable, salissures, etc.) ne doit être aspirée par les fentes d'aération.

Installez la pompe de sorte qu'elle ne puisse pas glisser et qu'un récipient suffisamment grand destiné à la vidange de la pompe ou du système puisse être placé sous la vis de vidange ①.

Installez la pompe à une distance de sécurité (2 mètres minimum) de la zone de pompage.

Si possible, surélevez la pompe par rapport à la surface de l'eau à pomper. Si ce n'est pas possible, installez un dispositif d'arrêt résistant au vide entre la pompe et le flexible d'aspiration pour nettoyer le filtre intégré.

Si le système est installé de manière permanente, les dispositifs d'arrêt appropriés doivent être installés sur les côtés entrée et sortie. Ceci est notamment important pour les travaux d'entretien et de nettoyage de la pompe ou pour l'arrêter.

Raccords :



ATTENTION !

Serrer les raccords GARDENA du côté aspiration et côté refoulement uniquement à la main. Avant de visser le tuyau d'aspiration sur l'entrée d'aspiration, vérifiez si la bague d'étanchéité est présente et non endommagée. L'utilisation de raccords métalliques peut occasionner des dommages au filetage de raccord en cas de montage incorrect. C'est pourquoi il convient de visser les pièces de raccordement avec un maximum de soin. Pour assurer l'étanchéité de parties de raccords métalliques, utiliser uniquement de la bande d'étanchéité.

Côté aspiration :

N'utilisez pas de composants de flexible d'eau modulaires sur le côté aspiration ! Utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression, par ex. :

- Nécessaire d'aspiration GARDENA, réf. 9090/9091
- Flexible d'aspiration pour puits piqué GARDENA, réf. 1729
- Tuyau d'aspiration au mètre GARDENA avec collier de tuyau GARDENA réf. 7192/7191.

En présence d'un encrassement fin dans le liquide pompé, il est recommandé d'utiliser un **Filtre anti-sable GARDENA réf. 1730/1731** en plus du filtre intégré.

Pour raccourcir la durée de réamorçage, nous recommandons d'utiliser un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour qui empêche une vidange automatique du tuyau d'aspiration après la mise hors service de la pompe.

Important lors de l'installation fixe :

Pour les hauteurs d'aspiration plus importantes, utilisez un flexible d'aspiration présentant un diamètre inférieur (3/4").

Côté refoulement :

Un tuyau résistant à la pression doit être utilisé côté refoulement, p. ex. :

- **Tuyau de jardin GARDENA (3/4") réf. 18113 avec Kit de raccordement GARDENA réf. 1752.**

Important lors de l'installation fixe :

Si le produit est installé de manière permanente dans un espace clos, uniquement des flexibles (p. ex. des flexibles renforcés) peuvent être utilisés pour raccorder l'alimentation en eau de service, plutôt que des canalisations rigides. Des flexibles réduisent le niveau de bruit et évitent toutes détériorations causées par les variations de pression. Installez des tuyaux fixes en une pente ascendante sur les deux premiers mètres uniquement. Pour éviter les dommages au filetage, veillez quand vous utilisez des raccords en métal à procéder à un montage précautionneux et précis.

Raccorder le tuyau d'aspiration [fig. I2] :

1. Vissez la pièce de raccordement ③ sur la tubulure d'aspiration ④ et serrez-la à la main.
2. Glissez le tuyau d'aspiration ② sur la pièce de raccordement ③ et fixez-le p. ex. avec un **Collier de tuyau GARDENA réf. 7192/7191**.
3. Pour des hauteurs de refoulement supérieures à 4 m, fixez le tuyau d'aspiration (p. ex. à un poteau en bois).
Ceci déleste la pompe et le tuyau d'aspiration du poids de l'eau.

Raccorder le tuyau de refoulement [fig. I3] :

Le tuyau de refoulement peut être relié soit avec le filetage 33,3 mm (G1) du raccord pivotant à 120° ⑤ et/ou avec le raccord horizontal ⑥.

1. Vissez le nez du robinet ⑦ sur la sortie de refoulement ⑤/⑥ et serrez-le à la main.
2. Enfichez le tuyau de refoulement ⑧ avec le raccord rapide sur le nez de robinet ⑦.

3. UTILISATION

Utilisation avec la smart App GARDENA :

La **smart App GARDENA** vous permet de contrôler tous les produits **smart system GARDENA** depuis n'importe quel endroit et à tout moment. La **smart App GARDENA** est disponible gratuitement sur l'App Store (Apple) et sur Google Play.

Pour l'intégration, vous avez besoin d'un **smart Gateway GARDENA** connecté à Internet. Vous pouvez intégrer tous les produits **smart system GARDENA** via l'application. Pour cela, suivez les instructions de l'application.

Réglages/Affichages par l'application :

- Langue
- Débit actuel
- Pression actuelle
- Standby (Veille)
- Pression de démarrage
- Débit total
- Avertissement de gel
- Alerte fuite
 - MARCHE (60 min)
 - MARCHE (2 min)
 - ARRÊT
- Défaut

Affichages LED de la pompe [fig. O1] :

- ① **LED arrosage/LED défaut**
 - **Vert :** l'eau s'écoule
 - **Arrêt :** en veille (lorsque ③ s'allume)
 - **Rouge clignotant :** Défaut (voir 6. DÉPANNAGE)
- ② **DEL de connexion**
 - **Vert clignotant :** attendre que la connexion soit établie
 - **Verte - orange - rouge :** qualité du signal
 - **Rouge clignotant :** intégration non effectuée
- ③ **LED ON**
 - **Vert :** sous tension
 - **Arrêt :** hors tension

Touche Reset

L'automate smart pour la maison et le jardin est réinitialisé aux réglages d'usine.

- Appuyez brièvement sur la touche Reset.
Nouvelle intégration.
- ou -
- Appuyez sur la touche Reset pendant au moins 5 secondes.
Supprime l'intégration existante et permet une nouvelle intégration, p. ex. d'un autre Gateway.

Démarrer l'automate smart pour la maison et le jardins [fig. O2/O3] :



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ **Débrancher le produit de secteur avant de remplir la pompe.**

CONSEIL : Le niveau maximum à amorçage automatique spécifié (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteint que lorsque la pompe est remplie et que le flexible de pression est maintenu en hauteur directement en amont de la sortie de pression au cours de la première phase d'amorçage automatique. Cela empêche le produit pompé de s'échapper du flexible de pression. Lors de l'utilisation d'un flexible d'aspiration rempli avec un clapet anti-retour, il n'est pas nécessaire de maintenir le flexible de pression en hauteur.

1. Desserrer le couvercle ⑨ du compartiment de filtre avec la clé fournie ④.
2. Remplissez lentement le liquide qui devra être pompé dans le raccord de remplissage ⑩ (environ 2 à 3 litres) jusqu'à ce que le niveau d'eau dépasse l'admission côté aspiration ou que l'eau s'écoule au niveau du connecteur horizontal.
3. **En cas d'installation fixe :** desserrer le couvercle ④ et remplissez la pompe avec du liquide à débiter jusqu'à ce que celui-ci sorte au raccord horizontal.
4. Vidangez l'eau restante du flexible de pression pour permettre à l'air de s'échapper pendant le remplissage et les procédés d'extraction.
5. Ouvrez tous les dispositifs d'arrêt dans la conduite de pression (accessoires d'arrosage, robinet, etc.), pour permettre à l'air de s'échapper pendant l'admission.
6. **En cas d'installation fixe :** Si la conduite de refoulement ne peut pas être vidée en raison de l'installation fixe, desserrer le couvercle ④. Une quantité considérable de liquide peut sortir. Veuillez avoir à portée de main un récipient suffisamment grand pour recueillir le liquide.
7. Serrez le couvercle ⑨ de la chambre à filtre jusqu'à la butée ⑤.
8. **Sans installation fixe :** Soulevez le flexible de pression directement en amont de la sortie de pression.
9. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.
La pompe démarre pendant env. 3 secondes et la LED ON s'allume en vert.

La procédure d'aspiration peut durer jusqu'à 6 min. S'il n'y a ensuite pas de refoulement d'eau, la pompe s'éteint et le défaut 2 est affiché (voir 6. DÉPANNAGE).

10. Fermer les dispositifs de blocage de la conduite de pression dès que la pompe commence à refouler de l'eau en continu.

La pompe s'éteint automatiquement 10 secondes environ après avoir fermé le dispositif d'arrêt.
La pompe est prête à fonctionner (veille).

Commande électronique :

La pompe est dotée d'une commande électronique.

Si le niveau de pression chute en dessous de la pression de démarrage, la pompe est démarrée automatiquement.

Dès que l'alimentation en eau n'est plus nécessaire, la pompe est automatiquement désactivée.

Programme petite quantité et détection fuites :

Détection fuites :

En cas de fuite ou de robinet qui goutte, la pression ne cesse de tomber en dessous de la pression de démarrage et la pompe s'allume et s'éteint sans cesse.

Si la pompe s'allume et s'éteint sans cesse, la pompe s'éteint automatiquement afin d'éviter une sortie d'eau involontaire (le défaut 4 « Détection fuites » est affiché).

Programme petite quantité :

Pour que la pompe ne s'éteigne pas prématurément en cas d'application voulue avec de petites quantités (p. ex. machine à laver ou arrosage goutte-à-goutte), la durée du programme petites quantités jusqu'à ce que la détection soit activée peut être réglée (voir la **smart App GARDENA/ Détection fuites**).

La mise en marche et à l'arrêt cycliques de la pompe pendant le programme petites quantités n'a aucune influence sur la durée de vie de la pompe.

Utilisation de machines à laver (détection fuites réglée sur 60 min.) :

Une fois l'alimentation en eau pour petites quantités terminée, pour machines à laver, la durée de fonctionnement de 60 minutes du programme petites quantités revient automatiquement au mode normal de la pompe, ce qui permet un mode machine à laver sans problème aussi > 60 minutes.

Fonctionnement sans petites quantités (détection fuites réglée sur 2 min.) :

S'il n'y a pas besoin de petites quantités, la détection fuites peut être raccourcie à 2 minutes. Ceci permet une protection maximale en cas de fuite.

En cas d'arrosage goutte-à-goutte permanent (détection fuites réglée sur OFF) :

Si le programme petites quantités doit être utilisé pendant plus de 60 minutes, la détection fuites peut être désactivée (OFF).

Attention ! La pompe n'est alors plus protégée par la détection fuites.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'en assurer la maintenance.**

Nettoyer le filtre [fig. M1/M2] :

1. Fermez le cas échéant tous les dispositifs de blocage côté aspiration.
2. Desserrez le couvercle ⑨ de la chambre à filtre avec la clé ④ fournie.
3. Tirez le filtre ⑫/⑬ vers le haut à la verticale.
4. Maintenez le gobelet fermement ⑭, tournez le filtre ⑮ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre **1** et sortez le filtre **2** (fermeture à baïonnette).
5. Nettoyez la cuvette ⑫ à l'eau courante et nettoyez le filtre ⑮ par exemple avec une brosse douce.
6. Pour remonter le filtre, procédez dans l'ordre inverse.
7. Démarrez la pompe (voir 3. UTILISATION).

Nettoyer le clapet anti-retour [fig. M3] :



ATTENTION !

La pompe ne peut pas être utilisée sans clapet anti-retour.

1. Fermez le cas échéant tous les dispositifs de blocage côté aspiration.
2. Ouvrez tous les points de captage de façon à dépressuriser le côté refoulement. Refermez maintenant les points d'extraction afin que les conduites raccordées ne soient pas vidangées via la pompe.
3. Desserrez le couvercle (14) du clapet antiretour avec un outil approprié.
4. Retirez le clapet anti retour (15) et nettoyez-le à l'eau courante.
5. Pour remonter le clapet antiretour (15), procédez dans l'ordre inverse.
6. Démarrez la pompe (voir 3. UTILISATION).

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débrancher la pompe de secteur.
2. Ouvrez le consommateur côté refoulement.
3. Déposez les flexibles raccordés côtés refoulement et aspiration.
4. Desserrez la vis de purge (1).
5. Inclinez la pompe vers les côtés aspiration et refoulement jusqu'à ce que l'eau ne soit plus refoulée de part et d'autre.
6. Rangez la pompe dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'en éliminer un défaut.

Éliminer des défauts avec le système de diagnostic des défauts [fig. O1] :

La pompe dispose d'un système de diagnostic des défauts qui affiche différents états de défauts par la LED de défaut (1) et la cause et le remède de différents états de défauts par le biais de la **smart App GARDENA**.

1. **Débranchez la pompe du secteur.**
2. Exécutez le remède affiché dans la **smart App GARDENA** (ou le remède correspondant dans le tableau ci-dessous).
3. Redémarrez la pompe.
4. Si le défaut n'est pas éliminé, revenez au point 1 et ouvrez le défaut possible suivant.
5. Si le défaut est éliminé, l'affichage des défauts est effacé.
La pompe est à nouveau prête à fonctionner.

Problème	Cause possible	Remède
La LED de défaut clignote 1 fois (avec pause de 2 sec.)	Au début d'un cycle de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 30 secondes.	
La pompe n'aspire pas d'eau	La pompe n'est pas suffisamment remplie en liquide à débiter.	→ Remplissez la pompe et assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas du côté pression pendant le processus d'aspiration (voir 3. UTILISATION).
	L'air ne parvient pas à s'échapper côté refoulement, car les sorties côté refoulement sont fermées.	→ Ouvrez les sorties côté refoulement (voir 3. UTILISATION).
La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe s'est réchauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression). 2. Veillez à une ventilation suffisante et laissez la pompe refroidir environ 20 min.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas	La turbine est bloquée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desserrez la turbine (voir « Desserrez la turbine »). 2. Laissez la pompe refroidir au moins 20 min.
	Le capteur de débit est encrassé.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir « Nettoyer le capteur de débit »).
La LED de défaut clignote 2 fois (avec pause de 2 sec.)	Au début d'un cycle de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 6 minutes.	
La pompe n'aspire pas d'eau	Problème côté aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> → Immergez l'extrémité du tuyau flexible d'aspiration dans l'eau, → éliminez les fuites côté aspiration, → nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage, → nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration, → nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez-le jusqu'à la butée (voir 4. MAINTENANCE), → nettoyez le filtre de la pompe.
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
La pompe ne démarre pas	Le coupe-circuit thermique est activé (surchauffe moteur).	→ Laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.
La LED de défaut clignote 3 fois (avec pause de 2 sec.)	En cours de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 30 secondes.	
L'alimentation en eau est perturbée côté aspiration	Problème côté aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> → Immergez l'extrémité du tuyau flexible d'aspiration dans l'eau, → éliminez les fuites côté aspiration, → nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage, → nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration, → nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez-le jusqu'à la butée (voir 4. MAINTENANCE), → nettoyez le filtre de la pompe.
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
La pompe ne démarre pas	Le disjoncteur thermique a été activé (surchauffe moteur).	→ Laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.
	Le capteur de débit est encrassé.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir « Nettoyer le capteur de débit »).
La LED de défaut clignote 4 fois (avec pause de 2 sec.)	La pompe s'éteint en fonctionnement après 60 minutes ou 2 minutes.	
Détection fuites a été activée	Fuite côté refoulement (au niveau du robinet par exemple).	→ Éliminez les fuites côté refoulement.
	La durée maximale de la détection fuites réglée (programme petites quantités 60 minutes ou 2 minutes) a été dépassée.	<ul style="list-style-type: none"> → Augmentez la durée de la détection fuites. → Augmentez la consommation d'eau.
	Le clapet antiretour est obstrué.	→ Nettoyez le clapet anti-retour (voir « Nettoyer le clapet anti-retour »).
	Le capteur de débit est encrassé.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir « Nettoyer le capteur de débit »).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête brusquement pendant le fonctionnement	La fiche secteur est débranchée.	→ Branchez la fiche secteur.
	Panne de courant.	→ Vérifiez le fusible et les câbles.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas ou s'arrête brusquement pendant le fonctionnement	L'interrupteur différentiel s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Coupure électrique.	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Desserer la turbine [fig. T1] :

Si la turbine est bloquée en raison d'un encrassement, **la LED de défaut clignote 1 fois (avec pause de 2 sec.)**.

1. Tournez l'arbre du moteur (16) à l'aide d'un tournevis.
La turbine bloquée se desserre en conséquence.
2. Démarrez la pompe (voir 3. UTILISATION).

Nettoyer le capteur de débit [fig. T2] :

Si le capteur de débit est bloqué en raison d'un encrassement, **la LED de défaut clignote (avec pause de 2 sec.)**.

1. Desserrez les deux vis (17).
2. Déposez le couvercle (18).
3. Desserrez la vis (19) et déposez le clip (20).
4. Desserrez le capuchon de protection (21) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (p. ex. avec un tournevis).
5. Retirez la turbine (22) et nettoyez-la.
6. Nettoyez le boîtier du capteur de débit.
7. Remontez la turbine (22) dans l'ordre inverse.
8. Insérez d'abord le couvercle (18) dans la partie supérieure, puis serrez les deux vis (17) dans la partie inférieure.
9. Démarrez la pompe (voir 3. BEDIENUNG).



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Automate smart pour la maison et le jardin	Unité	Valeur (réf. 19080)
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Puissance nominale / Puissance absorbée en standby	W	1300 / 1,5
Câble de raccordement	m	1,5 (H07RN-F)
Débit maxi.	l/h	5000
Pression maxi.	bar	5,0
Hauteur manométrique maxi.	m	50
Hauteur d'aspiration maxi.	m	8
Pression de démarrage	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Pression interne admise (côté pression)	bar	6
SRD interne (antenne radio à courte portée)		
Bande de fréquences	MHz	863 – 870
Puissance d'émission maximale	mW	25
Portée radio en champ libre (env.)	m	100
Poids	kg	13,4
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$ mesuré/garanti	dB (A)	77 / 79

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Tuyaux d'aspiration GARDENA	Résistant à la torsion et à la dépression, disponible au choix au mètre avec diamètre 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ou 32 mm (5/4") sans raccords ou en longueur fixe complet avec raccords, filtre d'aspiration et clapet anti-retour.	
Adapteurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA	Pour un raccordement résistant à la dépression des tuyaux d'aspiration vendus au mètre.	réf. 1723 / 1724
Filtre d'aspiration GARDENA avec clapet anti-retour	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	réf. 9093
Flotteur GARDENA pour aspiration par flotteur	Peut être fixé au filtre d'aspiration 9090/9092/9093, permettant ainsi d'aspirer l'eau sous la surface en évitant les impuretés.	réf. 9094
Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué	Pour raccorder le surpresseur (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur : 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	réf. 1729
Filtre anti-sable GARDENA	Pour protéger le surpresseur lors d'aspiration d'eau sableuse.	réf. 1730 / 1731
Set de raccordement GARDENA	Set de raccordement pour tuyaux de refoulement 1/2".	réf. 1750
Set de raccordement GARDENA	Set de raccordement pour tuyaux de refoulement 3/4".	réf. 1752

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du produit :

(conformément à la Directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les signes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



11. ATTRIBUTION DES MARQUES

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service appartenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

nl smart elektronische hydrofoorpomp

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	18
2. INSTALLATIE	19
3. BEDIENING	19
4. ONDERHOUD	20
5. OPBERGEN	20
6. STORINGEN VERHELPELEN	20
7. TECHNISCHE GEGEVENS	21
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	22
9. SERVICE	22
10. AFVOEREN	22
11. VERMELDING VAN HANDELSMERKEN	22

Vertaling van de originele instructies.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt. Daarbij moet het stopcontact zich binnen uw gezichtsveld bevinden.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Wanneer er geen water wordt gepompt (te lage stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

Blokkeerbeveiliging: Wanneer de motor blokkeert (te hoge stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

Extra veiligheidsaanwijzingen



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften

De GARDENA smart elektronische hydrofoorpomp is bedoeld voor privégebruik in huis en tuin en niet voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen. De pomp kan worden gebruikt voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend water.

De GARDENA smart elektronische hydrofoorpomp kan alleen samen met de GARDENA smart Gateway worden geprogrammeerd.

Het product is niet geschikt voor permanent gebruik (bijv. industrieel gebruik, permanente circulatie).



GEVAAR!

→ Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorvoervloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water evenals levensmiddelen die zijn bedoeld voor consumptie.

Drukvoering

Als u de pomp gebruikt voor het ophogen van de druk, mag de maximaal toelaatbare inwendige druk van 6 bar niet worden overschreden. De maximale ingangsdruk bedraagt derhalve 1,0 bar.

De ingangsdruk moet absoluut door middel van een instelbare drukbegrenzingsklep worden beveiligd.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

→ Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u dit product gebruikt.

→ Na gebruik van het product moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.



GEVAAR! Elektrische schok!

Het product mag niet worden gebruikt als er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden.

→ Zorg ervoor dat de stekker en stopcontact zijn gemonteerd op een plaats die niet onder water kan komen te staan.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Netsnoer



GEVAAR! Elektrische schok!

Bij een afgesneden netstekker kan vocht via de kabel binnendringen in elektrische onderdelen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip de stekker niet af (om bijvoorbeeld door een muur te kunnen leiden).

Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden, worden vervangen door de fabrikant, de servicewerkplaats van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

Conform DIN VDE (Vereniging van Duitse ingenieurs) 0620, mogen stroomkabels en verlengkabels geen kleinere doorsnede hebben dan de rubbersnoeren met de aanduiding H07RN-F.

Gegevens op het productplaatje moeten overeenkomen met technische gegevens van de netvoeding.

Sluit de stroom af als het product niet in gebruik is.

Bescherm de stekker en het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Gebruik de stroomkabel niet om de pomp op te tillen of de stekker uit het stopcontact te halen.

Als extra veiligheidsvoorziening kan een goedgekeurde veiligheidsschakelaar worden gebruikt.

→ Vraag uw elektricien om advies.

Gebruik alleen gearde verlengkabels voor het bedienen van deze pomp.

Een beschadigde pomp mag niet worden gebruikt.

Alvorens de pomp in te schakelen, dient u eerst te kijken of er schade is aan de pomp (met name aan de voedingskabel en stekker).

→ Laat in geval van schade de pomp controleren door ons GARDENA servicecentrum.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

→ Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.



GEVAAR! Risico op letsel door heet water!

Indien de elektronische bediening defect is of als de watertoevoer aan de inlaatzijde van de pomp wegvalt, kan achterblijvend water in de pomp opwarmen, waardoor er bij lekkage kans op letsel door warm water is.

→ Sluit de stroom voor de pomp af, laat het water afkoelen (ca. 10 – 15 min.) en bevestig de watertoevoer aan de inlaatzijde weer vóór ingebruikneming.

Werk niet met het product wanneer u moe bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Bij aansluiting van de pomp op de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke gezondheidsvoorschriften in acht worden genomen, om te voorkomen dat water dat geen drinkwater is wordt teruggezogen.

Wanneer water door de pomp heengaat is het geen drinkwater meer.

Bij gebruik van het product dient u uw haar af te dekken en geen sjaals en andere losse kledingstukken te dragen.

Zorg dat er zich geen kinderen of onbevoegden zonder toezicht binnen handbereik van de pomp en de te verpompen vloeistof zijn.

Zorg ervoor dat het uiteinde van de aanzuigslang altijd is ondergedompeld in het water, om te voorkomen dat de pomp droogloopt.

→ Vul de pomp voor elk gebruik met de te pompen vloeistof (ca. 2 tot 3 l).

De pomp moet op een stabiele en vlakke ondergrond staan, beschermd tegen onder water lopen. Zorg ervoor dat de pomp niet in het water kan vallen.

Zeer fijn zand kan door het ingebouwde filter gaan (maaswijdte 0,45 mm) en leidt tot versnelde slijtage van de hydraulische onderdelen.

→ Voor zanderig water, moet u ook gebruikmaken van het **GARDENA Pompvoorzetfilter art. 1730** (maaswijdte 0,1 mm).

De temperatuur van de verpompte vloeistof moet tussen 2 °C en 35 °C liggen. Het product alleen opslaan bij temperaturen tussen 2 °C en 70 °C.

2. INSTALLATIE



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u het product installeert.

Installatieplaats [afb. I1]:

Let op voldoende ventilatie bij de ventilatiegleuven. De pomp moet een minimumafstand van 5 cm tot de wand hebben. Er mag geen vuil (e. g. zand of grond) worden aangezogen door de ventilatiegleuven.

Stel de pomp zo op dat deze niet kan wegglijden en dat een bak die groot genoeg is voor het aftappen van de pomp of het systeem onder de aftappug ① kan worden geplaatst.

Installeer de pomp op een veilige afstand (min. 2 m) van de te pompen vloeistof.

Indien mogelijk, installeer de pomp hoger dan de oppervlakte van het water dat wordt verpompt. Indien dit niet mogelijk is, installeer dan een vacuüm-resistente afsluiter tussen de pomp en de aanzuigslang, zodat het ingebouwde filter kan worden schoongemaakt.

Als het systeem permanent wordt geïnstalleerd, moeten er aan de inlaat- en uitlaatzijde geschikte afsluitvoorzieningen worden aangebracht. Belangrijk voor bijvoorbeeld onderhoud en schoonmaken van de pomp of bij uitschakelen voor langere tijd.

Aansluitingen:



LET OP!

De GARDENA aansluitstukken aan de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand worden aangedraaid. Alvorens de aanzuigslang op de aanzuigingang vast te schroeven, moet worden gecontroleerd of de afdichting aanwezig en onbeschadigd is. Bij gebruik van metalen aansluitingen kan het schroefdraad van de aansluiting bij een onvakkundige montage beschadigd raken. Schroef de aansluitingen er daarom alleen zeer zorgvuldig op. Gebruik voor het afdichten van metalen aansluitingen alleen afdichtband.

Aanzuigzijde:

Gebruik geen modulaire waterslangcomponenten aan de aanzuigzijde! Er dient een vacuümvaste aanzuigslang gebruikt te worden, bijv.:

- **GARDENA Aanzuiggarnituur art. 9090/9091**
- **GARDENA Aanzuigslang voor bronnen art. 1729**
- **GARDENA Aanzuigslang per meter met GARDENA slangklem art. 7192/7191.**

Bij zeer fijn vuil in het transportmedium wordt bij het geïntegreerde filter een **GARDENA Pompvoorzetfilter art. 1730/1731** aanbevolen.

Om de aanzuigtijd te verkorten, adviseren wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na de buitengebruikstelling van de pomp voorkomt.

Belangrijk bij vaste installatie:

Gebruik bij grotere aanzuighoogtes een aanzuigslang met een kleine diameter (3/4").

Drukzijde:

Aan drukzijde moet een drukvaste slang worden gebruikt, bijv.:

- **GARDENA Tuinslang (3/4") art. 18113 met GARDENA Aansluitset voor pompen 1752. art. 1752.**

Belangrijk bij vaste installatie:

Als het product permanent in een gesloten ruimte wordt geplaatst, mogen er alleen slangen (bijv. verstevigde slangen) worden gebruikt voor het aansluiten van de watertoevoer, geen starre leidingen. Slangen verminderen het geluidsniveau en voorkomen schade door drukpieken. Installeer bij een opwaartse hoek alleen de eerste 2 m vaste leidingen. Om beschadigingen aan het schroefdraad te vermijden, dient u bij het gebruik van metalen aansluitingen te letten op een voorzichtige en heel nauwkeurige montage.

Aanzuigslang aansluiten [afb. I2]:

1. Schroef het aansluitstuk ③ op de aansluiting aan aanzuigzijde ④ en draai deze met de hand vast.
2. Schuif de aanzuigslang ② op het aansluitstuk ③ en bevestig deze bijv. met een **GARDENA Slangklem art. 7192/7191.**
3. Bevestig de aanzuigslang bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m (bijv. aan een houten paal).
De pomp en de aanzuigslang worden dan ontlast van het gewicht van het water.

Drukslang aansluiten [afb. I3]:

De drukslang kan ofwel op het 33,3 mm-schroefdraad (G1) van de 120° draaibare aansluiting ⑤ en/of op de horizontale aansluiting ⑥ worden aangesloten.

1. Schroef de drukslangkoppeling ⑦ op de drukuitlaat ⑤/⑥ en draai deze met de hand vast.
2. Steek de drukslang met het slangstuk ⑧ op de drukslangkoppeling ⑦.

3. BEDIENING

Bediening via de GARDENA smart App:

U kunt met de **GARDENA smart App** alle **GARDENA smart system** producten besturen, vanaf elke locatie en op elk moment. De gratis **GARDENA smart App** is verkrijgbaar in de App Store (Apple) en op Google Play.

Voor de integratie is een **GARDENA smart Gateway** met internet nodig. U kunt alle **GARDENA smart system**-producten via de app integreren. Om dit te doen moeten de instructies in de app worden gevolgd.

Instellingen/weergaven in de app:

- Taal
- Huidig debiet
- Huidige druk
- Stand-by
- Inschakeldruk
- Totale toevoercapaciteit
- Vorstwaarschuwing
- Lekwaterwaarschuwing
AAN (60 min)
AAN (2 min)
UIT
- Fouten

Led-weergaven van de pomp [afb. O1]:

- ① **Besproeiings-LED/fouten-led**
 - Groen: Water stroomt
 - Uit: Stand-by (als ③ brandt)
 - Rood knipperend: Fout (zie 6. STORINGEN VERHELPEN)
- ② **Verbindings-LED**
 - Groen knipperend: Wacht op verbinding
 - Groen – oranje – rood: Signaalkwaliteit
 - Rood knipperend: Integratie is mislukt
- ③ **Aan-LED**
 - Groen: Ingeschakeld
 - Uit: Uitgeschakeld

Reset-toets

De smart huis- en tuinautomaat wordt naar de fabrieksinstelling teruggezet.

→ Druk kort op de reset-toets.

Nieuwe verbinding.

– of –

→ Houd de reset-toets gedurende min. 5 seconden ingedrukt. *Daarmee wordt de bestaande verbinding gewist en een nieuwe verbinding mogelijk gemaakt, bijv. een andere Gateway.*

smart huis- & tuinautomaat starten [afb. 02/03]:



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u de pomp vult.**

AANWIJZING: De gespecificeerde hoogte voor zelf vullen (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) wordt alleen bereikt wanneer de pomp vol is en de aanzuigslang omhoog wordt gehouden vlak vóór de drukuitlaat tijdens de eerste keer zelf vullen. Dit voorkomt dat het pompwater uit de drukslang kan lekken. Wanneer u een volledige aanzuigslang met terugslagklep gebruikt, hoeft u de drukslang niet omhoog te houden.

1. Draai het deksel ⑨ van de filterkamer los met de meegeleverde sleutel (A).
2. Giet de te pompen vloeistof langzaam in de vulopening ⑩ (ca. 2 tot 3 l), totdat het waterpeil niet langer onder inlaatopening van de aanzuigzijde komt of het water uit de horizontale aansluiting stroomt.
3. **Bij vaste installatie:** Draai het deksel ⑩ los en vul de pomp met te pompen vloeistof, totdat deze bij de horizontale aansluiting naar buiten komt.
4. Tap het achtergebleven water af uit de drukslang, om lucht te laten ontsnappen tijdens het vullen en de extractie.
5. Open alle afsluiters in de drukleiding (accessoires voor besproeiing, waterkraan, enz.), om lucht te laten ontsnappen tijdens het aanzuigen.
6. **Bij vaste installatie:** Wanneer de toevoerleiding niet gelegd kan worden omdat deze is vastgezet, draait u het deksel ⑩ los. Er kan een aanzienlijke hoeveelheid vloeistof vrijkomen. Houd een voldoende grote bak bij de hand voor het opvangen.
7. Draai het deksel ⑨ van het filterhuis vast tot de nok (a).
8. **Zonder vaste installatie:** Houd de drukslang omhoog vlak vóór de drukuitlaat.
9. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.
De pomp start na ca. 3 seconden en de aan-led brandt groen.

De aanzuiging kan tot wel 6 min. duren. Wanneer daarna geen water wordt gepompt, schakelt de pomp uit en wordt fout 2 weergegeven (zie 6. STORINGEN VERHELPEM).

10. Sluit de afsluiters van de drukleiding, zodra de pomp begint continu water te pompen.

De pomp schakelt automatisch ca. 10 seconden uit nadat u de afsluiter heeft gesloten.

De pomp is gebruiksklaar (stand-by).

Elektronische bediening:

De pomp beschikt over een elektronische besturing.

Als het drukniveau afneemt tot onder de startdruk, wordt de pomp automatisch gestart.

Zodra er geen watertoevoer meer vereist is, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld.

Programma voor kleine hoeveelheden en lekwaterwaarschuwing: Lekwaterwaarschuwing:

Bij een lekkage of een druppelende waterkraan, daalt de druk voortdurend onder de inschakeldruk en wordt de pomp continu in- en uitgeschakeld.

Wanneer de pomp continu in- en uitgeschakeld wordt, schakelt de pomp automatisch uit om ongewild wegglekken van water te vermijden (fout 4 "Lekwaterwaarschuwing" wordt weergegeven).

Programma voor kleine hoeveelheden:

Opdat de pomp bij een toepassing met een beperkte hoeveelheid water (bijv. wasmachines of druppelbesproeiing) niet voortijdig uitschakelt, kan de duur van het programma voor kleine hoeveelheden ingesteld worden, d.w.z. wanneer de lekwaterwaarschuwing geactiveerd wordt (zie **GARDENA smart App / Lekwaterwaarschuwing**).

Het cyclisch in- en uitschakelen van de pomp tijdens het programma voor kleine hoeveelheden heeft geen invloed op de levensduur van de pomp.

Gebruik van wasmachines

(lekwaterwaarschuwing ingesteld op 60 min.):

Na beëindiging van de watertoevoer voor zeer kleine hoeveelheden bij wasmachines keert de 60 minuten-gebruiksdur van het programma voor kleine hoeveelheden automatisch naar de normale modus van de pomp terug, waardoor een probleemloze werking van de wasmachine ook > 60 minuten mogelijk is.

Werking zonder kleine waterhoeveelheden (lekwaterwaarschuwing op 2 min. ingesteld):

Als geen kleine waterhoeveelheden nodig zijn, kan de lekwaterwaarschuwing beperkt worden tot 2 minuten. Dat biedt een maximale bescherming bij lekken.

Bij een continu werkend druppelbewateringssysteem (lekwaterwaarschuwing ingesteld op UIT):

Als het programma voor kleine hoeveelheden langer dan 60 min. wordt gebruikt, kan de lekwaterwaarschuwing gedeactiveerd worden (UIT).

Let op! De pomp is dan niet meer beschermd door de lekwaterwaarschuwing.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.**

Filter reinigen [afb. M1/M2]:

1. Sluit indien nodig alle afsluiters aan aanzuigzijde.
2. Maak het deksel ⑨ van het filterhuis los met de bijgeleverde sleutel (A).
3. Trek de filterunit ⑫/⑬ er recht naar boven toe uit.
4. Houd de beker ⑭ vast, draai de filter ⑮ tegen de wijzers van de klok en trek de filter 2 eruit (bajonetsluiting).
5. Reinig de beker ⑭ onder stromend water en reinig het filter ⑮ bijv. met een zachte borstel.
6. Monteer het filter weer in de omgekeerde volgorde.
7. Start de pomp (zie 3. BEDIENING).

Terugslagklep reinigen [afb. M3]:



LET OP!

De pomp mag niet zonder terugslagklep worden gebruikt.

1. Sluit indien nodig alle afsluiters aan aanzuigzijde.
2. Open alle aftappunten zodat de drukzijde wordt ontlast. Sluit nu de extractiepunten weer, zodat de aangesloten leidingen niet via de pomp leeglopen.
3. Maak het deksel ⑭ van de terugslagklep los met een geschikt gereedschap.
4. Verwijder de terugslagklep ⑮ en reinig deze onder stromend water.
5. Monteer de terugslagklep ⑮ weer in omgekeerde volgorde.
6. Start de pomp (zie 3. BEDIENING).

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling [afb. S1]:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp.
2. Open de verbruiker aan drukzijde.
3. Verwijder de aangesloten slangen aan de in- en uitlaatkant.
4. Draai de aftapplug los ①.
5. Kantel de pomp naar de in- en uitlaatkant totdat er uit beide kanten geen water meer komt.
6. Bewaar de pomp op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

6. STORINGEN VERHELPEM



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u storingen bij het product verhelpt.**

Storingen met het foutdiagnosesysteem verhelpen [afb. 01]:

De pomp beschikt over een foutdiagnosesysteem dat verschillende storingen via de fouten-led ① weergeeft en de oorzaak en de oplossing van verschillende storingen via de **GARDENA smart App** vermeldt.

1. Koppel de pomp los van het netwerk.
2. Voer de vermelde oplossing in de **GARDENA smart App** (of de desbetreffende oplossing uit onderstaande tabel) uit.
3. Start de pomp opnieuw.
4. Als de fout niet verholpen is, gaat u terug naar punt 1 en roept u de volgende mogelijke fout op.
5. Als de fout verholpen is, wordt de foutweergave gewist.
De pomp is weer gebruiksklaar.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Fouten-LED knippert 1x (met 2 sec. pauze)	De pomp zuigt gedurende 30 seconden geen water aan tijdens het eerste gebruik.	
Pomp zuigt geen water aan	De pomp is niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof.	→ Vul de pomp en controleer of er geen water lekt aan de drukzijde tijdens het aanzuigen (zie 3. BEDIENING).
	Er kan geen lucht ontsnappen aan de drukzijde omdat uitgangen aan de drukzijde zijn afgesloten.	→ Open de uitgangen aan de drukzijde (zie 3. BEDIENING).
Pomp start niet	Het pomphuis is warm geworden en de thermische onderbreker is geactiveerd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Open de van toepassing zijnde afsluiter aan de drukzijde (drukzijde ontlasten). 2. Let op voldoende ventilatie en laat de pomp ca. 20 min. afkoelen.
	Het loopwiel is geblokkeerd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maak het loopwiel los (zie "Loopwiel losmaken"). 2. Laat de pomp ca. 20 min. afkoelen.
	De doorstroomsensor is vuil.	→ Reinig de doorstroomsensor (zie "Doorstroomsensor reinigen").

Fouten-LED knippert 2x (met 2 sec. pauze)	De pomp zuigt gedurende 6 minuten geen water aan tijdens het eerste gebruik.	
Pomp zuigt geen water aan	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water, → verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde, → reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting, → reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang, → reinig het filterdeksel en draai het deksel dicht tot aan de nok (zie 4. ONDERHOUD), → reinig het filter in de pomp.
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
Pomp start niet	De thermische onderbreker is geactiveerd (motor oververhit).	→ Laat de pomp ca. 20 min. afkoelen.

Fouten-LED knippert 3x (met 2 sec. pauze)	De pomp zuigt gedurende 30 seconden geen water aan tijdens het huidige gebruik.	
Watertoevoer onderbroken aan de aanzuigzijde	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water, → verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde, → reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting, → reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang, → reinig het filterdeksel en draai het deksel dicht tot aan de nok (zie 4. ONDERHOUD), → reinig het filter in de pomp.
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
Pomp start niet	De thermische onderbreker is geactiveerd (motor oververhit).	→ Laat de pomp ca. 20 min. afkoelen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	De doorstroomsensor is vuil.	→ Reinig de doorstroomsensor (zie "Doorstroomsensor reinigen").
Fouten-LED knippert 4x (met 2 sec. pauze)	Tijdens de werking schakelt de pomp na 60 minuten of 2 minuten uit.	
Lekwaterwaarschuwing werd geactiveerd	Lek aan drukzijde (bijv. lekkende kraan).	→ Verhelp lekkage aan de drukzijde.
	De maximale gebruiksduur van de ingestelde lekwaterwaarschuwing (programma voor kleine hoeveelheden 60 min. of 2 min.) werd overschreden.	→ Verhoog de duur van de lekwaterwaarschuwing. → Verhoog het waterverbruik.
	Terugslagklep is geblokkeerd.	→ Reinig de terugslagklep (zie "Terugslagklep reinigen").
	De doorstroomsensor is vuil.	→ Reinig de doorstroomsensor (zie "Doorstroomsensor reinigen").
Pomp start niet of stopt plotseling tijdens het gebruik	Stekker is losgeraakt.	→ Steek de stekker in het stopcontact.
	Stroomstoring.	→ Controleer de zekering en de kabels.
	Aardlekschakelaar is geactiveerd (lekstroom).	→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp en neem contact op met de GARDENA servicedienst.
	Elektrische onderbreking.	→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp en neem contact op met de GARDENA servicedienst.

Loopwiel losmaken [afb. T1]:

Wanneer het loopwiel vastzit door vervuiling, **knippert de fouten-LED 1x (met 2 sec. pauze)**.

1. Verdraai de motoras (16) met een schroevendraaier.
Als gevolg hiervan komt de geblokkeerde rotor los.
2. Start de pomp (zie 3. BEDIENING).

Doorstroomsensor reinigen [afb. T2]:

Wanneer de doorstroomsensor vastzit door vervuiling, **knippert de fouten-LED (met 2 sec. pauze)**.

1. Draai beide schroeven los (17).
2. Verwijder het deksel (18).
3. Draai de schroef (19) los en verwijder de klem (20).
4. Draai het deksel (21) los, door dit tegen de wijzers van de klok in te draaien (bijv. met een schroevendraaier).
5. Verwijder het loopwiel (22) en reinig het.
6. Reinig de behuizing van de doorstroomsensor.
7. Monteer het loopwiel (22) weer in omgekeerde volgorde.
8. Plaats de dop (18) in de bovenzijde en bevestig de twee schroeven (17) aan de onderzijde.
9. Start de pomp (zie 3. BEDIENING).



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door specialisten worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>smart elektronische hydrofoorpomp</i>	Eenheid	Waarde (art. 19080)
Netspanning	V (AC)	230
Netfrequentie	Hz	50
Nominaal vermogen / Opgenomen vermogen stand-by	W	1300 / 1,5
Aansluitkabel	m	1,5 (H07RN-F)
Max. doorvoercapaciteit	l/h	5000
Max. druk	bar	5,0
max. opvoerhoogte	m	50

smart elektronische hydrofoorpomp	Eenheid	Waarde (art. 19080)
Max. aanzuighoogte	m	8
Inschakeldruk	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Toegestane binnendruk (aan drukzijde)	bar	6
Interne SRD (draadloze antennes voor korte afstanden)		
Frequentiebereik	MHz	863 – 870
Maximaal zendvermogen	mW	25
Draadloze reikwijdte in open veld (ca.)	m	100
Gewicht	kg	13,4
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{1)}$: gemeten/gegarandeerd	dB (A)	77 / 79

Meetmethoden volgens: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met een diameter van 19 mm (3/4"), 25 mm (1") of 32 mm (5/4") zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte compleet met aansluitarmaturen, aanzuigfilter en terugslagklep.	
GARDENA aansluitstukken	Voor een vacuüm vaste aansluiting van aanzuigslangen die per meter verkrijgbaar zijn.	art. 1723/1724
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	art. 9093
GARDENA drijver voor zwevende aanzuiging	Kan worden bevestigd aan aanzuigfilter 9090/9092/9093 en maakt vuilvrije aanzuiging onder het wateroppervlak mogelijk.	art. 9094
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	art. 1729
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof.	art. 1730/1731
GARDENA aansluitset	Aansluitset voor 1/2"-drukslangen.	art. 1750
GARDENA aansluitset	Aansluitset voor 3/4"-drukslangen.	art. 1752

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

10. AFVOEREN

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

11. VERMELDING VAN HANDELSMERKEN

Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. App Store is een dienstmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

Google en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

sv smart pumpautomat för hem och trädgård

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	22
2. INSTALLATION	23
3. HANDHAVANDE	24
4. UNDERHÅLL	24
5. LAGRING	25
6. ÅTGÄRDA FEL	25
7. TEKNISKA DATA	26
8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR	26
9. SERVICE	26
10. AVFALLSHANTERING	26
11. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING	26

Översättning av originalanvisningarna.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Kretsbrytare

Torrkörningsskydd: om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

Extra säkerhetsanvisningar



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning

GARDENA smart pumpautomat för hem och trädgård är avsedd för privat bruk i hemmet och i villaträdgårdar och inte avsedd att användas med bevattningsutrustning och -system i allmänna trädgårdar. Den kan användas för att pumpa regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten.

GARDENA smart pumpautomat för hem och trädgård kan endast programmeras tillsammans med **GARDENA smart Gateway**.

Produkten är ej lämpad för konstant användning (t. ex. inom industrin, konstant cirkulationsdrift).



FARA!

→ Ej tillåtet att mata frätande, lättantändliga, aggressiva eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel avsedda att ätas.

Tryckstegring

Om du använder pumpen för tryckförstärkning får det maximalt tillåtna inre trycket inte överstiga 6 bar. Det maximala ingångstrycket är därmed 1,0 bar.

Det är absolut nödvändigt att säkra ingångstrycket med en inställbar tryckbegränsningsventil.

Elsäkerhet**FARA! Hjärtstillestånd!**

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t. ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

→ Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.

→ När du har använt produkten kopplar du bort nätkontakten från eluttaget.

**FARA! Elektrisk stöt!**

Produkten får inte användas om det finns människor i poolen eller i trädgårdsdammen.

→ Säkerställ att eluttaget och kontakterna är monterade på platser som inte kan översvämmas.

→ Skydda nätkontakten mot fukt.

Anslutningskabel**FARA! Elektrisk stöt!**

Med en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in i elsystemet via nätkabeln och leda till kortslutning.

→ Skär inte av nätkontakten (t. ex. för att kunna mata nätkabeln genom en vägg).

Om nätkabeln har blivit skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller likvärdigt kvalificerade personer för att undvika olyckor.

Enligt DIN VDE (tyska elingenjörförbundet) 0620 får elkablar och förlängningskablar inte ha mindre tvärsnitt än gummikablar av beteckningen H07RN-F.

Data som anges på typskylten måste överensstämma med nätspänningens tekniska data.

Koppla bort enheten från elnätet när den inte används.

Skydda kontakten och strömkabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Använd inte nätkabeln för att bära pumpen eller för att dra ut pumpen ur eluttaget.

Som en extra säkerhetsfunktion kan en godkänd säkerhetsbrytare användas.

→ Rådgor med en elektriker.

Använd endast förlängningskablar med jordkontakter för att driva pumpen.

En skadad pump får inte användas.

Kontrollera om det finns några skador på pumpen (särskilt nätkabel och nätkontakt) före användning.

→ Om pumpen skadats måste den kontrolleras av GARDENA Service.

Personlig säkerhet**FARA! Kvävningsfara!**

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn.

→ Håll små barn borta under monteringen.

**FARA! Risk för skador på grund av varmt vatten!**

Om den elektroniska styrningen är defekt eller om hushållsförsörjningen på pumpens intagssida uteblir kan kvarvarande vatten i pumpen värmas upp och medföra risk för skador på grund av läckage av varmt vatten.

→ Koppla bort pumpen från elnätet, låt vattnet avkylas (ca 10 – 15 min.) och säkra hushållsförsörjningen på intagssidan innan pumpen åter tas i drift.

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

När pumpen ansluts till vattenförsörjningssystemet måste de specifika nationella sanitetsföreskrifterna efterföljas så att det förhindras att icke-dricksvattnet sugas tillbaka.

Vatten som har flödat genom pumpen är inte längre dricksvatten.

När du använder produkten ska du täcka över hår och inte bära halsdukar och andra löst sittande kläder.

Säkerställ att inga barn eller obehöriga finns inom räckhåll för pumpen och det pumpade mediet utan övervakning.

Se till att sugslangens ände alltid är nedsänkt i vatten för att undvika att pumpen torrkör.

→ Fyll pumpen med den vätska som ska pumpas (ca 2 – 3 l) före varje användning.

Pumpen måste placeras på stabil, plan mark som inte kan översvämmas. Se till att pumpen inte faller ned i vatten.

Mycket fin sand kan passera genom den inbyggda smutssilen (maskvidd 0,45 mm) och orsaka snabbare förslitning av hydrauldelar.

→ Om vattnet är sandigt ska du dessutom använda **GARDENA Pumpskyddsfilter, art. 1730** (maskvidd 0,1 mm).

Temperaturen på den pumpade vätskan måste vara 2 – 35 °C.

Förvara endast produkten i temperaturer på 2 – 70 °C.

2. INSTALLATION**FARA! Elektrisk stöt!**

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten installeras.

Installationsplats [bild I1]:

Se till att ventilationen är tillräcklig i området för ventilations-slitsarna. Pumpen måste ha ett minimiavstånd på 5 cm till väggen. Ingen smuts (t. ex. sand eller jord) ska kunna sugas in genom ventilationshålen.

Placera pumpen så att den inte kan glida och så att en tillräckligt stor uppsamlingsbehållare för tömning av pumpen eller systemet får plats under dräneringsventilen ①.

Installera pumpen på säkert avstånd (minst två meter) från pumpmediet.

Installera om möjligt pumpen högre än ytan på vattnet som ska pumpas. Om detta inte är möjligt ska du installera en vakuumbeständig avstängningsenhet mellan pumpen och sugslangen för rengöring av den inbyggda smutssilen.

Om systemet installeras permanent måste lämpliga avstängningsanordningar installeras på de ingående och utgående sidorna. Det är viktigt vid t. ex. underhålls- och rengöringsarbeten på pumpen eller för avstängning av den.

Anslutningar:**FARA!**

GARDENA slanganslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand. Kontrollera innan sugslangen skruvas på sugingången om tätningringen finns och är oskadad. Om metallanslutningar används kan anslutningsgångningen skadas vid felaktig montering. Skruva därför på anslutningsdelarna mycket försiktigt. Använd endast tätningband för att täta metallanslutningsdelar.

Sugsida:

Använd inte modulära vattenslangskomponenter på sugsidan!

Använd vakuumbast sugslang t. ex.:

- **GARDENA Sugslangsystem art. 9090/9091**
- **GARDENA Sugslang för röranslutning art. 1729**
- **GARDENA Sugslang metervara med GARDENA slangklämma art. 7192/7191.**

Om det finns mycket fin smuts i vattnet, rekommenderas förutom det integrerade filtret ett **GARDENA Pumpskyddsfilter art. 1730/1731**.

För att korta återsugningstiden rekommenderar vi en sugslang med backstopp som förhindrar automatisk tömning av sugslangen när pumpen har tagits ur drift.

Viktigt vid fast installation:

För större sughöjder, använd en sugslang med en liten diameter (3/4 tum).

Trycksida:

På trycksidan måste en tryckfast slang användas t. ex.:

- **GARDENA Premium SuperFLEX slang (3/4") art. 18113 med GARDENA Pumpanslutningsset art-nr. 1752. art. 1752.**

Viktigt vid fast installation:

Om produkten är permanent installerad i ett slutet utrymme får endast böjliga slangar (t. ex. armerade slangar) användas för att ansluta hushållsförsörjningen, snarare än oböjliga rörledningar. Böjliga slangar sänker ljudnivån och förhindrar skador orsakade av tryckstötter. Montera de fasta rören med en uppåtriktad lutning (endast två meter i början). Montera försiktigt och exakt när metallanslutningar används för att undvika skador på gångorna.

Ansluta sugslang [bild I2]:

1. Skruva slanganslutningen ③ på suginloppet ④ och dra åt för hand.
2. Skjut sugslangen ② på slanganslutningen ③ och fäst den t. ex. med en **GARDENA Slangklämma art. 7192/7191**.

3. Fäst sugslangen vid sughöjder över 4 m (t. ex. i en trästolpe).
Det avlastar pumpen och sugslangen från vattnets vikt.

Ansluta tryckslangen [bild I3]:

Tryckslangen kan antingen anslutas till 33,3-mm-gången (G1) på anslutningen som kan vridas 120° ⑤ och/eller till den horisontella anslutningen ⑧.

1. Skruva skruvkontakten ⑦ på tryckutgången ⑤/⑥ och dra åt för hand.
2. Sätt på tryckslangen med snabbkontakten ⑥ på skruvkontakten ⑦.

3. HANDHAVANDE

Styrning genom GARDENA smart Appen:

Du kan använda **GARDENA smart App** för att styra alla **GARDENA smart system**-produkter var du än befinner dig och när som helst. Den kostnadsfria **GARDENA smart App** finns på App Store (Apple) och Google Play.

För integrationen krävs en **GARDENA smart Gateway** ansluten till internet. Du kan integrera alla **GARDENA smart system**-produkter via appen. Följ anvisningarna i appen.

Inställningar/angivelser via appen:

- Språk
- Aktuellt flöde
- Aktuellt tryck
- Vilotid
- Slå på tryck
- Räknare av total volym
- Frostvarning
- Läckagevarning
 - PÅ (60 min)
 - PÅ (2 min)
 - AV
- Fel

LED-angivelser för pumpen [bild O1]:

① Bevattnings-LED/fel-LED

- **Grön:** Vatten flödar
- **Av:** Vilotid (när ④ tänds)
- **Röd blinkande:** Fel (se 6. ÅTGÄRDA FEL)

② Lysdiod för anslutning

- **Blinkar grönt:** Vänta på anslutning
- **Grön – orange – rött:** Signalkvalitet
- **Röd blinkande:** Integration är inte utförd

③ På-LED

- **Grön:** Påslagen
- **Av:** Avstängd

Reset-knappen

smart pumpautomat för hem och trädgård återställs till fabriksinställningarna.

→ Tryck kort på Reset-knappen.
Ny anslutning.

– eller –

→ Håll Reset-knappen intryckt i minst 5 sekunder.
Raderar den befintliga anslutningen och gör en ny anslutning möjlig t. ex. till en annan Gateway.

Starta smart pumpautomat för hem och trädgård [bild O2/O3]:



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du fyller pumpen.

OBSERVERA: Den angivna maximala självuppsugningsnivån (se 7. TEKNISKA DATA) nås endast när pumpen är full och tryckslangen hålls upp högt direkt uppströms från tryckutgången under den första självuppsugningsfasen. Detta säkerställer att den pumpade vätskan inte kan läcka från tryckslangen. När du använder en full sugslang med en backventil är det inte nödvändigt att lyfta upp tryckslangen.

1. Lossa locket ⑨ till filterkammaren med den medföljande nyckeln ④.
2. Fyll långsamt vätskan som ska pumpas i påfyllningsanslutningen ⑩ (ca 2 – 3 l) tills vattennivån inte längre är lägre än sugsidans inlopp eller tills vattnet flödar ut genom den horisontella kontakten.

3. **Vid fast installation:** Lossa övertäckningen ⑭ och fyll pumpen med vätska tills den kommer ut vid den horisontella anslutningen.

4. Töm kvarvarande vatten ur tryckslangen så att luft kan komma ut vid påfyllnings- och avtappningsprocesser.

5. Öppna alla avstängningsanordningar i tryckledningen (bevattnings-tillbehör, vattenkran etc.) så att luft kan komma ut under insug.

6. **Vid fast installation:** Om ledningen inte kan jordas på grund av de fasta installationen, lossa övertäckningen ⑭. En betydande mängd vätska kan komma ut. Se till att ha en tillräckligt stor behållare till hands för uppsamling.

7. Dra åt locket ⑨ till smutssilens kammare in till stoppet ④.

8. **Utan fast installation:** Lyft tryckslangen direkt uppströms från tryckutgången.

9. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

Pumpen startar efter ca. 3 sekunder och På-LED:en lyser grönt.

Insugningen kan ta upp till 6 min. Om inget vatten matas efter det, kopplas pumpen från och fel 2 visas (se 6. ÅTGÄRDA FEL).

10. Anslut tryckledningens avstängningsanordningar när pumpen börjar mata vatten kontinuerligt.

Pumpen stängs av automatiskt ca tio sekunder efter att du har stängt av avstängningsenheten. Pumpen är klar för drift (standby).

Elektronisk styrning:

Pumpen har en elektronisk styrning.

Om trycknivån sjunker under starttrycket startas pumpen automatiskt.

Så snart hushållsförsörjningen inte längre behövs stängs pumpen av automatiskt.

Program för små mängder och läckagevarning:

Läckagevarning:

Vid ett läckage eller en droppande vattenkran sjunker hela tiden trycket under påkopplingstrycket och pumpen kopplar på och av hela tiden.

Om pumpen hela tiden kopplar på och av, kopplas pumpen från automatiskt för att undvika ett vatten kommer ut ofrivilligt (fel 4 "Läckagevarning" visas).

Program för små mängder:

För att pumpen inte ska koppla från för tidigt vid en önskad användning med små vattenmängder (t. ex. tvättmaskiner eller droppbevattning) går det att ställa in programmet för små mängden fram till att läckagevarningen aktiveras (se **GARDENA smart-appen** /Läckagevarning).

Att pumpen kopplas på och av cykliskt under programmet för små mängder påverkar inte pumpens livslängd.

Drift av tvättmaskiner

(Läckagevarning inställd på 60 min.):

När vattenintaget för små mängder för tvättmaskiner har avslutats, återställs automatiskt drifttiden på 60 minuter för programmet för små mängder till normal drift för pumpen. Detta möjliggör problemfri drift av tvättmaskiner också > 60 minuter.

Drift utan små vattenmängder

(läckagevarning inställd på 2 min.):

Om små vattenmängder behövs går det att korta ner läckagevarningen till 2 minuter. Detta möjliggör maximalt skydd vid ett läckage.

Vid ständig droppbevattning

(Läckagevarning inställd på AV):

Om programmet för små mängder används längre än 60 min. går det att deaktivera läckagevarningen (AV).

Fara! Pumpen skyddas då inte längre med läckagevarningen.

4. UNDERHÅLL



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten underhålls.

Rengöra filter [bild M1/M2]:

1. Stäng alla eventuella avstängningsanordningar på sugsidan.
2. Lossa locket ⑨ till smutssilens kammare med den medföljande nyckeln ④.
3. Dra bort filterenheten ⑫/⑬ lodrätt uppåt.
4. Håll fast skålen ⑫, vrid filtret ⑬ moturs 1 och dra bort filtret 2 (bajonettlås).

- Rengör koppen ⑫ under rinnande vatten och rengör smutssilen ⑬ med t. ex. en mjuk borste.
- Montera smutssilen igen i omvänd ordningsföljd.
- Starta pumpen (se 3. HANDHAVANDE).

Rengöra backventil [bild M3]:



FARA!

Pumpen får inte användas utan backventil.

- Stäng alla eventuella avstängningsanordningar på sugsidan.
- Öppna alla tappställen så att trycksidan avlastas. Stäng nu avtappningspunkterna igen så att de anslutna ledningarna inte töms via pumpen.
- Lossa backventilens kåpa ⑭ med ett lämpligt verktyg.
- Ta bort backventilen ⑮ och rengör den under rinnande vatten.
- Montera backventilen ⑮ igen i omvänd ordningsföljd.
- Starta pumpen (se 3. HANDHAVANDE).

5. LAGRING

Urdrifttagning [bild S1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Frånskilj pumpen från nätet.
- Öppna förbrukaren på trycksidan.
- Ta bort de anslutna slangarna på tryck- och sugsidan.
- Lossa dräneringsventilen ①.
- Luta pumpen mot sug- och trycksidan tills vattnet inte längre rinner ut från någon sida.
- Förvara pumpen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du åtgärdar felet på produkten.

Åtgärda fel med felsökningssystemet [bild O1]:

Pumpen har ett felsökningssystem, vilket visar olika typer av felstatus med olika fel-LED ① och visar orsak och åtgärd för olika typer av felstatus med **GARDENA smart-Appen**.

- Frånskilj pumpen från nätet.
- Genomför den åtgärd som anges i **GARDENA smart-Appen** (eller motsvarande åtgärd från tabellen nedan).
- Starta pumpen igen.
- Om felet inte har åtgärdats, gå tillbaka till punkt 1 och öppna nästa möjliga fel.
- När felet har åtgärdats raderas felangivelsen.
Pumpen är klar för drift igen.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Fel-LED blinkar 1 gång (med 2 sek. uppehåll)	Vid driftstart suger inte pumpen vatten på 30 sekunder.	
Pumpen suger inte vatten	Pumpen är inte tillräckligt fylld med vätska.	→ Fyll pumpen och se till att vatten inte rinner ut på trycksidan under sugprocessen (se 3. HANDHAVANDE).
	Luft inte kan komma ut på trycksidan eftersom trycksidans utlopp är stängda.	→ Öppna trycksidans utlopp (se 3. HANDHAVANDE).
Pumpen startar inte	Pumphuset har värmts upp och den termiska kretsbrytaren har aktiverats.	<ol style="list-style-type: none"> Öppna eventuell avstängningsenhet på tryckledningen (släpp ut tryck). Se till att ventilationen är tillräcklig och låt pumpen svalna ca. 20 min.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Löphjulet är blockerat.	<ol style="list-style-type: none"> Lossa löphjulet (se "Lossa löphjul"). Låt pumpen svalna ca. 20 min.
	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödessensorn (se "Rengöra flödessensorn").
Fel-LED blinkar 2 gånger (med 2 sek. uppehåll)	Vid driftstart suger inte pumpen vatten på sex minuter.	
Pumpen suger inte vatten	Pumpen suger inte vatten	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten, → eliminera eventuella läckage på sugsidan, → rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationsriktningen, → rengör sugfiltret på sugslangens ände, → rengör filtrets locktätning och vrid in locket till stoppet (se 4. UNDERHÅLL), → rengör pumpens smutssil.
	Sugslangen är deformerad eller böjd.	→ Använd en ny sugslang.
Pumpen startar inte	Den termiska kretsbrytaren har aktiverats (motorn är överhettad).	→ Låt pumpen svalna ca. 20 min.
Fel-LED blinkar 3 gånger (med 2 sek. uppehåll)	Vid aktuell drift suger inte pumpen vatten på 30 sekunder.	
Hushållsförsörjningen är avbruten på sugsidan	Problem på sugsidan.	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten, → eliminera eventuella läckage på sugsidan, → rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationsriktningen, → rengör sugfiltret på sugslangens ände, → rengör filtrets locktätning och vrid in locket till stoppet (se 4. UNDERHÅLL), → rengör pumpens smutssil.
	Sugslangen är deformerad eller böjd.	→ Använd en ny sugslang.
Pumpen startar inte	Den termiska kretsbrytaren har aktiverats (motorn är överhettad).	→ Låt pumpen svalna ca. 20 min.
	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödessensorn (se "Rengöra flödessensorn").
Fel-LED blinkar 4 gånger (med 2 sek. uppehåll)	Pumpen kopplar från pågående drift efter 60 minuter resp. 2 minuter.	
Läckagevarning aktiverades	Läckage på trycksidan (t. ex. droppande kran).	→ Eliminera eventuella läckage på trycksidan.
	Den maximala tiden för den inställda läckagevarningen (program för små mängder 60 min. eller 2 min.) har överskridits.	→ Öka tiden för läckagevarningen. → Öka vattenförbrukningen.
	Kontrollera om ventilen är blockerad.	→ Rengör backventilen (se "Rengöra backventil").
	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödessensorn (se "Rengöra flödessensorn").
Pumpen startar eller stannar inte plötsligt under drift	Nätkontakten är urkopplad.	→ Anslut nätkontakten.
	Strömavbrott.	→ Kontrollera säkringen och kablarna.
	Jordfelsbrytaren har löst ut (felström).	→ Frånskilj pumpen för strömförsörjningen och kontakta GARDENA service.
	Elektriskt avbrott.	→ Frånskilj pumpen för strömförsörjningen och kontakta GARDENA service.

Lossa löphjul [bild T1]:

Om löphjulet sitter fast genom nedsmutsning, **blinkar fel-LED:en 1 gång (med 2 sek. uppehåll)**.

SV

- Vrid motoraxeln ⑩ med en skruvmejsel.
Det blockerade fläkthjulet kommer därför att lossas.
- Starta pumpen 3. HANDHAVANDE).

Rengöra flödessensorn [bild T2]:

Om flödessensorn sitter fast genom nedsmutsning, blinkar fel-LED:en (med 2 sek. uppehåll).

- Lossa båda skruvarna ⑦.
- Ta bort kåpan ⑩.
- Lossa skruven ⑨ och ta bort klämman ⑫.
- Lossa skyddslocket ⑭ genom att du vrider det moturs (t. ex. med en skruvmejsel).
- Ta bort löphjulet ⑮ och rengör det.
- Rengör höljet och flödessensorn.
- Montera löphjulet ⑮ igen i omvänd ordning.
- Sätt först i kåpan ⑩ högst upp och dra sedan åt de båda skruvarna ⑦ längst ner.
- Starta pumpen 3. HANDHAVANDE).



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

smart pumpautomat för hem och trädgård	Enhet	Värde (art. 19080)
Nätspänning	V (AC)	230
Nätfrekvens	Hz	50
Märkeffekt/ Standby effektförbrukning	W	1300 / 1,5
Anslutningskabel	m	1,5 (H07RN-F)
Max. pumpmängd	l/h	5000
Max. tryck	bar	5,0
Max. pumpnivå	m	50
Max. sughöjd	m	8
Inkopplingstryck	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Tillåtet invändigt tryck (trycksida)	bar	6
Intern SRD (kortvågsantenn)		
Frekvensområde	MHz	863 – 870
Maximal sändningseffekt	mW	25
Signalräckvidd vid fri sikt (ca)	m	100
Vikt	kg	13,4
Ljudeffektsnivå L _{WA} ¹⁾ : mätt/garanterat	dB (A)	77 / 79

Måttörfarande enligt: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Sugslang	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervera med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter utan anslutningsarmaturer eller i fasta längder komplett med anslutningsarmaturer, sugfilter och backventil.	
GARDENA Anslutning	För vakuumbeständig anslutning av sugslang i metervera.	art. 1723/1724
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmeter.	art. 9093
GARDENA Bevattningspump för flytande sugkraft	Kan monteras på sugfilter 9090/9092/9093 och möjliggör smutsfri sugning under vattenytan.	art. 9094
GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gång i båda ändar.	art. 1729
GARDENA Pumpsnyddsfiler	För pumpning av sandblandat vatten.	art. 1730/1731
GARDENA Pumpanslutnings-set	Pumpanslutningsset för 1/2" tryckslangar.	art. 1750
GARDENA Pumpanslutnings-set	Pumpanslutningsset för 3/4" tryckslangar.	art. 1752

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/contact

10. AVFALLSHANTERING

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshandla din produkt hos kommunens återvinningscentral.

11. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING

Apple och logotypen för Apple är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc., registrerat i USA och andra länder.

Google Play och logotypen för Google Play är varumärken som tillhör Google LLC.

Andra varumärken och firmanamn tillhör deras respektive innehavare.

da smart hus- & haveautomat

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	26
2. INSTALLATION	27
3. BETJENING	28
4. VEDLIGEHOLDELSE	29
5. OPBEVARING	29
6. FEJLAFHJÆLPNING	29
7. TEKNISKE DATA	30
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	30
9. SERVICE	30
10. BORTSKAFFELSE	30
11. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE	30

Oversættelse af den originale vejledning.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.


Pumpemediet kan blive forurenset, hvis der løber smøremiddel ud.

Sikkerhedsafbryder

Tør løbsikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

Blokeringsbeskyttelse: Hvis motoren blokerer (overstrøm), slukker pumpen automatisk.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

 Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsliget anvendelse

GARDENA smart hus- & haveautomat er beregnet til privat brug i huset og til kolonihaver og ikke beregnet til vandingsanlæg og systemer i offentlige haveanlæg. Den kan bruges til at transportere regnvand, postevand og klorholdigt vand.

GARDENA smart hus- & haveautomat kan kun programmeres sammen med **GARDENA smart Gateway**.

Produktet egner sig ikke til langtidsbrug (f.eks. industri anvendelse, permanent cirkulationsdrift).



FARE!

→ **Der må ikke transporteres ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive væsker (som benzin, petroleum eller nitrofortynding), saltvand og konsumegnede fødevarer.**

Anvendelsesformål

Hvis du bruger pumpen til trykforstærkning, må det maksimalt tilladte indre tryk ikke overstige 6 bar. Det maksimale indgangstryk er således 1,0 bar.

Indgangstrykket skal altid sikres ved hjælp af en indstillelig trykbegrænsningsventil.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt, når det betjenes. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

→ **Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.**

→ **Tag stikket ud af stikkontakten efter brug af produktet.**



FARE! Elektrisk stød!

Produktet må ikke betjenes, hvis der befinder sig personer i swimming-poolen eller havebassinet.

→ **Sørg for, at elstikket og stikforbindelserne er isat i et område, som ikke kan oversvømmes.**

→ **Beskyt strømstikket mod fugt.**

Tilslutningskabel



FARE! Elektrisk stød!

Hvis strømstikket er skåret over, kan der komme fugt ind i elektriske dele gennem hovedkablet og forårsage kortslutning.

→ **Skær ikke stikkontakten af (f.eks. for at føre det gennem en væg).**

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, service- værkstedet eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

I henhold til den tyske elektroingeniørsammenslutnings DIN VDE 0620 må netspændingskabler og forlængerledninger ikke have et mindre tværsnit end kabler med gummikappe med betegnelsen H07RN-F.

Data angivet på typeskiltet skal stemme overens med lysnettets tekniske data.

Kobl produktet fra lysnettet, når det ikke er i brug.

Beskyt stikket og strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Brug ikke strømkablet til at bære eller til at tage stikket ud af pumpen.

Som en ekstra sikkerhedsanordning kan der bruges en godkendt sikkerhedskontakt.

→ Spørg din elektriker til råds.

Brug kun forlængerledninger med stelforbindelser ved betjening af denne pumpe.

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

Før betjening af pumpen skal det undersøges, om der er eventuelle skader på pumpen (især på strømkablet og stikket).

→ I tilfælde af beskadigelse skal pumpen efterses af vores GARDENA-servicecenter.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.

→ **Hold små børn på afstand under monteringen.**



FARE! Risiko for skader på grund af varmt vand!

Hvis den elektroniske styring er defekt, eller hvis vandforsyningen på pumpens indsugningsside svigter, kan eventuelt resterende vand i pumpen blive opvarmet. Dette skaber en risiko for skader forårsaget af varmt vand fra lækager.

→ **Tag pumpen ud af stikkontakten, lad vandet køle af (i ca. 10 – 15 min.), og fastgør vandforsyningen på indgangssiden, før pumpen tages i brug igen.**

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke sanitære forskrifter overholdes, så det forhindres, at ikke-drikkevand suges retur.

Når der trænger vand ind gennem pumpen, er det ikke drikkevand mere.

Når du bruger produktet, skal håret dækkes til. Brug ikke tørklæder og andet løsthængende tøj.

Sørg for, at ingen børn eller uautoriserede personer er inden for rækkevidde af pumpen og pumpemediet uden overvågning.

For at undgå, at pumpen kører tør, skal du sørge for, at sugeslangens ende altid er nedsænket i vandet.

→ Før hver betjening skal pumpen fyldes med væske, der skal pumpes (ca. 2 til 3 l).

Pumpen skal være placeret på et fast, jævnt underlag, hvor det er beskyttet mod oversvømmelse. Pas på, at pumpen ikke kan falde ned i vand.

Meget fint sand kan passere gennem det integrerede filter (nedstørrelse 0,45 mm) og forårsage accelereret slitage på de hydrauliske dele.

→ Ved sandet vand skal du desuden bruge **GARDENA-Pumpeforfilteret, varenr. 1730** (med en netstørrelse på 0,1 mm).

Temperaturen på den pumpede væske skal være mellem 2 °C til 35 °C.

Opbevar produktet i temperaturer mellem 2 °C til 70 °C.

2. INSTALLATION



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ **Afbryd produktet fra nettet, før du installerer produktet.**

Moneringssted [fig. 11]:

Sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning ved ventilationslidsen. Pumpen skal have en minimumsafstand på 5 cm til væggen. Der må ikke suges urenheder fra snavs (f.eks. sand eller jord) ind gennem ventilationsåbningerne.

Konfigurer pumpen, så den ikke kan glide, og så der kan anbringes en tilpas stor opsamlingsbeholder til tømning af pumpen eller systemet under aftapningsskruen ①.

Monter pumpen på sikker afstand (min. 2 m) fra pumpe- mediet.

Hvis det er muligt, skal pumpen monteres højere end overfladen på vandet, der skal pumpes. Hvis dette ikke er muligt, skal du montere en vakuumfast spærreanordning mellem pumpen og sugeslangen, således at det integrerede filter kan rengøres.

Hvis systemet installeres permanent, skal der monteres passende spærreanordninger på input- og outputsiden. Vigtigt til f.eks. vedligeholdelse og rengøring på pumpen eller til nedlukning.

Tilslutninger:



BEMÆRK!

GARDENA Koblingen på suge- og tryksiden må kun strammes med hånden. Inden sugeslangen skrues på sugeindgangen, skal det kontrolleres, om der er en pakring og om den er ubeskadiget. Hvis der anvendes metal-tilslutninger kan de i tilfælde af usagkyndig montage beskadige tilslutningsgevindet. Derfor skal tilslutningsdelene skrues meget omhyggeligt på. Til tætning af metalendelene, må der kun bruges tætningsbånd.

Sugeside:

Brug ikke modulære vandslangekomponenter på sugesiden! Der skal anvendes en sugeslange, der ikke danner vakuum, f.eks.:

- GARDENA Sugeseæt Varenr. 9090/9091
- GARDENA Sugeselange til brøndrør Varenr. 1729
- GARDENA Sugeselange-meterware med GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191.

Ved meget fin forurening af pumpemediet anbefaler vi supplerende til det integrerede filter et **GARDENA Pumpeforfilter Varenr. 1730/1731**.

For at reducere genindsugningstiden anbefaler vi at bruge en sugeselange med tilbageløbsstop, som forhindrer automatisk tømning af sugeslangen efter afbrydelsen af brugen af pumpen.

Vigtigt ved fast installation:

Ved større sugehøjder skal der benyttes en sugeselange med en mindre diameter (3/4").

Trykside:

På tryksiden skal der anvendes en trykfast slange f.eks.:

- GARDENA Haveslange (3/4") Varenr. 18113 med GARDENA Koblingsæt Varenr. 1752.

Vigtigt ved fast installation:

Hvis produktet installeres permanent i et aflukket rum, må der kun benyttes slanger (f.eks. armerede slanger) til tilslutning af servicevandforsyning snarere end stive rør. Slangerne reducerer støjniveauet og forhindrer skader forårsaget af trykstød. Monter kun faste rør med en opadgående hældning på de første 2 m. For at undgå skader på gevindet, skal du ved anvendelse af metaltilslutninger sørge for, at de monteres forsigtigt og helt præcist.

Tilslutning af sugeslange [fig. I2]:

1. Skru koblingsstykket ③ på indsugningsstudsden ④, og stram det manuelt.
2. Skub sugeslangen ② på koblingsstykket ③, og fastgør den f.eks. med et **GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191**.
3. Fastgør sugeslangen ved sugehøjder over 4 m (f.eks. på en træpost). *Det aflaster pumpen og sugeslangen fra vandets vægt.*

Tilslutning af trykslangen [fig. I3]:

Trykslangen kan enten forbindes med 33,3-mm-gevindet (G1) på tilslutningen ⑤, der kan drejes 120°, og/eller den horisontale tilslutning ⑥.

1. Skru hanekoblingen ⑦ på trykkudgangen ⑤/⑥, og stram den manuelt.
2. Sæt trykslangen med slangestykket ⑧ på hanekoblingen ⑦.

3. BETJENING

Betjening via GARDENA smart App:

Du kan bruge **GARDENA smart App** til at styre alle **GARDENA smart-systemprodukter**, lige meget hvor du er og på alle tidspunkter af døgnet. Den gratis **GARDENA smart App** er tilgængelig i App Store (Apple) og på Google Play.

Til integrationen skal du have en **GARDENA smart Gateway** tilsluttet til internettet. Du kan integrere alle **GARDENA smart systemprodukter** via appen. Følg instruktionerne i appen.

Indstillinger/visning via app'en:

- Sprog
- Aktuelt flow
- Aktuelt tryk
- Standby
- Tændingstryk
- Tæller for samlet mængde
- Frostadvarsel
- Drypadvarsel
TIL (60 min)
TIL (2 min)
FRA
- Fejl

Pumpens LED-indikatorer [fig. O1]:

- ① **Vandings-LED/Fejl-LED**
 - **Grøn:** Vandet strømmer
 - **Fra:** Standby (når ③ lyser)
 - **Blinkende rødt:** Fejl (se 6. FEJLAFHJÆLPNING)
- ② **LED-indikator for forbindelse**
 - **Blinker grøn:** Afvent forbindelse
 - **Grøn – orange – rødt:** Signalkvalitet
 - **Blinkende rødt:** Oprettelse er ikke udført

- ③ **Til-LED**
 - **Grøn:** Tændt
 - **Fra:** Slukket

Reset-knappen

smart hus- & haveautomaten stilles tilbage til fabriksindstillingen.

→ Tryk kortvarigt på reset-knappen.

Ny tilslutning.

– eller –

→ Hold reset-knappen trykket nede i min. 5 sekunder.
Slætt den eksisterende integration og giver mulighed for en ny tilslutning, f.eks. en anden Gateway.

Start smart hus- & haveautomaten [fig. O2/O3]:



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du fylder pumpen.

BEMÆRK: Det angivne maksimale niveau for selvansugning (7. TEKNISKE DATA) opnås kun, når pumpen er fuld, og trykslangen holdes højt op direkte op i forhold til trykoutputtet i løbet af den første selvansugningsfase. Dette sikrer, at pumpe-mediet ikke lækker fra trykslangen. Når du bruger en fuld sugeselange sammen med en kontraventil, er det ikke nødvendigt at holde trykslangen op.

1. Løsn dækslet ⑨ på filterkammeret med den medfølgende nøgle ⑩.
2. Fyld langsomt den væske i, som skal pumpes ind i påfyldningstilslutningen ⑪ (ca. 2 til 3 l), indtil vandet ikke længere falder under åbningen på sugesiden, eller vandet strømmer ud ved det vandrette stik.
3. **Ved fast installation:** Løsn beskyttelsen ⑫, og fyld pumpen med pumpevæske, indtil denne løber ud af den horisontale tilslutning.
4. Aftap overskydende vand fra trykslangen, således at luften kan slippe ud under påfyldnings og aftapningsprocesserne.
5. Åbn alle spærreanordninger i trykledningen (vandingstilbehør, hane osv.), så luften kan slippe ud under indsugning.
6. **Ved fast installation:** Hvis pumpeledningen ikke tømmes på grund af den faste installation, skal du løse beskyttelsen ⑬. Der kan løbe en betydelig mængde væske ud. Sørg for at have en tilstrækkelig stor beholder ved hånden til opsamling.
7. Stram låget ⑭ på filterkammeret op til stopklodsen ⑮.
8. **Uden fast installation:** Løft trykslangen direkte op i forhold til trykoutputtet.
9. Slut strømkablet til en stikkontakt.
Pumpen starter efter ca. 3 sekunder og til-LED'en lyser grønt.

Indsugningsprocessen kan vare op til 6 min. Hvis der derefter ikke pumpes mere vand, frakobler pumpen, og fejl 2 vises se 6. FEJLAFHJÆLPNING).

10. Luk trykledningens spærreanordninger, så snart pumpen begynder at transportere vand kontinuerligt.

Pumpen slukker automatisk ca. 10 sekunder efter, at du har lukket spærreanordningen. Pumpen er driftsklar (standby).

Elektronisk styring:

Pumpen er udstyret med en elektronisk styring.

Hvis trykniveauet falder til et niveau, som ligger under opstartstrykket, startes pumpen automatisk.

Så snart vandforsyning ikke længere er påkrævet, slukkes pumpen automatisk.

Småmængdeprogram og drypadvarsel:

Drypadvarsel:

Ved en lækage eller en dryppende vandhane, falder trykket konstant ned under indgangstrykket, og pumpen kobler konstant til og fra.

Hvis pumpen konstant til- og frakobles, frakobler pumpen automatisk for at undgå, at vand løber ud utilsigtet (fejl 4 „drypadvarsel“ bliver vist).

Småmængdeprogram:

For at pumpen ikke slukker for tidligt ved en tilsigtet anvendelse med små vandmængder (f.eks. til vaskemaskiner eller drypvander), kan småmængdeprogrammets varighed indstilles, indtil drypadvarslen aktiveres (se **GARDENA smart App / Drypadvarsel**).

Den cykliske til- og frakobling af pumpen under småmængdeprogrammet har ingen indflydelse på pumpens levetid.

Drift af vaskemaskiner (Drypadvarsel indstillet til 60 min.):

Når småmængde-vandtilløbet er afsluttet på vaskemaskiner, skifter småmængdeprogrammets 60-minutter-driftstid automatisk tilbage til pumpens normaldrift, som også giver mulighed for en problemfri drift af vaskemaskiner > 60 minutter.

Drift uden små vandmængder (Drypadvarsel indstillet til 2 min.):

Hvis der ikke er behov for små vandmængder, kan drypadvarslens afkortes til 2 minutter. Dette giver den maksimale beskyttelse ved en lækage.

Ved konstant dråbevanding (Drypadvarsel indstillet til FRA):

Skal småmængdeprogrammet anvendes længere end i 60 min., kan drypadvarslens deaktiveres (FRA).

Bemærk! Pumpen er så ikke længere beskyttet af drypadvarslens.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ **Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder produktet.**

Rensning af filter [fig. M1/M2]:

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Løsn låget ⑨ på filterkammeret med skruenøglen ④, der medfølger.
3. Træk filterenheden ⑫/⑬ lodret opad og ud.
4. Hold bægeret ⑩ fast, drej filteret ⑬ mod uret **1** og træk filteret **2** ud (bajonetlås).
5. Rengør skålen ⑩ under rindende vand, og rengør filteret ⑬, f. eks. med en blød børste.
6. Saml filteret igen i omvendt rækkefølge.
7. Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rens kontraventil [fig. M3]:



BEMÆRK!

Pumpen må ikke bruges uden kontraventil.

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Åbn alle aftapningspunkter, så trykket tages af tryksiden. Luk derefter aftapningspunkterne igen, så de tilsluttede rør ikke drænes via pumpen.
3. Løsn dækslet ⑭ på stopventilen med et passende værktøj.
4. Fjern kontraventilen ⑮, og rengør den under rindende vand.
5. Saml stopventilen ⑮ igen i omvendt rækkefølge.
6. Start pumpen (se 3. BETJENING).

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen [fig. S1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Afbryd pumpen fra nettet.
2. Åbn forbrugeren på tryksiden.
3. Fjern de tilsluttede slanger på tryk- og sugesiden.
4. Løsn vandudslipsskruen ①.
5. Vip pumpen mod suge- og tryksiden, indtil der ikke længere løber vand ud på begge sider.
6. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ **Afbryd produktet fra nettet, før du udbedrer fejl i produktet.**

Udbedr fejl med fejldiagnosesystemet [fig. O1]:

Pumpen har et fejldiagnosesystem, som viser forskellige fejltilstande via fejl-LED'en ① og årsagen og afhjælpningen heraf for forskellige fejltilstande vises via **GARDENA smart App**.

1. **Frakobl pumpen fra nettet.**
2. Gennemfør afhjælpningen, som vises i **GARDENA smart App**, (eller den tilsvarende afhjælpning fra nedenstående tabel).
3. Start pumpen igen.
4. Hvis fejlen ikke er afhjælpet, så gå tilbage til punkt 1, og hent den næste mulige fejl.
5. Når fejlen er afhjælpet, slettes fejl-indikatoren.
Pumpen er driftsklar igen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Fejl-LED blinker 1 gang (med 2 sek. pause)	<i>Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 30 sekunder.</i>	
Pumpen suger ikke vand	Pumpen er fyldt tilstrækkeligt med transportvæske.	→ Påfyld pumpen, og sørg for, at vandet ikke løber ud på tryksiden i forbindelse med opsningsprocessen (se 3. BETJENING).
	Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, fordi udgangene på tryksiden er lukket.	→ Åbn tryksidens udgange (se 3. BETJENING).
Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet op, og det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udløs trykket). 2. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og lad pumpen afkøle i ca. 20 min.
	Hjulet er blokeret.	1. Løsn hjulet (se "Løsning af løbehjul"). 2. Lad pumpen køle i ca. 20 min.
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se „Rens gennemløbssensor“).
Fejl-LED blinker 2 gange (med 2 sek. pause)	<i>Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 6 minutter.</i>	
Pumpen suger ikke vand	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE). → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er derformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.
Fejl-LED blinker 3 gange (med 2 sek. pause)	<i>Under den aktuelle drift sugede pumpen ikke vand i 30 sekunder.</i>	
Vandforsyningen forstyrres på sugesiden	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE), → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er derformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
Fejl-LED blinker 4 gange (med 2 sek. pause)	Pumpen kobler fra ved kørende drift efter 60 minutter eller 2 minutter.	
Drypadvarsel blev aktiveret	Lækage på tryksiden (f. eks. dryphane).	→ Fjern alle lækager på tryksiden.
	Den maks. varighed for den indstillede drypadvarsel (småmængdeprogram 60 min. eller 2 min.) er overskredet.	→ Øg drypadvarsels varighed. → Øg vandforbruget.
	Kontroller, om ventilen er blokeret.	→ Rens kontraventilen (se "Rens kontraventil").
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
Pumpen starter eller stopper ikke pludseligt under drift	Stikkontakten er frakoblet.	→ Tilslut stikkontakten.
	Strømsvigt.	→ Kontroller sikringen og kablerne.
	FI-relæet er udløst (fejlstrom).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
	Elektrisk afbrydelse.	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.

Løsning af løbehjul [fig. T1]:

Hvis hjulet sidder fast på grund af tilsmudsning, **blinker fejl-LED 1 gang (med 2 sek. pause)**.

- Drej motorakslen med en skruetrækker. Det blokerede pumpedrev løsnes som resultat.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rens gennemløbssensor [fig. T2]:

Hvis gennemløbssensoren sidder fast på grund af tilsmudsning, **blinker fejl-LED (med 2 sek. pause)**.

- Løsn begge skruer .
- Afmonter afdækningen .
- Løsn skruen , og fjern clipsen .
- Løsn beskyttelseskappen ved at dreje denne mod uret (f. eks. med en skruetrækker).
- Tag hjulet ud , og rens det.
- Rens gennemløbssensorens hus.
- Montér hjulet igen i omvendt rækkefølge.
- Sæt først dækslet på øverst, og stram derefter begge skruer nederst.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

smart hus- & haveautomat	Enhed	Værdi (Varenr. 19080)
Netspænding	V (AC)	230
Netfrekvens	Hz	50
Nominal styrke / Standby-strømforbrug	W	1300 / 1,5
Tilslutningskabel	m	1,5 (H07RN-F)
Maks. pumpemængde	l/h	5000
Maks. tryk	bar	5,0
Maks. leveringshøjde	m	50
Maks. sugehøjde	m	8
Tændetryk	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2

smart hus- & haveautomat	Enhed	Værdi (Varenr. 19080)
Tilladt indvendigt tryk (tryksiden)	bar	6
Intern SRD (kortdistance-radioantenner)		
Frekvensområde	MHz	863 – 870
Maks. sendeeffekt	mW	25
Radiofrekvens på frit felt (ca.)	m	100
Vægt	kg	13,4
Lydeffektniveau $L_{WA}^{1)}$; målt/garanteret	dB (A)	77 / 79

Målemetode iht.: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Sugelangse komplet	Knæk- og vakuumfast, fås valgfrit som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uden tilslutningsarmaturer eller i fixlængde komplet med tilslutningsarmaturer, Sugefilter og tilbageløbsikring	
GARDENA Fittings til sugelangse	Til vakuumstabil tilslutning af sugelangsemetervare.	Varenr. 1723/1724
GARDENA Sugefilter med tilbageløbsikring	Til sugelangse i metermål.	Varenr. 9093
GARDENA-Flyder til flydende sugning	Kan fastgøres til sugefilteret 9090/9092/9093 og muliggør smudsfri sugning under vandets overflade.	Varenr. 9094
GARDENA Sugelangse til udboringer	Danner ikke vacuum. Tilkobling af pumpe til borehul eller rørarbejde. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) kontragevind i begge ender.	Varenr. 1729
GARDENA Forfilter	Anbefales til brug ved pumpning af urent vand.	Varenr. 1730/1731
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 1/2" trykslanger.	Varenr. 1750
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 3/4" trykslanger.	Varenr. 1752

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

10. BORTSKAFFELSE

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

11. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE

Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der registreret i USA og andre lande/områder. App Store er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande.

Google og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

fi Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu

1. TURVAOHJEET	31
2. ASENNUS	32
3. KÄYTTÖ	32
4. HUOLTO	33
5. SÄILYTYS	33
6. VIKOJEN KORJAUS	33
7. TEKNISET TIEDOT	34
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	34
9. HUOLTOPALVELU	35
10. HÄVITTÄMINEN	35
11. TAVARAMERKKI	35

Alkuperäisohjeen käännös.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymättäisyydellä.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumpun automaattisesti pois päältä.

Lukkiutumissuoja: Jos moottori lukkiutuu, (ylivirta) kytkee pumpun automaattisesti pois päältä.

Lisänä olevat turvaohjeet



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö

Älykäs GARDENA smart paine- ja puutarhapumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa eikä kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa. Sitä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pumppaukseen.

Älykäs GARDENA smart paine- ja puutarhapumppu on ohjelmoitavissa vain yhdessä GARDENA smart Gatewayn kanssa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (esim. teollisuudessa, jatkuvaan kiertokäyttöön).



VAARA!

→ Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiniä, petrolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita.

Paineen nosto

Jos pumppua käytetään paineen nostoon, 6 baarin suurinta sallittua sisäistä painetta ei saa ylittää. Suurin tulopaine on siis 1,0 bar.

Tulopaine on ehdottomasti varmistettava säädettävällä paineenrajoitusventtiilillä.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

→ Irrota pistoke pistorasiasta tuotteen käytön jälkeen.



VAARA! Sähköisku!

Laitetta ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä.

→ Varmista, että sähköliitännät on asennettu alueelle, joka on suojassa tulvavedeltä.

→ Suojaa sähköpistoke kosteudelta.

Verkkokaapeli



VAARA! Sähköisku!

Jos verkkopistoke on irrotettu johdosta, sähköosiin voi päästä kosteutta verkkojohdon kautta, mikä voi aiheuttaa oikosulun.

→ Älä irrota verkkopistoketta johdosta (esimerkiksi seinän läpi tapahtuva virransyöttöä varten).

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, huoltoilikeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

Saksan sähköinsinöörien liiton DIN VDE 0620 -standardin mukaan verkkojohtojen ja jatkojohtojen läpimitta ei saa olla pienempi kuin kumpipäällysteisten johtojen, joiden merkintä on H07RN-F.

Tyyppikilven tietojen on vastattava sähköverkon arvoja.

Irrota laite verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

Suojaa pistoke ja virtajohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Älä käytä virtajohtoa pumpun kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.

Lisäturvallitteena voidaan käyttää hyväksytyä turvakytintä.

→ Kysy lisätietoja sähköasentajalta.

Käytä pumpun kanssa vain maadoitusliitimellä varustettuja jatkojohtoja.

Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää.

Tarkista ennen pumpun käyttöä, onko siinä vaurioita. Tarkista erityisesti virtajohto ja pistoke.

→ Jos vaurioita on, toimita pumppu tarkistettavaksi GARDENA-huoltopalveluun.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



VAARA! Kuumen veden aiheuttama tapaturman vaara!

Jos elektroniseen kytkimeen tai pumpun tulopuolen vedensyöttöön tulee toimintahäiriö, pumppuun jäänyt vesi saattaa kuumentua ja aiheuttaa tapaturman vaaran, mikäli kuumaa vettä pääsee vuotamaan ulos.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min) ja tarkista tulopuolen vedensyöttö, ennen kuin otat pumpun uudelleen käyttöön.

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Pumpun liitännässä vesijohtoverkostoon on noudatettava maakohtaisia saniteetti-tilaiteistojen määräyksiä, jotta juomakelvottoman veden takaisinimu estetään.

Kun vesi virtaa pumpun läpi, se ei ole enää juomakelpoista.

Kun käytät laitetta, peitä hiuksesi äläkä käytä huiveja tai muita löysiä vaatekapaleita.

Varmista, että pumpun tai pumpattavan nesteen läheisyydessä ei ole lapsia tai asiaankuulumattomia henkilöitä ilman valvontaa.

Jotta pumppu ei pääse käymään kuivana, varmista aina, että imuletkun pää on upotettu veteen.

→ Täytä pumppu pumpattavalla nesteellä (noin 2 – 3 l) ennen jokaista käyttökertaa.

Pumppu on sijoitettava tasaiselle ja tukevalle alustalle, jossa se on suojassa tulvavedeltä. Varmista, että pumppu ei pääse putoamaan veteen.

Hyvin hienokokoinen hiekka saattaa päästä integroidun suodattimen (silmäkoko 0,45 mm) läpi ja aiheuttaa hydraulisten osien nopeampaa kulumista.

→ Hiekkapitoisen veden yhteydessä on käytettävä lisäksi GARDENA-Pumppu esisuodatinta, tuotenumero 1730 (silmäkoko 0,1 mm).

Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava 2 – 35 °C.

Laitteen säilytyslämpötilan on oltava 2 – 70 °C.

2. ASENNUS



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen tuotteen asennusta.

Asennuspaikka [kuva I1]:

Huolehdi riittävästä tuuletuksesta tuuletusrakojen alueella. Pumpun ja seinän välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Ilmanvaihtoaukkojen kautta ei saa päästä sisään epäpuhtauksia (esim. hiekkaa tai multaa).

Sijoita pumppu niin, että se ei pääse luistamaan. Lisäksi tyhjennysruuvin ① alle on mahdollista riittävän iso tyhjennysastia pumpun tai järjestelmän tyhjentämistä varten.

Asenna pumppu turvallisen välimatkan (väh. 2 m) päähän pumpattavasta nesteestä.

Jos mahdollista, asenna pumppu pumpattavan veden pintaa ylemmäs. Jos tämä ei ole mahdollista, asenna alipainetta kestävä sulkulaite pumpun ja imuletkun väliin integroidun suodattimen puhdistamista varten.

Jos järjestelmä asennetaan pysyvästi, soveltuvat sulkulaitteet on asennettava sekä tulo- että lähtöpuolille. Tämä on tärkeää pumpun huollon ja puhdistamisen sekä sammuttamisen vuoksi.

Liitännät:



HUOMIO!

Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Ennen kuin kiinnität imuletkun imusisääntuloon tarkasta, että tiivisterengas on paikallaan ja ehjä. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni. Käytä metallisten liitäntöosien tiivistämiseen vain tiiviste-nauhaa.

Imupuoli:

Älä käytä imupuolella modulaarisia vesiletkun komponentteja! On käytettävä ilmativiä imuletkua, esim.:

- GARDENA-Imusarja tuotenro 9090/9091
- GARDENA-Putkikaivonimuletku tuotenro 1729
- GARDENA Imuletku metritavarana ja GARDENA Letkunkiristin tuotenro 7192/7191.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää GARDENA-Pumpun esisuodatinta, tuotenro 1730/1731.

Imuajan lyhentämiseksi uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaisinvirtauksen estolla varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun itsestään tyhjenemisen pumpun päältäkytkemisen jälkeen.

Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos imusyvyyden on suurempi, käytä halkaisijaltaan pienempää imuletkua (3/4").

Painepuoli:

Painepuolella on käytettävä painetta kestävä letkua, esim.:

- GARDENA-Puutarhaletku (3/4") tuotenro 18113 ja GARDENA-Liitinsarja tuotenro 1752.

Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos laite asennetaan pysyvästi suljettuun tilaan, vedensyötön liittämiseen saa käyttää vain joustavia letkuja (esim. vahvistettuja letkuja), ei jäykkiä putkia. Joustavat letkut pienentävät äänitasoa ja estävät paineen nousun aiheuttamat vauriot. Asenna kiinteät putket niin, että ne ovat alkupäässä kahden metrin matkalta ylöspäin osoittavassa kulmassa. Kierteen vaurioiden välttämiseksi, varmista metalliliitäntöjä käyttäessä, että asennus suoritetaan varovasti ja tarkasti sopivaksi.

Imuletkun liittäminen [kuva I2]:

1. Ruuvaa imuletkuliitin ③ imumuhveihin ④ ja kiristä käsin tiukkaan.
2. Työnnä imuletku ② imuletkuliittimeen ③ ja kiinnitä se esim. GARDENA-Letkunkiristimellä tuotenro 7192/7191.
3. Kiinnitä imuletku yli 4 m imukorkeuksissa (esim. puutolppaan). Pumpun ja imuletkun kuormitus keventyy veden painosta.

Paineletkun liittäminen [kuva I3]:

Paineletku voidaan liittää joko 120° käännettävän liitännän ⑤ ja/tai vaakasuoran liitännän ⑥ 33,3-mm-kierteellä (G1).

1. Ruuvaa hanaliitin ⑦ paineulostuloon ⑤/⑥ ja kiristä käsin.
2. Kiinnitä paineletku pikaliittimellä ⑥ hanaliittimeen ⑦.

3. KÄYTTÖ

Käyttö GARDENA smart App -sovelluksella:

GARDENA smart App -sovelluksella GARDENA smart system -tuotteita voi ohjata mistä tahansa ja milloin tahansa. Maksuton GARDENA smart App -sovellus on saatavilla Applen App Storesta ja Google Playsta.

Integrointia varten tarvitaan internetiin yhdistetty GARDENA smart Gateway -yhdyskäytävä. Voit integroida kaikki GARDENA smart system -tuotteet sovelluksen kautta. Seuraa sovelluksen ohjeita.

Asetukset/näyttö sovelluksen kautta:

- Kieli
- Nykyinen virtaus
- Nykyinen paine
- Valmiustila
- Käynnistyspaine
- Kokonaistilavuuden laskuri
- Pakkasvaroitus
- Vuotovaroitus
- PÄÄLLÄ (60 min)
- PÄÄLLÄ (2 min)
- POIS
- Vika

Pumpun LED-näytöt [kuva O1]:

- ① **Kastelu-LED/vika-LED**
 - **Vihreä:** vesi virtaa
 - **Pois:** valmiustila (kun ③ syttyy)
 - **Punainen vilkkuva:** vika (katso kohta 6. VIKOJEN KORJAUS)
- ② **Yhteyden merkkivalo**
 - **Vihreä vilkkuva:** odottaa yhteyttä
 - **Vihreä – oranssi – punainen:** signaalin laatu
 - **Punainen vilkkuva:** lisäystä ei tehty
- ③ **Päällä-LED**
 - **Vihreä:** virta kytketty
 - **Pois:** virta katkaistu

Nollauspainike

Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu palautetaan tehdasasetuksiin.

→ Paina lyhyesti nollauspainiketta.

Uusi liitäntä.

– tai –

→ Pidä nollauspainiketta painettuna vähintään 5 sekuntia.

Poistaa ajankohtaisen liitännän ja mahdollistaa uuden liitännän esim. toisen portin kautta.

Älykkään smart paine- ja puutarhapumpun käynnistäminen [kuva O2/O3]:



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen pumpun täyttämistä.

HUOMAUTUS: Määritetty suurin imusyvyyden (katso kohta 7. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain, kun pumppu on täynnä ja paineletkua pidetään korkealla suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen ensimmäisen käynnistystäytövaiheen aikana. Näin varmistetaan, ettei pumpattava neste pääse vuotamaan paineletkusta. Kun käytössä on täysi imuletku, jossa on suunta-venttiili, paineletkua on pidettävä ylhäällä.

1. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella ⑩ auki.
2. Kaada hitaasti pumpattavaa nestettä täyttöliitäntään ⑩ (noin 2 – 3 l), kunnes veden korkeus ei laske enää imupuolen aukon alapuolelle tai kunnes vesi virtaa ulos vaakasuorasta liitännästä.
3. **Kiinteässä asennuksessa:** Irrota suojuus ⑭ ja täytä pumppu pumpattavalla nesteellä, kunnes sitä valuu vaakasuorasta liitännästä ulos.
4. Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi paineletkusta, jotta ilma pääsee poistumaan täytön ja tyhjennyksen aikana.

5. Avaa kaikki painelinjan sulkulaitteet (esimerkiksi kastelulaitteet ja vesihana), jotta ilma pääsee poistumaan imun aikana.
6. **Kiinteässä asennuksessa:** Jos syöttöputkea ei voida tyhjentää kiinteän asennuksen vuoksi, irrota suojuus (14). Tästä voi aiheutua huomattava neste-ulosvaluminen. Pidä lähellä riittävän suuri astia nesteen keräämistä varten.
7. Kiristä suodatinkammion kansi (9) pysäyttimeen (a) asti.
8. **Ilman kiinteää asennusta:** Nosta paineletku suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen.
9. Kytke virtajohto pistorasiaan.
Pumppu käynnistyy noin 3 sekunnin kuluttua ja päällä-LED palaa vihreänä.

Imuvaihe voi kestää jopa 6 minuuttia. Jos sen jälkeen ei vettä syötetä, pumppu kytkeytyy pois päältä ja näyttöön tulee vika 2 (katso kohta 6. VIKOJEN KORJAUS).

10. Sulje painejohdon sulkulaitteet heti, kun pumppu alkaa pumppaamaan vettä jatkuvasti.

Pumppu sammuu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteen sulkemisesta.
Pumppu on käyttövalmis (valmiustila).

Elektroninen kytkin:

Pumpussa on sähköinen ohjaus.

Jos painetaso laskee käynnistyspaineen alle, pumppu käynnistyy automaattisesti.

Heti kun vedensyöttöä ei enää tarvita, pumpun virta katkaistaan automaattisesti.

Pienen määrän ohjelma ja vuotovaroitus:

Vuotovaroitus:

Jos hana vuotaa tai tiputtaa, paine putoaa koko ajan kytkentäpaineen alle ja pumppu käynnistyy ja sammuu jatkuvasti.

Jos pumppu käynnistyy ja sammuu koko ajan, pumppu sammuu kokonaan automaattisesti epätoivotun veden ulosvalumisen välttämiseksi (vika 4 "Vuotovaroitus" näytetään).

Pienen määrän ohjelma:

Jotta pumppu ei sammu halutussa käytössä pienillä vesimäärillä (esim. pesukoneet tai pisarakastelulla), voidaan pienen määrän ohjelman kesto asettaa vuotovaroituksen aktivointiin asti (katso **GARDENA smart -sovellus/Vuotovaroitus**).

Säännöllisellä pumpun päälle- ja poiskytkennällä pienen määrän ohjelman aikana ei ole vaikutusta pumpun käyttöikään.

Pesukoneiden käyttö

(Vuotovaroitus asetettu 60 minuuttiin):

Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyy pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin pumpun normaalikäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

Käyttö ilman pieniä vesimääriä

(vuotovaroitus asetettu 2 minuuttiin):

Jos pieniä vesimääriä ei tarvita, vuotovaroitus voidaan lyhentää 2 minuuttiin. Tämä mahdollistaa parhaimman suojan vuodon tapahtuessa.

Jatkuvalla pisarakastelulla

(Vuotovaroitus asetettu asentoon POIS):

Jos pienen määrän ohjelmaa on tarkoitus käyttää yli 60 minuuttia, vuotovaroitus voidaan deaktivoida (POIS).

Huomio! Pumppu ei ole tämän jälkeen enää suojattu vuotovaroituksella.

4. HUOLTO



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen huoltoa.

Suodattimen puhdistaminen [kuva M1/M2]:

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa suodatinkammion kansi (9) mukana tulevalla avaimella (A).

3. Vedä suodatinyksikkö (12)/(13) pystysuoraan yläkautta ulos.
4. Pidä suodattimen istukasta (12) kiinni, käännä suodatinta (13) vastapäivään **1** ja vedä suodatin **2** ulos (pikasuljin).
5. Puhdista kuppi (12) juoksevan veden alla, ja puhdista suodatin (13) esimerkiksi pehmeällä harjalla.
6. Asenna suodatin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
7. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

Takaiskuventtiilin puhdistaminen [kuva M3]:



HUOMIO!

Pumppua ei saa käyttää ilman takaiskuventtiiliä.

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa kaikki haaroituspisteet, jotta paine poistuu painepuolelta. Sulje sitten tyhjennysaukot uudelleen, jotta liitetyt putket eivät tyhjene pumpun kautta.
3. Avaa takaiskuventtiilin kansi (14) sopivalla työkalulla.
4. Poista takaiskuventtiili (15) ja puhdista se juoksevan veden alla.
5. Asenna takaiskuventtiili (15) takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
6. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota pumppu verkkovirrasta.
2. Avaa käyttäjä painepuolella.
3. Irrota paine- ja imupuolien letkut.
4. Avaa tyhjennysruuvi (1).
5. Kallista pumppua paine- ja imupuolille, kunnes vettä ei enää valu kummaltakaan puolelta.
6. Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Vikojen korjaus vikadiagnosijärjestelmän avulla [kuva O1]:

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka erottaa eri vikatiljoja vika-LED-merkkivalolla (1) ja näyttää niiden syyn ja korjauksen **GARDENA smart App** -sovelluksella.

1. **Irrota pumppu verkkovirrasta.**
2. Suorita **GARDENA smart App** -sovelluksessa näytetty korjaus (tai vastaava korjaus alla olevasta taulukosta).
3. Käynnistä pumppu uudelleen.
4. Jos vikaa ei ole korjattu, palaa takaisin kohtaan 1 ja kutsu seuraava mahdollinen vika.
5. Kun virhe on korjattu, vikailmoitus poistetaan.
Pumppu on jälleen käyttövalmis.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Vika-LED vilkkuu 1 kerran (2 sekunnin tauolla)	Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.	
Pumppu ei ime vettä	Pumpussa ei ole riittävästi pumpattavaa nestettä.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vettä ei pääse ulos painepuolelta imuvaiheen aikana (katso kohta 3. KÄYTTÖ).
	Ilma ei pääse ulos painepuolelta, koska painepuolen aukot on suljettu.	→ Avaa painepuolen aukot (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytin on lauennut.	1. Avaa paineputkessa mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine). 2. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Pyörä on jumissa.	1. Irrota pyörä (katso "Juoksupyörän vapauttaminen"). 2. Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Läpivirtauksen anturisiignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

Vika-LED vilkkuu 2 kertaa (2 sekunnin tauolla)

Pumppu ei imenyt vettä 6 minuutin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.

Pumppu ei ime vettä	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantha pysäyttimeen saakka (katso kohta 4. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taipunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.

Pumppu ei käynnisty	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
----------------------------	--	--

Vika-LED vilkkuu 3 kertaa (2 sekunnin tauolla)

Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan nykyisen käyttökerran aikana.

Imupuolen vedensyötössä häiriö	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantha pysäyttimeen saakka (katso kohta 4. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taipunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.

Pumppu ei käynnisty	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Läpivirtauksen anturisiignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

Vika-LED vilkkuu 4 kertaa (2 sekunnin tauolla)

Pumppu sammuu käynnistä 60 minuutin tai 2 minuutin kuluttua.

Vuotovaroitus on aktivoitu	Vuoto painepuolella (esim. vuotava hana).	→ Varmista, ettei painepuolella ole vuotoja
	Asetetun vuotovaroituksen maksimikesto (pienen määrän ohjelma 60 min tai 2 min) ylifettiin.	→ Nosta vuotovaroituksen kestoa. → Lisää vedenkulutusta.
	Takaiskuventtiili on tukkeutunut.	→ Puhdista takaiskuventtiili (katso "Takaiskuventtiilin puhdistaminen").
	Läpivirtauksen anturisiignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana	Virtapistoke on kytketty irti.	→ Kytke virtapistoke.
	Virtakatko.	→ Tarkista sulake ja johdot.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana	VSK on lauennut (epäpuhdas virta).	→ Irrota pumppu sähkönjakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
	Sähköhäiriö.	→ Irrota pumppu sähkönjakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Juoksupyörän vapauttaminen [kuva T1]:

Jos pyörä on jumiutunut lian vuoksi, **vika-LED vilkkuu 1 kerran (2 sekunnin tauolla)**.

- Käännä moottorin akselia ⑯ ruuvitaltalla.
Kiinni juuttunut juoksupyörä irtoaa tämän seurauksena.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

Läpivirtausanturin puhdistus [kuva T2]:

Jos läpivirtausanturi on tukossa lian vuoksi, **vika-LED vilkkuu (2 sekunnin tauolla)**.

- Avaa kummatkin ruuvit ⑰.
- Poista kansi ⑱.
- Avaa ruuvi ⑲ ja irrota pidike ⑳.
- Irrota suojakupu ㉑ kääntämällä sitä vastapäivään (esim. ruuvinvääntimellä).
- Poista pyörä ㉒ ja puhdista se.
- Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
- Asenna pyörä ㉒ jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Aseta ensin päälle kansi ⑱ ja kiristä sitten kummatkin alaosassa olevat ruuvit ⑰.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).



HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapaauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENA valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 19080)
Verkköjännite	V (AC)	230
Verkkotaajuus	Hz	50
Nimellisteho / Valmiustila-Tehonkulutus	W	1300 / 1,5
Liitäntäkaapeli	m	1,5 (H07RN-F)
Maksimituotto	l/h	5000
Maksimipaine	bar	5,0
Maksimnostokorkeus	m	50
Maksimi imukorkeus	m	8
Kytkentäpaine	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Sallittu sisäpaine (paineen puoleinen)	bar	6
Sisäinen SRD (lyhytradioantenni)		
Taajuusalue	MHz	863 – 870
Maksimi lähetysteho	mW	25
Vapaan kentän taajuusalue (noin)	m	100
Paino	kg	13,4
Äänitehotaso L_{WA}¹⁾: mitattu / taattu	dB (A)	77 / 79

Mittausmenetelmä: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-imuletkut Alipaineenkestävät, taittamatonta, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaaisena, varustettuna tarvittavilla liittimillä, imusuodattimella ja takaiskuventtiilillä.

GARDENA-imuletkuliittimet Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään. **tuotenro 1723/1724**

GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiiliillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuotenro 9093
GARDENA-kelluke kohoimua varten	Sen voi kiinnittää imusuodattimeen 9090/9092/9093, ja se mahdollistaa roskattoman imun vedenpinnan alta.	tuotenro 9094
GARDENA-imuletku	Pumpun alipaineinen kestäväään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	tuotenro 1729
GARDENA-pumpun esisuodatin	Erytisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	tuotenro 1730/1731
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	tuotenro 1750
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	tuotenro 1752

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

10. HÄVITTÄMINEN

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

11. TAVARAMERKKI

Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä. App Store Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröity palvelumerkki.

Google ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä.

Muut tavaramerkit ja kaupunimet kuuluvat omistajilleen.

no smart hus- og hageautomat

1. SIKKERHETSANVISNINGER	35
2. INSTALLASJON	36
3. BETJENING	36
4. VEDLIKEHOLD	37
5. LAGRING	37
6. UTBEDRE FEIL	38
7. TEKNISKE DATA	39
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	39
9. SERVICE	39
10. AVFALLSHÅNDTERING	39
11. OM VAREMERKENE	39

Oversettelse av de originale instruksjonene.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separeer produktet fra nettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller skifter ut deler. Stikkkontakten må da befinne seg innenfor synsområdet.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Vernebryter

Tørrkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Blokkeringsvern: Når motoren blokkeres (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Ekstra sikkerhetsanvisninger



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse

GARDENA smart hus- og hageautomat er konstruert for privat bruk i hus og hobbyhager. Den er ikke egnet for drift av spredere og vanningsystemer i offentlige hage-/parkanlegg. Det kan brukes til transport av regnvann, vann fra springen og klorholdig vann.

GARDENA smart hus- og hageautomat kan kun programmeres sammen med **GARDENA smart Gateway**.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift (f. eks. industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjonsbruk).



FARE!

→ Etsende, lett antennelige, aggressive eller potensielt eksplosive væsker (f. eks. bensin, petroleum og nitrofortynning), saltvann og matvarer til konsum må ikke pumpes.

Heving av trykk

Hvis du bruker pumpen til å heve trykket, må du ikke overskride det maksimale tillatte innvendige trykket på 6 bar. Maks. inngangstrykk er dermed 1,0 bar.

Inngangstrykket må sikres med en justerbar trykkbegrensningsventil.

Elektrisk sikkerhet



FARE! HjerTESTANS!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f. eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.

→ Du må ta støpselet ut av stikkkontakten etter at du har brukt produktet.



FARE! Strømstøt!

Produktet må ikke brukes hvis det er personer i svømmebassenget eller hagedammen.

→ Kontroller at alle elektriske tilkoblinger er plassert i et område der det ikke er fare for oversvømmelser.

→ Beskytt strømkontakten mot fuktighet.

Tilkoplingskabel



FARE! Strømstøt!

Hvis du kutter av strøpstøpselet, kan fuktighet komme inn i elektriske deler via strømledningen og forårsake kortslutning.

→ Ikke kapp av støpselet (f. eks. for å føre det gjennom en vegg).

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, serviceverkstedet eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

Strømledninger og skjøteledninger må ifølge DIN VDE (tysk forening for elektroingeniører) 0620 ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H07RN-F.

fi

no

Angivelsene på typeskiltet må være i samsvar med de tekniske dataene til strømmettet.

Koble produktet fra strømmuttaket når det ikke er i bruk.

Beskytt støpselet og strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.

Ikke bruk strømkabelen til å bære eller koble fra pumpen.

Som en ekstra sikkerhetsanordning kan du bruke en godkjent sikkerhetsbryter.

→ Kontakt en elektriker for råd.

Du må bare bruke skjøteledninger med jordet kontakt til denne pumpen.

En skadet pumpe skal ikke brukes.

Sjekk alltid om pumpen (særlig strømledningen og støpselet) er skadet før du bruker den.

→ Hvis pumpen er skadet, må du få den undersøkt av et GARDENA servicesenter.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

→ Hold småbarn på avstand under monteringen.



FARE! Fare for skade som følge av varmt vann!

Hvis den elektroniske styreenheten er defekt eller hvis tilførselen av vann på inntakssiden av pumpen svikter, kan vann som eventuelt ligger igjen i pumpen, varmes opp og utgjøre en fare for skader forårsaket av varmt vann som lekker.

→ Koble pumpen fra strømmettet, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min) og sikre vanntilførselen på inntakssiden før du starter pumpen igjen.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ved tilkobling av pumpen til vannforsyningsanlegget må de landsspesifikke saniterforskriftene overholdes, slik at tilbakesuging av ikke-drikkevann forhindres.

Når vannet strømmer gjennom pumpen, kan det ikke lenger brukes som drikkevann.

Når du bruker produktet, må du dekke til håret og ikke bruke skjerv og andre løstsittende klær.

Kontroller at det ikke befinner seg barn eller uautoriserte personer innenfor rekkevidde av pumpen og det den pumper, uten tilsyn.

For å unngå tørrkjøring av pumpen må du sørge for at enden av sugeslangen alltid ligger helt under vann.

→ Før hver operasjon må du fylle pumpen med væske som skal pumpes (ca. 2 – 3 l).

Pumpen må stå på et fast og jevnt underlag som er beskyttet mot oversvømmelse. Pass på at pumpen ikke kan falle ned i vann.

Svært finkornet sand kan passere gjennom det integrerte filteret (maskestørrelse 0,45 mm) og føre til økt slitasje på de hydrauliske delene.

→ Hvis vannet er sandete, bør du i tillegg bruke **GARDENA Forfilter art. 1730** (maskestørrelse 0,1 mm).

Temperaturen på væsken som pumpes, må være mellom 2 og 35 °C.

Produktet må bare oppbevares i temperaturer mellom 2 og 70 °C.

2. INSTALLASJON



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du installerer produktet.

Brukssted [fig. I1]:

Sørg for tilstrekkelig lufting på området til lufteslissen. Pumpen må ha en minsteavstand på 5 cm fra veggen. Pass på at smuss (f. eks. sand eller jord) ikke kan suges inn gjennom ventilasjonsåpningene.

Plasser pumpen slik at den ikke kan skli, og slik at en passe stor oppsamlingsbeholder for avtapping av pumpen eller systemet kan plasseres under tappepluggen ①.

Plasser pumpen på trygg avstand (min. 2 m) fra det som skal pumpes.

Hvis det er mulig, bør du plassere pumpen høyere enn overflaten på vannet som skal pumpes. Hvis dette ikke er mulig, må du installere en vakuumbestandig avstengningsenhet mellom pumpen og sugeslangen, slik at det integrerte filteret kan rengjøres.

Hvis systemet er permanent montert, må nødvendige avstengningsenheter installeres på inngående og utgående side. Dette er viktig for vedlikehold og rengjøring av pumpen, eller for avstengning.

Ailkoblinger:



OBS!

GARDENA Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast. Før du skrur sugeslangen på sugeinngangen må du kontrollere at tetningsringen finnes og at den er uskadet. Ved bruk av metalltilkoblinger kan det ved feil montering føre til skade av tilkoblingsgjengen. Derfor må tilkoblingsdeler skrur på svært forsiktig. Bruk for tetting av metallkoblinger bare tetningsbånd.

Sugeside:

Ikke bruk modulbaserte vannslangekomponenter på sugesiden!

Det må brukes en vakuumtett sugeslange, f.eks.:

- **GARDENA Sugeenhet art. 9090/9091**
- **GARDENA Sugelangse for borehull art. 1729**
- **GARDENA Sugelangse-metervare med GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191.**

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret **GARDENA Forfilter art. 1730/1731.**

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som hindrer selvstendig tømning av sugeslangen etter at pumpen tas ut av bruk.

Viktig ved fast installasjon:

Bruk en sugeslange med liten diameter til større sugehøyder (3/4 tommer).

Trykkside:

På trykksiden må en trykkfast slange brukes, f.eks.:

- **GARDENA Hageslange (3/4") art. 18113 med GARDENA Tilkoblingssett art. 1752.**

Viktig ved fast installasjon:

Hvis produktet installeres permanent i et lukket rom, bør du bare bruke bøyelige slanger (f.eks. forsterkede slanger) til å koble til vannforsyningen, heller enn stive rør. Fleksible slanger reduserer støynivået og forhindrer skader som forårsakes av plutselige trykkendringer. Monter faste rør med oppadgående stigning bare på de to første meterne. For å unngå skader på gjengene sørg for en forsiktig og nøyaktig montering ved bruk av metalltilkoblinger.

Tilkobling sugeslange [fig. I2]:

1. Skru koblingen for sugeslangen ③ på sugestussen ④ og trekk den fast for hånd.
2. Skyv sugeslangen ② på tilkoblingsstykket ③ og fest f.eks. med en **GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191.**
3. Fest sugeslangen ved sugehøyder over 4 m (f.eks. til en trestolpe). Dette avlaster pumpen og sugeslangen for vannets vekt.

Koble til trykkslangen [fig. I3]:

Trykkslangen kan enten forbindes med 33,3-mm-gjengen (G1) til tilkoblingen som kan dreies 120° ⑤ og/eller med den horisontale tilkoblingen ⑥.

1. Skru krankoblingen ⑦ på trykkutgangen ⑤/⑥ og trekk den til for hånd.
2. Sett trykkslangen med slangekoblingen ⑥ på krankoblingen ⑦.

3. BETJENING

Betjening via GARDENA smart Appen:

Du kan bruke **GARDENA smart App** til å kontrollere alle **GARDENA smart system**-produkter fra hvor som helst, når som helst. Den kostnadsfrie **GARDENA smart App** er tilgjengelig i App Store (Apple) og på Google Play.

For en vellykket integrering trenger du en **GARDENA smart Gateway** tilkoblet Internett. Du kan integrere alle **GARDENA smart system**-produkter via appen. Følg instruksjonene i appen for å gjøre det.

Innstillinger/visninger via appen:

- Språk
- Strøm
- Trykk
- Standby
- Slå på trykk
- Totalt volum
- Frostvarsel

- Vanndråpevarsling
PÅ (60 min)
PÅ (2 min)
AV
- Feil

LED-visning på pumpen [fig. O1]:

- ① **Vannings-LED/feil-LED**
- **Grønn:** Vannet strømmer
 - **Av:** Standby (når ③ lyser)
 - **Blinker rødt:** Feil (se 6. UTBEDRE FEIL)
- ② **Indikator for tilkobling**
- **Grønn blinkende:** Vent på tilkobling
 - **Grønn – oransje – rødt:** Signalkvalitet
 - **Blinker rødt:** Inkludering ikke ferdig
- ③ **På-LED**
- **Grønn:** Strøm på
 - **Av:** Strøm av

Tilbakestillingsknapp

smart hus- og hageautomat blir tilbakestilt til fabrikkinnstilling.

→ Trykk på Reset-tasten.
Ny forbindelse.

– eller –

→ Hold Reset-tasten trykket i min. 5 sekunder.
Sletter den eksisterende forbindelsen og muliggjør en ny forbindelse, f.eks. en annen Gateway.

Starte smart hus- og hageautomat [fig. O2/O3]:



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du fyller pumpen.

MERK: Det spesifiserte maksimale selvfyllenivået (se 7. TEKNISKE DATA) nås bare når pumpen er full og trykkslangen holdes høyt oppe direkte oppstrøms for utgangen i løpet av den første selvfyllingsfasen. Dette sikrer at væsken som pumpes, ikke kan lekket fra trykkslangen. Når du bruker en full sugeslange med tilbakeslagsventil, er det ikke nødvendig å holde trykkslangen opp.

- Løsne dekslet ⑨ på filterkammeret med medfølgende nøkkel ①.
- Fyll sakte væsken som skal pumpes, inn i påfyllingskoblingen ⑩ (ca. 2 til 3 liter) til vannivået ikke faller under inntaket på sugesiden lenger, eller til vannet strømmer ut på den horisontale tilkoblingen.
- Ved fast installasjon:** Løsne dekslet ⑭ og fyll pumpen med transportvæske inntil denne kommer ut på den horisontale tilkoblingen.
- Tapp ut gjenværende vann fra trykkslangen, slik at luft kan komme ut under fylling og tapping.
- Åpne alle avstengningsenheter på trykkslangen (vanningstilbehør, kran osv.), slik at luften kan slippe ut under inntak.
- Ved fast installasjon:** Hvis transportledningen på grunn av den faste installasjonen ikke kan tømmes, løsne dekslet ⑭. Det kan komme ut en betydelig væskemengde. Du bør ha en stor nok beholder tilgjengelig for å samle den opp.
- Trekk til lokket ⑨ på filterkammeret opp til stopperen ①.
- Uten fast installasjon:** Løft trykkslangen slik at den ligger direkte oppstrøms for utgangen.
- Koble strømledningen til en stikkontakt.
Pumpen går også etter ca. 3 sekunder, og på-LED-en lyser grønt.

Innsugingsprosessen kan ta opptil 6 min. Hvis det deretter ikke transporteres vann, kobles pumpen ut, og feilen 2 vises (se 6. UTBEDRE FEIL).

- Lukk sperreinnretningene til trykkledningen så snart pumpen begynner å transportere vann kontinuerlig.

Pumpen slås automatisk av ca. 10 sekunder etter at du har lukket avstengningsenheter. Pumpen er driftsklar (standby).

Elektronisk kontroll:

Pumpen disponerer over en elektronisk styring.

Hvis trykket faller til under oppstartstrykket, startes pumpen automatisk. Så snart vanntilførselen ikke lenger er nødvendig, slås pumpen automatisk av.

Program for små mengder og vanndråpevarsling:

Vanndråpevarsling:

Ved en lekkasje eller en dryppende vannkran faller trykket kontinuerlig under innkoblingstrykket, og pumpen kobler seg kontinuerlig inn og ut.

Når pumpen kobles kontinuerlig inn og ut, kobler pumpen automatisk av for å unngå en uønsket vannutsiving (feil 4 „Vanndråpevarsling“ vises).

Program for små mengder:

For at pumpen ved en ønsket anvendelse ikke kobles ut før tiden ved små vannmengder (f.eks. vaskemaskiner eller dråpevanning), kan varigheten på programmet for små mengder stilles inn inntil vanndråpevarsling aktiveres (se **GARDENA smart-appen** / Vanndråpevarsling).

Den sykliske inn- og utkoblingen av pumpen i løpet av programmet for små mengder har ingen påvirkning på levetiden til pumpen.

Drift av vaskemaskiner

(Vanndråpevarsling stilt inn på 60 min.):

Etter avslutning av vanntilførselen for små mengder ved vaskemaskiner tilbakestilles 60 minutters driftstiden til programmet for små mengder automatisk på normaldrift for pumpen, noe som tillater feilfri drift av vaskemaskinen selv ved > 60 minutter.

Drift uten små vannmengder

(Vanndråpevarsling stilt inn på 2 min.):

Hvis ingen små vannmengder er nødvendige, kan vanndråpevarsling forkortes til 2 minutter. Dette gjør det mulig med maksimal beskyttelse ved en lekkasje.

Ved kontinuerlig dråpevanning

(Vanndråpevarsling stilt inn på AV):

Hvis programmet for små vannmengder brukes lenger enn 60 min., kan vanndråpevarslingen deaktiveres (AV).

OBS! Pumpen er dermed ikke lenger beskyttet av vanndråpevarsling.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre filter [fig. M1/M2]:

- Lukk evt. alle sperreinnretninger på sugesiden.
- Løsne lokket ⑨ til filteret i filterkammeret med nøkkelen ① som følger med.
- Trekk filterenheten ⑫/⑬ loddrett opp og ut.
- Hold fast begeret ⑫ og drei filteret ⑬ mot klokka **1** og trekk ut filteret **2** (bajonettlås).
- Rengjør koppen ⑫ under rennende vann, og rengjør filteret ⑬ med for eksempel en myk børste.
- Monter filteret igjen i motsatt rekkefølge.
- Start pumpen (se 3. BETJENING)

Rengjøre tilbakeslagsventil [fig. M3]:



OBS!

Pumpen må ikke brukes uten tilbakeslagsventil.

- Lukk evt. alle sperreinnretninger på sugesiden.
- Åpne alle tappepunkter, slik at trykket går ned. Nå kan du lukke tappepunktene igjen, slik at de tilkoblede rørene ikke tappes via pumpen.
- Løsne dekslet ⑭ til tilbakeslagsventilen med et egnet verktøy.
- Fjern tilbakeslagsventilen ⑮ og rengjør den under flytende vann.
- Monter tilbakeslagsventilen ⑮ igjen i motsatt rekkefølge.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).

5. LAGRING

Ta ut av bruk [fig. S1]:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

- Separer pumpen fra nettet.
- Åpne forbrukeren på trykksiden.

- Fjern tilkoblede slanger på trykk- og sugesiden.
- Løsne tappepluggen ①.
- Vipp pumpen fra side til side til det ikke kommer vann ut fra noen av sidene.
- Oppbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du utbedrer feilen til produktet.

Utbedre feilen med feildiagnosesystemet [fig. O1]:

Pumpen har et feildiagnosesystem, som viser ulike feiltilstander via feil-LED-en ① og årsaken og utbedring av de ulike feiltilstandene via **GARDENA smart-Appen**.

- Separer pumpen fra nettet.
- Gjennomfør de viste utbedringene i **GARDENA smart-Appen** (eller tilsvarende utbedring fra tabellen nedenfor).
- Start pumpen på nytt.
- Hvis feilen ikke er utbedret, gå tilbake til punkt 1 og hent frem neste mulige feil.
- Når feilen er utbedret, slettes feilvisningen.
Pumpen er driftsklar igjen.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Feil-LED blinker 1 gang (med 2 sek. pause)	Under første prosess sugde ikke pumpen vann i 30 sekunder.	
Pumpen suger ikke vann	Pumpen er ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll pumpen opp og sørg for at vannet ikke renner ut på trykksiden under sugeprosessen (se 3. BETJENING).
	Luft slipper ikke ut på trykksiden fordi uttakene på trykksiden er lukket.	→ Åpne uttakene på trykksiden (se 3. BETJENING).
Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	1. Åpne eventuell avstengningsenhet på trykkslangen (slipp ut trykket). 2. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 20 min.
	Løpehjulet er blokkert.	1. Løsne løpehjulet (se „Løsne løpehjul“). 2. La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.
	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjøre gjennomstrømningssensor“).
Feil-LED blinker 2 ganger (med 2 sek. pause)	Under første prosess sugde ikke pumpen vann i 6 minutter.	
Pumpen suger ikke vann	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangedelen ned under vann, → reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen, → rengjør innsugingsfilteret på sugeslangedelen, → rengjør pakningen på filterlokket og vri lokket til stopperen (se 4. VEDLIKEHOLD), → rengjør filteret i pumpen.
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Feil-LED blinker 3 ganger (med 2 sek. pause)	Under den gjeldende prosessen sugde ikke pumpen vann i 30 sekunder.	
Vannforsyning er avbrutt på sugesiden	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangedelen ned under vann, → reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen, → rengjør innsugingsfilteret på sugeslangedelen, → rengjør pakningen på filterlokket og vri lokket til stopperen (se 4. VEDLIKEHOLD), → rengjør filteret i pumpen.
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.
	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjøre gjennomstrømningssensor“).
Feil-LED blinker 4 ganger (med 2 sek. pause)	Pumpen kobles ut etter 60 minutter eller 2 minutter med kontinuerlig drift.	
Vanndråpevarsling ble aktivert	Lekkasje på trykksiden (f. eks. på grunn av drypping).	→ Reparer eventuelle lekkasjer på trykksiden.
	Maksimal driftstid for innstilt vanndråpevarsling (program for små mengder 60 min. eller 2 min) ble overskredet.	→ Øk varigheten på vanndråpevarsling. → Øk vannforbruket.
	Tilbakeslagsventilen er blokkert.	→ Rengjør tilbakeslagsventilen (se „Rengjøre tilbakeslagsventil“).
	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjøre gjennomstrømningssensor“).
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Støpselet er frakoblet.	→ Koble til støpselet.
	Strømbrudd.	→ Kontroller sikringene og kablene.
	Jordfeilbryteren er utløst (feilstrom).	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.
	Elektriske avbrudd.	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.

Løsne løpehjul [fig. T1]:

Når løpehjulet sitter fast på grunn av tilsmussing, **blinker feil-LED-en 1 gang (med 2 sek. pause)**.

- Vri på motorakselen ⑯ med en skrutrekker.
Det blokkerte løpehjulet løsner som et resultat.
- Start pumpen (se betjening 3. BETJENING).

Rengjøre gjennomstrømningssensor [fig. T2]:

Når gjennomstrømningssensoren sitter fast på grunn av tilsmussing, **blinker feil-LED-en (med 2 sek. pause)**.

- Løsne begge skruene ⑰.
- Ta av dekslet ⑱.
- Løsne skruen ⑲ og fjern klemmen ⑳.
- Løsne verneheten ㉑ ved at du dreier denne mot klokka (f. eks. med en skrutrekker).
- Ta ut løpehjulet ㉒ og rengjør det.
- Rengjør huset til gjennomstrømningssensoren.
- Monter løpehjulet ㉒ igjen i motsatt rekkefølge.
- Sett først dekselet ⑱ på toppen, og stram så begge skruene ⑰ nederst.
- Start pumpen (se betjening) 3. BETJENING).



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

smart hus- og hageautomat	Enhet	Verdi (art. 19080)
Nettspenning	V (AC)	230
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell effekt/ Effektforbruk i standby	W	1300 / 1,5
Tilkoplingskabel	m	1,5 (H07RN-F)
Maks. transportmengde	l/h	5000
Maks. trykk	bar	5,0
Maks. transporthøyde	m	50
Maks. sugehøyde	m	8
Innkoplingstrykk	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Tillatt innvendig trykk (trykksiden)	bar	6
<i>Intern SRD (radioantenner for korte strekninger)</i>		
Frekvensområde	MHz	863 – 870
Maksimal sendeytelse	mW	25
Radiorekkevidde ved fritt felt (ca.)	m	100
Vekt	kg	13,4
Lydeffektnivå $L_{WA}^{1)}$: målt/garantert	dB (A)	77 / 79

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder komplett med tilkoblingsarmaturer, sugefilter og tilbakeslavsventil.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	art. 1723/1724
GARDENA sugefilter med tilbakeslavsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 9093
GARDENA flottør for flytende innsug	Kan festes til sugefilter 9090/9092/9093 og gir mulighet for smussfritt innsug under vannoverflaten.	art. 9094
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkobling av pumpen til borehull eller røreanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	art. 1729
GARDENA forfilter	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	art. 1730/1731
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 1/2" trykkslanger.	art. 1750
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 3/4" trykkslanger.	art. 1752

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. AVFALLSHÅNDTERING

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

11. OM VAREMERKENE

Apple og Apple-logoen er varemerker for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land. App Store er et servicemerke for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land.

Google- og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC. Andre varemerker og varenavn tilhører sine respektive eiere.

it smart Pompa automatica per uso domestico e giardino

1. NORME DI SICUREZZA	39
2. INSTALLAZIONE	40
3. UTILIZZO	41
4. MANUTENZIONE	42
5. CONSERVAZIONE	42
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	42
7. DATI TECNICI	43
8. ACCESSORI/RICAMBI	43
9. ASSISTENZA	43
10. SMALTIMENTO	43
11. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO	44

Traduzione delle istruzioni originali.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: quando non viene pompata acqua (sottocorrente), la pompa si spegne automaticamente.

Protezione in caso di blocco motore: in caso di blocco del motore (sovra-corrente), la pompa si spegne automaticamente.

Norme di sicurezza aggiuntive



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso

La **GARDENA smart Pompa automatica per uso domestico e giardino** è destinata all'uso domestico e in giardini privati e non è concepita per il funzionamento di irrigatori e sistemi di irrigazione in parchi pubblici. È utilizzabile per convogliare acqua piovana, acqua del rubinetto e acqua contenente cloro.

La **GARDENA smart Pompa automatica per uso domestico e giardino** è programmabile solamente con il **GARDENA smart Gateway**.

Il prodotto non è adatto per il funzionamento continuo (ad esempio per l'uso industriale, la circolazione continua).



PERICOLO!

→ Non deve essere adoperata per trasportare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili aggressivi o esplosivi (come benzina, petrolio o diluenti alla nitro), acqua salata e generi alimentari previsti per essere mangiati.

no

it

Intensificazione della pressione

Quando si utilizza la pompa per aumentare la pressione, non deve essere superata la pressione interna massima consentita di 6 bar. La pressione massima di ingresso è così pari a 1,0 bar.

La pressione di ingresso va tassativamente mantenuta attraverso una valvola limitatrice di pressione regolabile.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.
- Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare la spina dalla presa a muro.



PERICOLO! Scossa di corrente!

Il prodotto non deve essere messo in funzione se nella piscina o nel laghetto ci sono delle persone.

- Assicurarsi che i collegamenti della presa elettrica si trovino in un luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Tenere la spina di alimentazione al riparo dall'umidità.

Cavo di alimentazione



PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata, è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nei componenti elettrici.

- Non tagliare la spina elettrica (per es. per farla passare attraverso una parete)

Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, una sua officina o da personale qualificato equivalente.

In base alla direttiva DIN VDE 0620 (Associazione elettrotecnica tedesca), le prolunghe e i cavi della rete elettrica devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi rivestiti in gomma marchiati H07RN-F.

I dati riportati sulla piastrina modello devono corrispondere ai dati tecnici della linea elettrica.

Scollegare il prodotto dalla rete elettrica quando non è in uso.

Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontani da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o scollegare la pompa.

È possibile impiegare un interruttore di sicurezza omologato come dispositivo di sicurezza aggiuntivo.

- Chiedere consiglio al proprio elettricista.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con connettori di terra per azionare la pompa.

Non utilizzare mai la pompa se danneggiata.

Prima di mettere in funzione la pompa, controllare che non presenti danni (soprattutto al cavo di alimentazione e alla spina).

- In caso di danneggiamento, far controllare la pompa da un centro assistenza GARDENA.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

- Tenere i bambini lontano durante il montaggio.



PERICOLO! Rischio di lesioni dovute all'acqua calda!

Se il controllo elettronico è difettoso o se si verifica un guasto all'alimentazione idrica sul lato di aspirazione della pompa, l'eventuale acqua residua potrebbe riscaldarsi con conseguente rischio di lesioni causate da perdite di acqua calda.

- Scollegare la pompa dalla rete elettrica, lasciar raffreddare l'acqua (per circa 10 - 15 min.) e fissare saldamente l'impianto di erogazione dell'acqua sul lato di aspirazione prima di mettere nuovamente in funzione l'apparecchio.

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

L'acqua che scorre attraverso la pompa non è più acqua potabile.

Quando si utilizza il prodotto, coprire i capelli e non indossare scarpe e altri capi di abbigliamento sciolti.

Assicurarsi che non vi siano bambini o persone non autorizzate in prossimità della pompa e del liquido convogliato senza supervisione.

Per evitare il funzionamento a secco della pompa, assicurarsi che il tubo pescante sia sempre sommerso nell'acqua.

- Prima di mettere in funzione la pompa, riempirla sempre con liquido idoneo (2 - 3 litri circa).

La pompa deve essere posizionata su una superficie piana, uniforme e protetta dagli allagamenti. Assicurarsi che la pompa non possa cadere nell'acqua.

Sabbia molto fine potrebbe passare attraverso il filtro integrato (dimensione delle maglie 0,45 mm) e causare l'usura accelerata dei componenti idraulici.

- In caso di acqua sabbiosa, è opportuno utilizzare anche il **Prefiltro della pompa GARDENA, art. 1730** (dimensione delle maglie 0,1 mm).

La temperatura del liquido convogliato deve essere compresa tra 2 °C e 35 °C. Riporre l'apparecchio solo in aree con temperature comprese fra 2 °C e 70 °C.

2. INSTALLAZIONE



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

- Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire l'installazione.

Posizione di installazione [fig. 11]:

Fare attenzione che vi sia sufficiente ventilazione vicino alle fessure di areazione. La pompa deve avere una distanza minima di 5 cm dalla parete. Nessuna impurità (per es. sabbia o terra) deve essere aspirata attraverso le aperture di ventilazione.

Posizionare la pompa in modo che non possa scivolare e che sia possibile collocare un recipiente di raccolta per il drenaggio della pompa sotto la vite di scarico (D).

Installare la pompa a distanza di sicurezza (min. 2 m) dal liquido convogliato.

Se possibile, installare la pompa più in alto rispetto alla superficie dell'acqua convogliata. Se questo non fosse possibile, installare un dispositivo di arresto resistente al vuoto tra la pompa e il tubo pescante, per consentire la pulizia del filtro integrato.

Se il sistema è montato in modo permanente, dispositivi di arresto appropriati devono essere installati sui lati di ingresso e uscita. Questi sono importanti, ad esempio, per le operazioni di manutenzione e pulizia della pompa o per lo spegnimento dell'apparecchio.

Attacchi:



ATTENZIONE!

I raccordi GARDENA per i tubi del lato di aspirazione e mandata possono essere serrati solo a mano. Verificare, prima di fissare il tubo di aspirazione sul lato d'ingresso, che l'anello di tenuta sia presente e intatto. Fare attenzione quando si utilizzano attacchi metallici, perchè in caso di montaggio non a regola d'arte si potrebbero causare danni alla filettatura dell'attacco. Per questo motivo, avvitare i raccordi solo con la massima accuratezza. Utilizzare solamente nastro isolante per isolare le parti di collegamento in metallo.

Lato aspirazione:

Non utilizzare i componenti modulari del tubo flessibile dell'acqua sul lato di aspirazione! Utilizzare un tubo di aspirazione resistente al vuoto, ad es.:

- **Set aspirazione GARDENA art. 9090/9091**
- **Tubo di aspirazione per fontana a battente GARDENA art. 1729**
- **GARDENA Tubo di aspirazione a metraggio con GARDENA Fascetta serratubo art. 7192/7191.**

Qualora il mezzo convogliato dovesse contenere delle impurità molto fini, si consiglia di installare oltre al filtro integrato un **Filtro preliminare della pompa GARDENA art. 1730/1731.**

Per accorciare il tempo di riattivazione, consigliamo l'utilizzo di un tubo di aspirazione con valvola antiriflusso, che sia in grado di impedire uno svuotamento automatico del tubo di aspirazione dopo la messa fuori servizio della pompa.

Importante in caso di installazione fissa:

Per altezze di aspirazione maggiori, utilizzare un tubo pescante di diametro più piccolo (3/4").

Lato di mandata:

Sul lato di mandata si deve utilizzare un tubo resistente alla pressione, ad esempio:

- **Tubo flessibile da giardino GARDENA (3/4") art. 18113 con Set di raccordi GARDENA art. 1752.**

Importante in caso di installazione fissa:

Se il prodotto è installato in modo permanente in uno spazio chiuso, solo i tubi flessibili (p. es. tubi flessibili rinforzati), piuttosto che tubi rigidi, possono essere utilizzati per il collegamento al servizio idrico. I tubi flessibili riducono il livello di rumorosità ed evitano i danni causati dai picchi di pressione. Installare i tubi fissi con una pendenza in salita solo per i primi 2 m. Fare attenzione quando si utilizzano attacchi metallici, perchè in caso di montaggio non a regola d'arte si potrebbero causare danni alla filettatura dell'attacco.

Collegare il tubo di aspirazione [fig. I2]:

1. Avvitare il raccordo ③ sul bocchettone di aspirazione ④ e serrare a mano.
2. Spingere il tubo di aspirazione ② sul raccordo ③ e fissarlo ad esempio con una **GARDENA Fascetta serratubo art. 7192/7191**.
3. Se l'altezza di aspirazione supera i 4 metri, sostenere il tubo di aspirazione opportunamente, ad es. con un supporto in legno.
La pompa e il tubo di aspirazione sono alleggeriti dal peso dell'acqua.

Collegare il tubo di mandata [fig. I3]:

Il tubo di mandata può essere collegato a scelta al raccordo orientabile a 120° da 33,3 mm ⑤, filettatura G1, e/o al raccordo orizzontale ⑥.

1. Avvitare la presa rubinetto ⑦ sull'uscita tubo di mandata ⑤/⑥ e serrare a mano.
2. Inserire il tubo di mandata con il raccordo portagomma ⑥ sulla presa rubinetto ⑦.

3. UTILIZZO

Utilizzo tramite la GARDENA smart App:

L'app **GARDENA smart App** permette di controllare tutti i prodotti del **GARDENA smart system** da qualsiasi posizione e in qualsiasi momento. L'app **GARDENA smart App** è disponibile gratuitamente sull'App Store (Apple) e su Google Play.

Per l'integrazione, è necessario un **GARDENA smart Gateway** collegato a Internet. È possibile integrare tutti i prodotti **GARDENA smart system** tramite l'app. Per farlo seguire le istruzioni riportate nell'app.

Impostazioni/Informazioni visualizzate mediante l'app:

- Lingua
- Portata corrente
- Pressione corrente
- Standby
- Pressione di avvio
- Contatore del volume totale
- Avvertenza di gelo
- Allarme perdita
 - ON (60 min)
 - ON (2 min)
 - OFF
- Guasto

Display con LED della pompa [fig. O1]:

- ① **LED di irrigazione/LED di comunicazione guasti**
 - **Verde:** l'acqua scorre
 - **Off:** standby (quando si accende ⑭)
 - **Lampeggiamento rosso:** Guasto (vedere 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI)
- ② **Connection LED**
 - **Lampeggiamento verde:** attendere la connessione
 - **Verde – arancione – rosso:** qualità segnale
 - **Lampeggiamento rosso:** inclusione non effettuata
- ③ **LED ON**
 - **Verde:** alimentazione attiva
 - **Off:** alimentazione spenta

Pulsante di reset

La smart pompa automatica per uso domestico e giardino viene ripristinata nelle impostazioni di fabbrica.

- Premere brevemente il pulsante reset.
Nuova connessione.

– oppure –

- Tenere premuto il pulsante reset per almeno 5 secondi.
Cancello il collegamento esistente e consente di stabilirne uno nuovo, ad es. un altro Gateway.

Avviare smart pompa automatica per uso domestico e giardino [fig. O2/O3]:



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

- Staccare il prodotto dalla rete prima di riempire la pompa.

NOTA: Il livello massimo di autoadescamento specificato (vedere 7. viene raggiunto soltanto quando la pompa è piena e il flessibile della pressione è mantenuto in posizione verticale direttamente a monte dell'uscita della pressione durante la prima fase di autoadescamento. Ciò assicura che il liquido pompato fuoriesca dal flessibile della pressione. Quando si utilizza un tubo pescante completo con una valvola antiriflusso, non è necessario tenere verso l'alto il flessibile della pressione.

1. Svitare il coperchio ⑨ della camera del filtro con la chiave ① in dotazione.
 2. Rabboccare lentamente il liquido da pompare tramite il raccordo di riempimento ⑩ (2 – 3 litri circa) fino a quando il livello dell'acqua non scende più sotto l'attacco di aspirazione o l'acqua non fluisce verso il connettore orizzontale.
 3. **In caso di installazione fissa:** svitare il coperchio ⑭ e riempire la pompa con il liquido pompabile, finché non fuoriesce dal raccordo orizzontale.
 4. Scaricare l'acqua residua dal flessibile a pressione per consentire all'aria di fuoriuscire durante il riempimento e l'estrazione.
 5. Aprire tutti i dispositivi di arresto della linea di pressione (accessori per l'irrigazione, rubinetto, ecc.) per consentire la fuoriuscita dell'aria durante l'aspirazione.
 6. **In caso di installazione fissa:** Se per via dell'installazione fissa non è possibile vuotare il tubo di pompaggio, svitare il coperchio ⑭. Può fuoriuscire una notevole quantità di liquido. Tenere a portata di mano un contenitore sufficientemente grande per la raccolta.
 7. Serrare il coperchio ⑨ della camera filtrante fino al fine corsa ③.
 8. **Senza installazione fissa:** Sollevare il tubo flessibile di pressione direttamente a monte dell'uscita della pressione.
 9. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.
La pompa si accende dopo ca. 3 secondi e il LED ON si illumina in verde.
- L'operazione di aspirazione può durare fino a 6 minuti. Se successivamente non viene più pompata acqua, la pompa si spegne e viene segnalato il guasto n. 2 (vedere 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI).**
10. Quando la pompa inizia a convogliare acqua, chiudere i rubinetti nella linea di mandata.

**La pompa si spegne automaticamente circa 10 secondi dopo la chiusura del dispositivo di arresto.
La pompa è pronta all'uso (Standby).**

Controllo elettronico:

La pompa è dotata di un comando elettronico.

Se la pressione scende al di sotto del livello di avviamento, la pompa viene avviata automaticamente.

Non appena l'alimentazione idrica non è più necessaria, la pompa si spegne automaticamente.

Programma per piccole quantità e allarme perdita:

Allarme perdita:

In caso di perdita o se il rubinetto gocciola, la pressione cade continuamente sotto la pressione di inserimento e la pompa si accende e spegne ripetutamente.

In un simile caso, la pompa si spegne automaticamente per impedire la fuoriuscita indesiderata di acqua (viene segnalato il guasto 4 "Allarme perdita").

Programma per piccole quantità:

Per impedire lo spegnimento prematuro della pompa quando la si usa per piccole quantità (ad esempio lavatrici o irrigazione a goccia), si può impostare la durata del programma per piccole quantità fino all'attivazione dell'allarme perdita (vedi **GARDENA smart App / Allarme perdita**).

L'accensione e lo spegnimento ciclico della pompa nella modalità per piccole quantità non influisce sul ciclo di vita della pompa.

Funzionamento delle lavatrici (Allarme perdita dopo 60 minuti):

Completata la mandata di acqua per quantità minime per lavatrici, l'automazia di 60 minuti del programma per piccole quantità va automaticamente nel funzionamento normale della pompa, cosa che consente senza problemi anche il funzionamento della lavatrice > 60 minuti.

Funzionamento senza piccole quantità (Allarme perdita dopo 2 minuti):

Se non sono necessarie piccole quantità, si può modificare l'impostazione dell'allarme perdita di modo che si attivi dopo 2 minuti. Ciò serve a garantire massima protezione in caso di perdite.

In caso di irrigazione continua a goccia (Allarme perdita impostato su OFF):

Se si desidera utilizzare il programma per piccole quantità per oltre 60 minuti, si può disattivare (OFF) l'allarme perdita.

Attenzione! In questo caso la pompa non è più protetta mediante l'allarme perdita.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione.

Pulizia del filtro [fig. M1/M2]:

1. Chiudere eventualmente tutti i rubinetti sul lato aspirazione.
2. Allentare il coperchio ⑨ della camera filtrante con l'apposita chiave ⑩ in dotazione.
3. Estrarre dall'alto e in verticale l'unità filtro ⑪/⑫ verso l'alto.
4. Bloccare il bicchiere ⑬, ruotare il filtro ⑭ in senso antiorario **1** ed estrarre il filtro stesso **2** (chiusura a baionetta).
5. Lavare la coppa ⑮ sotto l'acqua corrente e pulire il filtro ⑯, ad esempio con una spazzola morbida.
6. Montare nuovamente il filtro eseguendo le operazioni in ordine inverso.
7. Avviare la pompa (vedere 3. UTILIZZO).

Pulire la valvola antiriflusso [fig. M3]:



ATTENZIONE!

La pompa non può essere utilizzata senza valvola antiriflusso.

1. Chiudere eventualmente tutti i rubinetti sul lato aspirazione.
2. Aprire tutti i punti di accesso in modo che il lato di pressione venga depressurizzato. Ora chiudere nuovamente i punti di estrazione in modo che le tubazioni collegate non scarichino tramite la pompa.
3. Allentare il coperchio ⑭ della valvola antiriflusso con uno strumento idoneo.
4. Rimuovere la valvola antiriflusso ⑮ e sciacquarla sotto l'acqua corrente.
5. Montare nuovamente la valvola antiriflusso ⑮ eseguendo le operazioni in ordine inverso.
6. Avviare la pompa (vedere 3. UTILIZZO).

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. S1]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la pompa dalla rete.
2. Aprire l'utenza sul lato di mandata.
3. Rimuovere i tubi collegati sul lato di aspirazione e pressione.
4. Allentare la vite di scarico ①.
5. Inclinare la pompa verso il lato di aspirazione e pressione finché l'acqua non fuoriesce più dai lati.
6. Conservare la pompa in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eliminare i guasti.

Eliminare i guasti con il sistema di diagnosi guasti [fig. O1]:

La pompa dispone di un sistema di diagnosi dei guasti, che mostra diverse condizioni di guasto attraverso il LED di comunicazione guasti ① nonché la possibile causa e il rimedio attraverso la **GARDENA smart App**.

1. Separare la pompa dalla rete.
2. Eseguire il rimedio mostrato nella **GARDENA smart App** (o il rimedio corrispondente specificato nella tabella in basso).
3. Riavviare la pompa.
4. Se l'errore permane, tornare al punto 1 e richiamare l'errore successivo.
5. Dopo aver eliminato il guasto, la visualizzazione del guasto viene cancellata.
La pompa è di nuovo pronta all'uso.

Problema	Possibile causa	Rimedio
LED di comunicazione guasti lampeggia 1 volta (con una pausa di 2 sec.)	<i>Durante la messa in funzione iniziale la pompa non ha aspirato acqua per 30 secondi.</i>	
La pompa non aspira l'acqua	La pompa non è sufficientemente piena di liquido pompabile	→ Riempire la pompa e assicurarsi che l'acqua non scarichi dal lato di pressione durante il processo di aspirazione (vedere 3. UTILIZZO).
	L'aria non può fuoriuscire dal lato di pressione perché le uscite su questo lato sono chiuse.	→ Aprire le uscite sul lato pressione (vedere 3. UTILIZZO).
La pompa non si avvia	L'alloggiamento della pompa si è riscaldato e il termico è stato attivato.	1. Aprire gli eventuali dispositivi di arresto presenti nella tubazione della pressione (scaricare la pressione). 2. Provvedere ad una sufficiente ventilazione e lasciare raffreddare la pompa per ca. 20 minuti.
	La girante è bloccata.	1. Sbloccare la girante (vedi sotto "Sblocco della girante"). 2. Lasciare raffreddare la pompa per ca. 20 minuti.
	Sensore di portata sporco.	→ Pulire il sensore di portata (vedi sotto "Pulire il sensore di portata").
LED di comunicazione guasti lampeggia 2 volte (con una pausa di 2 sec.)	<i>Durante la messa in funzione iniziale la pompa non ha aspirato acqua per 6 minuti.</i>	
La pompa non aspira l'acqua	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo pescante nell'acqua, → eliminare eventuali perdite sul lato aspirazione, → pulire la valvola antiriflusso sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione, → pulire il filtro pescante sull'estremità del tubo pescante, → pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fine corsa (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE). → pulire il filtro della pompa.
	Tubo pescante deformato o piegato.	→ Tubo pescante deformato o piegato.
La pompa non si avvia	Il termico è stato attivato (motore surriscaldato).	→ Lasciar raffreddare la pompa per 20 minuti.
LED di comunicazione guasti lampeggia 3 volte (con una pausa di 2 sec.)	<i>Durante la messa in funzione corrente la pompa non ha aspirato acqua per 30 secondi.</i>	
Alimentazione dell'acqua interrotta sul lato di aspirazione	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo pescante nell'acqua, → eliminare eventuali perdite sul lato aspirazione,

Problema	Possibile causa	Rimedio
Alimentazione dell'acqua interrotta sul lato di aspirazione	Problema sul lato aspirazione.	→ pulire la valvola antiriflusso sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione, → pulire il filtro pescante sull'estremità del tubo pescante, → pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fine corsa (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE). → pulire il filtro della pompa.
	Tubo pescante deformato o piegato.	→ Tubo pescante deformato o piegato.
La pompa non si avvia	Il termico è stato attivato (motore surriscaldato).	→ Lasciar raffreddare la pompa per 20 minuti.
	Sensore di portata sporco.	→ Pulire il sensore di portata (vedi sotto "Pulire il sensore di portata").
LED di comunicazione guasti lampeggia 4 volte (con una pausa di 2 sec.) È stato attivato l'allarme perdita		
È stato attivato l'allarme perdita	Perdita sul lato pressione (per es. rubinetto gocciolante).	→ Eliminare eventuali perdite sul lato pressione.
	Autonomia massima dell'allarme perdita impostato (programma per piccole quantità 60 minuti o 2 minuti) è stata superata.	→ Allungare l'autonomia dell'allarme perdita. → Aumentare consumo d'acqua.
	La valvola antiriflusso è ostruita.	→ Pulire la valvola antiriflusso (vedi "Pulire la valvola antiriflusso").
	Sensore di portata sporco.	→ Pulire il sensore di portata (vedi sotto "Pulire il sensore di portata").
	La pompa non si avvia o si arresta improvvisamente durante il funzionamento	La spina elettrica è scollegata.
	Interruzione dell'alimentazione.	→ Controllare il fusibile e i cavi.
	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato per la presenza di correnti di guasto.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	Interruzione elettrica.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Sblocco della girante: [fig. T1]:

Se la girante è bloccata per via dello sporco, il **LED di comunicazione guasti lampeggia 1 volta (con una pausa di 2 sec.)**.

1. Ruotare l'albero motore (16) con un cacciavite.
La girante bloccata si allenta di conseguenza.
2. Avviare la pompa (vedere 3. UTILIZZO).

Pulire il sensore di portata [fig. T2]:

Se il sensore di portata è bloccato per via dello sporco, il **LED di comunicazione guasti lampeggia (con una pausa di 2 sec.)**.

1. Allentare entrambe le viti (17).
2. Rimuovere il coperchio (18).
3. Allentare la vite (19) e rimuovere il fermo (20).
4. Svitare il coperchio di protezione (21) ruotandolo in senso antiorario (ad esempio con un cacciavite).
5. Rimuovere e pulire la girante (22).
6. Pulire il corpo del sensore di portata.
7. Rimontare la girante (22) eseguendo le operazioni in senso inverso.
8. Inserire il coperchio (18) sulla parte superiore e serrare le due viti (17) nella parte inferiore.
9. Avviare la pompa (vedere 3. UTILIZZO).



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

smart Pompa automatica per uso domestico e giardino	Unità	Valore (art. 19080)
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Potenza nominale / Potenza assorbita in Standby	W	1300 / 1,5
Cavo di alimentazione	m	1,5 (H07RN-F)
Mandata max.	l/h	5000
Pressione max.	bar	5,0
Prevalenza max.	m	50
Altezza di aspirazione max.	m	8
Pressione di inserimento	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Pressione interna ammissibile (lato di mandata)	bar	6
SRD interna (antenne radio a corto raggio)		
Intervallo di frequenza	MHz	863 – 870
Potenza di trasmissione massima	mW	25
Portata radio all'aperto (ca.)	m	100
Peso	kg	13,4
Livello di emissione sonora L_{WA}¹⁾: misurata/garantita		
	dB (A)	77 / 79

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESSORI/RICAMBI

GARDENA Tubi di aspirazione	Resistente a piegatura e al vuoto, disponibile a piacere come merce al metro da 19 mm (3/4"), 25 mm (1") o 32 mm (5/4") di diametro senza rubinetterie o in lunghezze fisse, e completo di rubinetterie di collegamento, filtro di aspirazione e valvola antiriflusso.	
GARDENA Raccordi filettati	Per il collegamento resistente al vuoto del tubo flessibile di aspirazione come merce al metro.	art. 1723/1724
GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso	Per accessorizzare il tubo di aspirazione a metraggio.	art. 9093
Galleggiante GARDENA per aspirazione flottante	Può essere collegato al filtro di aspirazione 9090/9092/9093 e consente un'aspirazione senza sporczia sotto la superficie dell'acqua.	art. 9094
GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente	Per collegare sottovuoto la pompa a una fontana a battente o alla condotta dell'acqua. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.	art. 1729
GARDENA Filtro ingresso pompa	Particolarmente indicato quando l'acqua da pompare contiene sabbia e impurità.	art. 1730/1731
Set di raccordi GARDENA	Set di raccordi per tubi flessibili da 1/2".	art. 1750
Set di raccordi GARDENA	Set di raccordi per tubi flessibili da 3/4".	art. 1752

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

10. SMALTIMENTO

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

11. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO

Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

Il logo Google e Google Play sono marchi di Google LLC.

Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

es Estación de bombeo para casa y jardín smart

1. AVISOS DE SEGURIDAD	44
2. INSTALACIÓN	45
3. MANEJO	45
4. MANTENIMIENTO	46
5. ALMACENAMIENTO	46
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	47
7. DATOS TÉCNICOS	48
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	48
9. SERVICIO	48
10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO	48
11. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES	48

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Interruptor diferencial

Seguro contra el funcionamiento en seco: si no se bombea agua (subcorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

Protección contra el bloqueo: si el motor se bloquea (sobrecorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

Avisos adicionales de seguridad



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado

La Estación de bombeo para casa y jardín GARDENA smart está prevista para ser utilizada en la casa y el jardín privado y no ha sido diseñada para operar

con aparatos y sistemas de riego en jardines públicos. Se puede utilizar para bombear agua de lluvia, agua corriente y agua con cloro.

La Estación de bombeo para casa y jardín GARDENA smart solo puede utilizarse en combinación con el GARDENA smart Gateway.

Este producto no ha sido concebido para un funcionamiento permanente (p. ej., empleo industrial, transvase continuo).



¡PELIGRO!

→ No se deben bombear líquidos corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos ni explosivos (como gasolina, petróleo o soluciones nitradas), así como tampoco agua salada ni alimentos previstos para su consumo.

Aumento de la presión

Si utiliza la bomba para aumentar la presión, tenga en cuenta que no debe excederse una presión interna máxima de 6 bares. La presión de entrada máxima es, por tanto, de 1,0 bar.

La presión de entrada debe controlarse mediante una válvula de alivio de presión ajustable.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

No debe utilizarse el producto si se encuentran personas en la piscina o el estanque.

→ Asegúrese de que las conexiones de enchufe eléctricas se encuentran en un lugar seguro contra inundaciones.

→ Proteja el enchufe contra la humedad.

Cable de alimentación



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si se corta el enchufe puede penetrar humedad en el área eléctrica a través del cable a la red, provocando un cortocircuito.

→ No corte el enchufe (p. ej., para pasar el cable por una pared).

Si el cable a la red está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su taller de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.

Según DIN VDE 0620, la sección del cable a la red y del alargador no debe ser inferior a la de los tubos de goma con la abreviatura H07RN-F.

Los datos de la placa de características deben coincidir con los de la red eléctrica. Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.

Resguarde del calor el enchufe y el cable de alimentación, y protéjalos también de aceites y bordes afilados.

No lleve la bomba colgada del cable a la red y no la desenchufe tirando del cable.

Como dispositivo adicional de seguridad se puede utilizar un interruptor de seguridad homologado.

→ Consulte a un electricista si desea más información.

Emplee únicamente alargadores con conexión a tierra para hacer funcionar la bomba.

No utilice la bomba si está dañada o deteriorada.

Examine la bomba antes de su uso para descartar posibles daños (especialmente en el cable a la red y el enchufe).

→ En caso de avería, lleve la bomba a un centro de servicio GARDENA.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión por agua caliente!

Si el mando electrónico está averiado o si no funciona la alimentación de agua en el lado de aspiración de la bomba, puede calentarse el agua del interior de la bomba y, al salir al exterior, provocar lesiones.

→ **Desconecte la bomba de la red de abastecimiento principal, deje enfriar el agua (aprox. 10 – 15 minutos) y conecte la alimentación de agua en el lado de aspiración antes de poner en marcha de nuevo la bomba.**

Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras trabaja con el producto puede causar lesiones graves.

Para la conexión de la bomba a la red de abastecimiento de agua tienen que observarse las normas sanitarias específicas del país, para evitar el retroceso de agua no potable a la red.

El agua que ha pasado por la bomba ya no es potable.

No lleve el pelo suelto ni use pañuelos, bufandas o prendas holgadas cuando trabaje con el producto.

Preste una atención especial a que no permanezcan sin vigilancia personas ajenas ni tampoco niños en el área de la bomba y del líquido a bombear.

Para evitar que la bomba funcione en seco debe vigilarse que el extremo de la manguera de aspiración se mantenga siempre dentro del agua.

→ Llene siempre la bomba con el líquido a bombear antes de utilizarla (aprox. 2 – 3 l).

La bomba debe encontrarse sobre un firme compacto y plano, al resguardo de inundaciones. Tenga cuidado de que la bomba no caiga al agua.

Si hay arena muy fina, puede atravesar el filtro integrado (anchura de malla: 0,45 mm) y acelerar el desgaste de las piezas hidráulicas.

→ Si el agua contiene arena, debe utilizarse adicionalmente el **Filtro antiarena GARDENA ref. 1730** (anchura de malla: 0,1 mm).

El líquido bombeado debe encontrarse a una temperatura de entre 2 °C y 35 °C. El margen de temperaturas de almacenamiento es de 2 °C a 70 °C.

2. INSTALACIÓN



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de instalarlo.**

Lugar de instalación [fig. I1]:

Asegúrese de que las entradas de aire estén suficientemente ventiladas. Se debe guardar una distancia mínima de 5 cm entre la bomba y la pared. No debe aspirarse suciedad (p. ej., arena o tierra) a través de las entradas de aire de ventilación.

Coloque la bomba de manera que no pueda resbalar y que quede espacio para poner un recipiente suficientemente grande bajo el tornillo de drenaje ① para poder vaciar la bomba o el sistema.

Coloque la bomba a una distancia segura (2 m como mínimo) del líquido que se desea bombear.

A ser posible, instale la bomba a un nivel más alto que la superficie del agua que se quiere bombear. Si esto no es posible, instale un elemento de cierre a prueba de vacío entre la bomba y la manguera de aspiración, para poder limpiar el filtro integrado, por ejemplo.

Si el sistema está instalado de forma fija, deben instalarse elementos de cierre adecuados en el lado de aspiración y el de presión. Esto es importante, por ejemplo, para efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza o para parar la bomba.

Conexiones:



¡ATENCIÓN!

Las piezas de conexión GARDENA sobre la boca de aspiración y de impulsión sólo deben apretarse a mano. Antes de enroscar la manguera de aspiración sobre la entrada de aspiración, se deberá comprobar si el anillo obturador está presente e intacto. Si se utilizan conexiones metálicas, se puede dañar la rosca de conexión en caso de un montaje incorrecto. Por este motivo, las piezas de conexión se deberán enroscar siempre procediendo con sumo cuidado. Para obturar las conexiones metálicas, utilice cinta obturadora.

Lado de aspiración:

¡No utilice componentes modulares de manguera en el lado de aspiración! Se deben utilizar mangueras de succión a prueba de vacío, por ejemplo:

- **Accesorio de succión GARDENA ref. 9090/9091**
- **Manguera de succión-impulsión GARDENA ref. 1729**
- **Manguera de aspiración por metros GARDENA con abrazadera GARDENA ref. 7192/7191.**

En caso de suciedad muy fina en el líquido a bombear se recomienda utilizar un **Filtro previo GARDENA ref. 1730/1731.**

Para acortar el tiempo de reinicio de la aspiración, se recomienda utilizar una manguera de aspiración con válvula antirretorno que evite que la manguera de aspiración se vacíe por sí sola cuando se apaga la bomba.

Importante en caso de instalaciones fijas:

En caso de alturas elevadas de aspiración, utilice una manguera de aspiración de pequeño diámetro (3/4").

Lado de presión:

En el lado de presión debe utilizarse una manguera resistente a la presión, p. ej.:

- **Manguera de jardín GARDENA (3/4") ref. 18113 en Conexión con la pieza roscada para empalme GARDENA ref. 1752.**

Importante en caso de instalaciones fijas:

Si el producto está instalado de forma fija en un recinto cerrado, únicamente se podrán utilizar mangueras flexibles (p. ej., mangueras reforzadas), y no tuberías rígidas, para la conexión al suministro de agua industrial. De este modo se reduce el nivel de ruidos y se previenen daños a causa de picos de presión. Solo pueden instalarse tubos fijos en sentido ascendente en los primeros 2 m. Si utiliza conexiones metálicas, móntelas con cuidado y precisión para prevenir daños en la rosca.

Conexión de la manguera de aspiración [fig. I2]:

1. Enrosque el elemento de conexión ③ en la boca de aspiración ④ y apriételo manualmente.
2. Encaje la manguera de aspiración ② en el elemento de conexión ③ y sujétela, p. ej., con una **Abrazadera GARDENA ref. 7192/7191**.
3. Si la altura de aspiración es superior a 4 m, sujete la manguera de aspiración (p. ej., a un poste de madera).
De este modo la bomba y la manguera de aspiración se liberan del peso del agua.

Conexión de la manguera de presión [fig. I3]:

La manguera de presión puede conectarse con la rosca de 33,3 mm (G1) de la conexión giratoria en 120° ⑤ y/o la conexión horizontal ⑧.

1. Enrosque el macho para grifos ⑦ a la salida de impulsión ⑤/⑥ y apriételo manualmente.
2. Encaje la manguera de presión con el conector rápido ⑥ al macho para grifos ⑦.

3. MANEJO

Manejo mediante la aplicación GARDENA smart App:

Puede utilizar la aplicación **GARDENA smart App** para controlar todos los productos del **GARDENA smart system** desde cualquier lugar y en cualquier momento. La aplicación **GARDENA smart App** está disponible de forma gratuita en App Store (Apple) y en Google Play.

Para la integración, se requiere una **GARDENA smart Gateway** conectada a Internet. Es posible integrar todos los productos del **GARDENA smart system** a través de la aplicación. Para ello, siga las instrucciones de la aplicación.

Ajustes/indicaciones a través de la aplicación:

- Idioma
- Caudal actual
- Presión actual
- Standby (modo de espera)
- Presión de conexión
- Contador del volumen total
- Peligro de heladas
- Aviso goteo agua
CON (60 min)
CON (2 min)
DESCON
- Error

Indicadores LED de la bomba [fig. O1]:

- ① **LED de riego/LED de error**
 - **Verde:** agua en circulación
 - **Apagado:** standby (si está encendido ③)
 - **Parpadea en rojo:** error (véase 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS)
- ② **LED de conexión**
 - **Parpadea en verde:** esperando integración
 - **Verde – naranja – rojo:** intensidad de la señal
 - **Parpadea en rojo:** no hay integración
- ③ **LED de encendido**
 - **Verde:** conectada a la red eléctrica
 - **Apagado:** desconectada de la red eléctrica

Tecla de reset

Se restaura la configuración de fábrica de la estación de bombeo para casa y jardín smart.

→ Presione brevemente la tecla de reset.
Repetición del proceso de integración.

– o bien –

→ Mantenga apretada la tecla de reset durante 5 segundos, como mínimo.
Borra la integración actual y permite repetir la integración, p. ej., otro Gateway.

Puesta en marcha de la estación de bombeo para casa y jardín smart [fig. O2/O3]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de llenar la bomba.**

NOTA: La altura máxima de autocebado indicada (véase 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza si la bomba está llena y la manguera de presión se mantiene a suficiente altura durante el primer autocebado justo detrás de la salida de impulsión, de modo que el líquido bombeado no pueda salir por la manguera de presión. Si la manguera de aspiración llena está equipada con una válvula antirretorno, no es necesario mantener elevada la manguera de presión.

1. Afloje la tapa ⑨ de la cámara de filtración con la llave adjunta ④.
2. Llene lentamente el líquido a bombear en el orificio de llenado ⑩ (aprox. 2 – 3 l) hasta que el nivel de agua ya no quede por debajo de la entrada del lado de aspiración o hasta que salga agua por la conexión horizontal.
3. **En instalaciones fijas:** suelte la cubierta ⑭ y llene la bomba con líquido a bombear, hasta que este salga por la conexión horizontal.
4. Vacíe el agua restante de la manguera de presión para que pueda salir el aire durante el llenado y la purga.
5. Abra todos los dispositivos de cierre de la línea de impulsión (accesorios de riego, grifo, etc.) para que pueda salir el aire durante la aspiración.
6. **En instalaciones fijas:** Si no se puede vaciar la línea de impulsión porque la instalación es fija, suelte la cubierta ⑭. Es posible que salga una cantidad considerable de líquido. Tenga preparado un recipiente suficientemente grande para recogerlo.
7. Apriete la tapa ⑨ de la cámara de filtración hasta el tope ①.
8. **Sin instalación fija:** eleve la manguera de presión justo detrás de la salida de impulsión.
9. Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente.
La bomba se pone en marcha después de unos 3 segundos y el LED de encendido se ilumina en verde.

El proceso de aspiración puede durar hasta 6 minutos. Si transcurre este tiempo ya no se bombea más agua, la bomba se desconecta y se indica el error 2 (véase 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

10. Cierre los dispositivos de cierre en la línea de impulsión en cuanto la bomba empieza a transportar agua de forma constante.

La bomba se desconecta automáticamente aprox. 10 segundos después de cerrarse los dispositivos de cierre.

La bomba está lista para el funcionamiento (modo de espera).

Mando electrónico:

La bomba cuenta con un mando electrónico.

Si la presión desciende por debajo de la presión de conexión, el mando pone en marcha la bomba automáticamente.

Si ya no hay agua para bombear, el mando desconecta automáticamente la bomba.

Programa de pequeñas cantidades y aviso de goteo de agua:

Aviso de goteo de agua:

En caso de fuga o si el grifo gotea, la presión desciende constantemente por debajo de la presión de conexión, y la bomba se enciende y apaga repetidamente.

Si se producen estas conexiones y desconexiones sucesivas, la bomba se desconectará automáticamente para evitar una salida de agua involuntaria (se indica el error 4 "Aviso de goteo de agua").

Programa de pequeñas cantidades:

Para que la bomba no se desconecte antes de tiempo si se quiere utilizar con cantidades pequeñas de agua (p. ej., lavadoras o riego por goteo),

puede ajustarse la duración del programa de pequeñas cantidades hasta la activación del aviso de goteo de agua (véase la aplicación **GARDENA smart App** / Aviso goteo de agua).

La conexión y desconexión cíclica de la bomba durante el programa de pequeñas cantidades no afecta a la vida útil de la bomba.

En caso de funcionamiento de lavadoras (aviso de goteo de agua ajustado a 60 min):

Tras haber terminado la admisión de agua en pequeñas cantidades en la lavadora, se pasa automáticamente del servicio de 60 minutos de duración del programa de pequeñas cantidades al funcionamiento normal de la bomba, lo que permite que la lavadora también funcione sin problemas durante > 60 minutos.

Funcionamiento sin cantidades pequeñas de agua (aviso de goteo de agua ajustado a 2 min):

Cuando no se va a operar con cantidades pequeñas de agua, puede acortarse a 2 minutos el lapso de tiempo hasta la activación del aviso de goteo de agua. Esto ofrece la máxima protección en caso de fuga.

En caso de riego por goteo continuo (aviso de goteo de agua ajustado a DESCON):

Si se quiere utilizar el programa de cantidades pequeñas de agua durante más de 60 min, puede desactivarse el aviso de goteo de agua (DESCON). **¡Atención! En este caso la bomba no está protegida por el aviso de goteo de agua.**

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.**

Limpieza del filtro [fig. M1/M2]:

1. Cierre todos los dispositivos de cierre que haya en el lado de aspiración.
2. Afloje la tapa ⑨ de la cámara de filtración con la llave adjunta ④.
3. Extraiga la unidad de filtrado ⑫/⑬ tirando hacia arriba.
4. Sujete el recipiente portafiltro ⑭, gire el filtro ⑮ en sentido contrario a las agujas del reloj **1** y extraiga el filtro **2** (cierre de bayoneta).
5. Enjuague el portafiltro ⑭ con abundante agua y limpie el filtro ⑮, p. ej., con un cepillo suave.
6. Vuelva a montar el filtro procediendo en la secuencia inversa.
7. Ponga en marcha la bomba (véase 3. MANEJO).

Limpiar la válvula antirretorno [fig. M3]:



¡ATENCIÓN!

La bomba no se puede hacer funcionar sin válvula antirretorno.

1. Cierre todos los dispositivos de cierre que haya en el lado de aspiración.
2. Abra todos los reguladores de presión, de manera que salga la presión en el lado de presión. A continuación vuelva a cerrar los reguladores de presión para evitar que las tuberías conectadas se vacíen por efecto de la bomba.
3. Afloje la cubierta ⑭ de la válvula antirretorno con una herramienta adecuada.
4. Retire la válvula antirretorno ⑮ y enjuáguela con agua abundante.
5. Vuelva a montar la válvula antirretorno ⑮ procediendo en la secuencia inversa.
6. Ponga en marcha la bomba (véase 3. MANEJO).

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. S1]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe la bomba de la red eléctrica.
2. Abra el consumidor del lado de presión.
3. Retire las mangueras conectadas al lado de presión y al lado de aspiración.

- Desenrosque el tornillo de drenaje ①.
- Incline la bomba alternativamente hacia el lado de aspiración y el de presión, hasta que no salga más agua por ninguno de los dos lados.
- Guarde la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de solucionar errores.**

Solución de errores con el sistema de diagnóstico de errores [fig. O1]:

La bomba dispone de un sistema de diagnóstico de errores que indica diferentes estados de error a través del LED de error ① y muestra la causa y la solución de los mismos a través de la aplicación **GARDENA smart App**.

- Desenchufe la bomba de la red eléctrica.
- Ejecute la solución indicada en la aplicación **GARDENA smart App** (o la solución que figura en la tabla de más abajo).
- Vuelva a poner en marcha la bomba.
- Si no se ha solucionado la avería, vuelva al punto 1 y llame el próximo error posible.
- Una vez solucionada la avería, el indicador de error se apaga.
La bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Problema	Posible causa	Solución
EL LED de error parpadea 1 vez (con 2 segundos de pausa)	Durante el proceso de arranque, la bomba no bombea agua durante 30 segundos.	
La bomba no aspira	La bomba no contiene suficiente líquido.	→ Llene la bomba y asegúrese de que el agua que ha introducido no pueda salirse por el lado de presión durante el proceso de aspiración (véase 3. MANEJO).
	El aire no puede salir por el lado de presión porque están cerradas las salidas en dicho lado.	→ Abra las salidas del lado de presión.(véase 3. MANEJO).
La bomba no se pone en marcha	La carcasa de la bomba se ha calentado y el disyuntor térmico de seguridad se ha activado.	<ol style="list-style-type: none"> Abra los dispositivos de cierre que haya en la línea de impulsión (deje salir la presión). Asegúrese de que haya ventilación suficiente y deje enfriar la bomba durante aprox. 20 min.
	El rodete está bloqueado.	<ol style="list-style-type: none"> Suelte el rodete (ver "Soltar el rodete"). Deje enfriar la bomba durante aprox. 20 minutos.
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (ver "Limpiar el sensor de caudal").
EL LED de error parpadea 2 veces (con 2 segundos de pausa)	Durante el proceso de arranque, la bomba no bombea agua durante 6 minutos.	
La bomba no aspira	Avería en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> → Sumerja en agua el extremo de la manguera de aspiración. → Repare cualquier fuga que pueda haber en el lado de aspiración. → Limpie la válvula antirretorno en la manguera de aspiración y compruebe el sentido de montaje. → Limpie el filtro de aspiración en el extremo de la manguera de aspiración. → Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (véase 4. MANTENIMIENTO). → Limpie el filtro de la bomba.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no aspira	La manguera de aspiración está deformada o doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
La bomba no se pone en marcha	Se ha disparado el disyuntor térmico de seguridad (el motor se ha sobrecalentado).	→ Deje enfriar la bomba durante aprox. 20 minutos.
EL LED de error parpadea 3 veces (con 2 segundos de pausa)	Durante el funcionamiento, la bomba deja de bombear por espacio de 30 segundos.	
Se ha interrumpido la alimentación de agua en el lado de aspiración	Avería en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> → Sumerja en agua el extremo de la manguera de aspiración. → Repare cualquier fuga que pueda haber en el lado de aspiración. → Limpie la válvula antirretorno en la manguera de aspiración y compruebe el sentido de montaje. → Limpie el filtro de aspiración en el extremo de la manguera de aspiración. → Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (véase 4. MANTENIMIENTO). → Limpie el filtro de la bomba.
	La manguera de aspiración está deformada o doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
La bomba no se pone en marcha	Se ha disparado el disyuntor térmico de seguridad (el motor se ha sobrecalentado).	→ Deje enfriar la bomba durante aprox. 20 minutos.
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (ver "Limpiar el sensor de caudal").
EL LED de error parpadea 4 veces (con 2 segundos de pausa)	Durante el funcionamiento, la bomba se desconecta al cabo de 60 minutos o bien de 2 minutos.	
Se ha activado el aviso de goteo de agua	Fuga en el lado de presión (p. ej., el grifo gotea).	→ Repare cualquier fuga que haya en el lado de presión.
	Se ha superado el lapso de tiempo ajustado para la activación del aviso de goteo de agua (programa de pequeñas cantidades 60 min o 2 min).	<ul style="list-style-type: none"> → Prolongue el lapso de tiempo hasta la activación del aviso de goteo de agua. → Aumente el consumo de agua.
	La válvula antirretorno está bloqueada.	→ Limpie la válvula antirretorno (ver "Limpiar la válvula antirretorno").
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (ver "Limpiar el sensor de caudal").
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente durante el funcionamiento	No está conectado el enchufe.	→ Conecte el enchufe.
	Corte de corriente eléctrica.	→ Verifique el fusible y el cable.
	Se ha disparado el interruptor diferencial (corriente residual).	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.
	Avería eléctrica.	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Soltar el rodete [fig. T1]:

Si el rodete queda bloqueado por presencia de suciedad, **el LED de error parpadea 1 vez (con 2 segundos de pausa)**.

- Gire el eje de motor ⑮ con un destornillador.
De este modo se desbloquea el rodete.
- Ponga en marcha la bomba (véase 3. MANEJO).

Limpiar el sensor de caudal [fig. T2]:

Si está bloqueado el sensor de caudal por presencia de suciedad, **el LED de error parpadea (con 2 segundos de pausa)**.

- Suelte los dos tornillos ⑰.
- Retire la cubierta ⑱.
- Suelte el tornillo ⑲ y retire el clip ⑳.
- Suelte la caperuza protectora ㉑ girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (p. ej., con un destornillador).
- Retire el rodete ㉒ y límpielo.

6. Limpie la carcasa del sensor de caudal.
7. Vuelva a montar el rodete ⑳ procediendo en la secuencia inversa.
8. Primero ponga la cubierta ⑩ en la parte superior y a continuación apriete los dos tornillos ⑰ en el lado inferior.
9. Ponga en marcha la bomba (véase 3. MANEJO).



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Estación de bombeo para casa y jardín smart	Unidad	Valor (ref. 19080)
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50
Potencia nominal/ consumo de potencia en modo de espera	W	1300 / 1,5
Cable de conexión	m	1,5 (H07RN-F)
Caudal máx.	l/h	5000
Presión máx.	bar	5,0
Altura máxima de succión	m	50
Altura máxima de aspiración	m	8
Presión de conexión	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Presión interna admisible (lado de presión)	bar	6
Dispositivos SRD internos (antenas de radio de corto alcance)		
Rango de frecuencias	MHz	863 – 870
Potencia máxima de emisión	mW	25
Alcance de radio-transmisión en exteriores (aprox.)	m	100
Peso	kg	13,4
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{1)}$: medido/garantizado	dB (A)	77 / 79

Método de medición: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Mangueras de succión GARDENA	Resistentes a la torsión y al vacío. Se pueden adquirir a elegir con un diámetro de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") o de 32 mm (5/4") sin conexiones o en rollos de medidas fijas con conexiones, Filtro de succión y válvula de reflujo.	
Conexiones GARDENA	Para la conexión resistente al vacío de la manguera de succión por metros.	ref. 1723/1724
Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA	Para equipar la manguera de succión por metros.	ref. 9093
Flotador GARDENA para aspiración flotante	Se puede acoplar al filtro de aspiración 9090/9092/9093 para aspirar sin suciedad bajo de la superficie del agua.	ref. 9094
Manguera de aspiración para pozos GARDENA	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G 1).	ref. 1729
Filtro de la bomba GARDENA	Se aconseja especialmente para aguas arenosas.	ref. 1730/1731
Pieza roscada para empalme GARDENA	Pieza roscada para empalme para mangueras de presión de 1/2".	ref. 1750
Pieza roscada para empalme GARDENA	Pieza roscada para empalme para mangueras de presión de 3/4".	ref. 1752

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

11. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES

Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es un servicio de Apple Inc., registrado en EE. UU. y otros países.

Google y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Cualquier otra marca comercial o denominación comercial será propiedad de sus respectivos titulares.

pt Bomba de pressão para casa e jardim smart

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	48
2. INSTALAÇÃO	49
3. FUNCIONAMENTO	50
4. MANUTENÇÃO	51
5. ARMAZENAMENTO	51
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	51
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	52
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	52
9. ASSISTÊNCIA	53
10. ELIMINAÇÃO	53
11. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS	53

Tradução das instruções originais.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual do utilizador.

Avisos gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo diferencial residual (RCD) com uma corrente de funcionamento residual nominal que não exceda os 30 mA.



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Desligue o produto da corrente elétrica antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Desta forma, a ficha desligada deve estar visível.

Práticas de funcionamento seguro

A temperatura da água não deve exceder os 35 °C.

A bomba não pode ser usada quando estiverem pessoas na água. As fugas de lubrificantes podem contaminar o líquido bombeado.

Disjuntores

Proteção contra funcionamento em seco: se não for bombeada água (subcorrente), a bomba desliga-se automaticamente.

Proteção antibloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente), a bomba desliga-se automaticamente.

Avisos de segurança adicionais



Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso seguro do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que este produto seja utilizado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Finalidade

A **Bomba de pressão para casa e jardim GARDENA smart** destina-se ao uso privado em casa e em jardins e não foi concebida para o uso de aparelhos e sistemas de rega em jardins públicos. Esta pode ser utilizada para bombear água da chuva, água canalizada e água com cloro.

A **Bomba de pressão para casa e jardim GARDENA smart** só pode ser programada em conjunto com a **GARDENA smart Gateway**.

O produto não foi concebido para um funcionamento contínuo (por exemplo, utilização industrial, circulação permanente).



PERIGO!

→ Não devem ser bombeados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis, agressivos ou explosivos (como gasolina, petróleo ou soluções nítricas), água salgada ou alimentos para consumo.

Amplificação de pressão

Se utilizar a bomba para amplificação de pressão, não exceda a pressão interna máxima permitida de 6 bar. Consequentemente, a pressão máxima de entrada é de 1,0 bar.

Para garantir a pressão de entrada correta, é necessário utilizar uma válvula limitadora de pressão ajustável.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

→ Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.



PERIGO! Choque elétrico!

O produto não deve ser utilizado se estiverem pessoas na piscina ou no lago de jardim.

→ Certifique-se de que a ficha elétrica e as ligações de tomada se situam num local seguro contra inundações.

→ Proteja a ficha de alimentação contra humidade.

Cabo de ligação



PERIGO! Choque elétrico!

Uma ficha de alimentação cortada possibilita a entrada de humidade nas peças elétricas através dos cabos de alimentação e causa um curto-circuito.

→ Não corte a ficha de alimentação (por exemplo, para passar o cabo por uma parede).

Se o cabo de alimentação estiver danificado, a sua substituição tem de ser efetuada pelo fabricante, pela respetiva oficina autorizada ou por pessoal qualificado para evitar situações de perigo.

De acordo com a norma DIN VDE (Associação Alemã de Engenheiros Eletricistas) 0620, os cabos de ligação à rede e os cabos de extensão não podem ter um corte transversal inferior ao dos cabos revestidos a borracha com a identificação H07RN-F.

Os dados indicados na etiqueta de tipo devem corresponder às especificações técnicas da rede elétrica.

Desligue o produto da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado.

Proteja a ficha e o cabo de alimentação de calor, óleo e pontas afiadas.

Não utilize o cabo de alimentação para o transporte ou para desligar a bomba.

É possível utilizar um interruptor de segurança aprovado como um dispositivo de segurança adicional.

→ Informe-se a este respeito com o seu electricista.

Utilize apenas cabos de extensão com conectores de terra para utilizar esta bomba.

A bomba danificada não deve ser utilizada.

Antes de utilizar a bomba, verifique se existem quaisquer danos na bomba (especialmente no cabo de alimentação e ficha).

→ Em caso de danos, solicite a verificação da bomba ao centro de assistência GARDENA.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.



PERIGO! Perigo de ferimentos devido a água quente!

Se o controlo eletrónico estiver defeituoso ou o fornecimento de água no lado de admissão da bomba falhar, os vestígios de água na bomba podem aquecer e resultar em risco de ferimentos provocados pela fuga de água quente.

→ Desligue a bomba da rede elétrica, deixe a água arrefecer (aprox. 10 a 15 min.) e assegure o fornecimento de água no lado de admissão antes de a ligar novamente.

Não utilize o produto se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização do produto pode resultar em ferimentos graves.

Quando ligar a bomba ao sistema de fornecimento de água, a regulamentação sanitária específica do país tem de ser cumprida para evitar a aspiração de água não potável.

A água que circula através da bomba deixa de ser potável.

Durante a utilização do produto, prenda sempre o cabelo e não use echarpes nem vestuário solto.

Certifique-se de que não há crianças ou pessoas não autorizadas dentro do alcance da bomba e do produto bombeado sem supervisão.

Para evitar o funcionamento em seco da bomba, certifique-se de que a extremidade da mangueira de sucção está sempre submersa em água.

→ Antes de cada utilização, encha a bomba com o líquido a bombear (aprox. 2 a 3 l).

A bomba tem de ser instalada num piso sólido e nivelado, protegido contra inundações. Tenha cuidado para que a bomba não caia para dentro de água.

Areias muito finas podem passar através do filtro integrado (tamanho da rede de 0,45 mm) e provocar um desgaste acelerado das peças hidráulicas.

→ No caso de água que contenha areia, utilize adicionalmente o **Pré-filtro da bomba GARDENA, n.º de ref.º 1730** (tamanho da rede de 0,1 mm).

A temperatura do líquido bombeado tem de estar entre os 2 °C e os 35 °C.

A temperatura de armazenamento do produto tem de se encontrar entre 2 °C e 70 °C.

2. INSTALAÇÃO



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Desligue o produto da corrente elétrica antes de o instalar.

Local de instalação [Fig. 11]:

A bomba tem de ser instalada num local com ventilação suficiente na zona das aberturas de ventilação. A bomba tem de estar a uma distância mínima de 5 cm das paredes. Não pode ser aspirada nenhuma contaminação (por exemplo, areia ou terra) através das aberturas de ventilação.

Instale a bomba de modo a que não escorregue e que seja possível colocar um recipiente de recolha suficientemente grande para a drenagem da bomba ou do sistema por baixo do parafuso de drenagem ①.

Instale a bomba a uma distância segura (mín., 2 m) do produto bombeado.

Se possível, instale a bomba acima da superfície da água a bombear. Se tal não for possível, instale um dispositivo de corte resistente a vácuo entre a bomba e a mangueira de sucção para permitir a limpeza do filtro integrado.

Se o sistema for instalado de forma permanente, é necessário instalar dispositivos de corte adequados no lado de entrada e de saída. Isto

é importante para os trabalhos de manutenção e limpeza da bomba ou para a desativação, por exemplo.

Ligações:



CUIDADO!

As peças de ligação GARDENA no lado de admissão e de saída apenas podem ser apertadas manualmente. Verifique se o anel vedante está presente e não apresenta danos antes de apertar a mangueira de sucção na entrada de sucção. Se forem utilizadas ligações metálicas, podem ocorrer danos na rosca de ligação devido à montagem incorreta. Por conseguinte, aperte os encaixes de ligação com o máximo cuidado. Utilize fita de vedação apenas para vedar encaixes de ligação metálicos.

Lado de sucção:

Não utilize componentes de mangueiras de água modulares no lado de sucção! Tem de ser utilizada uma mangueira de sucção de vácuo, por exemplo:

- Mangueira de sucção GARDENA, n.º de ref.ª 9090/9091
- Mangueira de sucção com orifício de cilindro GARDENA, n.º de ref.ª 1729
- Mangueira de sucção GARDENA vendida a metro com grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref.ª 7192/7191.

Se estiver presente areia muito fina, recomendamos a utilização de um pré-filtro da bomba GARDENA, n.º de ref.ª 1730/1731, em adição ao filtro integrado.

De modo a reduzir o tempo de escorvamento da bomba, recomendamos a utilização de uma mangueira de sucção com válvula de segurança de refluxo, que impeça um esvaziamento automático da mangueira de sucção depois de a bomba ter sido desligada.

Importante para a instalação fixa:

No caso de cabeças de sucção maiores, utilize uma mangueira de sucção com um diâmetro menor (3/4").

Lado de pressão:

É necessário utilizar uma mangueira resistente à pressão no lado de pressão, por exemplo:

- Mangueira de jardim GARDENA (3/4"), n.º de ref.ª 18113, com conjunto de ligação GARDENA, n.º de ref.ª 1752.

Importante para a instalação fixa:

Se o produto for instalado de forma permanente num espaço fechado, apenas podem ser utilizadas mangueiras flexíveis (por exemplo, mangueiras reforçadas) para ligar o fornecimento de água de serviço, em vez de tubagens rígidas. As mangueiras flexíveis reduzem o nível de ruído e evitam danos causados por picos de pressão. Instale os tubos fixos numa inclinação vertical apenas nos primeiros 2 m. Para evitar danos na rosca, assegure uma instalação cuidadosa e adequada ao utilizar ligações metálicas.

Ligar a mangueira de sucção [Fig. I2]:

1. Enrosque o encaixe da mangueira de sucção ③ na entrada de sucção ④ e aperte manualmente.
2. Empurre a mangueira de sucção ② para o encaixe da mangueira de sucção ③ e fixe-a com um grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref.ª 7192/7191, por exemplo.
3. No caso de cabeças de sucção superiores a 4 m, fixe a mangueira de sucção (por exemplo, fixando-a a um poste de madeira).
O peso da água é atenuado na bomba e na mangueira de sucção.

Ligar a mangueira de pressão [Fig. I3]:

A mangueira de pressão pode ser ligada à rosca (G1) de 33,3 mm do lado de saída da ligação giratória de 120° ⑤ e/ou da ligação horizontal ⑥.

1. Enrosque a ligação para torneira ⑦ na saída de pressão ⑤/⑥ e aperte-a manualmente.
2. Ligue a mangueira de pressão com conector de mangueira ⑥ à ligação para torneira ⑦.

3. FUNCIONAMENTO

Utilização com a GARDENA smart App:

Pode utilizar a GARDENA smart App para controlar todos os produtos GARDENA smart system em qualquer lugar e a qualquer momento. A GARDENA smart App gratuita está disponível na App Store (Apple) e no Google Play.

É necessária uma GARDENA smart Gateway com ligação à Internet para proceder à integração. Pode integrar todos os produtos GARDENA smart system através da aplicação. Para isso, siga as instruções apresentadas na aplicação.

Definições/indicações através da aplicação:

- Idioma
- Fluxo atual
- Pressão atual
- Em espera
- Pressão de ligação
- Contador de volume total
- Aviso de congelamento
- Aviso de fuga
LIGADO (60 min)
LIGADO (2 min)
DESLIGADO
- Erros

Visores LED da bomba [Fig. O1]:

- ① LED de rega/LED de erro
 - Verde: A água circula
 - Desligado: Em espera (quando ③ se liga)
 - Vermelho intermitente: Erro (consulte a secção 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS)
- ② LED de ligação
 - Verde intermitente: A aguardar ligação
 - Verde – laranja – vermelho: Qualidade do sinal
 - Vermelho intermitente: A inclusão não foi efetuada
- ③ LED de alimentação
 - Verde: Ligado
 - Desligado: Alimentação desligada

Botão "Reset"

A bomba de pressão para casa e jardim smart é reposta para os valores de fábrica.

→ Prima o botão "Reset" durante um breve período de tempo.
Nova ligação.

– ou –

→ Prima continuamente o botão "Reset" durante, pelo menos, 5 segundos.
Cancela a ligação existente e permite estabelecer uma nova ligação, por exemplo, uma porta de ligação diferente.

Iniciar a bomba de pressão para casa e jardim smart [Fig. O2/O3]:



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Desligue o produto da corrente elétrica antes de encher a bomba.

NOTA: o nível máximo de escorvamento automático especificado (consulte a secção 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS) apenas é atingido quando a bomba está cheia e a mangueira de pressão é mantida elevada diretamente a montante da saída de pressão durante a primeira fase de escorvamento automático. Isto garante que não há fugas do produto bombeado da mangueira de pressão. Ao utilizar uma mangueira de sucção cheia com uma válvula de retorno, não é necessário manter a mangueira de pressão elevada.

1. Desaperte a tampa ⑨ da câmara do filtro anti-impurezas com a chave universal ⑩ fornecida.
2. Encha lentamente a ligação de enchimento ⑩ com o líquido a bombear até transbordar (aprox. 2 a 3 l), até o nível de água deixar de descer abaixo da entrada do lado de sucção ou a água sair do conector horizontal.
3. **Com instalação fixa:** desaperte a tampa ⑭ e encha com o líquido a bombear até este fluir em direção ao conector horizontal.
4. Esvazie o resto da água na mangueira de saída de modo a que o ar possa sair durante o enchimento e o escorvamento.
5. Abra todos os dispositivos de corte na linha de saída (acessórios de rega, torneira, etc.) para que o ar possa sair antes de o procedimento de escorvamento ser iniciado.
6. **Com instalação fixa:** se não for possível esvaziar a linha de saída devido à instalação fixa, desaperte a tampa ⑭. Podem ocorrer fugas consideráveis de líquido. Mantenha um recipiente suficientemente grande à mão para a recolha.
7. Aperte a tampa ⑨ da câmara do filtro anti-impurezas até ao batente ⑮.

8. **Sem instalação fixa:** levante a mangueira de saída que se encontra mesmo atrás da saída de pressão.
9. Ligue a ficha de alimentação do cabo de ligação a uma tomada de parede.
A bomba arranca após cerca de 3 segundos e o LED de alimentação acende-se a verde.

O processo de sucção pode demorar até 6 min. Se após esse período de tempo não for bombeada mais água, a bomba desliga-se automaticamente e é apresentado "Erro 2" (consulte a secção 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS).

10. Assim que a bomba começar a fornecer água continuamente, feche novamente os dispositivos de corte da tubagem de saída.

A bomba desliga-se automaticamente aprox. 10 segundos após o fecho do dispositivo de corte.

A bomba está operacional (em espera).

Controlo eletrónico:

A bomba dispõe de um controlador eletrónico.

Se o nível de pressão for inferior à pressão de arranque, a bomba arranca automaticamente.

Assim que o fornecimento de água deixar de ser necessário, a bomba desliga-se automaticamente.

Programa de pequenas quantidades e aviso de fugas:

Aviso de fugas:

No caso de fugas ou de uma torneira a pingar, a pressão cai constantemente abaixo da pressão de ligação e a bomba liga-se e desliga-se de forma contínua.

Se a bomba estiver sempre a ligar-se e a desligar-se, esta desliga-se automaticamente para evitar uma fuga indesejada de água (é apresentado o erro 4 "Aviso de fugas").

Programa de pequenas quantidades

Para evitar que a bomba se desligue mais cedo quando utilizada com pequenas quantidades de água (por exemplo, máquinas de lavar ou irrigação por gotas), é possível definir a duração do programa de pequenas quantidades até o aviso de fugas ser ativado (consulte **GARDENA smart App** / aviso de fugas).

Ligar e desligar a bomba de forma cíclica durante o programa de pequenas quantidades não tem influência na vida útil da bomba.

Utilização de máquinas de lavar

(aviso de fugas definido para 60 min.):

Após concluído o ciclo de fornecimento de água a pequenas quantidades em máquinas de lavar, o intervalo de funcionamento de 60 minutos do programa de pequenas quantidades é automaticamente repostado para o funcionamento normal da bomba, o que permite um funcionamento sem problemas da máquina de lavar durante > 60 minutos.

Utilização sem pequenas quantidades de água

(aviso de fugas definido para 2 min.):

Se não forem necessárias pequenas quantidades de água, o aviso de fugas pode ser reduzido para 2 minutos. Isto permite a máxima proteção em caso de fugas.

Para irrigação por gotas contínua

(aviso de fugas definido para DESLIGADO):

Se o programa de pequenas quantidades for utilizado durante mais de 60 minutos, o aviso de fugas pode ser desativado (OFF).

Cuidado! A bomba deixa de estar protegida pelo aviso de fugas.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Desligue o produto da corrente elétrica antes de realizar a manutenção do mesmo.

Limpar o filtro [Fig. M1/M2]:

1. Se aplicável, feche todos os dispositivos de corte no lado de admissão.
2. Desaperte a tampa ① da câmara do filtro anti-impurezas com a chave universal ② fornecida.
3. Remova a unidade do filtro ⑩/⑪ para cima, na vertical.
4. Segure no copo ⑫ com firmeza, rode o filtro ⑬ para a esquerda 1 e remova o filtro 2 (encaixe de baioneta).

5. Limpe o copo ⑫ com água corrente e limpe o filtro ⑬ com uma escova macia, por exemplo.
6. Monte novamente o filtro pela ordem inversa.
7. Ligue a bomba (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).

Limpar a válvula de retorno [Fig. M3]:



CUIDADO!

A bomba não pode ser utilizada sem a válvula de retorno.

1. Se aplicável, feche todos os dispositivos de corte no lado de admissão.
2. Abra todos os pontos de abastecimento de forma a que a pressão saia pelo lado de pressão. Em seguida, feche novamente os pontos de abastecimento para evitar a drenagem dos tubos de ligação através da bomba.
3. Desaperte a cobertura ⑭ da válvula de retorno com uma ferramenta adequada.
4. Remova a válvula de retorno ⑮ e limpe-a em água corrente.
5. Monte novamente a válvula de retorno ⑮ pela ordem inversa.
6. Ligue a bomba (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).

5. ARMAZENAMENTO

Armazenamento [Fig. S1]:

O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Desligue a bomba da corrente elétrica.
2. Abra o consumidor no lado de pressão.
3. Remova as mangueiras ligadas nos lados de pressão e sucção.
4. Desaperte o parafuso de drenagem ①.
5. Incline a bomba para os lados de sucção e pressão até a água deixar de sair dos dois lados.
6. Armazene a bomba num local seco, fechado e protegido do gelo.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



PERIGO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Desligue o produto da corrente elétrica antes de proceder à resolução de problemas no mesmo.

Resolução de problemas com o sistema de diagnóstico de erros [Fig. O1]:

A bomba está equipada com um sistema de diagnóstico de erros que indica vários estados de erro através do LED de erro ⑬, e indica a causa e a solução de vários estados de erro através da **GARDENA smart App**.

1. **Desligue a bomba da corrente elétrica.**
2. Efetue a solução indicada na **GARDENA smart App** (ou consulte a respetiva solução na tabela abaixo).
3. Ligue novamente a bomba.
4. Se o erro não for resolvido, regresse ao passo 1 e aceda ao próximo erro possível.
5. Quando o erro estiver resolvido, o visor de erros é fechado.
A bomba está novamente operacional.

Problema	Causa possível	Solução
0 LED de erro pisca 1 vez (com um intervalo de 2 segundos)	<i>Durante o funcionamento inicial, a bomba não bombeia água durante 30 segundos.</i>	
A bomba não suga água	A bomba não foi abastecida suficientemente com líquido a bombear.	→ Encha a bomba e certifique-se de que a água não sai do lado da pressão durante o processo de sucção (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).
	O ar não pode sair do lado de pressão uma vez que as saídas do lado de pressão estão fechadas.	→ Abra as saídas do lado de pressão (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não arranca	O alojamento da bomba aqueceu e o disjuntor térmico foi ativado.	1. Abra o possível dispositivo de corte na linha de pressão (alivie a pressão). 2. Assegure uma ventilação suficiente e deixe a bomba arrefecer durante 20 min.
	O impulsor está bloqueado.	1. Solte o impulsor (consulte "Soltar o impulsor"). 2. Deixe a bomba arrefecer durante 20 min.
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte "Limpar o sensor de fluxo").
O LED de erro pisca 2 vezes (com um intervalo de 2 segundos)	Durante o funcionamento inicial, a bomba não bombeia água durante 6 minutos.	
A bomba não suga água	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água. → Elimine as fugas no lado de sucção. → Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação. → Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção. → Limpe a junta da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO). → Limpe o filtro na bomba.
	Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
A bomba não arranca	O disjuntor térmico foi ativado (sobreaquecimento do motor).	→ Deixe a bomba arrefecer durante 20 min.
O LED de erro pisca 3 vezes (com um intervalo de 2 segundos)	Durante o funcionamento atual, a bomba não bombeia água durante 30 segundos.	
Fornecimento de água interrompido no lado de sucção	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água. → Elimine as fugas no lado de sucção. → Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação. → Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção. → Limpe a junta da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO). → Limpe o filtro na bomba.
	Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
A bomba não arranca	O disjuntor térmico foi ativado (sobreaquecimento do motor).	→ Deixe a bomba arrefecer durante 20 min.
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte "Limpar o sensor de fluxo").
O LED de erro pisca 4 vezes (com um intervalo de 2 segundos)	A bomba desliga-se durante o funcionamento em curso após 60 minutos ou 2 minutos.	
O aviso de fugas está ativado	Fuga no lado de pressão (por exemplo, torneira a pingar).	→ Elimine quaisquer fugas no lado de pressão.
	A duração máxima do aviso de fugas definido (programa de pequenas quantidades de 60 min. ou 2 min.) foi excedida	→ Aumente a duração do aviso de fugas. → Aumente o consumo de água.
	A válvula de retorno está bloqueada.	→ Limpe a válvula de retorno (consulte "Limpar a válvula de retorno").
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte "Limpar o sensor de fluxo").

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não arranca ou para subitamente durante o funcionamento	A ficha de alimentação está desligada.	→ Ligue a ficha de alimentação.
	Falha de energia.	→ Verifique o fusível e os cabos.
	O RCD disparou (corrente residual).	→ Desligue a bomba e contacte a assistência GARDENA.
	Interrupção elétrica.	→ Desligue a bomba e contacte a assistência GARDENA.

Soltar o impulsor [Fig. T1]:

Se o impulsor encravar devido a sujidade, o **LED de erro pisca 1 vez (com um intervalo de 2 segundos)**.

1. Rode o veio do motor ⑯ com uma chave de parafusos. *Esta ação desaperta o propulsor obstruído.*
2. Ligue a bomba (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).

Limpar o sensor de fluxo [Fig. T2]:

Se o sensor de fluxo encravar devido a sujidade, o **LED de erro pisca (com um intervalo de 2 seg.)**.

1. Desaperte os dois parafusos ⑰.
2. Retire a cobertura ⑱.
3. Desaperte o parafuso ⑲ e retire a abraçadeira ⑳.
4. Desaperte a tampa ㉑ para a esquerda (por exemplo, com uma chave de parafusos).
5. Retire o impulsor ㉒ e limpe-o.
6. Limpe o alojamento do sensor de fluxo.
7. Monte o impulsor ㉒ novamente pela ordem inversa.
8. Introduza primeiro a tampa ⑱ na parte superior e, em seguida, aperte os dois parafusos ⑰ na parte inferior.
9. Ligue a bomba (consulte a secção 3. FUNCIONAMENTO).



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por distribuidores especializados aprovados pela GARDENA.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<i>Bomba de pressão para casa e jardim smart</i>	Unidade	Valor (n.º de ref.ª 19080)
Tensão de rede	V (CA)	230
Frequência de rede	Hz	50
Potência nominal/ consumo no modo de espera	W	1300 / 1,5
Cabo de ligação	m	1,5 (H07RN-F)
Capacidade máx. de débito	l/h	5000
Pressão máx.	bar	5,0
Altura manométrica máx.	m	50
Altura máx. de sucção	m	8
Pressão de ativação	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Pressão interna permitida (lado de saída)	bar	6
SRD:		
Gama de frequência	MHz	863 – 870
Potência máxima	mW	25
Alcance do rádio em campo aberto (aprox.)	m	100
Peso	kg	13,4
Nível de pressão sonora L_{WA}¹⁾; medido/ garantido	dB (A)	77 / 79

Processo de medição em conformidade com: ¹⁾ RL 2000/14/CE

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Tubos de sucção GARDENA Resistentes à torção e a vácuo, vendidas a metro com um diâmetro de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ou 32 mm (5/4") sem encaixes, ou em comprimentos fixos com encaixes, filtro de sucção e válvula de segurança de refluxo.

Encaixes da mangueira de sucção GARDENA	Para a ligação resistente ao vácuo da bomba à mangueira de sucção vendida a metro.	N.º de ref.ª 1723/1724
Filtro de sucção GARDENA com válvula de segurança de refluxo	Para equipar as mangueiras de sucção com válvula de segurança de refluxo vendidas a metro.	N.º de ref.ª 9093
Flutuador GARDENA para sucção fluotante	Pode ser ligado ao filtro de sucção 9090/9092/9093 e permite uma sucção sem sujidade sob a superfície da água.	N.º de ref.ª 9094
Mangueira de sucção com orifício de cilindro GARDENA	Para a ligação resistente ao vácuo da bomba aos orifícios de cilindro ou redes de tubos. 0,5 m de comprimento com uma rosca interior de 33,3 mm (G1) nas duas extremidades.	N.º de ref.ª 1729
Pré-filtro da bomba GARDENA	Recomendado para o bombeio de água arenosa.	N.º de ref.ª 1730/1731
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Conjunto de ligação para mangueiras de pressão de 1/2".	N.º de ref.ª 1750
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Conjunto de ligação para mangueiras de pressão de 3/4".	N.º de ref.ª 1752

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

11. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc, registada nos EUA e noutros países.

Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

pl smart hydrofor elektroniczny

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	53
2. INSTALACJA	54
3. OBSŁUGA	55
4. KONSERWACJA	56
5. PRZECHOWYWANIE	56
6. USUWANIE USTEREK	56
7. DANE TECHNICZNE	57
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	57
9. SERWIS	57
10. UTYLIZACJA	57
11. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH	57

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatycznie.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężeniowy), pompa wyłącza się automatycznie.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

GARDENA smart hydrofor elektroniczny jest przeznaczony do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych i nie należy go używać do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających w parkach oraz innych publicznych terenach zielonych. Może on być stosowany do tłoczenia wody deszczowej, wody wodociągowej i chlorowanej.

GARDENA smart hydrofor elektroniczny należy programować tylko w połączeniu z **GARDENA smart Gateway**.

Produkt ten nie jest przystosowany do trybu pracy ciągłej (np. użytku przemysłowego lub jako pompa obiegowa do pracy ciągłej).



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), stonej wody oraz artykułów spożywczych przewidzianych do spożycia.

Podwyższenie ciśnienia

Podczas korzystania z pompy do podwyższenia ciśnienia nie wolno przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wartości ciśnienia wewnętrzznego wynoszącej 6 bar. Maksymalne ciśnienie wejściowe wynosi 1,0 bar.

Ciśnienie wejściowe należy bezwzględnie zabezpieczyć poprzez regulowany zawór ogranicznikowy ciśnienia.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

→ Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nie wolno uruchamiać produktu, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.

→ Pamiętać, aby połączenie elektryczne (wtyczka i gniazdo) znajdowało się w miejscu niezagrażonym zalaniem.

→ Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.

pt

pl

Kabel sieciowy



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.

→ Nie odcinać elektrycznej wtyczki zasilania sieciowego (np. w celu przełożenia jej przez ścianę).

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Zgodnie z normą DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego oraz przedłużacze nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H07RN-F.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczkę i kabel zasilający należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Nie przenosić ani nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający.

Można skorzystać z zatwierdzonego wyłącznika bezpieczeństwa, aby zapewnić dodatkową ochronę.

→ Należy poprosić o radę elektryka.

Do obsługi tej pompy należy stosować wyłącznie przedłużacze ze stykiem ochronnym.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone.

Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilający i wtyczka).

→ W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

→ Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko odniesienia obrażeń z powodującej wody!

Jeśli sterownik elektroniczny jest uszkodzony lub jeśli wystąpi awaria źródła wody po stronie wlotowej pompy, woda pozostała w pompie może rozgrzać się, powodując ryzyko odniesienia obrażeń na skutek wycieku gorącej wody.

→ Odłączyć pompę od zasilania, poczekać aż woda się schłodzi (ok. 10 – 15 min) i zabezpieczyć źródło wody po stronie wlotowej przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

W przypadku podłączania pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać obowiązujących w kraju przepisów sanitarnych, aby zapobiec wtórnemu zasysaniu wody nieprzeznaczonej do użytku jako woda pitna.

Gdy woda przepływa przez pompę, przestaje być wodą pitną.

Podczas korzystania z produktu należy zakryć włosy oraz zdjąć szal i inne luźne elementy odzieży.

Upewnić się, że w zasięgu pompy oraz pompowanego medium nie przebywają nieupoważnione osoby ani dzieci bez opieki.

Aby uniknąć pracy pompy na sucho, należy pilnować, aby końcówka przewodu ssącego była zawsze umieszczona w wodzie.

→ Przed przystąpieniem do pracy napełnić pompę cieczą, która ma być pompowana (ok. 2 – 3 l).

Pompę należy umieścić na twardym i równym podłożu zabezpieczonym przed zalaniem. Uważać, aby nie wrzucić pompy do wody.

Bardzo drobny piasek może przeniknąć przez wbudowany filtr (rozmiar oczek 0,45 mm) i spowodować przyspieszone zużycie części hydraulicznych.

→ W przypadku zapiaszczonej wody należy zawsze dodatkowo stosować **Filtr wstępny pompy GARDENA, art. 1730** (rozmiar oczek 0,1 mm).

Temperatura pompowanej cieczy musi mieścić się w zakresie 2 – 35°C. Produkt należy przechowywać w temperaturach 2 – 70°C.

2. INSTALACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ **Przed przystąpieniem do instalacji produktu odłączyć produkt od sieci.**

Miejsce montażu [rys. I1]:

Zwracać uwagę na wystarczającą wentylację w obszarze szczelin wentylacyjnych. Pompa musi mieć minimalny odstęp od ściany 5 cm. Przez otwory wentylacyjne nie mogą być wciągane żadne zanieczyszczenia (np. piasek lub ziemia).

Ustawić pompę tak, aby uniemożliwić jej ślizganie oraz aby odpowiednio duży zbiornik do opróżniania pompy zmieścił się pod śrubą spustową ①.

Zamontować pompę w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od pompowanego medium.

Jeśli to możliwe, zamontować pompę powyżej powierzchni pompowanej wody. Jeśli nie jest to możliwe, zamontować odporne na próżnię urządzenie odcinające pomiędzy pompą a przewodem ssącym, na przykład do czyszczenia wbudowanego filtra.

Jeśli system jest zainstalowany na stałe, należy zamontować odpowiednie urządzenie odcinające po stronie wejściowej i wyjściowej. Jest to ważne na przykład podczas konserwacji, czyszczenia lub wyłączenia pompy.

Przyłącza:



UWAGA!

Złączki GARDENA od strony ssącej i tłocznej należy dokręcać tylko ręcznie. Przed przykręceniem węża ssącego do wejścia po stronie ssącej należy sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest założony i czy nie jest uszkodzony. W przypadku stosowania przyłączy metalowych niefachowy montaż może spowodować uszkodzenie gwintu przyłącza. Dlatego przyłącza należy przykręcać z najwyższą starannością. Do uszczelniania przyłączy metalowych należy używać wyłącznie taśmy uszczelniającej.

Strona ssąca:

Nie należy używać modułowych elementów przewodu ssącego po stronie ssącej! Powinien zostać przyłączony wąż odporny na podciśnienie np.

- Zestaw ssący GARDENA, art. 9090/9091
- Przewód ssący do studni GARDENA, art. 1729
- Armatura węża ssącego GARDENA z Opaską zaciskową GARDENA, art. 7192/7191.

W przypadku drobnych zanieczyszczeń zaleca się oprócz wbudowanego filtra zastosować dodatkowo **Filtr do pompy GARDENA art. 1730/1731** empfohlen.

Aby skrócić czas ponownego zasysania, zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnianiu się węża ssącego po wyłączeniu pompy.

Ważne w przypadku instalacji na stałe:

W przypadku większych wysokości ssania należy stosować przewód ssący o mniejszej średnicy (3/4").

Strona tłoczna:

Po stronie tłocznej należy zastosować wąż odporny na wysokie ciśnienie, np.:

- Węża ogrodowego GARDENA (3/4") art. 18113 z Zestawem złączek GARDENA art. 1752.

Ważne w przypadku instalacji na stałe:

Jeśli produkt jest zainstalowany na stałe w zamkniętej przestrzeni, do podłączania dopływu wody należy stosować przewody elastyczne (np. wzmocnione), a nie sztywne rurowe. Przewody elastyczne redukują poziom hałasu i zapobiegają uszkodzeniom wywołanym przez skoki ciśnienia. Stałe rury należy zamontować pochylone w górę wyłącznie na pierwszych 2 m. Aby uniknąć uszkodzenia gwintu należy w przypadku stosowania przyłączy metalowych zwracać uwagę na ostrożny i dokładny montaż.

Podłączanie węża ssącego [rys. I2]:

1. Nakręcić złączkę ③ na króciec ssawny ④ i dokręcić ją mocno ręcznie.
2. Nasunąć wąż ssący ② na złączkę ③ i przymocować go np. za pomocą **Opaski zaciskowej GARDENA art. 7192/7191**.
3. W przypadku wysokości zasysania powyżej 4 m przymocować wąż ssący (np. do drewnianego słupka).
Umożliwia to odciążenie pompy oraz węża ssącego od ciężaru wody.

Podłączanie węża ciśnieniowego [rys. I3]:

Wąż ciśnieniowy można połączyć do końcówki z gwintem 33,3 mm (G1) obracającej się w zakresie 120° złączki obrotowej ⑤ oraz/lub końcówki poziomej ⑥.

1. Nakręcić złączkę przewodu ciśnieniowego ⑦ na wylot tłoczący ⑤/⑥ i dokręcić ją ręcznie.
2. Podłączyć przewód ciśnieniowy za pomocą złączki ⑥ do złączki przewodu ciśnieniowego ⑦.

3. OBSŁUGA

Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart App:

Za pomocą aplikacji **GARDENA smart App** można sterować wszystkimi systemami **GARDENA smart system** z dowolnego miejsca i w dowolnym czasie. Bezpłatna aplikacja **GARDENA smart App** jest dostępna w sklepach App Store (Apple) i Google Play.

Do celów integracji wymagany jest router **GARDENA smart Gateway** podłączony do internetu. Wszystkie systemy **GARDENA smart system** można zintegrować za pomocą aplikacji. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Ustawienia / wskazania za pośrednictwem aplikacji:

- Język
- Bieżący przepływ
- Bieżące ciśnienie
- Tryb gotowości
- Ciśnienie włączenia
- Licznik całkowitego przepływu
- Ostrzeżenie dotyczące zamarzania
- Ost. przed kapiącą wodą
 - WŁĄCZONE (60 min)
 - WŁĄCZONE (2 min)
 - WYŁĄCZONE
- Zakłócenie

Wskaźniki LED pompy [rys. O1]:

- ① **Dioda nawadniania/dioda usterki**
- **Zielony:** woda płynnie
 - **Wyłączone:** tryb gotowości (gdy dioda ③ jest włączona)
 - **Czerwona miga:** zakłócenie (patrz 6. USUWANIE USTEREK)
- ② **Dioda LED połączenia**
- **Miga na zielono:** zaczekaj na połączenie
 - **Zielona – pomarańczowa – czerwona:** jakość sygnału
 - **Czerwona miga:** przyłączanie nie zostało ukończone
- ③ **Dioda Wł.**
- **Zielony:** zasilanie włączone
 - **Wyłączone:** zasilanie wyłączone

Przycisk Reset

smart hydrofor elektroniczny zostanie zresetowany do ustawień fabrycznych.

- Nacisnąć przycisk Reset.
Ponowne połączenie
- lub -
- Przytrzymać przycisk Reset przez min. 5 sekund.
Usuwa istniejące połączenie i umożliwia ponowne połączenie np. inne Gateway.

Uruchamianie smart hydroforu elektronicznego [rys. O2/O3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

- Przed przystąpieniem do napełniania pompy odłączyć produkt od sieci.

WSKAZÓWKA: Określony maksymalny poziom samozasysania (patrz 7. DANE TECHNICZNE) jest osiągany wyłącznie wówczas, gdy pompa jest pełna i przewód ciśnieniowy jest utrzymywany wysoko przed wyjściem ciśnieniowym podczas pierwszej fazy samozasysania. Zapewnia to, że pompowane medium nie będzie wyciekać z przewodu ciśnieniowego. Przy stosowaniu pełnego przewodu ssącego z zaworem zwrotnym nie ma konieczności przytrzymywania przewodu ciśnieniowego.

1. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ④.

2. Powoli włączyć pompowany płyn do złącza napełniania ⑩ (ok. 2 – 3 l), aż poziom wody nie będzie spadał poniżej wlotu po stronie ssania lub woda zacznie wypływać ze złączki poziomej.
3. **W przypadku instalacji na stałe:** odkręcić pokrywę ⑭ i napełnić pompę pompowaną cieczą, aż będzie ona wypływać przez końcówkę poziomą.
4. Usunąć pozostałą wodę z przewodu ssącego, aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania i pobierania.
5. Otworzyć wszystkie urządzenia odcinające na linii ciśnieniowej (akcesoria do nawadniania, kran itd.), aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania.
6. **W przypadku instalacji na stałe:** Jeśli nie można opróżnić przewodu tłoczego ze względu na instalację na stałe, odkręcić pokrywę ⑭. Może wypłynąć znaczna ilość cieczy. Należy przygotować odpowiednio duży pojemnik do zebrania cieczy.
7. Przykręcić pokrywę ⑨ komory filtra do ogranicznika ③.
8. **Bez instalacji na stałe:** Unieść przewód ciśnieniowy bezpośrednio przed wyjściem ciśnieniowym.
9. Podłączyć kabel zasilania do gniazda sieciowego.
Pompa działa jeszcze przez ok. 3 sekundy, a dioda Wł. świeci się na zielono.

Proces zasysania może trwać do 6 minut. Jeśli po tym czasie woda nie będzie tłoczona, pompa wyłączy się i wyświetlony zostanie Błąd 2 (patrz 6. USUWANIE USTEREK).

10. Gdy tylko pompa zacznie w sposób ciągły tłoczyć wodę, zamknąć urządzenia zamykające przewodu tłoczego.

Pompa wyłącza się automatycznie po ok. 10 s po zamknięciu urządzenia odcinającego.
Pompa jest gotowa do eksploatacji (Standby).

Sterowanie elektroniczne:

Pompa jest wyposażona w elektroniczny układ sterowania.

Jeśli poziom paliwa spadnie poniżej ciśnienia rozruchu, pompa zostanie automatycznie uruchomiona.

Kiedy dopływ wody nie jest już potrzebny, pompa wyłączy się automatycznie.

Program do poboru małych ilości wody oraz ostrzeżenie przed kapiącą wodą:

Ostrzeżenie przed kapiącą wodą:

W przypadku wycieku lub też przeciekającego zaworu wody ciśnienie spada stale poniżej poziomu ciśnienia włączenia i pompa stale włącza się i wyłącza.

Jeśli pompa jest stale włączana i wyłączana, pompa wyłączy się automatycznie, aby zapobiec niezamierzonemu wypływowi wody (wskazywany jest Błąd 4 „Ost. przed kapiącą wodą”).

Program do poboru małych ilości wody:

Aby pompa nie wyłączała się przedwcześnie w przypadku zamierzonego zastosowania do małych ilości wody (np. do pralek lub nawadniania kropłowego), można ustawić czas trwania programu do poboru małych ilości wody, do czasu uaktywnienia ostrzeżenia przed kapiącą wodą (zob. aplikacja **GARDENA smart App** / Ost. przed kapiącą wodą).

Cykliczne włączanie i wyłączenie pompy w trakcie programu do poboru małych ilości wody nie ma wpływu na żywotność pompy.

Eksploatacja pralek

(ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na 60 min):

Po zakończeniu dopływu małych ilości wody w przypadku pralek 60-minutowy czas pracy programu do poboru małych ilości wody jest resetowany automatycznie do normalnego trybu pracy pompy, co umożliwia bezproblemową pracę pralki również powyżej 60 minut.

Eksploatacja bez małych ilości wody

(ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na 2 min):

Jeśli nie są niezbędne małe ilości wody, czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą można skrócić do 2 minut. Umożliwia to maksymalną ochronę w przypadku wycieku.

W przypadku ciągłego nawadniania kropłowego

(ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na WYŁĄCZONE):

Jeśli program do poboru małych ilości wody ma być używany przez czas dłuższy niż 60 min, ostrzeżenie przed kapiącą wodą można wyłączyć (WYŁĄCZONE).

Uwaga! Pompa nie jest wtedy chroniona przez funkcję ostrzeżenia przed kapiącą wodą.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu odłączyć produkt od sieci.

Czyszczenie filtra [rys. M1/M2]:

1. Zamknąć ew. wszystkie urządzenia zamykające po stronie ssącej.
2. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ④.
3. Wyciągnąć jednostkę filtra ⑫/⑬ pionowo do góry.
4. Przytrzymać mocno pojemnik ⑫, obrócić filtr ⑬ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara 1 i wyjąć filtr 2 (zamek bagnetowy).
5. Oczyszczyć pojemnik ⑫ pod bieżącą wodą i wyczyścić filtr ⑬ na przykład za pomocą miękkiej szczotki.
6. Zmontować filtr, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
7. Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

Czyszczenie zaworu zwrotnego [rys. M3]:



UWAGA!

Pompy nie można eksploatować bez zaworu zwrotnego.

1. Zamknąć ew. wszystkie urządzenia zamykające po stronie ssącej.
2. Otworzyć wszystkie zawory, aby rozhermetyzować stronę tłoczną. Ponownie zamknąć punkty odprowadzania, aby podłączone rury nie były opróżniane przez pompę.
3. Odkręcić pokrywę ⑭ zaworu zwrotnego za pomocą odpowiedniego narzędzia.
4. Wyjąć zawór zwrotny ⑮ i opłukać go pod bieżącą wodą.
5. Zmontować zawór zwrotny ⑮, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
6. Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu [rys. S1]:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od sieci.
2. Otworzyć wszystkie odbiorniki wody po stronie tłocznej.
3. Odłączyć przewody podłączone do strony tłocznej i ssącej.
4. Poluzować śrubę spustową ①.
5. Przechylić pompę na stronę ssącą i tłoczną, aż woda przestanie wypływać z obu stron.
6. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do usuwania zakłóceń produktu odłączyć produkt od sieci.

Usuwanie zakłóceń z zastosowaniem systemu diagnostycznego [rys. O1]:

Pompa jest wyposażona w system diagnostyczny, który wskazuje różne stany zakłóceń za pośrednictwem diody usterki ⑥, a także przyczynę oraz sposób postępowania w celu ich usunięcia za pośrednictwem aplikacji GARDENA smart App.

1. **Odłączyć pompę od sieci.**
2. Wykonać czynności wskazane w aplikacji **GARDENA smart App** jako sposób postępowania w celu usunięcia zakłóceń (lub też odpowiednie czynności z poniższej tabeli).
3. Uruchomić ponownie pompę.
4. Jeśli zakłócenie nie zostało usunięte, powrócić do punktu 1 i wyświetlić kolejne możliwe zakłócenie.

5. Jeśli zakłócenie zostało usunięte, wskazanie zakłócenia zniknie. *Pompa jest ponownie gotowa do pracy.*

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Diody usterki miga 1 raz (z przerwą 2 s)	Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 30 s.	
Pompa nie zasysa wody	Pompa nie jest dostatecznie napełniona pompowaną cieczą.	→ Napełnić i zabezpieczyć pompę, aby woda nie wypływała po stronie ciśnieniowej w trakcie zasysania (patrz 3. OBSŁUGA).
	Powietrze nie może wydostać się po stronie tłocznej, ponieważ wyloty po stronie tłocznej są zamknięte.	→ Otworzyć wyloty po stronie tłocznej (patrz 3. OBSŁUGA).
Pompa nie uruchamia się	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	1. Otworzyć możliwe urządzenia odcinające w przewodzie tłocznym (uwolnić ciśnienie). 2. Zadbaj o wystarczającą wentylację i odczekać ok. 20 min, aż pompa ostygnie.
	Wirnik jest zablokowany.	1. Odblokować wirnik (zob. „Odblokowywanie wirnika”). 2. Zaczekać ok. 20 min, aż pompa ostygnie.
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
Diody usterki miga 2 razy (z przerwą 2 s)	Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 6 min.	
Pompa nie zasysa wody	Problem po stronie ssącej.	→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie, → usunąć nieszczelności po stronie ssącej, → oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania, → oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego, → oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 4. KONSERWACJA). → oczyścić filtr w pompie.
	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
Pompa nie uruchamia się	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
Diody usterki miga 3 razy (z przerwą 2 s)	Podczas bieżącego działania pompa nie zassała wody przez 30 s.	
Doprowadzanie wody przerwane po stronie ssącej	Problem po stronie ssącej.	→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie, → usunąć nieszczelności po stronie ssącej, → oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania, → oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego, → oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 4. KONSERWACJA). → oczyścić filtr w pompie.
	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
Pompa nie uruchamia się	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
Diody usterki miga 4 razy (z przerwą 2 s)	Pompa wyłączy się w przypadku aktualnego trybu pracy po upływie 60 min wzgl. 2 min.	
Zostało włączone ostrzeżenie przed kąpiącą wodą	Wyciek po stronie tłocznej (np. kapanie z zaworu).	→ Usunąć nieszczelności po stronie tłocznej.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zostało włączone ostrzeżenie przed kapiącą wodą	Przekroczony ustawiony czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą (program do poboru małych ilości wody 60 min lub 2 min).	→ Wydłużyć czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą. → Zwiększyć zużycie wody.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	→ Oczyszczyć zawór zwrotny (zob. „Czyszczenie zaworu zwrotnego”).
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się podczas pracy	Wtyczka zasilania jest odłączona.	→ Sprawdzić stan bezpiecznika i przewodów.
	Usterka zasilania.	→ Odłączyć pompę i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Zadziałł wyłącznik różnicowo-prądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Przerwanie połączenia elektrycznego.	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.

Odblokowywanie wirnika [rys. T1]:

Jeśli wirnik jest zablokowany przez zanieczyszczenia, **dioda usterki miga 1 raz (z przerwą 2 s)**.

- Przekręcić wał silnika ⑯ za pomocą śrubokręta. *Zablokowany wirnik zostanie w rezultacie odblokowany.*
- Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

Czyszczenie czujnika przepływu [rys. T2]:

Jeśli czujnik przepływu jest zablokowany przez zanieczyszczenia, **dioda usterki miga (z przerwą 2 s)**.

- Odkręcić obie śruby ⑰.
- Zdjąć pokrywę ⑱.
- Odkręcić śrubę ⑲ i zdjąć zacisk ⑳.
- Poluzować nakrętkę ㉑, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (np. przy użyciu śrubokręta).
- Wyjąć wirnik ㉒ i oczyścić go.
- Oczyszczyć obudowę czujnika przepływu.
- Zamontować wirnik ㉒ ponownie w odwrotnej kolejności.
- Najpierw założyć pokrywę ⑱ na górę, a następnie dokręcić obie śruby ⑰ na dole.
- Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

smart hydrofor elektroniczny	Jednostka	Wartość (art. 19080)
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Moc znamionowa/Pobór mocy w trybie Standby	W	1300 / 1,5
Kabel przyłączeniowy	m	1,5 (H07RN-F)
Max wydajność	l/h	5000
Max ciśnienie	bar	5,0
Max wysokość tłoczenia	m	50
Max wysokość zasysania	m	8
Ciśnienie włączające	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Dozwolone ciśnienie wewnętrzne (po stronie tłocznej)	bar	6
Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870

smart hydrofor elektroniczny	Jednostka	Wartość (art. 19080)
Maksymalna moc nadawcza	mW	25
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)	m	100
Waga	kg	13,4
Poziom mocy akustycznej L_{WA}¹⁾: zmierzony/gwarantowany	dB (A)	77 / 79

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

Wąż ssący GARDENA	Odporne na załamania i podciśnienie, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4"), 25 mm (1") lub 32 mm (5/4"), bez armatury przyłączeniowej albo w gotowych odcinkach, konfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową, filtrem ssącym i zaworem zwrotnym.	
Armatura do węża ssącego GARDENA	Do hermetycznego podłączenia wężu w dowolnych długościach.	art. 1723 / 1724
Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym	Do montażu do wężu ssących sprzedawanych na metry (o dowolnej długości).	art. 9093
Pływak GARDENA do swobodnego ssania	Może być przymocowany do filtra ssawnego 9090/9092/9093. Umożliwia zasysanie bez zabrudzeń pod powierzchnią wody.	art. 9094
Wąż ssący GARDENA do studni abisyńskich	Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1").	art. 1729
Filtr wstępny GARDENA	Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonyj wody.	art. 1730 / 1731
Zestaw przyłączeniowy GARDENA	Zestaw przyłączeniowy do wężu odpornych na ciśnienie 1/2".	art. 1750
Zestaw przyłączeniowy GARDENA	Zestaw przyłączeniowy do wężu odpornych na ciśnienie 3/4".	art. 1752

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

11. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

hu smart háztartási- és kerti automata szivattyú

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	58
2. FELSZERELÉS	59
3. KEZELÉS	59
4. KARBANTARTÁS	60
5. TÁROLÁS	60
6. HIBAELHÁRÍTÁS	60
7. MŰSZAKI ADATOK	62
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	62
9. SZERVIZ	62
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	62
11. VÉDJEGYEK	62

Az eredeti útmutató fordítása.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítóanyagot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

Elakadásvédő: ha a motor elakadt (túl nagy áram folyik), a szivattyú önműködően lekapcsol.

További biztonsági útmutatások



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat

A GARDENA smart háztartási- és kerti automata szivattyút lakóházak és hétvégi telkek vízellátására terveztük, emiatt nyilvános parkok öntözőberendezéseinek és -rendszeinek üzemeltetésére nem alkalmasak. Ela pode ser utilizada para abastecer água da chuva, água canalizada e água com cloro.

A GARDENA smart háztartási- és kerti automata szivattyút csak a GARDENA smart Gateway-ével együtt lehet beprogramozni.

O produto não é adequado para o funcionamento de longa duração (por ex. utilização industrial, recirculação permanente).



VESZÉLY!

→ Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl. benzin, petróleum, nitróidok), sós víz, valamint fogyasztásra szánt élelmiszerek szállítására.

Nyomásfokozás

Amennyiben a szivattyúval a vízellátó rendszer nyomását kívánja fokozni, a hálózati nyomás nem haladhatja meg a megengedett legnagyobb (6 bar-os) értéket. A legnagyobb bemenő nyomás értéke tehát 1,0 bar.

A bemenő nyomás értékét állítható nyomáshatároló szeleppel kell biztosítani.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzattól.



VESZÉLY! Áramütés!

Ha vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, tilos üzemeltetni a terméket.

→ Gondoskodjék arról, hogy az elektromos áramot olyan helyen lehessen csatlakoztatni, amelyet víz nem tud elárasztani.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót a nedvességtől.

Csatlakozókábel



VESZÉLY! Áramütés!

Levágott hálózati csatlakozódugónál a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat be az elektromos területre, és ott rövidzárlatot okozhat.

→ Ne vágja le a hálózati csatlakozódugót (pl. hogy a kábelt átvezesse a falon).

Amennyiben a hálózati kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártóval, annak szervizműhelyével, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személyekkel.

A DIN VDE 0620 szerint a hálózati kábel és a hosszabbító kábel keresztmetszete nem lehet kisebb a H07RN-F jelölésű gumikábelek keresztmetszeténél.

A típus táblán megadott adatoknak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival.

Ha nem használja a terméket, válassza le az áramellátásról.

Óvja a csatlakozódugót és a csatlakozókábelét a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

Ne a hálózati kábelnél fogva cipelje a szivattyút, és ne a kábelénél fogva húzza ki a hálózati aljzattól.

Jóváhagyott biztonsági kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelő véleményét.

Ha a szivattyú működtetéséhez szükség van hosszabbító kábelre, erre a célra csak földelő csatlakozással ellátott típust használjon.

Megrongálódott szivattyút tilos használni.

Használat előtt nézze át a szivattyút, hogy vannak-e rajta (de különösen a hálózati kábelben és csatlakozódugón) esetleges sérülések.

→ Sérülés esetén okvetlenül vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szerviz központjával.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!

Ha megsérült az elektronikus vezérlés, vagy a szivattyú beömlési oldalán nem működik a vízellátás, a szivattyú belsejében lévő víz felforrósodhat, és a kilépő forró víz sérülésveszély forrásává válhat.

→ Válassza le a szivattyút a fő áramellátásról, (kb. 10 – 15 percen át) hagyja hűlni a vizet, majd még a szivattyú újbóli üzembe helyezése előtt csatlakoztassa a vízellátást a víz beömlési oldalán.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt áll, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

A szivattyúnak a vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer nem ivásra szánt vizet szíjon fel.

A szivattyún átfolyt víz többé már nem számít ivóvíznek.

Mielőtt dolgozni kezdene a termékkel, kösse le a haját, és esetleg szabaduljon meg a nyakában lévő sálaktól vagy a hasonlóan laza ruházattól.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú, valamint a szállított közeg környezetében felügyelet nélkül ne tartózkodjanak gyermekek, vagy illetéktelen személyek.

Kerülje el, hogy a szivattyú szárazon járjon. Ezért ügyeljen arra, hogy a szivótömlő vége mindig a víz szintje alatt legyen.

→ Minden használat előtt töltsön bele a szivattyúba (kb. 2-3 liternyit) a szállítandó folyadékból.

A szivattyúnak szilárd, sima, és elárasztás ellen védett aljazaton kell állnia. A szivattyú nem eshet bele a vízbe.

A beépített (0,45 mm-es szembőségű) szűrőn keresztül finom homok juthat be a szivattyúba, amely fokozottabb kopásnak teszi ki a hidraulikus alkatrészeket.

→ Homok tartalmú víz esetén célszerű a (0,1 mm-es szembőségű), **1730 term. sz.-ú GARDENA Szivattyú előszűrő** képében egy további szűrőt is használni.

A szállított folyadék hőmérsékletének 2 °C és 35 °C közé kell esnie.

A tárolási hőmérséklet nem eshet ki a 2 °C és 70 °C közötti tartományból.

2. FELSZERELÉS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.

Elhelyezés [ábra I1]:

A szellőzőnyílások környezetében ügyeljen a megfelelő szellőzésre. A szivattyú nem lehet 5 cm-nél közelebb a falhoz. Nem szabad megengedni, hogy a szivattyú szennyeződések (pl. homokot vagy földet) szívjon be a szellőző nyílásokon keresztül.

Állítsa fel úgy a szivattyút, hogy ne csúszhasson el a helyéről, és hogy az ① leeresztő csavar alatt kellően nagy befogadó képességű felfogó edény legyen, amelybe beleüríthető a szivattyú vagy a rendszer tartalma.

A szállítandó közegtől biztonságos (minimum 2 m-es) távolságban állítsa fel a szivattyút.

Lehetőség szerint a szállítandó víz felületénél magasabbra helyezze a szivattyút. Ha erre nincs mód, a szivattyú és a szivótömlő közé építsen be a vákuumnak ellenálló elzáró eszközt, hogy példának okáért megtisztíthassa a beépített szűrőt.

Amennyiben a rendszert véglegesen építi be, a be- és kiömlési oldalon alkalmas elzáró eszközöket kell beszereznie. Ez például a szivattyún szükséges karbantartási és tisztítási munkálatok elvégezhetőségéhez, vagy a lekapcsoláshoz lehet fontos.

Csatlakozók:



FIGYELEM!

A GARDENA csatlakozóelemeket a szívó- és nyomóoldalon csak kézzel szabad meghúzni. Mielőtt rácsavarná a szivótömlőt a szívó bemenetre, vizsgálja meg, hogy megvan-e a tömítőgyűrű, és sértetlen-e az állapota. Fém csatlakozók használata esetén a csatlakozómenet megsérülhet, ha a felszerelés szakszerűtlen módon történik. Ezért, a csatlakozóelemek rácsavarozását csak rendkívüli gondossággal szabad végezni. A fém csatlakozórészeket csak tömítőszalaggal szabad eltömíteni.

Szívóoldal:

A szívóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket! A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl:

- Szívókészletet GARDENA cikksz. 9090/9091
- Szivótömlőt vert kutakhoz GARDENA cikksz. 1729
- Méterárúként kapható GARDENA Szivótömlő 7192/7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.

A szállítóközeg nagyon finom szennyeződése esetén ajánljuk a **Előszűrő GARDENA (cikksz. 1730/1731)** használatát.

A visszaszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyás-gátló elemmel ellátott szivótömlőt használni, mely a szivattyú működésén kívül helyezése után megakadályozza a szivótömlő önműködő kiürülését

Végleges beszerelésnél fontos:

Nagyobb szivómagasság esetén használjon kisebb átmérőjű (3/4"-os) szivótömlőt.

Nyomóoldal:

A nyomóoldalon nyomásálló tömlőt kell használni. Ilyen pl.:

- **Kerti tömlőt (3/4") GARDENA, cikksz. 18113, Csatlakozókészlettel GARDENA, cikksz. 1752.**

Végleges beszerelésnél fontos:

Amennyiben a terméket véglegesen zárt térben szereli be, a használati vizellátás vezetékeit csak hajlékony (pl. erősített falú) tömlőkkel szabad csatlakoztatnia. Merev csöveket nem szabad használni, nehogy megnöjjen a zajsztint, és a lökésszerűen jelentkező nyomásingadozások sérüléseket okozzanak. A véglegesnek szánt csöveket az első 2 méteren csak emelkedéssel szabad beszerezni. Fémcsatlakozók használatakor ügyeljen a gondos szerelésre és a pontos illeszkedésre, nehogy rongálódásokat idézzen elő a meneten.

A szivótömlő csatlakoztatása [ábra I2]:

1. Csavarja rá a ③ csatlakozódarabot a ④ szívócsompra, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ② szivótömlőt a ③ csatlakozódarabra, és rögzítse pl. **7192 / 7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.**
3. 4 m-nél nagyobb szivómagasság esetén rögzítse a szivótömlőt (pl. faoszlopon).
Ezzel mentesíti a szivattyút és a szivótömlőt a víz tömegétől.

A nyomótömlő csatlakoztatása [ábra I3]:

A nyomótömlőt vagy a 120°-al elfordítható ⑤ csatlakozó (G1) 33,3-mm-es menetével és/vagy a ⑥ vízszintes csatlakozóval lehet összekötni.

1. Csavarja rá a ⑦ csapdarabot az ⑤/⑥ nyomókimenetre, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ⑥ tömlődarabbal ellátott nyomótömlőt a ⑦ csapdarabra.

3. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart App alkalmazás révén:

A **GARDENA smart App** alkalmazással bárhol, bármikor vezérelni tudja a **GARDENA smart system** termékeket. Az ingyenes **GARDENA smart App** alkalmazás az App Store (Apple) és a Google Play áruházban is elérhető.

Az integráláshoz egy internethez kapcsolódó **GARDENA smart Gateway** átjáró szükséges. Az alkalmazáson keresztül az összes **GARDENA smart system** terméket integrálhatja. Ehhez kövesse az alkalmazásban megjelenő utasításokat.

Beállítások / kijelzések az App-al:

- Nyelv
- Pillanatnyi hozam
- Pillanatnyi nyomás
- Standby
- Bekapcsolási nyomás
- Össztérfogat számláló
- Fagyveszély
- Csepegtető vízre figyelmeztetés
BE (60 min)
BE (2 min)
KI
- Hiba

A szivattyú LED égős kijelzései [ábra O1]:

① Öntözésjelző LED/hibajelző LED

- Zöld: víz folyik
- Ki: Standby (ha az ③ világít)
- Villogó piros: hiba (lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS című szakaszt)

② Connection-LED

- Villogó zöld: várakozás bekötésre
- Zöld – narancssárga – piros: jelerősség
- Villogó piros: nincs bekötés

③ Be LED

- Zöld: áram Be
- Ki: áram Ki

Reset gomb

A smart háztartási- és kerti automata szivattyú visszaáll a gyári beállításra.

→ Röviden nyomja meg az Reset gombot.

Újbóli bekötés.

– vagy –

→ 5 másodpercig tartsa nyomva az Reset gombot.

Törli a fennálló bekötést, és új bekötést, pl. új Gateway-t tesz lehetővé.

A smart háztartási- és kerti automata szivattyú elindítása [ábra O2/O3]:



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt feltöltené a szivattyút.

ÚTMUTATÁS: A (7. MŰSZAKI ADATOK alatt) megadott legnagyobb önszívó magasság csak abban az esetben érhető el, ha a szivattyú fel van töltve, és az első önfelszívás folyamata alatt a nyomótömlőt mindjárt a nyomókimenet után olyan magasan tartja, hogy a szállított közeg ne tudjon kifolyni a nyomótömlőből. Ha viszont a feltöltött szivótömlő visszacsapó szeleppel van ellátva, szükségtelen magasra tartani a nyomótömlőt.

1. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ④ kulccsal.
2. Lassan töltsön a ⑩ betöltő csomókba annyit (kb. 2 – 3 liternyit) a szállítandó folyadékából, amennyi elég ahhoz, hogy a víz szintje ne csökkenjen a szívóoldali beömlő nyílás alá, vagy hogy víz lépjen ki a vízszintes csatlakozón.
3. **Végleges beszerelés esetén:** bontsa meg a ⑭ fedelet, és töltsse fel a szivattyút a szállítandó folyadékkal annyira, hogy a vízszintes csatlakozón víz lépjen ki.
4. Engedje ki a nyomótömlőben maradt vizet, hogy a levegő kiszökheszen a feltöltés és légtelenítés alatt.
5. Nyissa ki a nyomóvezetékben (öntözési tartozékokban, csapban stb.) elhelyezett összes elzáró eszközt, hogy a víz felszívásakor kiszökheszen a levegő.
6. **Végleges beszerelés esetén:** amennyiben a véglegesen beszerelt szállítóvezeték nem üríthető ki, bontsa meg a ⑮ fedelet. Előfordulhat, hogy komoly mennyiségű folyadék fog kilépni. Készítsen elő kellően nagy befogadó képességű felfogó edényt.
7. Szorosan csavarja vissza ütközésig ② a szűrőkamra ⑨ fedelét.
8. **Ideiglenes beszerelés esetén:** közvetlenül a nyomókimenet után emelje meg a nyomótömlőt.
9. Dugja be a csatlakozókábel hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatba. A szivattyú kb. 3 másodperc múlva bekapcsol és a bekapcsolás-jelző Be LED zölden világít.

A felszívási művelet akár 6 percig is eltarthat. Ha azután a szivattyú nem szállít vizet, lekapcsol a szivattyút, és megjelenik a 2-es számú hiba (6. HIBAELHÁRÍTÁS alatt).

10. Amint a szivattyú folyamatosan vizet kezd szállítani, zárja el a nyomóvezetékben elhelyezett elzáró eszközöket.

Kb. 10 másodperccel az elzáró eszközök elzárása után a szivattyú önműködően lekapcsol.

A szivattyú üzemműködés (Standby) állapotban van.

Elektronikus vezérlés:

A szivattyú elektronikus vezérléssel rendelkezik.

Ha a nyomás a bekapcsolási érték alá csökken, önműködően elindul a szivattyú.

Amint megszűnik a vízszállítás, önműködően lekapcsol.

Kis vízmennyiségű program és csepegő vízre figyelmeztetés:

Csepegő vízre figyelmeztetés:

Szivárgás vagy csepegő vízcsap esetén a nyomás állandóan a bekapcsolási érték alá csökken, és így a szivattyú állandóan be- és kikapcsol.

A szivattyú állandó be- és kikapcsolása esetén a szivattyú önműködően lekapcsol, hogy megakadályozza a víz akaratlan kilépését (megjelenik a 4. sz-ú hiba: „csepegő vízre figyelmeztetés”).

Kis vízmennyiségű program:

A kis vízmennyiségű programnak a csepegő vízre figyelmeztetés működésbe lépéséig eltelt időtartamát be lehet állítani (lásd a **GARDENA smart App alkalmazást/Csepegő vízre figyelmeztetés című szakaszt**), nehogy a szivattyú akkor is idő előtt lekapcsoljon, amikor szándékosan kis vízmennyiségekkel működtetik a rendszert (pl. mosógépek működtetésekor, vagy csepegtető öntözéskor).

A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.

Mosógépek működése

(csepegő vízre figyelmeztetés 60 percre beállítva):

Mosógépeknél a minimális mennyiségű víz bevezetése után a kis vízmennyiségű program 60 perces üzemeje önműködően visszaáll

a szivattyú normál üzemére, és így a mosógép 60 percnél hosszabb idő esetén is problémamentesen üzemelhet tovább.

Üzemeltetés kis vízmennyiségek nélkül

(csepegő vízre figyelmeztetés 2 percre beállítva):

Ha nincs szükség kis vízmennyiségekre, a csepegő vízre figyelmeztetés ideje lecsökkenthető 2 percre. Ez szivárgás esetén maximális védelmet tesz lehetővé.

Állandó csepegtető öntözés esetén

(csepegő vízre figyelmeztetés KI állapotra beállítva):

Ha a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kívánja használni, ki is kapcsolhatja (AUS) a csepegő vízre figyelmeztetést.

Figyelem! Ilyenkor azután a szivattyú többé már nem áll a csepegő vízre figyelmeztetés védelme alatt.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

A szűrő megtisztítása [ábra M1/M2]:

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ④ kulccsal.
3. Felfelé húzza ki merőlegesen a ⑫/⑬ szűrő egységet.
4. Fogja meg a ⑫ poharat, forgassa el a ⑬ szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban **1** és húzza ki a (bajonett záras) szűrőt **2**.
5. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑫ poharat, és puha kefével tisztítsa meg a ⑬ szűrőt.
6. Rakja vissza a szűrőt fordított sorrendben.
7. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Visszacsapó szelep tisztítása [ábra M3]:



FIGYELEM!

A szivattyút tilos visszacsapó szelep nélkül működtetni.

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Nyissa ki az össze vízvételi helyet, hogy a nyomóoldalon kiszökheszen a nyomás. Majd zárja vissza a vízvételi helyeket, nehogy a csatlakoztatott vezetékek ki tudjanak ürülni a szivattyún keresztül.
3. Alkalmassal bontsa meg a visszacsapó szelep ⑭ fedelét.
4. Távolítsa el a ⑮ visszacsapó szelepet, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
5. Rakja vissza a ⑮ visszacsapó szelepet fordított sorrendben.
6. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút a hálózatról.
2. A nyomóoldalon nyissa fel a fogyasztót.
3. A nyomó- és szívóoldalon távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket.
4. Lazítsa meg az ① leeresztő csavart.
5. Billentse el a szivattyút a szívó- és nyomóoldal felé addig, amíg többé már nem folyik ki víz egyik oldalon sem.
6. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Hiba elhárítása a diagnosztikai rendszer használatával [ábra O1]:

A szivattyú diagnosztikai rendszerrel rendelkezik, amely különböző hibaállapotokat jelez ki az ① hibajelző LED égőkön, és a különböző hibaállapotok okát és annak megoldási módját a **GARDENA smart App** alkalmazás mutatja.

1. **Válassza le a szivattyút a hálózatról.**
2. Végezze el a **GARDENA smart App** alkalmazás által felkínált megoldási eljárást (vagy az alábbi táblázat megfelelő megoldási eljárását).
3. Indítsa el ismét a szivattyút.
4. Ha a hiba nem szűnt meg, térjen vissza az 1. pontra, és hívja be a következő lehetséges hibát.
5. A hiba elhárítása után eltűnik a hibajelzés.
A szivattyú ismét üzemkész.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A hibajelző LED felvillog 1 szer (2 mp-es szünetekkel)	Használatba vétele alatt a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.	
A szivattyú nem szív fel vizet	A szivattyú nincs feltöltve megfelelő mennyiségű folyadékkal.	→ Töltse fel a szivattyút, és biztosítsa, hogy a felszási folyamat során ne folyhasson el a víz a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
	A levegő nem tud kiszökni a nyomóoldalon, mivel a nyomóoldalon zárva vannak a kimenetek.	→ Nyissa ki a kimeneteket a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
A szivattyú nem indul el	A szivattyúház felforrósodott, és ezért működésbe lépett a hővédő kapcsoló.	1. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő elzáró eszközöket (engedje ki a nyomást). 2. Ügyeljen a kellő szellőzés meglétére, és hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	A járókerék el van akadva.	1. Lazítsa meg a járókereket (lásd a „Járókerék meglazítása” című szakaszt). 2. Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A hibajelző LED felvillog 2 szer (2 mp-es szünetekkel)	Használatba vétele alatt a szivattyú 6 percig nem szállít vizet.	
A szivattyú nem szív fel vizet	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szívótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szívótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtsa rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
	A szívótömlő deformálódott vagy meggörbült.	→ Használjon új szívótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
A hibajelző LED felvillog 3 szer (2 mp-es szünetekkel)	Üzemeléskor a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.	
Megszakadt a vízellátás a szívóoldalon	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szívótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Megszakadt a vízellátás a szívóoldalon	Zavar a szívóoldalon.	→ Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szívótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtsa rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
	A szívótömlő deformálódott vagy meggörbült.	→ Használjon új szívótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A hibajelző LED felvillog 4 szer (2 mp-es szünetekkel)	Üzemeléskor a szivattyú 60 perc, ill. 2 perc után lekapcsol.	
Működésbe lépett a csepegő vízre figyelmeztetés	Tömítetlenség (pl. csöpögő csap) a nyomóoldalon.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon.
	Túllépte a (kis vízmennyiségű program 60 percre vagy 2 percre beállított) csepegő vízre figyelmeztetés maximális időtartamát.	→ Növelje meg a csepegő vízre figyelmeztetés időtartamát. → Növelje meg a vízfogyasztást.
	A visszacsapó szelep el van akadva.	→ Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet (lásd a „Visszacsapó szelep tisztítása” című szakaszt).
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A szivattyú nem indul el, vagy a működés során hirtelen leáll	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
	Áramkimaradás.	→ Vizsgálja át a biztosítékokat és a kábeleket.
	Az FI (hibaáram) kapcsoló kioldott.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Elektromos zavar.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.

Járókerék meglazítása [ábra T1]:

Ha szennyeződés miatt megszorul a járókerék, a **hibajelző LED 1 szer felvillog (2 mp-es szünetekkel)**.

1. Csavarhúzóval forgassa meg a ⑯ motortengelyt.
Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.
2. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Átfolyásérzékelő tisztítása [ábra T2]:

Ha szennyeződés miatt megszorul az átfolyásérzékelő, **felvillog a hibajelző LED (2 mp-es szünetekkel)**.

1. Lazítsa meg a két ⑰ csavart.
2. Távolítsa el a ⑱ fedelet.
3. Lazítsa meg a ⑲ csavart, és távolítsa el a ⑳ bilincset.
4. Bontsa meg a ㉑ védősapkát oly módon, hogy azt (pl. csavarhúzóval) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Vegye ki a ㉒ járókereket, és tisztítsa meg.
6. Tisztítsa meg az átfolyásérzékelő házat.
7. Szerelje vissza a ㉒ járókereket fordított sorrendben.
8. Először a ⑳ fedelet helyezze rá a felső részre, és utána az alsó részen szorítsa meg a két ⑰ csavart.
9. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

smart háztartási- és kerti automata szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 19080)
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény/ teljesítmény felvétel Standby módban	W	1300 / 1,5
Csatlakozó vezeték	m	1,5 (H07RN-F)
Max. szállítási mennyiség	l/h	5000
Max. nyomás	bar	5,0
Max. szállítási magasság	m	50
Max. szívási magasság	m	8
Bekapcsolási nyomás	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6
Belső SRD-ök (kís hatósu- garú rádióantennák)		
Frekvenciataromány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesít- mény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)	m	100
Tömeg	kg	13,4
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$ mért/garantált	dB (A)	77 / 79

Mérési eljárás: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA szivótömlők	Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vagy 32 mm (5/4") átmérővel választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel, szivósűrővel és visszafolyás-gátlóval együtt.	
GARDENA csatlakozóelemek	A méterárúként kapható szivócső vákuumra ellenálló csatlakoztatásához.	cikksz. 1723/1724
GARDENA szűrő visszacsapó-szeleppel	Szivótömlő méteráru felszereléséhez.	cikksz. 9093
GARDENA Úszó visszafolyásgátló	A 9090/9092/9093 szivósűrőhöz csatlakoztatható, és szennyeződésmentes szivást tesz lehetővé a víz felülete alatt.	cikksz. 9094
GARDENA szivótömlő vert kutakhoz	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez, 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.	cikksz. 1729
GARDENA szivattyú-előszűrő	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	cikksz. 1730/1731
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 1/2"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1750
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 3/4"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1752

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

(2012/19/EU jelű IE szerinti)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

11. VÉDJEJEGYEK

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

cs smart domáci a zahradní automat

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	62
2. INSTALACE	63
3. OBSLUHA	64
4. ÚDRŽBA	65
5. SKLADOVÁNÍ	65
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	65
7. TECHNICKÁ DATA	66
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	66
9. SERVIS	66
10. LIKVIDACE	66
11. OCHRANNÉ ZNÁMKY	66

Překlad originálních pokynů.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchvejte ho pro opětovné přečtení.

Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepřevovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

Ochrana protiablokování: Pokud je motor zablokován (velký proud) čerpadlo se automaticky vypne.

Dodatečné bezpečnostní pokyny



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu

GARDENA smart domáci a zahradní automat je určen pro soukromé použití doma a na hobby zahradách a není určen k tomu, aby byl nasazen k provozu zavlažovacích zařízení a systémů ve veřejných parcích. Může být použit na přečerpávání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlor.

GARDENA smart domáci a zahradní automat je programovatelný pouze společně s **GARDENA smart Gateway**.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (např. v průmyslové oblasti, pro trvalý cirkulační provoz).



NEBEZPEČÍ!

→ **Nesmí se s ním přečerpávat leptavé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej nebo nitrozopouštědla), slanou vodu a potraviny určené ke spotřebě.**

Zvyšování tlaku

Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný vnitřní tlak 6 bar. Maximální vstupní tlak je tedy 1,0 bar.

Vstupní tlak je nutné pojistit pomocí nastavitelného pojistného ventilu.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

→ Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

→ Po použití výrobku odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.

→ Zajistěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.

→ Zástrčku chraňte před vlhkostí.

Připojovací kabel



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Při odříznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přírodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.

→ Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrze zed).

Pokud je napájecí šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo kvalifikované osoby s příslušnou odborností, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektroinženýrů), nesmí mít napájecí síťové kabely a prodlužovací kabely menší průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H07RN-F.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčka a napájecí kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel nepoužívejte k přenášení čerpadla ani při vytahování zástrčky ze zásuvky.

Jako přídavné bezpečnostní zařízení lze použít schválený bezpečnostní spínač.

→ Požádejte o radu elektrikáře.

K provozu čerpadla používejte pouze prodlužovací kabely se zemními konektory.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka).

→ V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení.

→ Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění horkou vodou!

Pokud je elektronické ovládání vadné nebo pokud selže přívod vody na sací straně čerpadla, voda zůstávající v čerpadle se může zahřát. Tím vzniká nebezpečí poranění, které může způsobit unikající horká voda.

→ Než znovu uvedete čerpadlo do provozu, odpojte čerpadlo od síťového napájení, nechte vodu ochladit (přibližně 10 až 15 min) a zajistěte přívod vody na sací straně.

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Při připojení čerpadla k vodárně musí být dodrženy sanitární předpisy specifické v zemi použití, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

Vodu, která protekla čerpadlem, není možné považovat za pitnou.

Při používání výrobku si zakryjte vlasy a nenoste šály a jakýkoli jiný volný oděv.

Zajistěte, aby bylo čerpadlo a čerpané médium bez dozoru vždy mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

Aby se zabránilo provozu čerpadla nasucho, dbejte na to, aby byl konec sací hadice vždy ponořen do vody.

→ Před každým provozem naplňte čerpadlo kapalinou určenou k čerpání (přibl. 2 až 3 l).

Čerpadlo je nutné umístit na pevný a rovný povrch, chráněný před zatopením vodou. Zajistěte, aby čerpadlo nemohlo spadnout do vody.

Skrze integrovaný filtr (velikost sítky 0,45 mm) může proniknout velmi jemný písek a způsobit opotřebení součástí hydraulického systému.

→ V případě vody s obsahem písku se doporučuje používat **Předfiltr čerpadla GARDENA, č.v. 1730** (velikost sítky 0,1 mm).

Teplota čerpané kapaliny musí být v rozsahu 2 až 35 °C.

Produkt skladujte při teplotách od 2 do 70 °C.

2. INSTALACE



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ **Než začnete produkt instalovat, odpojte produkt od sítě.**

Umístění instalace [obr. 11]:

Dbát na dostatečné větrání v oblasti větracích štěrbin. Čerpadlo musí mít minimální odstup od stěny 5 cm. Větracími otvory nesmí být nasáty žádné nečistoty (například písek nebo prach).

Nastavte čerpadlo, aby bylo chráněno před sklouznutím a aby bylo možné umístit příslušně velkou odběrnou nádobu při vypouštění čerpadla nebo systému pod vypouštěcí šroub ①.

Čerpadlo instalujte v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

Čerpadlo instalujte pokud možno nad hladinou čerpané vody. Pokud to není možné, instalujte vakuotěsné uzavírací zařízení mezi čerpadlo a sací hadici za účelem čištění integrovaného filtru.

Pokud je systém instalován trvale, je nutné na vstupní a výstupní straně instalovat uzavírací zařízení. To je důležité například pro údržbu a čištění čerpadla nebo pro jeho odstavení.

Připoje:



POZOR!

GARDENA Připojovací díly na sací a výtlačné straně smí být dotaženy jen ručně. Před našroubováním sací hadice na sací vstup zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek správně umístěn a nepoškozen. Při použití kovových přípojů může při neodborné montáži dojít k poškození připojovacího závitů. Proto šroubovat připojovací díly jen s maximální opatrností. Pro utěsnění kovových připojovacích dílů používat pouze těsnicí pásku.

Sací strana:

Nepoužívejte modulární součásti vodní hadice na sací straně! Použijte sací hadici pro vakuově pevné připojení, např.:

- GARDENA Sací souprava č.v. 9090/9091
- GARDENA Sací hadice pro kopané studny č.v. 1729
- GARDENA Sací hadice-metráž s GARDENA hadicovou sponou č.v. 7192/7191.

Při velmi jemném znečištění čerpaného média se doporučuje dodatečně k integrovanému filtru ještě **GARDENA Předfiltr čerpadla č.v. 1730/1731**.

Aby se zkrátil čas opětovného nasátí, doporučujeme použití hadice se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vyprázdnění sací hadice po vypnutí čerpadla.

Důležité pro pevnou instalaci:

U větších sacích výšek používejte sací hadice s menším průměrem (3/4").

Výtlačná strana:

Na výtlačné straně musí být použita tlaková hadice např.:

- GARDENA Zahradní hadice (3/4") č.v. 18113 s GARDENA Připojovací sadou č.v. 1752.

Důležité pro pevnou instalaci:

Pokud je výrobek trvale instalován v uzavřeném prostoru, je třeba k připojení provozního přívodu vody namísto pevného potrubí používat pouze pružné hadice (například vyztužené hadice). Ohebné hadice snižují hladinu hluku a brání poškození způsobeném tlakovými rázy. Pevné potrubí se stoupajícím sklonem instalujte pouze na první 2 m. Abyste zabránili poškození závitů, dbejte při použití kovových přípoju na opatrnou a přesnou montáž.

Připojení sací hadice [obr. I2]:

1. Našroubujte přípojovací díl ③ na sací hrdlo ④ a rukou ho pevně dotáhněte.
2. Nasuňte sací hadici ② na přípojovací díl ③ a připevněte ji například pomocí **GARDENA Hadicové spony č.v. 7192/7191**.
3. Při sacích výškách větších než 4 m sací hadici upevněte (např. k dřevěnému kůlu).
To odlehčí čerpadlo a sací hadici od váhy vody.

Připojení výtlačné hadice [obr. I3]:

Výtlačná hadice může být připojena buď pomocí závitů 33,3-mm (G1) o 120° otočného přípoje ⑤ a/ nebo pomocí vodorovného přípoje ⑥.

1. Našroubujte šroubení ⑦ na tlakový výstup ⑤/⑥ a rukou ho pevně dotáhněte.
2. Nasadte tlakovou hadici s hadicovým přípojem ⑧ na šroubení ⑦.

3. OBSLUHA

Ovládání pomocí aplikace GARDENA smart App:

Pomocí aplikace **GARDENA smart App** můžete řídit všechny produkty systému **GARDENA smart system** odkudkoli a kdykoli. Bezplatná aplikace **GARDENA smart App** je k dispozici v obchodech App Store (Apple) a Google Play.

Pro integraci potřebujete bránu **GARDENA smart Gateway** s připojením k internetu. Všechny výrobky **GARDENA smart system** můžete integrovat prostřednictvím aplikace. Postupujte podle pokynů v aplikaci.

Nastavení/zobrazení pomocí aplikace:

- Jazyk
- Aktuální průtok
- Aktuální tlak
- Pohotovostní
- Zapínací tlak
- Počítadlo celkového objemu
- Varování před mrazem
- Výstraha-netěsnost
ZAPNUTO (60 min)
ZAPNUTO (2 min)
VYPNUTO
- Chyba

LED-kontrolky čerpadla [obr. O1]:

- ① **LED dioda zavlažování/chybová LED**
 - **Zelená:** Voda protéká
 - **Vypnuto:** Pohotovostní režim (když svítí ②)
 - **Červeně blikající:** Chyba (viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB)
- ② **Kontrolka LED připojení**
 - **Zeleně bliká:** Počkejte na připojení
 - **Zelená – oranžová**
 - **červená:** Kvalita signálu
 - **Červeně blikající:** Začlenění neprovedeno
- ③ **LED dioda zapnutí**
 - **Zelená:** Napájení zapnuto
 - **Vypnuto:** Napájení vypnuto

Tlačítko Reset

Smart domácí a zahradní automat bude resetován na tovární nastavení.

→ Krátce stiskněte tlačítko reset.

Nové připojení.

– nebo –

→ Přidrže tlačítko reset na min. 5 sekund stlačené.

Ruší stávající připojení a umožňuje nové připojení, např. jinou přenosovou bránu (Gateway).

Spuštění smart domácího a zahradního automatu [obr. O2/O3]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete čerpadlo plnit, odpojte produkt od sítě.

POZNÁMKA: Specifikované maximální hladiny vlastního plnění čerpadla (viz 7. TECHNICKÁ DATA) je dosaženo, pouze pokud je čerpadlo plné a tlaková hadice držena vysoko nahore přímo před tlakovým výstupem během fáze vlastního plnění čerpadla. To zajišťuje, že čerpané médium nemůže z tlakové hadice uniknout. Při použití kompletní sací hadice se zpětným ventilem není nezbytné držet tlakovou hadici nahore.

1. Pomocí přiloženého klíče ④ uvolněte víko ⑤ filtrační komory.
2. Pomalu nalijte kapalinu určenou k čerpání do přípojky filtru ⑩ (přibližně 2 až 3 l), dokud nebude úroveň vody přesahovat vstup na sací straně nebo nebude voda vytékat z vodorovné přípojky.
3. **Při pevné instalaci:** Uvolněte kryt ⑭ a naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou, až začne vytékat na vodorovném přípoji.
4. Vypusťte zbývající vodu z tlakové hadice, aby mohl vzduch uniknout během postupu plnění a odběru.
5. Otevřete uzavírací zařízení v tlakovém vedení (příslušenství pro zavlažování, vodní kohout atd.), aby mohl vzduch v průběhu sání uniknout.
6. **Při pevné instalaci:** Pokud nelze dopravní vedení kvůli pevné instalaci vypustit, uvolněte kryt ⑭. Může vytéci značné množství kapaliny. Mějte při ruce dostatečně velkou nádobu pro její odběr.
7. Utáhněte víčko ⑨ komory filtru až po zarážku ⑩.
8. **Bez pevné instalace:** Zvedněte tlakovou hadici přímo před tlakovým výstupem.
9. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
Čerpadlo naběhne po asi 3 sekundách a rozsvítí se zeleně LED dioda zapnutí.

Proces nasávání může trvat až 6 min. Pokud není ani potom žádná voda čerpána, čerpadlo se vypne a zobrazí se chyba 2 (viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB).

10. Jakmile začne čerpadlo trvale čerpat vodu, uzavřete uzávěry v tlakovém vedení.

Čerpadlo se automaticky vypne přibližně 10 sekund po uzavření uzavíracího zařízení.

Čerpadlo je připraveno k provozu (Standby).

Elektronické ovládání:

Čerpadlo je vybaveno elektronickým řízením.

Pokud úroveň tlaku klesne pod spouštěcí tlak, čerpadlo se spustí automaticky.

Jakmile již není dodávka vody požadována, čerpadlo se automaticky vypne.

Program pro malé množství vody a výstraha netěsnosti:

Výstraha-netěsnost:

Při netěsnosti nebo kapajícím vodním kohoutu neustále tlak klesá pod spínací tlak a čerpadlo se neustále zapíná a vypíná.

Pokud se čerpadlo stále zapíná a vypíná, automaticky se vypne, aby zabránilo nechtěnému výstupu vody (zobrazí se chyba 4 „Výstraha-netěsnost“).

Program pro malé množství vody:

Aby čerpadlo nevypínalo předčasně při požadovaném použití s malým množstvím vody (např. pračky nebo kapkové zavlažování), může být doba trvání programu pro malé množství do aktivace výstrahy netěsnosti nastavena (viz **GARDENA smart App/Výstraha-netěsnost**).

Das Cyklické zapínání a vypínání čerpadla během programu pro malé množství vody nemá žádný vliv na životnost čerpadla.

Provoz praček

(Výstraha netěsnosti nastavena na 60 minut):

Po ukončení přívodu vody v rámci programu pro malá množství se u praček po 60 minutách provozní doby programu pro malá množství čerpadlo automaticky nastaví zpět na normální provoz, což umožňuje bezproblémový provoz praček i > 60 minut.

Provoz bez malých množství vody

(Výstraha netěsnosti nastavena na 2 minuty):

okud není potřebné malé množství vody, může se varování netěsnosti zkrátit na 2 minuty. To umožňuje maximální ochranu při netěsnosti.

Při trvalém kapkovém zavlažování

(Výstraha netěsnosti nastavena na VYPNUTO):

Pokud má být program na malé množství vody používán déle než 60 minut, může být výstraha netěsnosti deaktivována (VYPNUTO).
Pozor! Čerpadlo už ale není chráněno výstrahou netěsnosti.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete s údržbou produktu, odpojte produkt od sítě.

Vyčistit filtr [obr. M1/M2]:

1. Případně uzavřete všechny uzávěry na sací straně.
2. Uvolněte víčko ⑨ komory filtru pomocí klíče ④ (dodaného s čerpadlem).
3. Vytáhněte filtrační jednotku ⑩/⑪ svisle nahoru.
4. Přidržeťte miskou ⑫, otáčejte filtrem ⑬ proti směru pohybu hodinových ručiček **1** a vytáhněte filtr **2** ven (bajonetový uzávěr).
5. Vyčistěte miskou ⑫ pod tekoucí vodou a vyčistěte filtr ⑬ např. měkkým kartáčem.
6. Filtr namontujte zpět v opačném pořadí.
7. Spusťte čerpadlo (viz 3. OBSLUHA).

Vyčištění zpětného ventilu [obr. M3]:



POZOR!

Čerpadlo nesmí být provozováno bez zpětného ventilu.

1. Případně uzavřete všechny uzávěry na sací straně.
2. Otevřete všechny kohouty, aby se mohl snížit tlak na tlakové straně. Nyní znovu uzavřete místa odběru, aby se připojené hadice nevyпустиły přes čerpadlo.
3. Pomocí vhodného nástroje uvolněte kryt ⑭ zpětného ventilu.
4. Demontujte zpětný ventil ⑮, a vyčistěte ho pod tekoucí vodou.
5. Montáž zpětného ventilu ⑮ proveďte v opačném pořadí.
6. Spusťte čerpadlo (viz 3. OBSLUHA).

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. S1]:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte čerpadlo od sítě.
2. Otevřete spotřebiče na výtlačné straně.
3. Odmontujte připojené hadice na výtlačné a sací straně.
4. Povolte vypouštěcí šroub ①.
5. Nakloňte čerpadlo k sací a tlakové straně, dokud nebude žádná voda vytékat z jedné či druhé strany.
6. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od sítě.

Odstraňování chyb pomocí diagnostiky chyb [obr. O1]:

Čerpadlo je vybaveno diagnostickým systémem, který zobrazuje různé chybové stavy pomocí chybové LED diody ① a příčinu a její nápravu zobrazí pomocí **GARDENA smart App**.

1. **Odpojte čerpadlo od sítě.**
2. Proveďte nápravu zobrazenou v **GARDENA smart App** (nebo odpovídající nápravu z níže uvedené tabulky).
3. Opakujte spuštění čerpadla.
4. Pokud není chyba odstraněna, přejděte zpět k bodu 1 a vyvolejte další možnou chybu.
5. Když je chyba odstraněna, zobrazení chyby se smaže. *Čerpadlo je opět připraveno k provozu.*

Problém	Možná příčina	Náprava
Chybová LED bliká 1-krát (s pauzou 2 sekundy)	<i>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</i>	
Čerpadlo nenasává vodu	Čerpadlo není dostatečně plněno čerpanou kapalinou.	→ Naplňte čerpadlo a zajistěte, aby se voda nevy pouštěla na výtlačné straně během postupu sání (viz 3. OBSLUHA).
	Vzduch nemůže unikat na tlakové straně, protože jsou výstupy na tlakové straně uzavřené.	→ Otevřete výstupy na tlakové straně (viz 3. OBSLUHA).
Čerpadlo nezačne čerpat	Došlo k zahřátí skříňového čerpadla a aktivoval se tepelný přerušovač obvodu.	1. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak). 2. Dbejte na dostatečné odvětrání a nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Oběžné kolo je zablokováno.	1. Uvolněte oběžné kol (viz „Uvolnění oběžného kola“). 2. Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).
Chybová LED bliká 2-krát (s pauzou 2 sekundy)	<i>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 6 minut.</i>	
Čerpadlo nenasává vodu	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění víka filtru a otočte víkem až po zarážku (viz 4. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
Chybová LED bliká 3-krát (s pauzou 2 sekundy)	<i>Během aktuálního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</i>	
Došlo k přerušení přívodu vody na sací straně	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění víka filtru a otočte víkem až po zarážku (viz 4. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).
Chybová LED bliká 4-krát (s pauzou 2 sekundy)	<i>Čerpadlo se při běžném provozu vypne po 60 minutách resp. 2 minutách.</i>	
Výstraha netěsnosti byla aktivována	Únik kapaliny na tlakové straně (např. kapající kohout).	→ Eliminujte únik kapaliny na tlakové straně.
	Maximální nastavená doba výstrahy netěsnosti (program pro malá množství 60 minut. nebo 2 minuty) byla překročena.	→ Zvětšete dobu trvání výstrahy netěsnosti. → Zvyšte spotřebu vody.

Problém	Možná příčina	Náprava
Výstraha netěsnosti byla aktivována	Zpětný ventil je zablokovaný.	→ Vyčistěte zpětný ventil (viz „Vyčištění zpětného ventilu“).
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).
Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle vypne	Síťová zástrčka je odpojená.	→ Zapojte síťovou zástrčku.
	Porucha napájení.	→ Zkontrolujte pojistku a kabely.
	Zareagoval spínač FI (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
	Přerušení přívodu elektrické energie.	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.

Uvolnění oběžného kola [obr. T1]:

Pokud oběžné kolo v důsledku znečištění uvázne, **bliká chybová-LED 1-krát (s pauzou 2 sekundy)**.

1. Pomocí šroubováku točte hřídeli motoru ⑩.
2. Spustěte čerpadlo (vi 3. OBSLUHA).

Vyčištění senzoru průtoku [obr. T2]:

Pokud uvázne senzor průtoku v důsledku nečištění, **bliká chybová-LED (s pauzou 2 sekundy)**.

1. Povolte oba šrouby ⑰.
2. Sundejte kryt ⑱.
3. Uvolněte šrouby ⑲ a sejměte sponu ⑳.
4. Uvolněte víko ㉑ tak, že ho vyšroubujete proti směru pohybu hodinových ručiček (např. pomocí šroubováku).
5. Vyndejte lopatkové kolo ㉒ a vyčistěte ho.
6. Vyčistěte těleso senzoru průtoku.
7. Namontujte lopatkové kolo ㉒ opět v obráceném pořadí.
8. Nejprve vložte kryt ⑱ na horní stranu a poté utáhněte oba šrouby ⑰ vespod.
9. Spustěte čerpadlo (vi 3. OBSLUHA).



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

smart domácí a zahradní automat	Jednotka	Hodnota (č.v. 19080)
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50
Jmenovitý výkon/ Standby-příkon	W	1300 / 1,5
Napájecí kabel	m	1,5 (H07RN-F)
Max. čerpané množství	l/h	5000
Max. tlak	bar	5,0
Max. čerpací výška	m	50
Max. sací výška	m	8
Spínací tlak	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)	bar	6
Interní SRD (radiová anténa s krátkým dosahem)		
Frekvenční rozsah	MHz	863 – 870
Maximální vysílací výkon	mW	25
Dosah ve volném prostoru (asi)	m	100
Hmotnost	kg	13,4
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$: naměřená/ zaručená	dB (A)	77 / 79

Metoda měření podle: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA sací hadice	Odolná zalomení a vakuu, na přání jako metrové zboží s průměry 19 mm (3/4") - ,25 mm (1") - nebo 32 mm (5/4") bez přípojovacích armatur nebo v pevných délkách kompletní s přípojovacími armaturami, sacím filtrem a zastavením zpětného průtoku.	
GARDENA přípojovací kusy	Pro připojení odolné podtlaku – sací hadice jako metrové zboží.	č.v. 1723/1724
GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou	K vybavení sací hadice prodávané jako metrové zboží.	č.v. 9093
Plovák GARDENA pro plovoucí sání	Lze připojit k sacímu filtru 9090/9092/9093 a umožňuje odsávání bez nečistot pod hladinou vody.	č.v. 9094
GARDENA sací hadice pro kopané studny	Pro vakuově pevné připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné trubky. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
GARDENA předfiltr pro čerpadla	Doporučujeme zejména při čerpání kapalin s obsahem písku.	č.v. 1730/1731
GARDENA přípojovací sada	Přípojovací sada pro tlakové hadice 1/2".	č.v. 1750
GARDENA přípojovací sada	Přípojovací sada pro tlakové hadice 3/4".	č.v. 1752

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDACE

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

11. OCHRANNÉ ZNÁMKY

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.

Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

sk smart domácí a zahradní automat

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	66
2. INŠTALÁCIA	67
3. OBSLUHA	68
4. ÚDRŽBA	69
5. SKLADOVANIE	69
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	69
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	70
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	70
9. SERVIS	70
10. LIKVIDÁCIA	70
11. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY	71

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DŮLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

Ochrana pri zablokovaní: keď je motor zablokovaný (nadmerný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

Dodatčné bezpečnostné upozornenia



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie

GARDENA smart domáci a záhradný automat je určený pre domáce použitie a pre použitie v súkromných záhradách a nie je určený pre prevádzku v zavlažovacích zariadeniach a systémoch vo verejných parkoch. Môže sa používať na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodnej siete a chlóranej vody.

GARDENA smart domáci a záhradný automat je programovateľný len spoločne s **GARDENA smart Gateway**.

Výrobok nie je vhodný na nepretržitú prevádzku (napr. priemyselné použitie, nepretržitý obeh).



NEBEZPEČENSTVO!

→ Nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko zápalné, agresívne alebo výbušné látky (ako benzín, petrolej alebo nitrorozpúšťadlá), slanú vodu ako aj potraviny určené na konzum.

Zosilnenie tlaku

Ak čerpadlo používate na zosilnenie tlaku, maximálny prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť hodnotu 6 bar. Maximálny vstupný tlak je tak 1,0 bar.

Vstupný tlak sa musí nutne zaistiť nastaviteľným tlakovým obmedzovacím ventilom.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

→ Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky.

→ Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Ak sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby, výrobok sa nesmie prevádzkovať.

→ Zaisťujte, aby boli elektrické konektory umiestnené v priestore chránenom proti zaplaveniu.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkosťou.

Pripojovací kábel



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Odrezanou sieťovou zástrčkou môže cez sieťový kábel do elektrickej časti preniknúť vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku neodrezávajte (napr. aby ste mohli viesť kábel cez múr).

Ak je sieťový kábel poškodený, musíte ho nechať vymeniť u výrobcu, jeho servisu alebo u rovnako kvalifikovanej osoby, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Podľa normy DIN VDE 0620 nesmú mať sieťový kábel a predžvovací kábel menší prierez ako vedenia v gumenej hadici so skratkou H07RN-F.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete.

Keď sa výrobok nepoužíva, odpojte ho od zdroja prúdu.

Chráňte zástrčku a pripojovací kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Čerpadlo neprenášajte za sieťový kábel a sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

Ako prídavné bezpečnostné zariadenie sa môže použiť povolený bezpečnostný spínač.

→ V tejto veci sa informujte u vášho elektrikára.

Na prevádzku čerpadla používajte iba predžvovací kábel s uzemnením.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

Pred použitím čerpadla ho skontrolujte, či nevykazuje nejaké poškodenia (predovšetkým na sieťovom kábli a zástrčke).

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať v servisnom stredisku GARDENA.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía.

→ Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou!

Ak je chybné elektronické riadenie alebo nefunguje zásobovanie vodou na vstupnej strane čerpadla, tak voda, ktorá sa nachádza v čerpadle, sa môže ohriať a vytekajúca horúca voda môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia.

→ Pred opätovným uvedením čerpadla do prevádzky odpojte čerpadlo od hlavného zásobovania, nechajte ochladiť vodu (cca 10 až 15 minút) a pripojte zásobovanie vodou na vstupnej strane.

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Pri pripájaní čerpadla k zariadeniu na zásobovanie vodou sa musia dodržiavať zdravotné predpisy danej krajiny, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

Voda, ktorá preteká čerpadlom, sa už nepovažuje za pitnú vodu.

Pri práci s výrobkom nenoste rozpustené vlasy, šály ani podobné voľné kusy odevu.

Dbajte na to, aby sa v dosahu čerpadla a dopravovaného média nenachádzali bez dozoru deti alebo nepovolane osoby.

Aby ste zabránili chodu čerpadla nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal pod vodou.

→ Pred každým použitím naplňte čerpadlo dopravovanou kvapalinou (cca 2 až 3 l).

Čerpadlo musí stáť na pevnom, rovnom podklade a musí byť chránené proti zaplaveniu. Čerpadlo nesmie spadnúť do vody.

Cez integrovaný filter (veľkosť ôk 0,45 mm) môže preniknúť veľmi jemný piesok a urýchliť opotrebovanie hydraulických dielov.

→ Ak voda obsahuje piesok, je navyše potrebné použiť aj **GARDENA Prefilter pre čerpadlo, č.v. 1730** (veľkosť ôk 0,1 mm).

Teplota dopravovanej kvapaliny musí mať hodnotu 2 °C až 35 °C.

Teplota skladovania musí mať hodnotu 2 °C až 70 °C.

2. INŠTALÁCIA



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Pred inštaláciou výrobku odpojte výrobok od siete.

Umiestnenie [Obr. 11]:

Dbajte na dostatočné vetranie v oblasti vzduchových štrbín. Čerpadlo musí byť vzdialené od steny najmenej 5 cm. Cez vzduchové štrbiny sa nesmú nasat žiadne nečistoty (napr. piesok alebo pôda).

Nainštalujte čerpadlo tak, aby sa nezosunulo a aby sa pod vypúšťaci skrutku ① dala podložiť dostatočne veľká záchytná nádoba na vyprázdnenie výrobku alebo systému.

Nainštalujte čerpadlo v bezpečnej vzdialenosti (najmenej 2 m) k čerpanému médiu.

Čerpadlo inštalujte podľa možnosti vyššie ako je hladina čerpanej vody. Ak to nie je možné, medzi čerpadlo a saciu hadicu nainštalujte uzatváraciu armatúru odolnú proti vákuu, aby sa dal vyčistiť napríklad integrovaný filter.

Ak sa systém inštaluje napevno, sa vstupnú a výstupnú stranu je potrebné nainštalovať vhodné uzatváracie armatúry. To je dôležité napríklad pre údržbové a čistiace práce na čerpadle alebo pre vypnutie.

Prípoje:



POZOR!

GARDENA Prípojovacie hrdlá na sacej a tlakovej strane sa môžu dotáčať napevno len ručne. Pred pripojením sacej hadice na vstup na saní skontrolujte, či je vložený tesniaci krúžok a či nie je poškodený. Pri použití kovových prípojok môže pri dôjst' neodbornom zaobchádzaní k poškodeniu prípojovacieho závitú. Preto prípoje naskrutkujte vždy s najvyššou starostlivosťou. Pre utesnenie kovových prípojovacích dielcov používajte len tesniacu pásku.

Sacia strana:

Na sacej strane nepoužívajte diely zásuvného systému vodnej hadice! Použite saciu hadicu pre vakuovo pevné pripojenie napr.:

- GARDENA Sacia súprava č.v. 9090/9091
- GARDENA Sacia hadica pre kopané studne č.v. 1729
- GARDENA Sacia hadica – metrový tovar s GARDENA Hadicovou sponou č.v. 7192/7191.

Pri veľmi jemnom znečistení čerpaného média odporúčame k zabudovanému filtru použiť prídavne **Predradený filter GARDENA č.v. 1730/1731.**

Pre skrátenie doby opätovného nasávania čerpadla odporúčame použitie sacej hadice so spätnou klapkou, ktorá zabraňuje samovoľnému vypusteniu vody zo sacej hadice po odstavení čerpadla z prevádzky.

Dôležité pri inštalácii napevno:

Pri väčších sacích výškach používajte saciu hadicu s menším priemerom (3/4").

Tlaková strana:

Na tlakovej strane sa musí použiť hadica odolná proti tlaku, napr.:

- GARDENA Záhradná hadica (3/4") č.v. 18113 s GARDENA Sadou prípojov č.v. 1752.

Dôležité pri inštalácii napevno:

Keď sa výrobok napevno inštaluje v uzavretom priestore, na pripojenie k zásobovaniu úžitkovou vodou sa smú použiť len pružné hadice (napr. vystužené) a nie pevné rúrky, aby sa znížila hladina hluku a zabránilo sa škodám v dôsledku tlakových rázov. Pevné rúrky sa smú na prvých 2 m nainštalovať iba so stúpaním. Aby ste zabránili poškodeniam na závitě, pri použití kovových prípojok dbajte na opatrnú a presne licujúcu montáž.

Prípojenie sacej hadice [Obr. I2]:

1. Naskrutkujte prípojku ③ na sacie hrdlo ④ a rukou ju pevne utiahnite.
2. Nasuňte saciu hadicu ② na prípojku ③ a upevnite ju napríklad GARDENA Hadicovou sponou č.v. 7192/7191.
3. Pri sacích výškach nad 4 m upevnite saciu hadicu (napr. na drevený kôl).
Čerpadlo a sacia hadica sa tým odľahčia od hmotnosti vody.

Prípojenie tlakovej hadice [Obr. I3]:

Tlaková hadica sa môže spojiť buď s 33,3 mm závitom (G1) prípojky otočnej o 120° ⑤ a/alebo horizontálnou prípojku ⑥.

1. Naskrutkujte kohút ⑦ na tlakový vstup ⑤/⑧ a rukou ho pevne utiahnite.
2. Nasuňte tlakovú hadicu s hadicovou spojkou ⑥ na kohút ⑦.

3. OBSLUHA

Obsluha cez aplikáciu GARDENA smart App:

Inteligentnú aplikáciu **GARDENA smart App** môžete používať na riadenie všetkých výrobkov inteligentného systému **GARDENA smart system** z akéhokoľvek miesta a v akomkoľvek čase. Bezplatná inteligentná aplikácia **GARDENA smart App** je dostupná v obchode App Store (Apple) a na Google Play.

Na integráciu je potrebná inteligentná brána **GARDENA smart Gateway** pripojená k internetu. Prostredníctvom aplikácie môžete integrovať všetky

výrobky inteligentného systému **GARDENA smart system**. Postupujte podľa pokynov v aplikácii.

Nastavenia/zobrazenia cez aplikáciu:

- Jazyk
- Aktuálny prietok
- Aktuálny tlak
- Pohotovostný režim
- Zapínací tlak
- Počítadlo celkového objemu
- Varovanie pred mrazom
- Výstraha-netesnosť
ZAPNÚŤ (60 min)
ZAPNÚŤ (2 min)
VYPNÚŤ
- Chyba

LED indikátory čerpadla [Obr. O1]:

- ① **LED zavlažovania/Chybová LED**
 - Zelená: voda tečie
 - Vypnúť: pohotovostný režim (keď svieti ①)
 - Bliká načerveno: chyba (pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH)
- ② **LED pripojenia**
 - Bliká nazeleno: čakať na pripojenie
 - Zelená – oranžová – červená: intenzita signálu
 - Bliká načerveno: žiadne pripojenie
- ③ **LED Zap.**
 - Zelená: prúd zapnutý
 - Vypnúť: prúd vypnutý

Tlačidlo Reset

smart domáci a záhradný automat sa vynuluje na nastavenie z výrobného závodu.

→ Krátko stlačte tlačidlo Reset.
Opätovné pripojenie.

– alebo –

→ Držte stlačené tlačidlo Reset min. 5 sekúnd.
Vymaže existujúce pripojenie a umožňuje opätovné pripojenie, napríklad iný Gateway.

Spustenie smart domáceho a záhradného automatu [Obr. O2/O3]:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.
→ Pred naplnením čerpadla odpojte výrobok od siete.

UPOZORNENIE: Uvedená maximálna samonasávacia výška (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne, keď je čerpadlo naplnené a tlaková hadica sa počas prvého samonasávania drží hore priamo za tlakovým výstupom, aby dopravované médium nemohlo vytečť z tlakovej hadice. Pri použití naplnenej sacej hadice so spätným ventilom nemusíte tlakovú hadicu držať hore.

1. Uvoľnite veko ⑨ filtračnej komory pomocou dodaného kľúča ④.
2. Do plniaceho otvoru ⑩ pomaly plňte dopravovanú kvapalinu (cca 2 až 3 l), kým už hladina vody nebude klesať pod vstup sacej strany alebo kým nezačne vytekať voda z horizontálnej prípojky.
3. **Pri inštalácii napevno:** uvoľnite kryt ⑭ a plňte čerpadlo dopravovanou kvapalinou, kým nezačne vytekať z horizontálnej prípojky.
4. Vypustite zvyšnú vodu z tlakovej hadice, aby počas plnenia a odvoduňovania mohol unikáť vzduch.
5. Otvorte všetky uzatváracie zariadenia v tlakovom potrubí (zavlažovacie príslušenstvo, kohútik atď.), aby pri nasávaní mohol unikáť vzduch.
6. **Pri inštalácii napevno:** ak sa kvôli inštalácii napevno nedá vypustiť dopravné potrubie, uvoľnite kryt ⑭. Môže vytečť značné množstvo kvapaliny. Majte pripravenú dostatočne veľkú záchytnú nádobu.
7. Pevne zaskrutkujte veko ⑨ filtračnej komory až na doraz ③.
8. **Bez inštalácie napevno:** zdvihnite tlakovú hadicu priamo za tlakovým výstupom.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla do sieťovej zásuvky.
Čerpadlo sa po cca 3 sekundách rozbehne a LED Zap. svieti nazeleno.

Proces nasávania môže trvať až 6 min. Ak sa potom nezačne čerpať voda, čerpadlo sa vypne a zobrazí sa chyba 2 (pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

10. Uzavretie zariadenia tlakového potrubia uzavrite hneď, ako čerpadlo začne neprerušovane čerpať vodu.

Asi 10 sekúnd po uzavretí uzatváracieho zariadenia sa čerpadlo automaticky vypne.

Čerpadlo je pripravené na prevádzku (pohotovostný režim).

Elektronické riadenie:

Čerpadlo je vybavené elektrickým riadením.

Keď tlak klesne pod zapínací tlak, čerpadlo sa automaticky naštartuje.

Keď sa už nečerpá žiadna voda, automaticky sa vypne.

Program pre malé množstvo a výstraha-netesnosť:

Výstraha-netesnosť:

Pri netesnosti alebo kvapkajúcom vodovodnom kohútiku tlak stále klesá pod zapínací tlak a čerpadlo sa stále zapína a vypína.

Keď sa čerpadlo stále zapína a vypína, tak sa automaticky vypne, aby zabránilo nežiaducej vytekaniu vody (zobrazí sa chyba 4 „Výstraha-netesnosť“).

Program pre malé množstvo:

Aby sa čerpadlo pri žiaducej aplikácii s malými množstvami vody (napr. práčky alebo kvapkavá závlaha) predčasne nevyplo, doba programu pre malé množstvo sa môže nastaviť až do aktivácie výstrahy-netesnosť (pozri aplikáciu **GARDENA smart App** / Výstraha-netesnosť).

Cyklické zapínanie a vypínanie čerpadla počas programu pre malé množstvo nemá žiadny vplyv na životnosť čerpadla.

Prevádzka práčiek

(Výstraha-netesnosť nastavená na 60 min.):

Po ukončení prívodu malého množstva vody pri práčkach sa 60-minútová doba prevádzky programu pre malé množstvo automaticky prepne späť na normálnu prevádzku čerpadla, čo umožní bezproblémovú prevádzku práčky aj po dobu > 60 minút.

Prevádzka bez malých množstiev vody

(Výstraha-netesnosť nastavená na 2 min.):

Ak nie sú potrebné malé množstvá vody, výstraha-netesnosť sa môže skrátiť na 2 minúty. To umožňuje maximálnu ochranu pri netesnosti.

Pri stálej kvapkavej závlaha

(Výstraha-netesnosť nastavená na VYPNÚŤ):

Ak sa má program pre malé množstvá používať dlhšie ako 60 min., výstraha-netesnosť sa môže deaktivovať (VYP).

Pozor! Výstraha-netesnosť už potom nechráni čerpadlo.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.
→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od siete.

Vyčistenie filtra [Obr. M1/M2]:

1. Uzavrte príp. všetky uzatváracie zariadenia na sacej strane.
2. Uvoľnite veko ⑨ filtračnej komory pomocou dodaného kľúča ④.
3. Vyťahnite filtračnú jednotku ⑫/⑬ kolmo nahor.
4. Pevne držte nádobku ⑩, otočte filter ⑬ proti smeru hodinových ručičiek **1** a vyťahnite filter **2** (bajonetový uzáver).
5. Vyčistite nádobku ⑩ pod tečúcou vodou a vyčistite filter ⑬ napríklad mäkkou kefkou.
6. Nasadte späť filter v opačnom poradí.
7. Naštartujte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).

Čistenie spätného ventilu [Obr. M3]:



POZOR!

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez spätného ventilu.

1. Uzavrte príp. všetky uzatváracie zariadenia na sacej strane.
2. Otvorte odberné miesta, aby na tlakovej strane unikol tlak. Potom znovu uzavrite odberné miesta, aby čerpadlo úplne nevyprázdnilo pripojené vedenia.
3. Pomocou vhodného nástroja uvoľnite kryt ⑭ spätného ventilu.
4. Demontujte spätný ventil ⑮ a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
5. Nasadte späť spätný ventil ⑮ v opačnom poradí.
6. Naštartujte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA)

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od siete.
2. Otvorte spotrebič na tlakovej strane.
3. Demontujte hadice pripojené k tlakovej a sacej strane.
4. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku ①.
5. Naklápajte čerpadlo na saciu a tlakovú stranu, kým už nebude na oboch stranách vytekať žiadna voda.
6. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.
→ Pred odstránením chyby výrobku ho odpojte od siete.

Odstaňovanie chýb pomocou systému diagnostiky chýb [Obr. O1]:

Čerpadlo je vybavené systémom diagnostiky chýb, ktorý prostredníctvom chybovej LED ④ zobrazuje rôzne chybové stavy a cez aplikáciu **GARDENA smart App** zobrazuje príčinu a odstránenie rôznych chybových stavov.

1. **Odpojte čerpadlo od siete.**
2. V aplikácii **GARDENA smart App** vykonajte zobrazené odstránenie (alebo príslušné odstránenie z nižšie uvedenej tabuľky).
3. Znova naštartujte čerpadlo.
4. Ak chyba nie je odstránená, prejdite späť na bod 1 a vyvolajte najbližšiu možnú chybu.
5. Po odstránení chyby sa zobrazenie chyby vymaže.
Čerpadlo je opäť pripravené na prevádzku.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Chybová LED blíka 1-krát (s 2 sek. prestávkou)	Čerpadlo počas uvedenia do prevádzky nečerpá 30 sekúnd žiadnu vodu.	
Čerpadlo nenasáva	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené dopravovanou kvapalinou.	→ Naplňte čerpadlo a zaisťte, aby počas procesu nasávania nevytekała na tlakovej strane žiadna voda (pozri 3. OBSLUHA).
	Vzduch na tlakovej strane nemôže uniknúť, lebo sú zatvorené výstupy na tlakovej strane.	→ Otvorte výstupy na tlakovej strane (pozri 3. OBSLUHA).
Čerpadlo neštartuje	Teleso čerpadla sa zahrialo a zareagoval tepelný ochranný vypínač.	1. Otvorte uzatváracie zariadenia prítomné v tlakovom potrubí (zníženie tlaku). 2. Dbajte na dostatočné vetranie a nechajte čerpadlo vychladnúť cca 20 min.
	Obežné koleso je blokové.	1. Uvoľnite obežné koleso (pozri „Uvoľnenie obežného kolesa“). 2. Nechajte čerpadlo vychladnúť cca 20 min.
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozri „Čistenie snímača prietoku“).

Chybová LED blíka 2-krát (s 2 sek. prestávkou)	Čerpadlo počas uvedenia do prevádzky nečerpá 6 minút žiadnu vodu.	
Čerpadlo nenasáva	Porucha na sacej strane.	→ Ponorte koniec sacej hadice pod vodu. → Odstráňte všetky prípadné netesnosti na sacej strane. → Vyčistite spätný ventil sacieho potrubia a skontrolujte či je namontovaný v správnom smere. → Vyčistite sací filter na konci sacej hadice. → Vyčistite tesnenie veka filtra a pevne zaskrutkujte veko až na doraz (pozri 4. Údržba). → Vyčistite filter v čerpadle.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nenasáva	Sacia hadica je zdeformovaná alebo ohnutá.	→ Použite novú saciu hadicu.
Čerpadlo neštartuje	Tepelný ochranný vypínač zareagoval (prehriaty motor).	→ Nechajte čerpadlo vychladnúť cca 20 min.
Chybová LED bliká 3-krát (s 2 sek. prestávkou) <i>Čerpadlo počas bežiackej prevádzky nečerpá 30 sekúnd žiadnu vodu.</i>		
Prerušené zásobovanie vodou na sacjej strane	Porucha na sacjej strane.	→ Ponorte koniec sacjej hadice pod vodu. → Odstráňte všetky prípadné netesnosti na sacjej strane. → Vyčistíte spätný ventil sacieho potrubia a skontrolujete či je namontovaný v správnom smere. → Vyčistíte sací filter na konci sacjej hadice. → Vyčistíte tesnenie veka filtra a pevne zaskrutkujete veko až na doraz (pozri 4. Údržba). → Vyčistíte filter v čerpadle.
	Sacia hadica je zdeformovaná alebo ohnutá.	→ Použite novú saciu hadicu.
Čerpadlo neštartuje	Tepelný ochranný vypínač zareagoval (prehriaty motor).	→ Nechajte čerpadlo vychladnúť cca 20 min.
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistíte snímač prietoku (pozri „Čistenie snímača prietoku“).
Chybová LED bliká 4-krát (s 2 sek. prestávkou) <i>Čerpadlo sa počas bežiackej prevádzky vypne po cca 60 minútach, resp. 2 minútach.</i>		
Výstraha-netesnosť bola aktivovaná	Netesnosť na tlakovej strane (napr. kvapkajúci kohútik).	→ Odstráňte prípadné netesnosti na tlakovej strane.
	Maximálna doba nastavenej výstrahy-netesnosť (program pre malé množstvá 60 min. alebo 2 min.) bola prekročená.	→ Zvýšte dobu výstrahy-netesnosť. → Zvýšte spotrebu vody.
	Spätný ventil je blokovaný.	→ Vyčistíte spätný ventil (pozri „Čistenie spätného ventilu“).
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistíte snímač prietoku (pozri „Čistenie snímača prietoku“).
Čerpadlo neštartuje alebo sa počas prevádzky náhle zastaví	Sieťová zástrčka nie je pripojená.	→ Pripojte sieťovú zástrčku.
	Výpadok prúdu.	→ Skontrolujte poistku a káble.
	Prúdový chránič zareagoval (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
	Elektrická porucha.	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.

Uvoľnenie obežného kolesa [Obr. T1]:

Ak v dôsledku znečistenia uviazne obežné koleso, **bliká chybová LED 1-krát (s 2 sek. prestávkou)**.

- Otočte hriadeľ motora ⑩ pomocou skrutkovača. Tým sa uvoľní zablokované obežné koleso.
- Naštartujte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).

Čistenie snímača prietoku [Obr. T2]:

Ak v dôsledku znečistenia uviazne snímač prietoku, **bliká chybová LED (s 2 sek. prestávkou)**.

- Uvoľnite obidve skrutky ⑰.
- Zložte kryt ⑱.
- Uvoľnite skrutku ⑲ a odnímate príchytku ⑳.
- Uvoľnite ochranné viečko ㉑ tým, že ho vyskrutkujete proti smeru hodinových ručičiek (napr. pomocou skrutkovača).
- Demontujte obežné koleso ㉒ a vyčistite ho.
- Vyčistíte teleso snímača prietoku.
- Namontujte späť obežné koleso ㉒ v opačnom poradí.
- Najskôr namontujte kryt ⑱ na hornej strane a potom pevne utiahnite obidve skrutky ⑰ na dolnej strane.
- Naštartujte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcou GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

smart domáci a záhradný automat	Jednotka	Hodnota (č.v. 19080)
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon/prikon v pohotovostnom režime	W	1300 / 1,5
Pripojný kábel	m	1,5 (H07RN-F)
Max. prietok	l/h	5000
Max. tlak	bar	5,0
Max. dopravná výška	m	50
Maximálna sacia výška	m	8
Zapínací tlak	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Prípustný vnútorný tlak (na tlakovej strane)	bar	6
Interné SRD (krátkovlnné rádiové antény)		
Frekvenčný rozsah	MHz	863 – 870
Maximálny vysielací výkon	mW	25
Voľný rádiový dosah (cca)	m	100
Hmotnosť	kg	13,4
Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾ meraná/garantovaná	dB (A)	77 / 79

Spôsob merania podľa: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA sacia hadica	Odolné voči zalomeniu a podtlaku, s možnosťou dodania ako metrový tovar s priemerom 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- alebo 32 mm (5/4") bez pripojovacích armatúr alebo vo fixných dĺžkach kompletne s pripojovacími armatúrami, sacím filtrom a poistkou voči spätnému nasatiu.	
GARDENA pripojovacie kusy	Pre vákuovo pevné pripojenie sacjej hadice dodávanej ako metrový tovar.	č.v. 1723/1724
GARDENA sací filter so spätnou klapkou	K vybaveniu sacjej hadice predávané ako metrový tovar.	č.v. 9093
Plavák GARDENA na plávajúce sanie	Je možné ho pripevniť k saciemu filtru 9090/9092/9093. Umožňuje odsávanie bez nečistôt pod povrchom vody.	č.v. 9094
GARDENA sacia hadica pre kopané studne	Pre vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo pevné rúrky. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
GARDENA predfilter na čerpadlá	Doporučujeme predovšetkým pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku.	č.v. 1730/1731
Pripojovacia sada GARDENA	Pripojovacia sada pre tlakové hadice 1/2".	č.v. 1750
Pripojovacia sada GARDENA	Pripojovacia sada pre tlakové hadice 3/4".	č.v. 1752

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDÁCIA

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

11. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY

Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. Apple Store je značka služby spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a ďalších krajinách.

Google a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

Ďalšie ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

el Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	71
2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	72
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	72
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	73
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	74
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	74
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	75
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	75
9. ΣΕΡΒΙΣ	75
10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	75
11. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ	75

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόρριξης 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Προστασία εμπλοκής: Σε περίπτωση εμπλοκής του κινητήρα (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη

δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση

Η Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart της GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στην οικία και στον ερασιτεχνικό κήπο και όχι για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων ποτίσματος σε δημόσιους κήπους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά ομβρίων υδάτων, νερού δικτύου και χλωριωμένου νερού.

Η Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart της GARDENA είναι προγραμματιζόμενη μόνο σε συνδυασμό με το GARDENA smart Gateway.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για συνεχή χρήση (π.χ., βιομηχανική χρήση, συνεχή λειτουργία ανακυκλοφορίας).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Απαγορεύεται η προώθηση ερεθιστικών, εύφλεκτων, επιθετικών ή εκρηκτικών υγρών προώθησης (όπως βενζίνη, πετρέλαιο ή νιτρωμένο διάλυμα), θαλασσινού νερού καθώς και τροφίμων που προορίζονται για κατανάλωση.

Ενίσχυση πίεσης

Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία για ενίσχυση της πίεσης, απαγορεύεται κάθε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής εσωτερικής πίεσης των 6 bar. Η μέγιστη πίεση εισόδου ανέρχεται επομένως σε 1,0 bar.

Η πίεση εισόδου πρέπει υποχρεωτικά να εξασφαλίζεται με μια ρυθμιζόμενη βαλβίδα περιορισμού πίεσης.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

→ Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου από την πρίζα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα ή στη λίμνη του κήπου.

→ Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά φics σύνδεσης έχουν τοποθετηθεί σε μια περιοχή προστατευμένη από πλημμύρα.

→ Προστατεύετε το ηλεκτρικό φics από την υγρασία.

Καλώδιο σύνδεσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Μέσω ενός κομμένου φics μπορεί να διεισδύσει υγρασία μέσω του ηλεκτρικού καλωδίου στο ηλεκτρικό κύκλωμα και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ Μην αποκόπτετε το ηλεκτρικό φics (π.χ., για να περάσετε το καλώδιο μέσα από έναν τοίχο).

Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί για την αποφυγή κινδύνων από τον κατασκευαστή, το συνεργείο σέρβις του ή από εξίσου εκπαιδευμένα άτομα.

Σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE 0620, το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους ελαστικούς αγωγούς με κωδικό H07RN-F.

Τα στοιχεία της πινακίδας τύπου πρέπει να ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου.

Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Προστατεύετε το φics και το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές ακμές.

Μην κρατάτε την αντλία από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην βγάξετε το φics από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.

Ως πρόσθετη διάταξη ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας εγκεκριμένος διακόπτης ασφαλείας.

→ Ενημερωθείτε σχετικά από τον ηλεκτρολόγο σας.

Για τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης με σύνδεση γείωσης.

Απαγορεύεται η χρήση μιας ελαττωματικής αντλίας.

Ελέγχετε την αντλία για τυχόν ζημιές προτού τη χρησιμοποιήσετε (ιδίως στο ηλεκτρικό καλώδιο και στο φics).

→ Σε περίπτωση βλάβης δρομολογήστε οπωσδήποτε τον έλεγχο της αντλίας από το κέντρο σέρβις της GARDENA.

sk

el

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από νερό υψηλής θερμοκρασίας!

Όταν είναι ελαττωματικό το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ή δεν λειτουργεί η τροφοδοσία νερού στην πλευρά εισόδου της αντλίας, το νερό που βρίσκεται στην αντλία μπορεί να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία και να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού από εξερχόμενο νερό υψηλής θερμοκρασίας.

→ Αποσυνδέστε την αντλία από την κύρια παροχή, αφήστε το νερό να κρυώσει (περίπου 10 έως 15 λεπτά) και συνδέστε την τροφοδοσία νερού στην πλευρά εισόδου προτού θέσετε και πάλι σε λειτουργία την αντλία.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Κατά τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα τροφοδοσίας νερού πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί υγιεινής της εκάστοτε χώρας ώστε να αποτρέπεται ή αντίστροφη αναρρόφηση μη πόσιμου νερού.

Το νερό που διέρχεται από την αντλία δεν θεωρείται πλέον ως πόσιμο.

Κατά την εργασία με το προϊόν μην έχετε τα μαλλιά σας ακάλυπτα και μην φοράτε κασκόλ ή παρόμοια μη εφαρμοστά ενδύματα.

Φροντίζετε ώστε να μην βρίσκονται παιδιά ή αναρμόδια άτομα χωρίς επίβλεψη εντός εμβέλειας της αντλίας και του μεταφερόμενου μέσου.

Για να αποφύγετε τη λειτουργία της αντλίας χωρίς νερό πρέπει να φροντίζετε ώστε το άκρο του λάστιχου αναρρόφησης να είναι πάντοτε βυθισμένο σε νερό.

→ Πληρώνετε την αντλία πριν από κάθε χρήση με το μεταφερόμενο υγρό (περίπου 2 έως 3 l).

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται σε σταθερό, επίπεδο έδαφος και να προστατεύεται από κατακλυσμό. Η αντλία δεν επιτρέπεται να πέσει στο νερό.

Πολύ λεπτόκοκκη σκόνη μπορεί να εισχωρήσει μέσω του ενσωματωμένου φίλτρου (εύρος οπών πλέγματος 0,45 mm) και να επισπεύσει τη φθορά των υδραυλικών εξαρτημάτων.

→ Όταν το νερό περιέχει άμμο, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα το **Προφίλτρο αντλίας GARDENA, κωδ. 1730** (εύρος οπών πλέγματος 0,1 mm).

Η θερμοκρασία του μεταφερόμενου υγρού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 2 °C και 35 °C.

Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 2 °C και 70 °C.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το δίκτυο προτού το εγκαταστήσετε.

Χώρος εγκατάστασης [Εικ. 11]:

Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό στην περιοχή των στομιών εξαερισμού. Η αντλία πρέπει να έχει ελάχιστη απόσταση 5 cm από τον τοίχο. Από τα στόμια αερισμού δεν πρέπει να αναρροφώνται ρύποι (π.χ., άμμος ή χώμα).

Τοποθετείτε την αντλία κατά τρόπον ώστε αυτή να μην μπορεί να γλιστρήσει και να μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από τη βίδα αποστράγγισης ① ένα δοχείο συλλογής επαρκούς μεγέθους για την εκκένωση της αντλίας ή του συστήματος.

Τοποθετείτε την αντλία σε ασφαλή απόσταση (τουλάχιστον 2 m) από το μεταφερόμενο μέσο.

Εγκαθιστάτε κατά το δυνατόν την αντλία σε σημείο υψηλότερο από την επιφάνεια του μεταφερόμενου νερού. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, εγκαταστήστε μεταξύ της αντλίας και του λάστιχου αναρρόφησης ένα αναθετικό στο κενό όργανο φραγής ώστε να μπορείτε, π.χ., να καθαρίζετε το ενσωματωμένο φίλτρο.

Όταν το σύστημα πρόκειται να εγκατασταθεί μόνιμα, πρέπει να εγκατασταθούν στις πλευρές εισόδου και εξόδου κατάλληλα όργανα φραγής. Αυτό είναι, π.χ., σημαντικό για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού στην αντλία ή για την απενεργοποίηση.

Συνδέσεις:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα τμήματα σύνδεσης GARDENA στην πλευρά αναρρόφησης και πίεσης επιτρέπεται να σφιγγονται μόνο με το χέρι. Πριν

το βίδωμα του λάστιχου αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης ελέγξτε αν υπάρχει ο στεγανοποιητικός δακτύλιος και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. Κατά τη χρήση μεταλλικών συνδέσεων ενδέχεται να προκύψει ακατάλληλη συναρμολόγηση της σύνδεσης σπειρώματος. Για το λόγο αυτό, βιδώστε τα μέρη σύνδεσης με ιδιαίτερη προσοχή. Για τη στεγανοποίηση των μεταλλικών εξαρτημάτων σύνδεσης χρησιμοποιείτε μόνο στεγανοποιητική ταινία.

Πλευρά αναρρόφησης:

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα βυσματωτής σύνδεσης λάστιχου νερού στην πλευρά αναρρόφησης! Πρέπει να χρησιμοποιηθεί σωλήνας αναρρόφησης που να αντέχει σε κενό π.χ.:

- Σετ σωλήνα αναρρόφησης GARDENA Κωδ. 9090/9091
- Σετ σωλήνα αναρρόφησης για φρέαρ GARDENA Κωδ. 1729
- Λάστιχο αναρρόφησης GARDENA-προϊόν με το μέτρο με Κολάρο λάστιχου GARDENA, Κωδ. 7192/7191.

Εάν πρόκειται για αντλούμενο υγρό με πολύ λεπτή ρύπανση γίνεται η σύσταση να χρησιμοποιείται εκτός από το ενσωματωμένο φίλτρο και ένα **προ-φίλτρο αντλίων GARDENA κωδ. 1730/1731**.

Για να περιορίσετε το χρόνο επαναρρόφησης ντιστάται η χρήση ενός λάστιχου αναρρόφησης με αναστολή αναρροής που εμποδίζει την αυτόνομη εκκένωση του λάστιχου αναρρόφησης μετά την απενεργοποίηση της αντλίας.

Σημαντικό για τη μόνιμη εγκατάσταση:

για μεγαλύτερο ύψος αναρρόφησης χρησιμοποιείτε ένα λάστιχο αναρρόφησης μικρότερης διαμέτρου (3/4").

Πλευρά πίεσης:

Στην πλευρά πίεσης πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ανθεκτικό στην πίεση λάστιχο, π.χ.:

- Σωλήνα κήπου της GARDENA (3/4") αρ. προϊόντος 18113 με Σετ σύνδεσης της GARDENA κωδ. 1752.

Σημαντικό για τη μόνιμη εγκατάσταση:

Όταν το προϊόν πρόκειται να εγκατασταθεί μόνιμα σε κλειστό χώρο, για τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού χρήσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά εύκαμπτοι σωλήνες (π.χ., με ενίσχυση) και όχι άκαμπτοι σωλήνες για τον περιορισμό της στάθμης θορύβου και την αποφυγή ζημιών από πλήγματα πίεσης. Οι σταθεροί σωλήνες επιτρέπεται να εγκαθίστανται μόνο με κλίση στα πρώτα 2 m. Για την αποφυγή ζημιών στο σπείρωμα φροντίζετε για την προσεκτική και ακριβή συναρμολόγηση κατά τη χρήση μεταλλικών συνδέσμων.

Σύνδεση του λάστιχου αναρρόφησης [Εικ. 12]:

- Βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης ③ στο στόμιο αναρρόφησης ④ και σφίξτε το με το χέρι.
- Πιέστε το λάστιχο αναρρόφησης ② στο εξάρτημα σύνδεσης ③ και στερεώστε το, π.χ., με ένα **Κολάρο λάστιχου GARDENA, κωδ. 7192/7191**.
- Στερεώστε το λάστιχο αναρρόφησης σε ύψος αναρρόφησης άνω των 4 m (π.χ., σε ένα ξύλινο στύλο). Έτσι ανακουφίζονται ή αντλία και το λάστιχο αναρρόφησης από το βάρος του νερού.

Σύνδεση του λάστιχου πίεσης [Εικ. 13]:

Το λάστιχο πίεσης μπορεί να συνδεθεί με το σπείρωμα 33,3 mm (G1) του κατά 120° περιστρεφόμενου συνδέσμου ⑤ και/ή με τον οριζόντιο σύνδεσμο ⑥.

- Βιδώστε το εξάρτημα βρύσης ⑦ στην έξοδο πίεσης ⑤/⑥ και σφίξτε το με το χέρι.
- Συνδέστε το λάστιχο πίεσης με το τμήμα λάστιχου ⑥ στο εξάρτημα βρύσης ⑦.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Χειρισμός μέσω της εφαρμογής GARDENA smart App:

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την εφαρμογή **GARDENA smart App** για να ελέγχετε όλα τα προϊόντα **GARDENA smart system** από οποιοδήποτε σημείο και ανά πάσα στιγμή. Η δωρεάν εφαρμογή **GARDENA smart App** διατίθεται στο App Store (Apple) και στο Google Play.

Για την ενσωμάτωση, απαιτείται μια πύλη **GARDENA smart Gateway** με σύνδεση στο Internet. Μπορείτε να ενσωματώσετε όλα τα προϊόντα **GARDENA smart system** μέσω της εφαρμογής. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

Ρυθμίσεις/ενδείξεις μέσω της εφαρμογής:

- Γλώσσα
- Τρέχουσα παροχή
- Τρέχουσα πίεση
- Αναμονή
- Πίεση ενεργοπ/σης
- Μετρητής συνολικού όγκου
- Προειδοποίηση παγετού
- Προειδοποίηση διαρροής νερού
ENERGO (60 min)
ENERGO (2 min)
ANENERGO
- Σφάλμα

Ενδεικτικά LED της αντλίας [Εικ. 01]:

- Ⓛ **LED ποτίσματος/LED σφάλματος**
- **Πράσινο:** Παρέχεται νερό
 - **Ανενεργο:** Αναμονή (όταν ανάβει το Ⓛ)
 - **Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:** Σφάλμα (βλ. 6. ANTIMETΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ)
- Ⓜ **LED σύνδεσης**
- **Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα:** Αναμονή για σύνδεση
 - **Πράσινο – Πορτοκαλί – Κόκκινο:** Ισχύς σήματος
 - **Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:** Χωρίς σύνδεση
- Ⓝ **LED Ενεργο**
- **Πράσινο:** Ανοικτή παροχή ρεύματος
 - **Ανενεργο:** Κλειστή παροχή ρεύματος

Πλήκτρο Reset

Η πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart επαναφέρεται στην εργοστασιακή ρύθμιση.

→ Πατήστε σύντομα το πλήκτρο Reset.
Επανασύνδεση.

- ή -

→ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Reset για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
Διακόπτει την υφιστάμενη σύνδεσης και καθιστά δυνατή την επανασύνδεση, πχ., ενός άλλου Gateway.

Εκκίνηση της πιεστικής αντλίας νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart [Εικ. 02/03]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού πληρώσετε την αντλία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) επιτυγχάνεται μόνον όταν η αντλία έχει πληρωθεί και το λάστιχο πίεσης κρατιέται κατά την πρώτη αυτοαναρρόφηση απευθείας πίσω από την έξοδο πίεσης έτσι ώστε το μεταφερόμενο μέσο να μην μπορεί να εξέλθει από το λάστιχο πίεσης. Κατά τη χρήση ενός πληρωμένου λάστιχου αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής δεν χρειάζεται να κρατήσετε ψηλά το σωλήνα πίεσης.

1. Λύστε το καπάκι Ⓣ του θαλάμου φίλτρου με συνοδευτικό κλειδί Ⓜ.
2. Πληρώστε αργά το μεταφερόμενο υγρό στο στόμιο πλήρωσης Ⓢ (περίπου 2 έως 3 l) μέχρι το σημείο που η στάθμη του νερού δεν κατεβαίνει πλέον κάτω από την είσοδο της πλευράς αναρρόφησης ή εξέρχεται νερό από τον οριζόντιο σύνδεσμο.
3. **Για μόνιμη εγκατάσταση:** Λύστε το κάλυμμα Ⓛ και πληρώστε την αντλία με μεταφερόμενο υγρό μέχρι το σημείο που αυτό θα εξέρχεται από τον οριζόντιο σύνδεσμο.
4. Εκκενώστε το υπόλοιπο νερό από το λάστιχο πίεσης ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας κατά την πλήρωση και την εξαέρωση.
5. Ανοίξτε όλα τα όργανα φραγής στο λάστιχο πίεσης (παρελκόμενα ποτίσματος, βρύση κλπ.) ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας κατά την αναρρόφηση.
6. **Για μόνιμη εγκατάσταση:** Εάν δεν μπορεί να εκκενωθεί ο σωλήνας μεταφοράς λόγω της μόνιμης εγκατάστασης, αφαιρέστε το κάλυμμα Ⓛ. Μπορεί να εξέλθει σημαντική ποσότητα υγρού. Έχετε διαθέσιμο ένα δοχείο συλλογής επαρκούς μεγέθους.
7. Βιδώστε το καπάκι Ⓣ του θαλάμου φίλτρου μέχρι να τερματίσει Ⓞ.
8. **Χωρίς μόνιμη εγκατάσταση:** Ανασηκώστε το λάστιχο πίεσης απευθείας πίσω από την έξοδο πίεσης.

9. Συνδέστε το φιν του καλωδίου σύνδεσης σε μια πρίζα.

Η αντλία εκκινείται ύστερα από περίπου 3 δευτερόλεπτα και το LED On ανάβει με πράσινο χρώμα.

Η διαδικασία αναρρόφησης μπορεί να διαρκέσει έως 6 λεπτά. Αν κατόπιν αυτού δεν αντλείται νερό, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας και προβάλλεται το σφάλμα 2 (βλ. 6. ANTIMETΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).

10. Κλείστε τις διατάξεις φραγής του σωλήνα πίεσης μόλις η αντλία αρχίσει να μεταφέρει συνεχώς νερό.

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο της διάταξης φραγής.

Η αντλία είναι σε λειτουργική ετοιμότητα (αναμονή).

Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου:

Η αντλία διαθέτει ένα ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου.

Όταν η πίεση πέφτει κάτω από την πίεση ενεργοποίησης, η αντλία τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.

Μόλις πάψει η μεταφορά νερού, η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων και προειδοποίηση διαρροής νερού:

Προειδοποίηση διαρροής νερού:

Σε περίπτωση διαρροής ή μιας βρύσης που στάζει, η πίεση πέφτει διαρκώς κάτω από την πίεση ενεργοποίησης και η αντλία απενεργοποιείται και απενεργοποιείται συνεχώς.

Όταν η αντλία απενεργοποιείται και απενεργοποιείται συνεχώς, η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας για την αποφυγή της μη ηθελημένης διαρροής νερού (προβάλλεται το σφάλμα 4 «Προειδ. διαρρ.νερού»).

Πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων:

Προκειμένου η αντλία να μην απενεργοποιείται πρόωρα κατά την ηθελημένη χρήση με μικρές ποσότητες νερού (π.χ., πλυντήρια ή πότισμα με σταγονίδια), η διάρκεια του προγράμματος μικρών ποσοτήτων μπορεί να ρυθμιστεί έως το σημείο ενεργοποίησης της προειδοποίησης διαρροής νερού (βλ. εφαρμογή **GARDENA smart App/ Προειδοποίηση διαρροής νερού**).

Η κυκλική ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αντλίας κατά τη διάρκεια του προγράμματος μικρών ποσοτήτων δεν υποβαθμίζει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Λειτουργία πλυντηρίων

(η προειδοποίηση διαρροής νερού έχει ρυθμιστεί στα 60 λεπτά):

Μετά τον τερματισμό της τροφοδοσίας νερού μικρών ποσοτήτων σε πλυντήρια, η λειτουργία διάρκειας 60 λεπτών του προγράμματος μικρών ποσοτήτων επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία της αντλίας, καθιστώντας δυνατή την χωρίς προβλήματα λειτουργία του πλυντηρίου και για > 60 λεπτά.

Λειτουργία χωρίς μικρές ποσότητες νερού

(η προειδοποίηση διαρροής νερού έχει ρυθμιστεί στα 2 λεπτά):

Όταν δεν χρειάζονται μικρές ποσότητες νερού, η προειδοποίηση διαρροής νερού μπορεί να περιοριστεί στα 2 λεπτά. Έτσι διασφαλίζεται η μέγιστη προστασία από διαρροές.

Για συνεχές πότισμα με σταγονίδια

(η προειδοποίηση διαρροής νερού έχει ρυθμιστεί σε κατάσταση απενεργοποίησης):

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων για διάστημα άνω των 60 λεπτών, μπορείτε να απενεργοποιήσετε την προειδοποίηση διαρροής νερού (OFF).

Προσοχή! Η αντλία δεν προστατεύεται πλέον με την προειδοποίηση διαρροής νερού.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1/M2]:

1. Κλείνετε κατά περίπτωση όλες τις διατάξεις φραγής στην πλευρά αναρρόφησης.

2. Λύστε το καπάκι ⑨ του θαλάμου φίλτρου με το συνοδευτικό κλειδί ④.
3. Βγάλτε τη μονάδα φίλτρου ⑫/⑬ τραβώντας την κατακόρυφα προς τα επάνω.
4. Κρατήστε σταθερό το δοχείο ⑭, περιστρέψτε το φίλτρο ⑮ αριστερόστροφα **1** και βγάλτε το φίλτρο **2** (κλειστό τύπου μπαγιονέτ).
5. Καθαρίστε το δοχείο ⑭ κάτω από τρεχούμενο νερό και καθαρίστε το φίλτρο ⑮, π.χ., με μαλακή βούρτσα.
6. Συναρμολογήστε και πάλι το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
7. Εκκίνηση της αντλίας (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).

Καθαρισμός της βαλβίδας αντεπιστροφής [Εικ. M3]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς βαλβίδα αντεπιστροφής.

1. Κλείνετε κατά περίπτωση όλες τις διατάξεις φραγής στην πλευρά αναρρόφησης.
2. Ανοίξετε όλα τα σημεία λήψης έτσι ώστε να εκτονωθεί η πίεση στην πλευρά πίεσης. Κατόπιν αυτού κλείστε και πάλι τα σημεία λήψης έτσι ώστε να μην εκκενωθούν οι συνδεδεμένοι σωλήνες μέσω της αντλίας.
3. Λύστε το κάλυμμα ⑭ της βαλβίδας αντεπιστροφής με κατάλληλο εργαλείο.
4. Αφαιρέστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής ⑮ και καθαρίστε την κάτω από τρεχούμενο νερό.
5. Εγκαταστήστε και πάλι τη βαλβίδα αντεπιστροφής ⑮ με την αντίστροφη σειρά.
6. Εκκινήστε την αντλία (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Ανοίξετε τον καταναλωτή στην πλευρά πίεσης.
3. Αποσυνδέστε τα συνδεδεμένα στην πλευρά πίεσης και στην πλευρά αναρρόφησης λάστιχα.
4. Ξεβιδώστε τη βίδα αποστράγγισης ①.
5. Γείρετε την αντλία προς την πλευρά αναρρόφησης και προς την πλευρά πίεσης μέχρι να πάψει να εξέρχεται νερό και από τις δύο πλευρές.
6. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων με το σύστημα διάγνωσης σφαλμάτων [Εικ. O1]:

Η αντλία διαθέτει ένα σύστημα διάγνωσης σφαλμάτων, το οποίο σηματοδοτεί διάφορες καταστάσεις σφάλματος μέσω του LED σφάλματος ⑬ και προβάλλει την αιτία και την αντιμετώπιση διαφόρων καταστάσεων σφάλματος μέσω της εφαρμογής **GARDENA smart App**.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Εκτελέστε την προβαλλόμενη στην εφαρμογή **GARDENA smart App** αντιμετώπιση (ή την αντίστοιχη αντιμετώπιση από τον παρακάτω πίνακα).
3. Εκκινήστε και πάλι την αντλία.
4. Εάν το σφάλμα δεν αποκατασταθεί, επιστρέψτε στο σημείο 1 και προσπελάστε το επόμενο πιθανό σφάλμα.
5. Εάν το σφάλμα έχει αντιμετωπιστεί, η ένδειξη σφάλματος διαγράφεται.
Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το LED σφάλματος αναβοβλίνει 1 φορά (με παύση 2 δευτερολέπτων)	Η αντλία δεν μεταφέρει νερό κατά τη θέση σε λειτουργία για 30 δευτερόλεπτα.	
Η αντλία δεν αναρροφά	Η αντλία δεν έχει πληρωθεί επαρκώς με μεταφερόμενο υγρό. Από την πλευρά πίεσης δεν μπορεί να διαφύγει αέρας, επειδή οι εξοδοί στην πλευρά πίεσης είναι κλειστές.	→ Πληρώστε την αντλία και βεβαιωθείτε ότι κατά τη διαδικασία της αναρρόφησης δεν εξέρχεται νερό από την πλευρά πίεσης (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). → Ανοίξτε τις εξόδους στην πλευρά πίεσης (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).
Η αντλία δεν ξεκινά	Το περίβλημα της αντλίας έχει θερμανθεί και ενεργοποιήθηκε ο θερμοστατικός διακόπτης. Εμπλοκή της φτερωτής.	1. Ανοίξτε τα όργανα φραγής που υπάρχουν στο σωλήνα πίεσης (εκτόνωση της πίεσης). 2. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό και αφήστε την αντλία να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά. 1. Αντιμετωπίστε την εμπλοκή της φτερωτής (βλ. «Αντιμετώπιση εμπλοκής της φτερωτής»-). 2. Αφήστε την αντλία να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.
	Ο αισθητήρας παροχής είναι ακάθαρτος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα παροχής (βλ. «Καθαρισμός του αισθητήρα παροχής»-).
Το LED σφάλματος αναβοβλίνει 2 φορές (με παύση 2 δευτερολέπτων)	Η αντλία δεν μεταφέρει νερό κατά τη θέση σε λειτουργία για 6 λεπτά.	
Η αντλία δεν αναρροφά	Βλάβη στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Βυθίστε το άκρο του λάστιχου αναρρόφησης στο νερό. → Αντιμετωπίστε τυχόν διαρροές στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής του σωλήνα αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του λάστιχου αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη στεγανοποίηση του καπακιού του φίλτρου και σφίξτε το καπάκι μέχρι τέρμα (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). → Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
	Το λάστιχο αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο λάστιχο αναρρόφησης.
Η αντλία δεν ξεκινά	Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστατικός διακόπτης (υπερθέρμανση του κινητήρα).	→ Αφήστε την αντλία να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.
Το LED σφάλματος αναβοβλίνει 3 φορές (με παύση 2 δευτερολέπτων)	Η αντλία δεν μεταφέρει νερό κατά τη λειτουργία για 30 δευτερόλεπτα.	
Διακοπή της τροφοδοσίας νερού στην πλευρά αναρρόφησης	Βλάβη στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Βυθίστε το άκρο του λάστιχου αναρρόφησης στο νερό. → Αντιμετωπίστε τυχόν διαρροές στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής του σωλήνα αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του λάστιχου αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη στεγανοποίηση του καπακιού του φίλτρου και σφίξτε το καπάκι μέχρι τέρμα (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). → Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
	Το λάστιχο αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο λάστιχο αναρρόφησης.
Η αντλία δεν ξεκινά	Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστατικός διακόπτης (υπερθέρμανση του κινητήρα).	→ Αφήστε την αντλία να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία δεν ξεκινά	Ο αισθητήρας παροχής είναι ακάθαρτος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα παροχής (βλ. «Καθαρισμός του αισθητήρα παροχής»).
Το LED σφάλματος αναβοσβήνει 4 φορές (με παύση 2 δευτερολέπτων)		
Ενεργοποιήθηκε η προειδοποίηση διαρροής νερού	Διαρροή στην πλευρά πίεσης (π.χ., βρύση που στάζει). Υπέρβαση της μέγιστης διάρκειας της επιλεγμένης προειδοποίησης διαρροής νερού (πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων 60 λεπτών ή 2 λεπτών). Εμπλοκή της βαλβίδας αντεπιστροφής. Ο αισθητήρας παροχής είναι ακάθαρτος.	→ Αντιμετώπιστε τυχόν διαρροές στην πλευρά πίεσης. → Αυξήστε τη διάρκεια της προειδοποίησης διαρροής νερού. → Αυξήστε την κατανάλωση νερού. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. «Καθαρισμός της βαλβίδας αντεπιστροφής»).
Η αντλία δεν ενεργοποιείται ή σταματά απροσδόκητα κατά τη λειτουργία	Δεν έχει συνδεθεί το φις. Διακοπή ρεύματος. Ενεργοποιήθηκε ο αντιηλεκτροπληξιακός διακόπτης (ρεύμα διαρροής). Ηλεκτρική βλάβη.	→ Συνδέστε το φις. → Ελέγξτε την ασφάλεια και τα καλώδια. → Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA. → Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Αντιμετώπιση εμπλοκής της φτερωτής [Εικ. T1]:

Σε περίπτωση εμπλοκής της φτερωτής λόγω ρύπανσης, το **LED σφάλματος αναβοσβήνει 1 φορά (με παύση 2 δευτερολέπτων)**.

- Περιστρέψτε τον άξονα του κινητήρα ⑩ με κατσαβίδι.
Έτσι απελευθερώνεται η μπλοκαρισμένη φτερωτή.
- Εκκινήστε την αντλία (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).

Καθαρισμός του αισθητήρα παροχής [Εικ. T2]:

Όταν ο αισθητήρας παροχής παρουσιάζει εμπλοκή λόγω ρύπανσης, **αναβοσβήνει το LED σφάλματος (με παύση 2 δευτερολέπτων)**.

- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες ⑦.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ⑧.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ⑨ και αφαιρέστε το κλιπ ⑩.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα ⑪ περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα (π.χ., με ένα κατσαβίδι).
- Αφαιρέστε τη φτερωτή ⑫ και καθαρίστε την.
- Καθαρίστε το περίβλημα του αισθητήρα παροχής.
- Συναρμολογήστε και πάλι τη φτερωτή ⑫ με την αντίστροφη σειρά.
- Τοποθετήστε πρώτα το κάλυμμα ⑪ στην επάνω πλευρά και μετά σφίξτε τις δύο βίδες ⑦ στην κάτω πλευρά.
- Εκκινήστε την αντλία (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 19080)
Τάση δικτύου	V (AC)	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Ισχύς δικτύου / Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής	W	1300 / 1,5
Καλώδιο σύνδεσης	m	1,5 (H07RN-F)
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	5000
Μέγ. πίεσης	bar	5,0

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 19080)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	50
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	m	8
Πίεση ενεργοποίησης	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Επιτρεπτή εσωτερική πίεση (στην πλευρά πίεσης)	bar	6
Εσωτερικό σύστημα SRD (κρυστάλλοι ραδιοεπικοινωνίας μικρής εμβέλειας)		
Εύρος συχνότητας	MHz	863 – 870
Μέγιστη ισχύς εκπομπής	mW	25
Ραδιοεμβέλεια ελεύθερου πεδίου (περ.)	m	100
Βάρος	kg	13,4
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{1)}$: προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB (A)	77 / 79
Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ RL 2000/14/EC		

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Λάστιχο αναρρόφησης GARDENA	Αντοχή σε πασιμάτα και κενό, διάθεση επιλεκτικά κατόπιν παραγγελίας ανά μέτρο με διάμετρο 19 mm (3/4"), 25 mm (1")- ή 32 mm (5/4") χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε σταθερά μήκη κομπλέ με εξαρτήματα σύνδεσης, φίλτρο αναρρόφησης και φραγή επιστροφής.	Κωδ. 1723/1724
Συνδετικά τεμάχια GARDENA	Για σύνδεση αντοχής σε κενό του λάστιχου αναρρόφησης παραγγελία ανά μέτρο.	Κωδ. 9093
Φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής GARDENA	Για εξοπλισμό λάστιχου αναρρόφησης με το μέτρο.	Κωδ. 9094
Φλοτέρ GARDENA για πλωτή αναρρόφηση	Μπορεί να προσαρτηθεί στο φίλτρο αναρρόφησης 9090/9092/9093 και επιτρέπει την αναρρόφηση χωρίς ακαθαρσίες κάτω από την επιφάνεια του νερού.	Κωδ. 1729
GARDENA Λάστιχο αναρρόφησης φρεατίων σωλήνα	Για ανθεκτική σύνδεση κενού της αντλίας σε φρεάτια σωλήνα ή σε άκαμπτους σωλήνες. Μήκος 0,5 m. Με αμφίπλευρο εσωτερικό σπειρώμα 33,3 mm, (G 1).	Κωδ. 1730/1731
Φίλτρο αντλίας GARDENA	Κατάλληλο για την άντληση υγρών που περιέχουν άμμο.	Κωδ. 1750
Σετ σύνδεσης της GARDENA	Σετ σύνδεσης για σωλήνες πίεσης 1/2".	Κωδ. 1752
Σετ σύνδεσης της GARDENA	Σετ σύνδεσης για σωλήνες πίεσης 3/4".	

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EE)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

11. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ

Η Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι ένα σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. καταχωρημένο στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

sl Hišni in vrtni avtomat smart

1. VARNOSTNI NAPOTKI	76
2. NAMESTITEV	77
3. UPORABA	77
4. VZDRŽEVANJE	78
5. SHRANJEVANJE	78
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	78
7. TEHNIČNI PODATKI	79
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	79
9. SERVISNA SLUŽBA	80
10. ODSTRANITEV	80
11. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE	80

Prevod izvirnih navodil.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpno tekočino.

Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

Zaščita v primeru blokade: ko motor zablokira (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

Dodatni varnostni napotki



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka pripočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba

GARDENA Hišni in vrtni avtomat smart je predviden za zasebno uporabo v hiši in na domačem vrtu in ni predviden za uporabo pri napravah in sistemih za zalivanje javnih vrtnih površin. Uporablja se lahko za črpanje deževnice, vodovodne vode in klorirane vode.

GARDENA Hišni in vrtni avtomat smart se lahko programira samo skupaj z napravo GARDENA smart Gateway.

Izdelek ni primeren za trajno delovanje (npr. v industriji, za trajno obtočno delovanje).



NEVARNOST!

→ Črpanje jedkih, lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (kot bencin, petrolej ali nitro razredčilo), slane vode kot tudi živil, namenjenih za prehrano, ni dovoljeno.

Povečanje tlaka

Če uporabljate črpalke za ojačitev tlaka, najvišji dovoljen notranji tlak ne sme preseči 6 barov. Največji vstopni tlak je torej 1,0 bar.

Vstopni tlak je treba nujno zavarovati z nastavljenim omejevalnim tlačnim ventilom.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Po uporabi izdelka izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.



NEVARNOST! Električni udar!

Izdelek ni dovoljeno uporabljati, če so v bazenu ali vrtnem ribniku osebe.

→ Električni vtič in vtičnica morata biti nameščena v območju, ki ni poplavno ogrožen.

→ Električni vtič mora biti zaščiten pred vdorom vlage.

Priključni kabel



NEVARNOST! Električni udar!

Pri naknadno zezanem električnem vtiču lahko vlaga vdre v električne dele prek napajalnega kabla in povzroči kratek stik.

→ Električnega kabla ne odrežite (npr. za povezavo skozi steno).

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali ustrezno usposobljena oseba. S tem se izognete morebitnim nevarnostim.

V skladu s standardom DIN VDE (nemškega združenja elektroinženirjev) 0620, električni kabli in podaljški ne smejo imeti manjšega preseka od kablov z gumiasto izolacijo z oznako H07RN-F.

Podatki, navedeni na tipski ploščici, se morajo ujemati s tehničnimi specifikacijami električne napeljave.

Ko izdelka ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.

Vtič in napajalni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

Napajalnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali odklop črpalke.

Kot dodatno varnostno napravo lahko uporabite odobreno varnostno stikalo.

→ Posvetujte se z električarjem.

Za upravljanje te črpalke uporabljajte samo podaljške z ozemljitvenimi priključki.

Poškodovane črpalke ni dovoljeno uporabljati.

Pred uporabo črpalke preverite, ali je poškodovana (posebej pozorni bodite pri napajalnem kablu in vtiču).

→ V primeru poškodb si mora črpalke ogledati osebje v servisnem centru GARDENA.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok.

→ Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!

Če je elektronska krmilna plošča pokvarjena ali se dovod vode na vhodni strani črpalke pokvari, se lahko voda, ki je ostala v črpalci, segreje in povzroči nevarnost poškodb zaradi iztekanja vroče vode.

→ Odklopite črpalke iz električnega omrežja, počakajte, da se voda ohladi (pribl. 10 – 15 min), in pritrdite dovod vode na vhodno stran, preden črpalke znova vklopite.

Izdelek ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Pri priključitvi črpalke na napravo za dovajanje vode je treba upoštevati sanitarne predpise zadevne države, da preprečite povratno dovajanje nepitne vode.

Ko se voda pretaka skozi črpalke, ni več primerna za pitje.

Med uporabo izdelka si pokrijte lase, ne nosite šalov ali drugih kosov ohlapnih oblačil.

Otroci ali nepooblaščen osebe se ne smejo zadrževati v bližini črpalke in prečrpanega sredstva brez nadzora.

Poskrbite, da je konec sesalne cevi vedno potopljen pod vodo, da preprečite suho delovanje črpalke.

→ Pred vsako uporabo napolnite črpalke s tekočino za prečrpanje (pribl. 2 – 3 l).

Črpalke mora biti postavljena na trdnih, ravnih tleh, kjer ni nevarnosti poplavljanja. Poskrbite, da črpalke ne more pasti v vodo.

Skozi vgrajeni filter lahko prehaja zelo droben pesek (velikost mrežice 0,45 mm) in pospeši obrabo hidravličnih delov.

→ Če voda vsebuje pesek, uporabite dodatni Predfilter za črpalke GARDENA, art.-št. 1730 (velikost mrežice 0,1 mm).

Temperatura prečrane tekočine mora biti med 2 in 35 °C.

Izdelek shranjujte pri temperaturi med 2 in 70 °C.

2. NAMESTITEV



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete nameščati.

Mesto namestitve [slika I1]:

Zagotovite zadostno prezračevanje na področju prezračevalnih rež. Črpalka mora biti od stene oddaljena najmanj 5 cm. Skozi prezračevalne reže ne sme biti vsesane nobene umazanije (npr. peska ali zemlje).

Črpalko postavite na ustrezno mesto, kjer ne bo mogla zdrsniti in kjer lahko pod izpustni vijak ① postavite ustrezno velik zbiralnik za izpraznitve tekočine iz črpalke ali sistema.

Namestite črpalko na varni razdalji (najm. 2 m) od sredstva za prečrpavanje.

Če je mogoče, namestite črpalko višje od gladine vode, ki jo želite prečrpavati. Če to ni mogoče, med črpalko in sesalno cev namestite izklopno napravo, odporno na vakuum, na primer za čiščenje vgrajenega filtra.

Če je sistem fiksno nameščen, je treba na vhodno in izhodno stran namestiti ustrezne prekinitvene naprave. Te so pomembne na primer za vzdrževanje in čiščenje črpalke ali za izklop.

Priključki:



POZOR!

GARDENA priključke na sesalni in tlačni strani smete priviti samo s silo roke. Pred privijanjem sesalne cevi na sesalni vhod preverite, ali je prisoten nepoškodovan tesnilni obroč. Pri uporabi kovinskih priključkov lahko v primeru nestrokovne montaže pride do poškodbe navoja priključka. Zato priključne dele privijajte zelo skrbno. Za zatesnitev kovinskih priključnih delov uporabite samo tesnilni trak.

Sesalna stran:

Na sesalni strani ne uporabljajte modularnih priključkov cevi za vodo! Uporabiti morate sesalno cev z vakuumskim tesnjenjem npr.:

- GARDENA Sesalno garnituro art.-št. 9090/9091
- GARDENA Sesalnimi cevmi za vrtine art.-št. 1729
- GARDENA Sesalna gibka cev na metre z GARDENA Cevno objemko art.-št. 7192/7191.

Pri zelo fini umazaniji transportnega medija priporočamo, da poleg že vgrajenega filtra vgradite dodatno še GARDENA Prefilter za črpalko, art.-št 1730/1731.

Za skrajšanje časa ponovnega črpanja priporočamo uporabo sesalne gibke cevi z zaporo povratnega toka, ki preprečuje samodejno izpraznitve sesalne gibke cevi po zaustavitvi obratovanja črpalke.

Pomembno pri fiksni namestitvi:

Pri velikih sesalnih višinah uporabite sesalno cev z manjšim premerom (3/4").

Tlačna stran:

Na tlačni strani je treba uporabiti tlačno trdno gibko cev, npr.:

- GARDENA Vrtno cev (3/4") art.-št. 18113
- z GARDENA Kompletom za priključitev cevi art.-št. 1752.

Pomembno pri fiksni namestitvi:

Če je izdelek fiksno nameščen in v zaprtem prostoru, je namesto togih cevi za priklop na vodovodni priključek dovoljeno uporabljati samo gibke cevi (npr. ojačane cevi). Gibke cevi pomagajo zmanjševati raven hrupa in preprečevati poškodbe zaradi nenadnih tlačnih sunkov. Fiksne cevi namestite tako, da se rahlo dvigajo samo na prvih dveh 2 metrih. Da preprečite poškodbe navoja, pri uporabi kovinskih priključkov montažo izvedite previdno in s točnim prilaganjem.

Priključitev sesalne gibke cevi [slika I2]:

1. Privijte priključni del ③ na sesalni nastavek ④ in ga ročno privijte.
2. Potisnite sesalno gibko cev ② na priključni del ③ in jo pritrdite, npr. z GARDENA Cevno objemko art. 7192/7191.
3. Pri višini sesanja nad 4 m sesalno gibko cev pritrdite (npr. na leseni drog).
S tem boste črpalko in sesalno gibko cev razbremenili teže vode.

Priključitev tlačne gibke cevi [slika I3]:

Tlačno gibko cev je mogoče priključiti s 33,3-milimetrskim navojem (G1) priključka ⑤, vrtljivega za 120°, in/ali z vodoravnim priključkom ⑥.

1. Privijte element pipe ⑦ na tlačni izhod ⑤/⑥ in ga ročno zategnite.
2. Natakните tlačno gibko cev z nastavkom cevi ⑥ na element pipe ⑦.

3. UPORABA

Upravljanje z aplikacijo GARDENA smart App:

Z aplikacijo GARDENA smart App lahko kadar koli in od koder koli upravljate vse izdelke serije GARDENA smart system. Brezplačna aplikacija GARDENA smart App je na voljo v trgovinah App Store (Apple) in Google Play.

Za vključevanje potrebujete storitev GARDENA smart Gateway, ki je povezan z internetom. Vse izdelke GARDENA smart system lahko vključite prek aplikacije. To storite tako, da sledite navodilom v aplikaciji.

Nastavitve/prikazi v aplikaciji:

- Jezik
- Trenutni pretok
- Trenutni tlak
- Pripravljenost
- Vklopni tlak
- Števec celotnega volumna
- Opozorilo pred zmrzovanjem
- Opozorilo pred kapljanjem
VKLOP (60 min)
VKLOP (2 min)
IZKLOP
- Napaka

LED-prikazi črpalke [slika O1]:

- ① LED-lučka za zalivanje/LED-lučka za napake
 - Zelena: voda teče
 - Izklop: pripravljenost (če (L3) sveti)
 - Utripa rdeče: napaka (glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK)
- ② LED-lučka povezave
 - Utripa zeleno: čaka na povezavo
 - Zelena – oranžna – rdeča: jakost signala
 - Utripa rdeče: ni povezave
- ③ LED-lučka za VKLOP
 - Zelena: tok je vklopljen
 - Izklop: tok je izklopljen

Tipka za ponastavitev

Hišni in vrtni avtomat smart se ponastavi nazaj na tovarniško nastavitvev.

→ Na kratko pritisnite tipko za ponastavitev.

Ponovna povezava.

– ali –

→ Držite tipko za ponastavitev pritisnjeno najm. 5 sekund.

Izbriše obstoječo povezavo in omogoča ponovno povezavo, npr. drugo napravo Gateway.

Zagon hišnega in vrtnega avtomata smart [slika O2/O3]:



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete polniti črpalko.

NAPOTEK: Naveden najvišji nivo samodejnega polnjenja (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI) je dosežen, ko je črpalka polna in je tlačna cev med uvodno fazo samodejnega polnjenja dvignjena visoko, neposredno nad izhod na potisni stran. Tako poskrbite, da prečrpana tekočina ne izteka iz tlačne cevi. V primeru uporabe sesalne s protipovratnim ventilom tlačne cevi ni treba pridržati.

1. Odvijte pokrov ⑨ komore filtra s priloženim ključem ⑩.
2. Skozi polnilni priključek ⑪ počasi dovajajte tekočino za črpanje (pribl. 2 do 3 l), dokler nivo vode ne pade več pod vhod na sesalni strani ali ne priteče voda skozi vodoravni priključek.
3. **Pri fiksni namestitvi:** Odvijte pokrov ⑬ in napolnite črpalko s črpalno tekočino, tako da ta izteka iz vodoravnega priključka.
4. Iztočite preostalo vodo iz cevi na potisni strani in tako omogočite odzračevanje med polnjenjem in izčrpavanjem.

5. Odprite vse prekinitvene naprave na tlačnem vodu (dodatno opremo za zalivanje, vodne pipe itd.) in tako omogočite odzračevanje med polnjenjem.
6. **Pri fiksni namestitvi:** Če črpalnega voda ni mogoče izprazniti zaradi fiksne namestitve, odvijte pokrov (14). Izteče lahko večja količina tekočine. Pri roki imejte dovolj veliko posodo za prestrezanje tekočine.
7. Privijte pokrov (9) komore filtra do naslona (3).
8. **Brez fiksne namestitve:** Tlačno cev dvignite neposredno nad izhod na potisni strani.
9. Napajalni kabel priključite v omrežno vtičnico.
Črpalka se zažene čez pribl. 3 sekunde, LED-lučka za vklop pa sveti zeleno.

Postopek sesanja lahko traja do 6 min. Če se potem voda ne črpa več, se črpalka izklopi in prikaže se napaka 2 (glejte 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

10. Zaprite zaporne priprave tlačne napeljave, kakor hitro črpalka začne trajno črpati vodo.

Črpalka se samodejno izklopi približno 10 sekund potem, ko zaprete izklopno napravo. Črpalka je pripravljena za obratovanje (v stanju pripravljenosti).

Elektronska krmilna enota:

Črpalka ima elektronski krmilnik.

Če tlak pade pod raven ob zagonu, se črpalka samodejno zažene.

Ko dovajanje vode ni več potrebno, se črpalka samodejno izklopi.

Program za majhne količine in opozorilo pred kapljanjem:

Opozorilo pred kapljanjem:

V primeru puščanja ali kapljanja iz vodne pipe tlak vedno znova upade pod vklopni tlak in črpalka se nenehno vklaplja in izklaplja.

Če se črpalka nenehno vklaplja in izklaplja, se črpalka samodejno izklopi, da se prepreči nenamerno uhajanje vode (prikaže se napaka 4 "Opozorilo pred kapljanjem").

Program za majhne količine:

Da se črpalka pri namerni uporabi za majhne količine vode (npr. za pralne stroje ali kapljično namakanje) ne izklopi predčasno, je mogoče nastaviti trajanje programa za majhne količine do aktiviranja opozorila pred kapljanjem (glejte aplikacijo **GARDENA smart App**/Opozorilo pred kapljanjem).

Ciklično vklapljanje in izklapljanje črpalke med programom za majhne količine nima vpliva na življenjsko dobo črpalke.

Obratovanje pralnih strojev

(opozorilo pred kapljanjem je nastavljeno na 60 min.):

Po koncu dotekanja minimalne količine vode se pri pralnih strojih 60-minutno delovanje programa za majhne količine samodejno ponastavi nazaj na normalno delovanje črpalke, kar omogoča nemoteno delovanje pralnega stroja tudi > 60 minut.

Delovanje brez majhnih količin vode

(opozorilo pred kapljanjem je nastavljeno na 2 min.):

Če majhne količine vode niso potrebne, je mogoče opozorilo pred kapljanjem omejiti na 2 minuti. To omogoča maksimalno zaščito v primeru puščanja.

Pri trajnem kapljičnem namakanju

(opozorilo pred kapljanjem je nastavljeno na IZKLOP):

Če naj se program za majhne količine uporablja dlje kot 60 minut, je mogoče opozorilo pred kapljanjem deaktivirati (IZKLOP).

Pozor! V tem primeru opozorilo pred kapljanjem ne deluje več kot zaščita črpalke.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati.

Čiščenje filtra [slika M1/M2]:

1. Po potrebi zaprite vse zaporne priprave na sesalni strani.
2. S priloženim ključem (A) odvijte pokrov (9) komore filtra.

3. Odstranite filtrirno enoto (12)/(13) navpično navzgor.
4. Trdno primate lonček (12), zavrtite filter (13) v nasprotni smeri urnega kazalca **1** in izvlecite filter **2** (bajonetni zapah).
5. Očistite lonček (12) pod tekočo vodo, filter (13) pa npr. z mehko krtačko.
6. Sestavite filter nazaj v obratnem vrstnem redu.
7. Zaženite črpalno (glejte 3. UPORABA).

Čiščenje protipovratnega ventila [slika M3]:



POZOR!

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez protipovratnega ventila.

1. Po potrebi zaprite vse zaporne priprave na sesalni strani.
2. Odprite vse priključne točke, da se sprost tlak na tlačni strani. Znova zaprite izstopna mesta, s čimer preprečite praznjenje priključenih cevi prek črpalke.
3. Z ustreznim orodjem odvijte pokrov (14) protipovratnega ventila.
4. Odstranite protipovratni ventil (15) in ga očistite pod tekočo vodo.
5. Sestavite protipovratni ventil (15) nazaj v obratnem vrstnem redu.
6. Zaženite črpalno (glejte 3. UPORABA).

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe: [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Ločite črpalno od omrežja.
2. Odprite porabnika na tlačni strani.
3. Odstranite priključene cevi na tlačni in sesalni strani.
4. Odvijte izpustni vijak (1).
5. Nagnite črpalno na sesalno in tlačno stran, tako da iz obeh strani izteče vsa voda.
6. Shranite črpalno na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Odpravljanje napak s sistemom za diagnosticiranje napak

[slika O1]:

Črpalka ima sistem za diagnosticiranje napak, ki prikazuje različna stanja napak s pomočjo LED-lučke za napake (1) in ki prikazuje vzrok in odpravljanje različnih stanj napak s pomočjo aplikacije **GARDENA smart App**.

1. **Ločite črpalno od omrežja.**
2. Izvajajte ukrepe, prikazane v aplikaciji **GARDENA smart App** (ali pa ustrezne ukrepe iz spodnje tabele).
3. Črpalno znova zaženite.
4. Če napaka ni odpravljena, se vrnite na točko 1 in priključite naslednjo možno napako.
5. Ko je napaka odpravljena, se prikaz naprave izbriše.
Črpalka je znova pripravljena za obratovanje.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
LED-lučka za napake utripne 1-krat (z 2 sek. presledka)	Med začetnim delovanjem črpalke v 30 sekundah ni vsesala vode.	
Črpalka ne sesa vode	Črpalka ni dovolj napolnjena s črpalno tekočino.	→ Napolnite črpalno in se prepričajte, da voda med sesalnim postopkom ne izteka na tlačni strani (glejte 3. UPORABA).
	Zrak ne more uhajati na tlačni strani, ker so izhodi na tlačni strani zaprti.	→ Odprite izhode na tlačni strani (glejte 3. UPORABA).

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalčka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotno izklopno stikalo je sproženo.	1. Odprite morebitno izklopno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak). 2. Zagotovite zadostno prezračevanje in črpalčko pustite pribl. 20 min., da se ohladi.
	Rotor je blokiran.	1. Rotor sprostite (glejte "Sprostitev rotorja"). 2. Črpalčko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").

LED-lučka za napake utripne 2-krat (z 2 sek. presledka) *Med začetnim delovanjem črpalke v 6 minutah ni vsesala vode.*

Črpalčka ne sesa vode	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo, → odpravite morebitno puščanje na sesalni strani, → očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave, → očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi, → očistite tesnilo pokrova filtra in zavrtite pokrov do naslona (glejte 4. VZDRŽEVANJE), → očistite filter v črpalčki.
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.

Črpalčka se ne zažene	Toplotno izklopno stikalo je sproženo (motor je pregret).	→ Črpalčko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.
------------------------------	---	---

LED-lučka za napake utripne 3-krat (z 2 sek. presledka) *Med trenutnim delovanjem črpalke 30 sekund ni sesala vode.*

Motnje v dovodu vode na sesalni strani	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo, → odpravite morebitno puščanje na sesalni strani, → očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave, → očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi, → očistite tesnilo pokrova filtra in zavrtite pokrov do naslona (glejte 4. VZDRŽEVANJE), → očistite filter v črpalčki.
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.

Črpalčka se ne zažene	Toplotno izklopno stikalo je sproženo (motor je pregret).	→ Črpalčko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").

LED-lučka za napake utripne 4-krat (z 2 sek. presledka) *Črpalčka se med delovanjem po 60 minutah oz. 2 minutah izklopi.*

Opozorilo pred kapljanjem se je aktiviralo	Puščanje na tlačni strani (npr. kapljanje iz pipe).	→ Odpravite morebitno puščanje na tlačni strani.
Opozorilo pred kapljanjem se je aktiviralo	Prekoračen je maksimalen čas za nastavljeno opozorilo pred kapljanjem (programa za majhne količine 60 min. ali 2 min.).	→ Podaljajte čas za opozorilo pred kapljanjem. → Povečajte porabo vode.
	Protipovratni ventil je zablokiral.	→ Očistite protipovratni ventil (glejte pod „Čiščenje protipovratnega ventila“).
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").
Črpalčka se ne zažene ali nenadoma neha delovati	Napajalni kabel je odklopljen.	→ Priklopite napajalni kabel.
	Izpad napajanja.	→ Preverite varovalko in kable.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalčka se ne zažene ali nenadoma neha delovati	Sprožilo se je zaščitno FI-stikalo (za okvarni tok).	→ Ločite črpalčko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
	Električna prekinitev.	→ Ločite črpalčko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.

Sprostitev rotorja [slika T1]:

Če je rotor blokiran zaradi umazanije, **1-krat utripne LED-lučka za napake (z 2 sek. presledka)**.

- Z izvijačem zavrtite gred motorja ⑮.
- Zaženite črpalčko (glejte 3. UPORABA).

Čiščenje senzorja pretoka [slika T2]:

Če je senzor pretoka blokiran zaradi umazanije, **utripa LED-lučka za napake (z 2 sek. presledka)**.

- Odvijte oba vijaka ⑰.
- Odstranite pokrov ⑱.
- Odvijte vijak ⑲ in odstranite sponko ⑳.
- Odvijte pokrovček ㉑, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (npr. z izvijačem).
- Odstranite rotor ㉒ in ga očistite.
- Očistite ohišje senzorja pretoka.
- Znova namestite rotor ㉒ v obratnem zaporedju.
- Najprej vstavite pokrov ⑱ na vrhu in nato privijte oba vijaka ⑰ na dnu.
- Zaženite črpalčko (glejte 3. UPORABA).



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Hišni in vrtni avtomat smart	Enota	Vrednost (art.-št. 19080)
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Nazivna moč / Poraba moči v stanju pripravljenosti	W	1300 / 1,5
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)
Maks. količina prečrpanja	l/h	5000
Maks. tlak	bar	5,0
Maks. višina črpanja	m	50
Največja sesalna višina	m	8
Vklonni tlak	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)	bar	6
Interni SRD (radijske antene za kratke razdalje)		
Frekvenčno področje	MHz	863 – 870
Maksimalna oddajna moč	mW	25
Doseg radijskih valov na prostem zvočnem polju (pribl.)	m	100
Teža	kg	13,4
Raven zvočne moči L_{WA}¹⁾; izmerjena / zagotovljena	dB (A)	77 / 79

Merilni postopek po: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA sesalne cevi	Upogibno in vakuumsko trdne, po izbiri na voljo kot metrsko blago s premerom 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ali 32 mm (5/4") brez priključnih armatur ali s fiksno dolžino vključno s priključnimi armaturami, sesalnimi filtri in blokado povratnega toka.	
GARDENA priključni deli	Za vakuumsko tesne priključke sesalnih cevi – dobavljivih kot metrsko blago.	art.-št. 1723/1724

GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo	Za sestavljanje cevi, ki jih kupitena meter.	art.-št. 9093
Plovec GARDENA za potopno vsesavanje	Možna je namestitvev na sesalni filter 9090/9092/9093 in omogoča vsesavanje pod vodno gladino brez umazanije.	art.-št. 9094
GARDENA sesalna cev za vrtno	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtno ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	art.-št. 1729
GARDENA črpalni predfilter	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	art.-št. 1730/1731
GARDENA komplet za priključitev	Komplet za priključitev za 1/2" tlačne cevi.	art.-št. 1750
GARDENA komplet za priključitev	Komplet za priključitev za 3/4" tlačne cevi.	art.-št. 1752

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

10. ODSTRANITEV

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

11. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah.

Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

hr smart kučni & vrtni automat

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	80
2. INSTALACIJA	81
3. RUKOVANJE	81
4. ODRŽAVANJE	82
5. SKLADIŠTENJE	83
6. OTKLANJANJE SMETNJI	83
7. TEHNIČKI PODA	84
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	84
9. SERVIS	84
10. ODLAGANJE U OTPAD	84
11. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA	84

Prijevod originalnih uputa.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo prečitajte ove upute za uporabo i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje ako se blokira motor (nadstruja).

Dodatne sigurnosne napomene



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba

GARDENA smart Kučni & vrtni automat namijenjen je za upotrebu u privatne svrhe u kućama i vrtovima i nije predviđen za pogon uređaja i sustava za navodnjavanje javnih zelenih površina. Može se koristiti za crpljenje kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor.

GARDENA smart Kučni & vrtni automat može se programirati samo pomoću **GARDENA smart Gateway**.

Proizvod nije prikladan za trajni rad (kao što je npr. industrijska primjena, trajni cirkulacijski rad).



OPASNOST!

→ Ne smiju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tekućine (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), slana voda kao ni jestive živežne namirnice.

Pojačanje tlaka

Pri primjeni pumpe za pojačanje tlaka, maksimalno dopušteni unutarnji tlak ne smije preći 6 bara. Time maksimalni ulazni tlak iznosi 1,0 bar.

Ulazni tlak treba obvezno osigurati prilagodljivim ventilom za ograničenje tlaka.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu generira elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implanta.

→ Nakon upotrebe proizvoda isključite mrežni utikač iz utičnice.



OPASNOST! Strujni udar!

Proizvod se ne smije koristiti ako se u bazenima za plivanje i vrtnim jezercima nalaze ljudi.

→ Uvjerite se da su električni utični spojevi postavljeni na mjestu koje je zaštićeno od plavljenja.

→ Zaštitite strujni utikač od vode.

Priključni kabel



OPASNOST! Strujni udar!

Vlaga može preći kroz prerezani strujni utikač preko strujnog kabela u električni sklop i izazvati kratak spoj.

→ Nemojte odrezivati strujni utikač (npr. kako biste kabel sproveli kroz zid).

Ako je strujni kabel oštećen, kako bi se spriječio nastanak opasnosti, neophodno je da ga zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili osoblje slične kvalifikacije.

Strujni i produžni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati presjek manji od gumiranog kabela s oznakom H07RN-F.

Podaci s natpisne pločice moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Odvojite proizvod od napajanja električnom energijom ako ga nećete koristiti. Utikač i priključni kabel štite od topline, ulja i oštih rubova. Pumpu nikada ne nosite držeći je za strujni kabel i ne izvlačite strujni utikač iz utičnice povlačenjem strujnog kabela. Kao dodatna sigurnosna oprema može se koristiti zaštitna sklopka. → Molimo da se o tome informirate kod nadležnog električara. Za pogon pumpe koristite samo produžni kabel s uzemljenjem. Oštećena pumpa se ne smije koristiti. Prije uporabe pumpe izvršite očevid stanja pumpe (osobito strujnog kabela i utikača). → U slučaju bilo kakvog oštećenja obavezno odnesite pumpu u ovlaštenu GARDENA servisnu radionicu radi provjere.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda vrelom vodom!

Ako je elektroničko upravljanje neispravno ili opskrba vodom na ulaznoj strani pumpe ne funkcionira, voda koja se već nalazi u pumpi može se jako zagrijati i dovesti do nastanka opasne situacije uslijed isticanja vrele vode iz pumpe.

→ Odvojite pumpu s glavnog napajanja strujom, sačekajte da se voda ohladi (oko 10 do 15 minuta) i priključite opskrbu vodom na ulaznu stranu pumpe prije nego što pumpu ponovo pustite u rad.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Kod priključivanja pumpe na postrojenje za opskrbu vodom obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

Voda koja je prošla kroz pumpu više nije pitka voda.

Tijekom rada s proizvodom nemojte nositi puštenu kosu niti šalove ili sličnu široku odjeću.

Pazite da u blizini pumpe i radne tekućine nema nenadgledanih neovlaštenih osoba niti djece.

Kako bi spriječili rad na suho pumpe pazite na to da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u vodi.

→ Prije svakog korištenja napunite pumpu radnom tekućinom (oko 2 do 3 l).

Pumpa mora stajati na čvrstoj, ravnoj podlozi i zaštićena od plavljenja. Pumpa ne smije upasti u vodu.

Iznimno sitan pijesak može prolaziti kroz integrirani filter (širina očica 0,45 mm) te ubrzati trošenje hidrauličnih dijelova.

→ Ako voda sadrži pijesak, dodatno treba staviti **GARDENA Predfilter za pumpu, br. art. 1730** (širine očica 0,1 mm).

Temperatura radne tekućine mora biti između 2 °C i 35 °C.

Temperatura skladištenja mora biti između 2 °C i 70 °C.

2. INSTALACIJA



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Prije instalacije proizvoda izvucite njegov strujni utikač iz utičnice.

Postavljanje pumpe [sl. I1]:

Pobrinite se za dovoljnu prozračenost u području ventilacijskih otvora. Pumpa mora biti najmanje 5 cm udaljena od zida. Kroz ventilacijske otvore ne smije prodrijeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

Pumpu postavite tako da se ne može klizati i da se pod ispunsi vijak ① može postaviti prihvatna posuda odgovarajuće veličine radi pražnjenja pumpe ili cijelog sustava.

Postavite pumpu na sigurnoj udaljenosti (najmanje 2 m) od radne tekućine.

Po mogućnosti instalirajte pumpu na većoj visini u odnosu na razinu vode iz koje se crpi. Ako to nije moguće, između pumpe i usisnog crijeva instalirajte zaporni ventil otporan na vakuum, koji služi npr. za čišćenje ugrađenog filtra.

Prilikom fiksne instalacije, na ulaznoj i izlaznoj strani instalirajte odgovarajuće zaporne ventile. To je važno npr. za radove na održavanju i čišćenju pumpe ili za njezino isključivanje.

Priključci:



POZOR!

GARDENA Priključke na usisnoj i potisnoj strani smijete zatezati samo rukom. Prije nego što zavijete usisno crijevo na ulaz usisnog ulaza provjerite postoji li brtveni prsten te je li neoštećen. Ako se koriste metalni priključci, u slučaju nestručne montaže može se oštetiti priključni navoj. Iz tog razloga treba vrlo pažljivo zavrtati priključne komponente. Za brtvljenje metalnih priključnih dijelova rabite samo brtvenu traku.

Usisna strana:

Na usisnoj strani nemojte primjenjivati utične dijelove crijeva za vodu! Mora se koristiti crijevo otporno na vakuum npr.:

- **GARDENA Komplet za usiavanje br. art. 9090/9091**
- **GARDENA Usisno crijevo za bušene bunare br. art. 1729**
- **GARDENA Usisno crijevo na metar s GARDENA obujmicom za crijevo, br. art. 7192/7191.**

U slučaju pojave sitnozrnastih zaprljanja radne tekućine, preporučamo da se uz ugrađeni filter dodatno rabite i **GARDENA Predfilter za pumpe br. art. 1730/1731.**

Kako bi se skratilo vreme ponovnog usisavanja, preporučujemo primjenu usisnog crijeva sa blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva nakon stavljanja pumpe izvan funkcije.

Važno pri fiksnoj instalaciji:

Pri velikim usisnim visinama koristite usisno crijevo manjeg promjera (3/4").

Potisna strana:

Na potisnoj strani mora se koristiti crijevo otporno na tlak, npr.:

- **GARDENA Vrtnih crijeva (3/4") br. art. 18113**
- **GARDENA Priključnom garniturom br. art. 1752.**

Važno pri fiksnoj instalaciji:

Prilikom fiksne instalacije proizvoda u zatvorenoj prostoriji, za priključivanje na opskrbu vodom za napajanje smiju se koristiti samo fleksibilna crijeva (npr. oklopljena), a ne krute cijevi, kako bi se smanjila razina buke i spriječila oštećenja uslijed naglih promjena tlaka. Fiksno instalirane cijevi položite na prva 2 m isključivo s usponom. Radi izbjegavanja oštećenja navoja, pri korištenju metalnih priključaka naročitu pozornost obratite na opreznost i preciznu montažu.

Priključenje usisnog crijeva [sl. I2]:

1. Priključni dio ③ zavijte na usisni nastavak ④ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Usisno crijevo ② navucite na priključni dio ③ i učvrstite ga npr. **GARDENA Obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191.**
3. Kod visina usisavanja većih od 4 m crijevo dodatno pričvrstite (npr. na drvenu letvu).
Time se pumpa i usisno crijevo rasterećuju od težine vode.

Priključenje potisnog crijeva [sl. I3]:

Potisno crijevo se po izboru može priključiti na navoj od 33,3 mm (G1) priključka ⑤ koji se okreće za 120° i/ili vodoravnog priključka ⑥.

1. Element slavine ⑦ navijte na potisni izlaz ⑤/⑥ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Potisno crijevo s prilagodnikom za crijevo ⑥ priključite na element slavine ⑦.

3. RUKOVANJE

Rukovanje uz pomoć aplikacije GARDENA smart App:

S pomoću aplikacije **GARDENA smart App** možete upravljati svim proizvodima iz serije **GARDENA smart system**, s bilo kog mjesta i u bilo kojoj doba. Besplatna aplikacija **GARDENA smart App** dostupna je u trgovini aplikacijama (Apple) i na usluzi Google Play.

Za integraciju pristupnik **GARDENA smart Gateway** ćete morati povezati s internetom. Uz pomoć aplikacije možete integrirati sve proizvode iz serije **GARDENA smart system**. Kako biste to napravili, pratite upute iz aplikacije.

Postavke i prikazi na aplikaciji:

- Jezik
- Trenutni protok
- Trenutni tlak
- Stanje pripravnosti
- Tlak uključivanja
- Mjerač ukupnog volumena

- Upozorenje na opasnost od smrzavanja
- Upozorenje na kondenzat
 - ON (60 min)
 - ON (2 min)
 - OFF
- Pogreška

LED indikatori pumpe [sl. O1]:

- ① **LED indikator zalijevanja/LED indikator pogreške**
 - **Svijetli zeleno:** Zalijevanje u tijeku
 - **Isključen:** Stanje pripravnosti (ako svijetli ③)
 - **Treperi crveno:** Pogreška (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI)
- ② **LED indikator povezanosti**
 - **Treperi zeleno:** Čeka se povezivanje
 - **Zeleno – narančasto – crveno:** Jačina signala
 - **Treperi crveno:** Veza je prekinuta
- ③ **LED indikator uključivosti**
 - **Svijetli zeleno:** Napajanje je uključeno
 - **Isključen:** Napajanje je isključeno

Tipka za poništavanje

Pritiskom na ovu tipku smart kućni & vrtni automat se vraća na tvorničke postavke.

→ Nakratko stisnite tipku za poništavanje.
Veza se iznova uspostavlja.

– ili –

→ Držite tipku za poništavanje pritisnutom najmanje 5 sekundi.
Postojeća veza se briše i omogućuje nova npr. putem novog pristupnika.

Pokretanje smart kućnog & vrtnog automata [sl. O2/O3]:



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Prije nego što počnete puniti pumpu izvucite njezin strujni utikač iz utičnice.

NAPOMENA: Navedena maksimalna visina samousisavanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) može se postići samo ako je pumpa napunjena i potisno crijevo se tijekom prvog samousisavanja drži visoko odmah iza potisnog izlaza, tako da radna tekućina ne može izlaziti iz potisnog crijeva. Ako koristite napunjeno usisno crijevo s nepovratnim ventilom, ne morate visoko držati potisno crijevo.

- Priloženim ključem ① odvijte poklopac ⑨ filtarske jedinice.
- Polagano puniti radnu tekućinu u nazuvicu za punjenje ⑩ (oko 2 do 3 l), sve dok razina vode ne prestane opadati ispod ulaza na usisnoj strani ili dok voda ne počne izlaziti iz vodoravnog priključka.
- U slučaju fiksne instalacije:** Skinite poklopac ⑩ i puniti pumpu radnom tekućinom, sve dok ona ne počne izlaziti iz vodoravnog priključka.
- Ispraznite preostalu vodu iz potisnog crijeva tako da zrak može izlaziti tokom punjenja i odzračivanja.
- Otvorite sve zaporne ventile koji se nalaze duž potisnog crijeva (pribor za navodnjavanje, pipac itd.) kako bi se prilikom usisavanja mogao ispuštati zrak.
- U slučaju fiksne instalacije:** Ako fiksna instalacija sprječava pražnjenje transportnog voda, skinite poklopac ⑩. To može dovesti do istjecanja velike količine tekućine. U pripravnosti držite dovoljno veliku prihvatnu posudu za tu tekućinu.
- Poklopac ⑨ filtarske jedinice zavijte do kraja ①.
- Bez fiksne instalacije:** Podignite potisno crijevo direktno iza potisnog izlaza.
- Priključite utikač priključnog kabela u odgovarajuću utičnicu.
Pumpa se pokreće nakon oko 3 sekunde, a LED indikator uključivosti svijetli zeleno.

Postupak usisavanja može trajati do 6 minuta. Ako se voda nakon toga više ne pumpa, pumpa se isključuje i prikazuje se pogreška 2 (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

- Zatvorite zaporne ventile duž potisnog voda čim pumpa počne kontinuirano pumpati vodu.

Pumpa se automatski isključuje oko 10 s nakon zatvaranja zapornih ventila.

Pumpa je spremna za rad (Standby).

Elektroničko upravljanje:

Pumpa je opremljena elektroničkim upravljanjem.

Kada tlak opadne ispod tlaka uključivanja, pumpa se automatski pokreće. Kada prestane sa pumpanjem vode, pumpa se automatski isključuje.

Program za male količine i upozorenje na kondenzat:

Upozorenje na kondenzat:

U slučaju curenja ili slavine za vodu koja kaplje, tlak stalno opada ispod tlaka uključivanja i pumpa se uključuje i isključuje.

Ako se pumpa stalno uključuje i isključuje doći će do njenog automatskog isključenja kako bi se izbjeglo neželjeno curenje vode (prikazuje se pogreška 4 „Pozor kondenzat“).

Program za male količine:

Kako se pumpa tokom namjernog rada s malim količinama vode (npr. perilica rublja ili navodnjavanje kap po kap) ne bi prijevremeno isključila, može se namjestiti trajanje programa za male količine prije nego što se aktivira upozorenje na kondenzat (pogledajte aplikaciju **GARDENA smart App/Upozorenje na kondenzat**).

Cikličko uključivanje i isključivanje pumpe tijekom programa za male količine nema nikakav utjecaj na vijek trajanja pumpe.

Opskrba perilica za rublje

(Upozorenje na kondenzat namješteno na 60 min):

Po završetku dovoda minimalne količine vode za perilice rublja, 60-minutno trajanje programa za male količine automatski se vraća na normalan rad pumpe, što omogućuje neometan rad perilice i dulje od 60 minuta.

Rad bez malih količina vode

(Upozorenje na kondenzat namješteno na 2 min):

Ako tijekom rada nisu potrebne male količine vode, upozorenje na kondenzat može se skratiti na 2 min. To omogućuje maksimalnu zaštitu od curenja.

Pri stalnom navodnjavanju kap po kap

(Upozorenje na kondenzat namješteno na ISKLJ):

Ako će se program za male količine koristiti dulje od 60 min, upozorenje na kondenzat se može deaktivirati (ISKLJUČIVANJE).

Pozor! Pumpa u tom slučaju nije više zaštićena upozorenjem na kondenzat.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije njegovog održavanja.

Čišćenje filtra [sl. M1/M2]:

- Po potrebi zatvorite sve zaporne ventile na usisnoj strani.
- Priloženim ključem ① odvijte poklopac ⑨ filtarske jedinice.
- Izvucite filtarsku jedinicu ⑩/⑪ okomito prema gore.
- Čvrsto držeći čašicu ⑫, okrećite filtar ⑬ u smjeru suprotnom od kazaljke sata 1 i istodobno izvucite filtar 2 napolje (bajonetni zatvarač).
- Čašicu ⑫ operite pod tekućom vodom, a filtar ⑬ očistite npr. meknom četkicom.
- Filtar ponovo montirajte obrnutim redoslijedom.
- Pokrenite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).

Čišćenje nepovratnog ventila [sl. M3]:



POZOR!

Pumpa ne smije raditi bez nepovratnog ventila.

- Po potrebi zatvorite sve zaporne ventile na usisnoj strani.
- Otvorite sva ispusna mjesta kako se bi na potisnoj strani ispustio sav tlak. Nakon toga ispusna mjesta ponovo zatvorite kako biste spriječili pražnjenje priključenih cijevi kroz pumpu.
- Odvijte poklopac ⑭ nepovratnog ventila odgovarajućom alatkom.
- Izvadite nepovratni ventil ⑮ i operite ga pod tekućom vodom.
- Nepovratni ventil ⑮ ponovo montirajte obrnutim redoslijedom.
- Pokrenite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite strujni utikač pumpe iz utičnice.
2. Otvorite trošilo na potisnoj strani.
3. Uklonite crijeva priključena na potisnoj i usisnoj strani.
4. Odvijte ispusni vijak ①.
5. Zakrećite pumpu na usisnu i potisnu stranu sve dok iz obje strane ne prestane istjecati voda.
6. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvadite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što počnete s uklanjanjem pogrešaka.

Uklanjanje pogrešaka uz pomoć sustava za dijagnosticiranje pogrešaka [sl. O1]:

Pumpa je opremljena sustavom za dijagnosticiranje pogrešaka koji uz pomoć LED indikatora pogreške ① signalizira različita stanja neispravnosti, a putem aplikacije **GARDENA smart App** prikazuje uzroke njihovog pojavljivanja kao i preporuke za uklanjanje.

1. Izvucite strujni utikač pume iz utičnice.
2. Primijenite postupak koji je prikazan u aplikaciji **GARDENA smart App** (ili u tablici u nastavku).
3. Ponovo pokrenite pumpu.
4. Ako pogreška nije uklonjena vratite se na točku 1 i pozovite sljedeću moguću pogrešku.
5. Nakon uklanjanja smetnje indikator pogreške prestaje svijetliti.
Pumpa je ponovo spremna za rad.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
LED indikator pogreške treperi 1 put (s pauzom od 2 s)	Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu tijekom 30 s.	
Pumpa ne usisava	Pumpa nije dovoljno napunjena radnom tekućinom.	→ Napunite pumpu i pobrinite se za to da tijekom usisavanja na potisnoj strani ne curi voda (vidi 3. RUKOVANJE).
	Na potisnoj strani se ne može ispustiti zrak jer su izlazi na potisnoj strani zatvoreni.	→ Otvorite izlaze na potisnoj strani (vidi 3. RUKOVANJE).
Pumpa se ne pokreće	Kučiče pumpe se pregrijalo i aktivirao se zaštitni termoprekidač.	1. Otvorite zaporne ventile koji postoje u potisnom crijevu (ispustite tlak). 2. Pobrinite se za dovoljnu ventilaciju i ostavite pumu oko 20 min neka se ohladi.
	Radno kolo je blokirano.	1. Odvijte radno kolo (vidi „Skidanje radnog kola“). 2. Ostavite pumpu 20 min neka se ohladi.
	Senzor protoka je zaprjan.	→ Očistite senzor protoka (vidi „Čišćenje senzora protoka“).
LED indikator pogreške treperi 2 puta (s pauzom od 2 s)	Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu tijekom 6 min.	
Pumpa ne usisava	Smetnja na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog crijeva u vodu. → Uklonite eventualne propusnosti na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil u usisnom crijevu i provjerite smjer ugradnje. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa ne usisava	Smetnja na usisnoj strani.	→ Očistite brtvu poklopca filtra pa zavijte poklopac do kraja (vidi 4. ODRŽAVANJE). → Očistite filter u pumpi.
	Usisno crijevo je deformirano ili presavijeno.	→ Uzmite novo usisno crijevo.
Pumpa se ne pokreće	Aktivirao se zaštitni termoprekidač (motor pregrijan).	→ Ostavite pumpu oko 20 min neka se ohladi.
LED indikator pogreške treperi 3 puta (s pauzom od 2 s)		
Prekinut dovod vode na usisnoj strani	Smetnja na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog crijeva u vodu. → Uklonite eventualne propusnosti na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil u usisnom crijevu i provjerite smjer ugradnje. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva. → Očistite brtvu poklopca filtra pa zavijte poklopac do kraja (vidi 4. ODRŽAVANJE). → Očistite filter u pumpi.
	Usisno crijevo je deformirano ili presavijeno.	→ Uzmite novo usisno crijevo.
Pumpa se ne pokreće	Aktivirao se zaštitni termoprekidač (motor pregrijan).	→ Ostavite pumpu oko 20 min neka se ohladi.
	Senzor protoka je zaprjan.	→ Očistite senzor protoka (vidi „Čišćenje senzora protoka“).
LED indikator pogreške treperi 4 puta (s pauzom od 2 s)		
Aktivirano je upozorenje na kondenzat	Propusnost na potisnoj strani (npr. slavina kaplje).	→ Uklonite eventualne propusnosti na potisnoj strani.
	Prekoračeno je maksimalno namješteno vrijeme do upozorenja na kondenzat (program za male količine od 60 min ili 2 min).	→ Produljite trajanje upozorenja na kondenzat. → Povećajte potrošnju vode.
	Nepovratni ventil je blokirano.	→ Očistite nepovratni ventil (vidi „Čišćenje nepovratnog ventila“).
	Senzor protoka je zaprjan.	→ Očistite senzor protoka (vidi „Čišćenje senzora protoka“).
Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Nije utaknut strujni utikač.	→ Umetnite utikač u utičnicu.
	Nema struje.	→ Provjerite osigurač i kabl.
	Aktivirala se FI sklopka (struja pogreške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
	Električne smetnje.	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.

Skidanje radnog kola [sl. T1]:

Ako se radno kolo zaglavilo zbog prljavštine, **LED indikator pogreške treperi 1 put (s pauzom od 2 s)**.

1. Odvijačem okrenite vratilo motora ⑯. Tako možete deblokirati blokirano radno kolo.
2. Pokrenite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).

Čišćenje senzora protoka [sl. T2]:

Ako se senzor protoka zaglavio zbog prljavštine, **LED indikator pogreške treperi (s pauzom od 2 s)**.

1. Odvijte oba vijka ⑰.
2. Skinite poklopac ⑱.
3. Odvijte vijak ⑲ i uklonite sigurnosnu spojnicu ⑳.

- Odvijte zaštitnu kapu (21) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke sata (npr. odgovarajućim odvijačem).
- Skinite radno kolo (22) i očistite ga.
- Očistite kućište senzora protoka.
- Radno kolo (22) ponovo montirajte obrnutim redoslijedom.
- Prvo na gornju stranu postavite poklopac (8) i potom čvrsto zategnite oba vijka (17) na donjoj strani.
- Pokrenite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODA

smart kućni & vrtni automat	Jedinica	Vrijednost (br. art. 19080)
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Nazivna snaga / potrošnja u stanju pripravnosti	W	1300 / 1,5
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)
Maks. protok	l/h	5000
Maks. tlak	bar	5,0
Maks. visina pumpanja	m	50
Maks. visina usisavanja	m	8
Pritisak uključivanja	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Dopušteni unutarnji tlak (potisna strana)	bar	6
Interni SRD (radijski uređaji kratkog dometa)		
Raspon frekvencije	MHz	863 – 870
Maksimalna snaga odašiljanja	mW	25
Dometa na otvorenom polju (pribl.)	m	100
Težina	kg	13,4
Razina zvučne snage $L_{wa}^{1)}$: izmjerena / zajamčena	dB (A)	77 / 79

Mjerni postupak prema: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA crijeva za usisavanje	Otporna na prijelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba, promjera 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ili 32 mm (5/4") bez priključnih armatura ili kao roba fiksne duljine zajedno s priključnim armaturama, usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka.	
GARDENA priključni dijelovi	Za vakuumski otporno priključivanje na usisno crijevo na metar.	br. art. 1723/1724
GARDENA filter za usisavanje sa sistemom za sprečavanje povrata tekućine	Oprema za usisna crijeva isporučiva u metrima.	br. art. 9093
GARDENA plovak za usisavanje tijekom plutanja	Može se pričvrstiti na usisni filtar 9090/9092/9093 i omogućava usisavanje bez prljavštine ispod površine vode.	br. art. 9094
GARDENA usisno crijevo za bušene bunare	Za priključivanje pumpe na bušene bunare ili čvrste cijevi. Dulj. 0,5 m. Sa dvostranim 33,3 mm (G1) unutarnjim navojem.	br. art. 1729
GARDENA predfilter za pumpu	Posebno preporučljiv za tekućinu koja sadrži pijesak.	br. art. 1730/1731
GARDENA priključna garnitura	Priključna garnitura za potisna crijeva 1/2".	br. art. 1750
GARDENA priključna garnitura	Priključna garnitura za potisna crijeva 3/4".	br. art. 1752

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

11. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA

Apple i logotip Apple zaštitni su znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama. App Store je uslužni žig tvrtke Apple Inc. registriran u SAD-u i drugim državama.

Logotipi Google i Google Play logotipi zaštitni su znakovi tvrtke Google LLC.

Drugi zaštitni znakovi i trgovinski nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

ro Pompa automată smart pentru casă & grădină

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	84
2. INSTALAREA	85
3. OPERAREA	86
4. ÎNTREȚINEREA	87
5. DEPOZITAREA	87
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	87
7. DATE TEHNICE	88
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	88
9. SERVICE	89
10. DISPUNERE CA DEȘEU	89
11. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE	89

Traducerea instrucțiunilor originale.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifianțul scăpat.

Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației

Pompa automată pentru casă & grădină GARDENA smart este destinată utilizării private în casă și în grădina pentru hobby, și nu este prevăzută pentru acționarea dispozitivelor și sistemelor de irigații în grădini publice. Pompa poate fi folosită pentru transportul apei pluviale, apei potabile și apei cu conținut de clor.

Pompa automată pentru casă & grădină GARDENA smart se poate programa numai împreună cu **GARDENA smart Gateway**.

Produsul nu este adecvat pentru funcționarea continuă (de ex. utilizare industrială, regim de recirculare continuă).



PERICOL!

→ **Este interzisă pomparea substanțelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), a apei sărate, ca de altfel și a alimentelor de consum.**

Amplificarea presiunii

Dacă utilizați pompa pentru amplificarea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interne maxime admise de 6 bar. Astfel, presiunea maximă de intrare este 1,0 bar.

Presiunea de intrare trebuie asigurată obligatoriu cu o supapă reglabilă pentru limitarea presiunii.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulator cardiac), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

→ **Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.**

→ După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.



PERICOL! Electrocutare!

Dacă se află persoane în piscină sau iaz, folosirea produsului este interzisă.

→ **Asigurați-vă că îmbinările electrice cu ștecher sunt montate în zone protejate de inundații.**

→ Feriți ștecherul de umiditate.

Cablul de conexiune



PERICOL! Electrocutare!

Din cauza ștecherului tăiat, umiditatea poate pătrunde prin cablul de alimentare în zona electrică și poate cauza scurtcircuit.

→ **Nu tăiați ștecherul de pe cablu (de exemplu pentru a trage cablul prin perete).**

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, acesta trebuie înlocuit de producător, de un atelier de service al acestuia sau de persoane cu o calificare asemănătoare.

Conform DIN VDE 0620 cablul de alimentare și cablul prelungitor nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât furtunurile cu indicativul H07RN-F.

Datele de pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu datele rețelei electrice.

Dacă nu folosiți produsul, scoateți-l din priză.

Protejați ștecherul și cablul de conexiune de căldură, ulei și mυχii ascuțite.

Nu țineți pompa de cablul de alimentare și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.

Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță omologat.

→ Cereți informații în această privință electricianului dvs.

Utilizați pentru funcționarea pompei numai cabluri prelungitoare cu împământare.

Utilizarea unei pompe defecte este interzisă.

Înainte de utilizare, verificați pompa pentru a depista eventualele deteriorări (mai ales la cablul de alimentare și ștecher).

→ În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de către GARDENA Service Center.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

→ În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL! Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

Dacă este defectă comanda electronică sau nu funcționează alimentarea cu apă pe partea de admisie a pompei, apa aflată în pompă se poate încălzi, devenind un pericol de accidentare prin scurgerea apei fierbinți.

→ **Separați pompa de alimentarea principală, lăsați apa să se răcească (cca. 10 – 15 minute) și racordați alimentarea cu apă pe partea de admisie, înainte de a repune pompa în funcțiune.**

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefianțelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile.

Apa care trece prin pompă nu se mai consideră apă potabilă.

Nu purtați părul nestrâns, de asemenea nu purtați fulare sau îmbrăcăminte largă pe corp în timp ce lucrați cu produsul.

Aveți grijă ca să nu fie copii sau persoane neautorizate nesupravegheate în zona pompei sau a lichidului transportat.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei trebuie să vă asigurați că capătul furtunului de aspirație este tot timpul sub apă.

→ Umpleți pompa cu lichidul de pompat înainte de fiecare utilizare (cca. 2 – 3 l).

Pompa trebuie așezată pe un suport solid și plan și protejată de inundare.

Pompa nu are voie să cadă în apă.

Nisipul foarte fin poate trece prin filtrul integrat (mărimea ochiurilor 0,45 mm) și poate accelera uzura pieselor hidraulice.

→ Dacă apa este nisipoasă trebuie să se folosească suplimentar **Filtrul preliminar de pompă GARDENA, art. 1730** (mărimea ochiurilor 0,1 mm).

Temperatura lichidului pompat trebuie să se încadreze între 2 °C și 35 °C.

Temperatura de depozitare trebuie să se încadreze între 2 °C și 70 °C.

2. INSTALAREA



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.**

Poziționare [Fig. 11]:

Asigurați o ventilație suficientă în zona fanțelor de aerisire. Pompa trebuie să se afle la o distanță minimă de 5 cm de perete. Este interzis să se aspire impurități (de ex. nisip sau pământ) prin fanțele de aerisire.

Amplasați pompa astfel încât să nu alunece și să puteți instala sub șurubul de evacuare ① un recipient de captare suficient de mare pentru golirea pompei sau a sistemului.

Amplasați pompa la o distanță sigură (minimum 2 m) de mediul de pompat.

În funcție de posibilități instalați pompa mai sus decât suprafața mediului de pompat. Dacă acest lucru nu este posibil, instalați între pompă și furtunul de aspirație un organ de blocare rezistent la vid, de exemplu pentru a putea curăța filtrul integrat.

Dacă sistemul este montat în manieră permanentă, pe partea de admisie și de evacuare trebuie instalate organe de blocare. Acest lucru este important de exemplu pentru lucrările de întreținere și curățare a pompei sau pentru oprire.

Racorduri:



ATENȚIE!

Strângerea GARDENA pieselor de racordare de pe partea de aspirație și de pe partea de refulare trebuie efectuată exclusiv manual. Înainte de înșurubarea furtunului de aspirație pe racordul de aspirație verificați dacă inelul de etanșare este montat și dacă este nedeteriorat. La utilizarea de racorduri metalice în caz de montare necorespunzătoare se poate ajunge la deteriorarea filetelui de racordare. De aceea înșurubați cu deosebită atenție piesele de racordare. Pentru etanșarea pieselor de racordare metalice folosiți numai bandă de etanșare.

Partea de aspirație:

Nu utilizați componente modulare de furtunuri de apă pe partea de aspirație! Trebuie folosit un furtun Special de aspirare rezistent la vacuum, de exemplu:

- Furtun de aspirare GARDENA art. 9090/9091
- Furtun de succiune pentru racordare art. 1729
- Furtun de aspirație GARDENA, vândut la metru, cu brătară de furtun GARDENA art. 7192/7191.

În cazul unor impurități foarte fine, se recomandă suplimentar la filtrul integrat un **Filtru preliminar pompă GARDENA, art. 1730/1731.**

Pentru a reduce timpul de reaspirare vă recomandăm utilizarea unui furtun de aspirație cu supapă de sens, care împiedică golirea automată a furtunului de aspirație după scoaterea din funcțiune a pompei.

Important în caz de instalare permanentă:

În cazul unor înălțimi de aspirație mai mari, utilizați un furtun de aspirație cu un diametru mai mic (3/4").

Partea de refulare:

Pe partea de refulare trebuie să se utilizeze un furtun rezistent la presiune, de ex.:

- Furtunul de grădină GARDENA (3/4") art. 18113 cu Setul de conectare GARDENA art. 1752.

Important în caz de instalare permanentă:

Dacă produsul este instalat în mod permanent într-un spațiu închis, pentru racordarea la alimentare cu apă nepotabilă se vor utiliza numai furtunuri flexibile (de ex. ranforsate) și nu țevi rigide, pentru a reduce nivelul de zgomot și a reduce deteriorările cauzate de loviturile de presiune. Țevile rigide se vor instala numai îndreptate în sus pe primii 2 m. Pentru a evita deteriorările la filet atunci când se utilizează racorduri metalice, asigurați un montaj prudent și foarte precis.

Racordarea furtunului de aspirație [Fig. I2]:

1. Înșurubați piesa de racord ③ pe ștuțul de racord ④ și strângeți-o bine cu mâna.
2. Introduceți furtunul de aspirație ② pe piesa de racord ③ și fixați-l de ex. cu o **Brătară de furtun GARDENA art. 7192/7191.**
3. Pentru înălțimi de aspirație de peste 4 m, fixați furtunul de aspirație (de ex. de un stâlp de lemn).
Acest lucru eliberează pompa și furtunul de aspirație de sub sarcina greutății apei.

Racordarea furtunului de presiune [Fig. I3]:

Furtunul de presiune poate fi racordat fie cu filetul de 33,3-mm (G1) al racordului rotativ 120° ⑤, fie/și cu racordul orizontal ⑥.

1. Înșurubați elementul robinet ⑦ pe ieșirea de refulare ⑤/⑥ și strângeți-l bine manual.
2. Introduceți furtunul de presiune cu bucata de furtun ⑧ pe elementul robinet ⑦.

3. OPERAREA

Operare prin intermediul aplicației GARDENA smart App:

Folosind **GARDENA smart App** puteți comanda toate produsele **GARDENA smart system**, oriunde și oricând. Aplicația **GARDENA smart App** gratuită este disponibilă în Apple Store (Apple) și Google Play.

Pentru integrare, aveți nevoie de **GARDENA smart Gateway** cu conexiune la internet. Puteți integra toate produsele **GARDENA smart system** prin intermediul aplicației. Pentru a face acest lucru, urmați instrucțiunile din aplicație.

Setări/afișaje prin intermediul aplicației:

- Limba
- Debit actual
- Presiune actuală
- Standby
- Presiune de pornire
- Contor volum total
- Avertizare îngheț
- Avertizare de pierderi de apă
PORNIT (60 min)
PORNIT (2 min)
OPRIT
- Erori

Indicatoare cu LED ale pompei [Fig. O1]:

- ① **LED udare/LED de eroare**
 - Verde: apa curge
 - Stins: standby (când ③ este aprins)
 - Roșu intermitent: eroare (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR)
- ② **LED conexiune**
 - Verde intermitent: așteptați conexiunea
 - Verde – Oranj – Roșu: puterea semnalului
 - Roșu intermitent: nu există conexiune
- ③ **LED Pornit**
 - Verde: curent pornit
 - Stins: curent stins

Tasta Reset

Pompa automată pentru casă & grădină smart se resetează pe setarea din fabrică.

→ Apăsăți scurt tasta Reset.
Reconectare.

- sau -

→ Țineți tasta Reset apăsată pentru min. 5 secunde.
Șterge conexiunea existentă și permite o nouă conectare de ex. la o altă poartă de acces.

Pornirea pompei automate pentru casă & grădină smart [Fig. O2/O3]:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a umple pompa.

NOTĂ: Înălțimea de aspirație automată maxim indicată (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi atinsă numai dacă pompa este umplută, iar furtunul de presiune este ținut în sus, imediat după racordul de refulare, în timpul primei aspirări automate, astfel încât mediul de pompat să nu se poate scurge din furtunul de presiune. Dacă se utilizează un furtun de aspirație umplut cu ventil de refulare nu trebuie să țineți în sus furtunul de presiune.

1. Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ⑩.
2. Introduceți încet lichidul de pompat în ștuțul de umplere ⑪ (cca. 2 – 3 l), până când nivelul apei nu mai scade sub orificiul de admisie de pe partea de aspirație sau până când iese apă pe la racordul orizontal.
3. **În caz de instalare permanentă:**
Desfaceți elementul de acoperire ⑫ și umpleți pompa cu lichidul de pompat, până când acesta iese pe la racordul orizontal.
4. Goliți restul de apă din furtunul de presiune, pentru ca să poată ieși aerul în timpul umplerii și aerisirii.
5. Deschideți toate dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune (accesorii de udare, robinet, etc.), pentru ca la aspirare să poată ieși aerul.
6. **În caz de instalare permanentă:**
Dacă conducta de transport nu poate fi golită din cauza instalării de tip permanent, desfaceți elementul de acoperire ⑬. Poate ieși o cantitate considerabilă de lichid. Țineți la îndemână un recipient de captare suficient de mare.
7. Înșurubați capacul ⑨ camerei de filtru până la opritor ⑭.
8. **Fără instalare permanentă:** Ridicați furtunul de presiune imediat după racordul de refulare.
9. Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conexiune într-o priză.
Pompa pornește după cca. 3 secunde și LED-ul Pornit se aprinde în verde.

Procesul de aspirare poate dura până la 6 minute. Dacă după aceea nu se mai transportă apă, pompa se oprește și se afișează eroarea 2 (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

10. Imediat ce pompa începe să transporte apă în mod continuu, închideți dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune.

Pompa se oprește automat la cca. 10 secunde după închiderea dispozitivului de blocare.

Pompa este gata de funcționare (standby).

Comandă electronică:

Pompa dispune de o comandă electronică.

Când presiunea scade sub presiunea de pornire, pompa este pornită automat.

Imediat ce pomparea apei nu mai are loc, pompa este oprită automat.

Program pentru cantități mici și avertizare pierderi de apă:

Avertizare pierderi de apă:

În cazul unei scurgeri sau al unui robinet de apă care curge, presiunea scade permanent sub presiunea de pornire, iar pompa pornește și se oprește tot timpul.

Atunci când pornește și se oprește permanent, pompa se dezactivează automat, pentru a evita o scurgere de apă nedorită (se afișează eroarea 4 „Avertizare pierderi de apă”).

Program pentru cantități mici:

Pentru ca pompa să nu se oprească prematur atunci când se utilizează în mod voit cu cantități mici de apă (de ex. mașini de spălat sau irigare prin picurare), se poate seta durata programului pentru cantități mici, până când se activează avertizarea pierderi de apă (vezi aplicația **GARDENA smart App**/Avertizarea pierderi de apă).

Pornirea și oprirea ciclică a pompei în timpul programului pentru cantități mici nu are influență asupra duratei de viață a pompei.

Funcționarea mașinilor de spălat (avertizare pierdere apă setată pe 60 min.):

După întreruperea alimentării cu cantitate mică de apă a mașinilor de spălat, durata de funcționare de 60 de minute a programului pentru cantități mici se resetează automat pe regimul de funcționare normală a pompei, ceea ce face posibilă funcționarea fără probleme a mașinii de spălat chiar și > 60 de minute.

Funcționare fără cantități mici de apă (avertizare pierdere apă setată pe 2 min.):

Dacă nu sunt necesare cantități mici de apă, avertizarea pierderi de apă poate fi limitată la 2 minute. Acest lucru permite o protecție maximă în caz de scurgeri.

În caz de irigare permanentă prin picurare (avertizare pierdere apă setată pe OPRIT):

Dacă programul pentru cantități mici urmează să se folosească mai mult de 60 min., avertizarea pierderi de apă trebuie dezactivată (OPRIT).

Atenție! În acest caz pompa nu mai este protejată de avertizarea pierderi de apă.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.

Curățarea filtrului [Fig. M1/M2]:

1. Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
2. Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ⑩.
3. Scoateți unitatea de filtrare ⑫/⑬ trăgând-o vertical în sus.
4. Țineți bine recipientul ⑭, rotiți filtrul ⑮ în sens antiorar **1** și trageți filtrul **2** în afară (închizătoare baionetă).
5. Curățați recipientul ⑫ sub jet de apă și curățați filtrul ⑮ de ex. cu o perie moale.
6. Remontați filtrul parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
7. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

Curățarea ventilului de refulare [Fig. M3]:



ATENȚIE!
Este interzisă utilizarea pompei fără ventil de refulare.

1. Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
2. Deschideți toți robinetii, ca să iasă presiunea pe partea de refulare. După aceea închideți robinetii din nou, pentru a evita funcționarea în gol a conductelor racordate prin pompă.
3. Desfaceți elementul de acoperire ⑭ al ventilului de refulare folosind o sculă adecvată.

4. Scoateți ventilul de refulare ⑮ și curățați-l sub jetul de apă de la robinet.
5. Montați ventilul de refulare ⑮ la loc, parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
6. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți pompa din priză.
2. Deschideți consumatorul pe partea de refulare.
3. Scoateți furtunurile racordate pe partea de refulare și partea de aspirație.
4. Desfaceți șurubul de evacuare ①.
5. Aplecați pompa pe partea de aspirație și refulare, până când nu mai curge apă pe niciuna dintre părți.
6. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Remediarea defecțiunilor cu sistemul de diagnosticare a defecțiunilor [Fig. O1]:

Pompa dispune de un sistem de diagnosticare a defecțiunilor, care semnalează diverse stări de eroare prin LED-ul de eroare ① și afișează cauza și remediul aferent pentru diverse erori prin intermediul aplicației **GARDENA smart App**.

1. **Scoateți pompa din priză.**
2. Luați măsura de remediere afișată în aplicația **GARDENA smart App** (sau măsura de remediere corespunzătoare din tabelul de mai jos).
3. Reporniți pompa.
4. Dacă eroarea nu este remediată, reveniți la punctul 1 și accesați următoarea eroare posibilă.
5. Când eroarea este remediată, indicatorul de eroare se stinge.
Pompa este din nou gata de funcționare.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-ul de eroare clipește de 1 ori (cu pauză de 2 sec.)		În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 30 de secunde.
Pompa nu aspiră	Pompa nu este suficient umplută cu lichidul de pompat. Aerul nu poate ieși pe partea de refulare, pentru că ieșirile de pe partea de refulare sunt închise.	→ Umpleți pompa și asigurați-vă că apa umplută nu curge prin partea de refulare în timpul procesului de aspirare (vezi 3. OPERAREA). → Deschideți ieșirile de pe partea de refulare (vezi 3. OPERAREA).
Pompa nu pornește	Carcasa pompei s-a încălzit și întrerupătorul de protecție termică a declanșat. Rotorul este blocat.	1. Deschideți dispozitivele de blocare existente pe conducta de presiune (evacuați presiunea). 2. Asigurați o aerisire suficientă și lăsați pompa să se răcească cca. 20 min. 1. Desfaceți rotorul (vezi "Desfacerea rotorului"). 2. Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
LED-ul de eroare clipește de 2 ori (cu pauză de 2 sec.)		În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 6 minute.
Pompa nu aspiră	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa nu aspiră	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Remediați eventualele inetașeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refulare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
Pompa nu pornește	Întreprătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
LED-ul de eroare clipește de 3 ori (cu pauză de 2 sec.)		
<i>În timpul funcționării, pompa nu pompează apă timp de 30 de secunde.</i>		
Alimentarea cu apă pe partea de aspirație este întreruptă	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Remediați eventualele inetașeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refulare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
Pompa nu pornește	Întreprătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
LED-ul de eroare clipește de 4 ori (cu pauză de 2 sec.)		
<i>Pompa se oprește în timpul funcționării după 60 de minute resp. 2 minute.</i>		
Sistemul de avertizare pierderi de apă a fost activat	Inetașeitățe pe partea de refulare (de ex. robinet care curge).	→ Înlăturați eventualele inetașeități pe partea de refulare.
	S-a depășit durata maximă setată pentru avertizarea de pierderi de apă „(program pentru cantități mici 60 min. sau 2 min.)”.	→ Măriți durata avertizării pierderi de apă. → Măriți consumul de apă.
	Ventilul de refulare este blocat.	→ Curățați ventilul de refulare (vezi "Curățarea ventilului de refulare").
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Ștecherul de alimentare nu este conectat.	→ Conectați ștecherul de alimentare.
	Pană de curent.	→ Verificați siguranța și cablurile.
	Disjunctorul diferențial a declanșat (curenți paraziți).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
	Defecțiune electrică.	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.

Desfacerea rotorului [Fig. T1]:

Dacă rotorul se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește 1 dată (cu 2 sec. pauză)**.

1. Rotiți axul motor ⑩ cu o șurubelniță.
În acest fel se desface rotorul blocat.
2. Poniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

Curățarea senzorului de debit [Fig. T2]:

Dacă senzorul de debit se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește (cu 2 sec. pauză)**.

1. Desfaceți cele două șuruburi ⑰.
2. Scoateți elementul de acoperire ⑱.
3. Desfaceți șurubul ⑲ și scoateți clipsul ⑳.
4. Desfaceți capacul de protecție ㉑, rotindu-l în sens antiorar (de ex. cu o șurubelniță).
5. Scoateți rotorul ㉒ și curățați-l.
6. Curățați carcasa senzorului de debit.
7. Montați la loc rotorul ㉒ parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
8. Mai întâi montați elementul de acoperire ⑱ pe partea superioară și apoi strângeți cele două șuruburi ⑰ de pe partea inferioară.
9. Poniți pompa (vezi 3. OPERAREA).



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompa automată smart pentru casă & grădină	Unitate	Valoare (art. 19080)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală / consum de curent în standby	W	1300 / 1,5
Cablu de joncțiune	m	1,5 (H07RN-F)
Debit maxim	l/h	5000
Presiune maximă	bar	5,0
Înălțime maximă de pompare	m	50
Înălțimea max. de aspirație	m	8
Presiunea de conectare	bar	2,0 – 3,0 ± 0,2
Presiune internă admisă (pe partea de refulare)	bar	6
SRD intern (antene radio cu acoperire scurtă)		
Interval de frecvență	MHz	863 – 870
Putere maximă emițător	mW	25
Acoperire radio în câmp liber (cca.)	m	100
Greutate	kg	13,4
Nivel de putere acustică L_{WA}¹⁾ măsurat/garantat	dB (A)	77 / 79

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Furtunuri de admisie GARDENA	Rezistente la îndoire și la vid, opțional la metru, de diametru de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") sau de 32 mm (5/4"), fără conectori sau cu conectori și de lungimi fixe, cu filtru de absorbție și supapă de reținere.	
Conectori GARDENA	Pentru racordarea rezistentă la vid a furtunului vândut la metru.	art. 1723 / 1724
Sorb cu supapă de sens GARDENA	Pentru dotarea furtunilor de aspirare vândute la metru.	art. 9093
Flotorul GARDENA pentru aspirare flotantă	Poate fi atașat la filtrul de aspirație 9090/9092/9093 și permite aspirarea fără murdărie în apă.	art. 9094
Furtunuri de sucțiune GARDENA pentru puțuri abisiniene	Pentru conectarea rezistentă la vid puțuri abisiniene sau conducte rigide. Lungimea 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm, (G 1) pe ambele părți.	art. 1729

Филтру preliminar pompă GARDENA	Рекомендат в special pentru lichide cu impurități de nisip.	art. 1730/1731
Setul de racordare GARDENA	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 1/2".	art. 1750
Setul de racordare GARDENA	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 3/4".	art. 1752

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

10. DISPUNERE CA DEȘEU

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

11. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în SUA și alte țări.

Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

bg smart автоматична помпа за дома и градината

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	89
2. ИНСТАЛИРАНЕ	90
3. ОБСЛУЖВАНЕ	91
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	92
5. СЪХРАНЕНИЕ	92
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	92
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	93
8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	93
9. СЕРВИЗ	93
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ	93
11. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ	94

Превод на оригиналната инструкция.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (свърхток) помпата се изключва автоматично.

Допълнителни указания по техника на безопасност



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение

smart автоматичната помпа за дома и градината GARDENA е предназначена за лична употреба в дома и хоби градини и не е предназначена да се използва за работа с уреди и системи за поливане в обществени градински съоръжения. Тя може да бъде използвана за изпомпване на дъждовна вода, вода от водопровод и вода съдържаща хлор.

smart автоматичната помпа за дома и градината GARDENA може да бъде програмирана само заедно със **smart Gateway GARDENA**.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба (напр. използване в промишлеността, непрекъсната циркулация).



ОПАСНОСТ!

→ Не трябва да се изпомпват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроглицерин), солена вода, както и предназначени за прием хранителни продукти.

Повишаване на налягането

Ако използвате помпата за повишаване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar. Следователно максималното входно налягане е 1,0 bar.

Входното налягане задължително трябва да се подсигури чрез регулируем предпазен клапан.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкър), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

→ След като използвате продукта, разкачете щепсела за захранващата мрежа от стенния контакт.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Ако в басейна или градинското езерце има хора, продуктът не трябва да се използва.

→ Уверете се, че електрическите щепселни съединения са поставени в зона защитена от наводняване.

→ Пазете щепсела за включване към електрическата мрежа от влага.

Кабел за свързване



ОПАСНОСТ! Токов удар!

През прекъснат щепсел за включване към електрическата мрежа може през захранващия кабел да проникне влага в зоната с електричество и да предизвика късо съединение.

→ Не срязвайте щепсела за включване към електрическата мрежа (напр. за да прекарате кабела през стена).

Ако е повреден захранващият кабел, за да бъдат избегнати рискове, той трябва да бъде заменен

от производителя, негов сервизен персонал или еквивалентен квалифициран персонал.

Захранващият кабел и удължаващият кабел по DIN VDE 0620 не трябва да имат по-малко сечение от кабели с каучукова тръба с кратко обозначение H07RN-F.

Данните върху фирмената табелка трябва да съвпадат с данните на електрическата мрежа.

Изключете продукта от електрозахранването, ако няма да се използва. Пазете щепсела и свързващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Не носете помпата за захранващия кабел и не изключвайте щепсела от контакта като дърпате захранващия кабел.

Като допълнително предпазно устройство може да се използва одобрен защитен прекъсвач.

→ Обърнете се към Вашия електротехник за подробности.

За да работи помпата използвайте само заземени удължителни кабели.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

Проверете помпата преди употреба за възможни повреди (предимно по захранващия кабел и щепсела).

→ В случай на повреда проверете помпата в сервизен център на GARDENA.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване от гореща вода!

Ако е повредено електронното управление или водоснабдяването на входната страна на помпата не работи, намиращата се в помпата вода може да се загрее и да предизвика опасност от нараняване от изтичане на гореща вода.

→ Изключете помпата от основното захранване, оставете водата да се охлади (приблизително 10 до 15 минути), и свържете снабдяването с вода към входната страна, преди отново да въведете помпата в експлоатация.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

При свързване на помпата към съоръжението за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

Водата, която преминава през помпата, вече не се счита за питейна вода.

Когато работите с продукта не носете косата си спусната, шалове или подобно свободно облекло.

Внимавайте за това, в зоната на помпата и на изпомпваната течност да не се намират деца или неоторизирани лица без надзор.

За да се избегне работа на сухо на помпата, трябва да се внимава, краят на засмукващия маркуч винаги да се намира под водата.

→ Преди всяка употреба напълвайте помпата с течността, която ще изпомпвате (приблизително 2 до 3 литра).

Помпата трябва да стои върху твърда, равна повърхност и да бъде защитена от заливане. Помпата не трябва да пада във водата.

Много фин пясък може да мине през вградения филтър (широчина на отвора 0,45 мм) и да ускори износването на хидравличните части.

→ При вода съдържаща пясък трябва допълнително да се използва **GARDENA Филтър за помпи, Арт. 1730** (широчина на отвора 0,1 мм).

Температурата на изпомпваната течност трябва да бъде между 2 °C и 35 °C.

Температурата на съхранение трябва да бъде между 2 °C и 70 °C.

2. ИНСТАЛИРАНЕ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.

Място на разполагане [фиг. I1]:

Внимавайте за това, да има достатъчна вентилация зона на вентилационните отвори. Помпата трябва да има минимална дистанция от стената 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъдат засмуквани примеси (напр. пясък или пръст).

Поставете помпата така, че да не може да се преобърне и под пробката за изпускане ① да може да бъде поставен достатъчно голям съд за изпразване на помпата или на системата.

Поставете помпата на безопасно разстояние (минимум 2 м) от течността, която ще изпомпвате.

По възможност монтирайте помпата по-високо от повърхността на течността, която ще изпомпвате. Ако това не е възможно, инсталирайте между помпата и засмукващия маркуч вакуумно-устойчиво блокиращо устройство, за да можете например да почиствате вградения филтър.

Ако системата е инсталирана стационарно, на входната и изходната страна трябва да се инсталират подходящи блокиращи устройства. Това напр. е важно за работи свързани с техническото обслужване или почистване на помпата или за изключване.

Съединителни елементи:



ВНИМАНИЕ!

GARDENA приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка. Проверете преди навиване на засмукващия маркуч върху входа на засмукване, дали уплътняващият пръстен е наличен и неповреден. При използване на метални връзки може при неправилен монтаж да се стигне до повреда на свързващата резба. Затова завинтвайте свързващите детайли с особена акуратност. Използвайте само уплътнителна лента за уплътняване на местата с метални връзки.

Страна на засмукване:

От страната на засмукване не използвайте бързи връзки за маркучи! Трябва да се използва вакуумна устойчив засмукващ маркуч, напр.:

- **GARDENA Засмукваща част Арт. 9090/9091**
- **GARDENA Засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. 1729**
- **GARDENA Засмукващ маркуч на метър с GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191.**

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вградения филтър се препоръчва **GARDENA Филтър за помпи Арт. 1730/1731.**

За да бъде съкратено времето за повторно засмукване ние препоръчваме използването на засмукващ маркуч с възвратен клапан, който предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след изключване на помпата.

Важно при стационарен монтаж:

При големи дълбочини на засмукване използвайте засмукващ маркуч с малък диаметър (3/4").

Напорна страна:

На напорната страна трябва да бъде използван маркуч издържан на налягане, напр.:

- **GARDENA Premium Маркуч SuperFLEX (3/4") Арт. 18113 с GARDENA Комплект за свързване към помпа Арт. 1752.**

Важно при стационарен монтаж:

Ако продукта ще се инсталира стационарно в затворено помещение, за връзката към водоснабдяването за питейни нужди трябва да бъдат използвани само гъвкави маркучи (напр. подсилени), не твърди тръби, за да се намали нивото на шума и да бъдат избегнати щети от удари от налягането. Фиксираните тръби могат да бъдат монтирани само с наклон на първите 2 м. За да бъдат избегнати повреди по резбата, внимавайте при използването на метални връзки за внимателния и абсолютно точен монтаж.

Свързване на засмукващия маркуч [фиг. I2]:

1. Завинтете фитинга ③ върху всмукващия щуцер ④ и го затегнете здраво на ръка.
2. Пъхнете засмукващия маркуч ② върху фитинга ③ и го закрепете напр. с **GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191.**
3. Закрепете засмукващия маркуч при височини на засмукване над 4 м (напр. към дървена опира).
Това облекчава помпата и засмукващия маркуч от тежестта на водата.

Свързване на напорния маркуч [фиг. I3]:

Напорният маркуч може да бъде свързан или с 33,3-мм-резба (G1) на завъртащата се на 120° връзка ⑤ и/или хоризонталната резба ⑥.

1. Завинтете приставката за свързване към кран с резба ⑦ върху изхода на напорната страна ⑤/⑧ и я затегнете на ръка.
2. Пъхнете напорния маркуч с конектора за маркуч ⑥ върху приставката за свързване към кран с резба ⑦.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Управление чрез приложението GARDENA smart App:

Можете да използвате **GARDENA smart App** за управление на всички продукти с **GARDENA smart system** отвсякъде и по всяко време. Безплатното **GARDENA smart App** е налично в App Store (Apple) и в Google Play.

За интегрирането се нуждаете от свързан към интернет **GARDENA smart Gateway**. Чрез приложението можете да интегрирате всички продукти с **GARDENA smart system**. За да го направите, следвайте инструкциите в приложението.

Настройки/Съобщения през приложението:

- език
- актуален дебит
- актуално налягане
- в готовност
- налягане на включване
- брояч на общия обем
- предупреждение за замръзване
- предупреждение за теч
 - ВКЛ. (60 мин)
 - ВКЛ (2 мин)
 - ИЗКЛ.
- повреда

Светодиодни индикатори на помпата [фиг. O1]:

- ① **Светодиод за напояване/светодиод за повреда**
- **Зелен:** тече вода
 - **Изкл.:** в готовност (когато ③ свети)
 - **Мигащ червен:** повреда (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ)
- ② **Светодиод за връзка**
- **Мигащ зелен:** очаква свързване
 - **Зелен – оранжев – червен:** сила на сигнала
 - **Мигащ червен:** няма свързване
- ③ **Светодиод за включване**
- **Зелен:** захранване вкл.
 - **Изкл.:** захранване изкл.

Бутон Reset

smart автоматичната помпа за дома и градината се нулира към заводските настройки.

→ Натиснете за кратко бутона Reset.
Повторно свързване.

– или –

→ Задръжте бутона Reset натиснат за 5 секунди.
Изтрива съществуващото свързване и позволява повторно свързване, напр. с друг Gateway.

Включване на smart автоматичната помпа за дома и градината [фиг. O2/O3]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните помпата.

УКАЗАНИЕ: Посочената максимална самозасмукваща дълбочина (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само, когато помпата е напълнена и напорния маркуч по време на първото самостоятелно засмукване се държи нагоре точно зад напорния изход, за да не може през напорния маркуч да изтече изпомпвана течност. При използването на напълнен засмукващ маркуч с възвратен клапан няма нужда да държите напорния маркуч горе.

1. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ ①A.
2. Бавно напълнете течността, която ще изпомпвате в тръбната наставка за пълнене ⑩ (приблизително 2 до 3 литра), докато

нивото на водата не падне под входа на страната на засмукване или от хоризонталната връзка излезе вода.

3. **При фиксиран монтаж:** Свалете капака ⑩ и напълнете помпата с течността за изпомпване, докато същата излезе от хоризонталната връзка.
4. Изпразнете останалата вода в напорния маркуч, за да може въздуха да излезе по време на пълнене и обезвъздушаване.
5. Отворете всички спирателни устройства в напорния водопровод (напоителни аксесоари, кран и др.), за да може при засмукване да излезе въздуха.
6. **При фиксиран монтаж:** Ако подаващата линия не може а бъде изпразнена поради фиксирания монтаж, свалете капака ⑩. Може да изтече значително количество течност. Дръжте в готовност достатъчно голям контейнер за събиране.
7. Завинтете капака ⑨ на филтърната камера до ограничителя ①A.
8. **Без стационарен монтаж:** Вдигнете напорния маркуч точно зад изхода на напорната страна.
9. Включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт.
Помпата започва да работи след около 3 секунди и светодиодът за включване свети зелено.

Процесът на засмукване може да продължи до 6 мин. Ако след това не се изпомпва вода, помпата се изключва и се изписва грешка 2 (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

10. Затворете спирателните устройства на напорния тръбопровод, когато помпата започне да изпомпва вода без прекъсване.

Помпата автоматично се изключва приблизително 10 секунди след затваряне на спирателното устройство. Помпата е готова за експлоатация (Standby).

Електронно управление:

Помпата е снабдена с електронно управление.

Ако налягането падне под налягането при включване, помпата стартира автоматично.

Ако вече няма изпомпване на вода, тя се изключва автоматично.

Програма за изпомпване на малки количества и предупреждение за теч:

Предупреждение за теч:

В случай на теч или капещ кран, налягането непрекъснато пада под налягането при включване и помпата непрекъснато се включва и изключва.

Ако помпата непрекъснато се включва и изключва, помпата се изключва автоматично, за да се избегне неволно изпускане на вода (Изписва се грешка 4 "Предупреждение за теч").

Програма за изпомпване на малки количества:

За да не се изключи преждевременно помпата при умишлено използване на малки количества вода (напр. перални машини или капково напояване), продължителността за малки количества вода може да бъде настроена до активирането на предупреждението за теч (виж приложението **GARDENA smart App**/Предупр. за капеща вода).

Цикличното включване и изключване на помпата по време на програмата за малки количества не влияе върху експлоатационния живот на помпата.

Използване на перални машини

(Предупреждението за теч е настроено на 60 мин.):

След приключване на подаването на най-малкото количество вода при перални машини, 60-минутната продължителност на програмата за малки количества автоматично се превключва обратно на нормален режим на помпата, което прави възможна безпроблемната работа на пералната машина и за повече от 60 минути.

Работа без малки количества вода

(Предупреждението за теч е настроено на 2 мин.):

Ако няма нужда от малки количества вода, предупреждението за теч може да бъде настроено на 2 минути. Това дава възможност за пълна защита в случай на теч.

При непрекъснато капково напояване

(Предупреждението за теч е настроено на ИЗКЛ):

Ако програмата за малко количество ще се използва за повече от 60 мин., предупреждението за теч може да бъде (ИЗКЛ).

Внимание! Помпата тогава вече не е защитена от предупреждението за теч.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на филтъра [фиг. M1/M2]:

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ ④.
3. Извадете филтърния модул ⑫/⑬ вертикално нагоре.
4. Дръжте здраво чашката ⑩, завъртете филтъра ⑪ обратно на часовниковата стрелка 1 и извадете филтъра 2 (байонетна връзка).
5. Почистете чашката ⑩ под течаща вода и почистете филтъра ⑪ напр. с мека четка.
6. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.
7. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

Почистване на възвратния клапан [фиг. M3]:



ВНИМАНИЕ!

Помпата не трябва да бъде използвана без възвратен клапан.

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Отворете всички точки за вземане на вода, така че на напорната страна да бъде изпуснато налягането. След това отново затворете местата за вземане на вода, за да предотвратите изпразването през помпата на свързаните линии.
3. Свалете капака ⑭ на възвратния клапан с подходящ инструмент.
4. Демонтирайте възвратния клапан ⑮, почистете го под течаща вода.
5. Монтирайте отново възвратния клапан ⑮ в обратна последователност.
6. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете помпата от мрежата.
2. Отворете консуматора от напорната страна.
3. Премахнете маркучите свързани към напорната и засмукващата страна.
4. Развийте пробката за изпускане ①.
5. Накланяйте помпата към напорната и засмукващата страна, докато и от двете страни спре да изтича вода.
6. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Отстраняване на повреди със системата за диагностика на грешки [фиг. O1]:

Помпата разполага със система за диагностика на повреди, която показва различните състояния на повреда чрез светодиода за повреда ① и показва причината и нейното отстраняване при различните състояния на повреда чрез приложението **GARDENA smart App**.

1. Изключете помпата от електрическата мрежа.
2. Изпълнете показания в приложението **GARDENA smart App** съвет за отстраняване на повреда (или съответния съвет за отстраняване на повреда от следващата таблица).
3. Включете помпата.
4. Ако повреда не бъде отстранена, върнете се обратно към точка 1 и извикайте следващата възможна грешка.
5. Когато повреда бъде отстранена, индикаторът за грешка се изчиства.
Помпата отново е готова за работа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Светодиодът за повреда мига 1-път (с 2 сек. пауза)	Помпата не засмуква	По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.
	Помпата не е достатъчно напълнена с течност, която ще се изпомпва.	→ Напълнете помпата и се уверете, че през напорната страна по време на процеса на засмукване не изтича вода (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
	Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото изходите на напорната страна са затворени.	→ Отворете изходите на напорната страна (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
	Помпата не се включва	Корпусът на помпата се е загреял и прекъсвачът за термозащита е сработил.
	Работното колело е блокирало.	1. Отворете наличните спирателни устройства в напорния водопровод (изпускане на налягането). 2. Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистване на сензора за дебита").
Светодиодът за повреда мига 2-пъти (с 2 сек. пауза)	Помпата не засмуква	По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 6 минути.
	Повреда в страна на засмукване.	→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода. → Отстранете възможните течове от страната на засмукване. → Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж. → Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване. → Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
	Засмукващият маркуч е деформиран или пречупен.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
	Помпата не се включва	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегреял).
		→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
Светодиодът за повреда мига 3-пъти (с 2 сек. пауза)	Прекъсването е снабдяването с вода откъм страната на засмукване	По време на непрекъсната работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.
	Повреда в страна на засмукване.	→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода. → Отстранете възможните течове от страната на засмукване. → Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Прекъснато е снабдяването с вода откъм страната на засмукване	Повреда в страна на засмукване.	→ Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване. → Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
	Засмукващия маркуч е деформиран или пречупен.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
Помпата не се включва	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегреял).	→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").
Светодиодът за повреда мига 4-пъти (с 2 сек. пауза)	Помпата се изключва при непрекъсната работа след 60 минути или 2 минути.	
Активирало се е предупреждението за капеща вода	Теч на напорната страна (напр. капещ кран).	→ Отстранете възможните течове в напорната страна.
	Надхвърлена е максимална продължителност на настроеното предупреждение за теч (Програма за малко количество 60 мин. или 2 мин.).	→ Увеличете продължителността на предупреждението за теч. → Увеличете потреблението на вода.
	Възвратният клапан е блокирал.	→ Почистете възвратния клапан (виж "Почистяване на възвратния клапан").
	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").
Помпата не се включва или спира внезапно по време на работа	Щепселът на захранването не е включен.	→ Включете щепсела.
	Няма електричество.	→ Проверете предпазителя и кабела.
	Сработила е дефектнотоковата защита (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.
	Електрическа повреда.	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.

Освобождаване на работното колело [фиг. T1]:

Ако работното колело е блокирало поради замърсяване, мига светодиодът за грешка 1-веднъж (с 2 сек. пауза).

- Завъртете вала на електродвигателя ⑮ с отвертка.
По този начин се освобождава работното колело.
- Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

Почистяване на сензора за дебита [фиг. T2]:

Ако сензорът за дебит е блокирал поради замърсяване, мига светодиодът за грешка (с 2 сек. пауза).

- Развийте двата винта ⑰.
- Свалете капака ⑱.
- Развийте винта ⑲ и свалете клипса ⑳.
- Развийте защитния капак ㉑, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (напр. с отвертка).
- Свалете работното колело ㉒ и го почистете.
- Почистете корпуса на сензора за дебит.
- Монтирайте отново работното колело ㉒ в обратна последователност.
- Поставете първо капака ⑱ на горната страна и след това затегнете двата винта ⑰ на долната страна.
- Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обърчайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<i>smart</i> автоматична помпа за дома и градината	Марка	Стойност (Арт. 19080)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Номинална мощност / Потребление в Standby-режим	W	1300 / 1,5
Захранващ кабел	м	1,5 (H07RN-F)
Макс. дебит	л/ч	5000
Макс. налягане	бар	5,0
Максимална височина на изхвърляне	м	50
Макс. дълбочина на засмукване	м	8
Налягане при включване	бар	2,0 – 3,0 ± 0,2
Допустимо вътрешно налягане (напорна страна)	бар	6
Вътрешна SRD (антена за близки разстояния)		
честотен диапазон	MHz	863 – 870
максимална мощност на предаване	mW	25
радиус на действие на открито пространство (приблизително)	м	100
Тегло	кг	13,4
Ниво на звуковата мощност L_{wa}¹⁾; измерено / гарантирано		
	дБ (A)	77 / 79

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA засмукващи маркучи	Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4"), 25 мм (1") или 32 мм (5/4") диаметър, без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина в комплект с аксесоари за свързване, смукател и възвратен клапан.	
GARDENA фитинги	За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър.	Арт. 1723/1724
GARDENA смукател с възвратен клапан	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	Арт. 9093
Поплавък за плаващо засмукване GARDENA	Може да се прикрепи към смукателен филтър 9090/9092/9093 и позволява засмукване без замърсяване под повърхността на водата.	Арт. 9094
GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.	Арт. 1729
GARDENA филтър за помпи	Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.	Арт. 1730/1731
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Комплект за свързване към помпа за 1/2" напорни маркучи.	Арт. 1750
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Комплект за свързване към помпа за 3/4" напорни маркучи.	Арт. 1752

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

11. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ

Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. App Store е марка на услуга на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави.

Google и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

Останалите търговски марки и търговски наименования са на съответните им собственици.

et Automaatne aia- ja kodupump smart

1. OHUTUSALASED HOIATUSED	94
2. PAIGALDUS	95
3. KASUTAMINE	95
4. HOOLDUS	96
5. HOIUSTAMINE	96
6. TÕRKEOTSING	96
7. TEHNILISED ANDMED	97
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	98
9. TEENINDUS	98
10. UTILISEERIMINE	98
11. KAUBAMÄRGI OMISTAMINE	98

Algsete juhiste tõlge.

1. OHUTUSALASED HOIATUSED

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Elektrilöök!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitseülilülitil (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.



OHT! Elektrilöök!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Enne hooldamist või osade vahetamist lahutage toode peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Ohutu kasutamine

Veetemperatuur ei tohiks olla kõrgem kui 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui inimesed on vees.

Lekkivad määrded võivad pumba käideldavat vedelikku saastada.

Kaitselülitid

Kuivjoosukaitse: Kui vett ei pumbata (alavool), lülitub pump automaatselt välja.

Blokeerumisvastane kaitse: Kui mootor blokeerub (liigvool), lülitub pump automaatselt välja.

Täiendavad ohutusjuhised



Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamise kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud.

Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Puhastust ega kasutaja tehtavat hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Kasutusotstarve

Automaatne aia- ja kodupump GARDENA smart on mõeldud isiklikuks kasutamiseks kodu- ning hobiaias ja ei ole mõeldud kasutamiseks kastmisseadmete ning -süsteemide käitamiseks avalikes aedades.

Seda saab kasutada vihma-, kraani- ja kloorivee pumpamiseks.

Automaatset aia- ja kodupumpa GARDENA smart saab programmeerida ainult koos nutilüüsiga **GARDENA smart Gateway**.

Toode ei ole ette nähtud pidevaks kasutamiseks (nt tööstuslikud rakendused, pidev tsirkulatsioon).



OHT!

→ Pumbata ei tohi söövitavaid, kergesti süttivaid, agressiivseid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiin, nafta või nitrovedeldi), soolast vett ega tarbimiseks mõeldud toitu.

Surve võimendamine

kui kasutate pumba rõhu võimendamiseks, ei tohi maksimaalne lubatud siserõhk ületada 6 baari. Maksimaalne sisselaskerõhk on seega 1,0 baari.

Õige sisselaskerõhu tagamiseks on hädavajalik kasutada reguleeritavat rõhupiiramisventiili.

Elektriohutus



OHT! Südameseiskumine!

See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

→ Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

→ Pärast toote kasutamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.



OHT! Elektrilöök!

Toodet ei tohi kasutada, kui basseinis või aiatisis viibib inimesi.

→ Veenduge, et elektripistiku ja -pesa ühendused on paigaldatud kohta, kus ei ole üleujutuse ohtu.

→ Kaitske toitepistikut niiskuse eest.

Ühenduskaabel



OHT! Elektrilöök!

Toitepistiku mahalõikamisel pääseb niiskus toitejuhtme kaudu elektriliste komponentide sisse ja võib põhjustada lühise.

→ Ärge lõigake toitepistikut ära (nt toitejuhtme suunamiseks läbi seina).

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see lasta ohu vältimiseks tootjal, tema hooldusesindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Vastavalt standardi DIN VDE (Saksamaa Elektriinseneride Ühing) 0620 normatiividele ei tohi toite- ja pikendusjuhtmete ristlõige olla väiksem kui kummimantliga kaablitel tähisega H07RN-F.

Mudeli etiketil toodud andmed peavad vastama toitevarustusallika tehniliste andmetele.

Kui toodet ei kasutata, lahutage see toitevarustusallika küljest.

Kaitske pistikut ja toitejuhet kuumuse, õlide ning teravate servade eest.

Ärge kasutage toitejuhet pumba kandmiseks ega toitepesast lahutamiseks.

Lisaohutusseadmena saab kasutada heakskiidetud ohutusülilülitit.

→ Küsige nõu oma elektrikult.

Kasutage selle pumba toite tagamisel ainult maandusühendusega pikendusjuhtmeid.

Kahjustatud pumba ei tohi kasutada.

Enne pumba kasutamist veenduge, et pumbal ei ole kahjustusi (eriti hoolikalt kontrollige toitejuhet ja -pistikut).

→ Kahjustuste korral laske pump GARDENA hoolduskeskuses üle vaadata.

Isiklik ohutus



OHT! Lämpumisoht!

Väikesed osi on võimalik kergesti alla neelata. Samuti on oht, et polükott võib väikelapse lämmatada.

→ Ärge lubage väikelastel toote kokkupanemise juures viibida.



OHT! Kuumast veest tingitud kehavigastuse oht!

Kui elektrooniline juhtseade on defektne või pumba sissevõtupoolel ilmneb veevarustuse tõrge, võib pumba jäänud vesi kuumeneda ja põhjustada kuuma vee lekke korral kehavigastuste ohtu.

→ Lahutage pump toiteallikast, laske veel jahtuda (ligikaudu 10–15 min) ja ühendage enne pumba uuesti kasutamist veevarustuse liitmik sissevõtupoolega.

Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus toote kasutamise ajal võib lõppeda raskete keha-vigastustega.

Pumba ühendamisel veevarustussüsteemiga tuleb järgida riigikohaseid sanitaarreeskirju, et vältida joogivee kvaliteedile mittevastava vee uuesti sissetõmbamist.

Kui vesi voolab läbi pumba, pole tegemist enam joogiveega. Toote kasutamisel katke juuksed ja ärge kandke sülle ega muid lahtisi riideesemeid. Veenduge, et pumba ja pumbatava aine lähedal ei viibi ilma järelevalveta lapsi ega kõrvalisi isikuid.

Pumba kuivkäituse vältimiseks veenduge, et imivooliku ots on alati vee all. → Enne igat kasutamist täitke pump pumbatava vedelikuga (ligikaudu 2–3 l).

Pump peab asuma kindlal ja tasasel aluspinnal kohas, mis on üleujutuse eest kaitstud. Tehke kõik selleks, et pump ei saaks vette kukkuda.

Väga peen liiv võib tungida läbi integreeritud filtri (võrgusilma suurus 0,45 mm) ja põhjustada hüdraulliste osade tavapärasest kiiremat kulumist.

→ Liivase vee jaoks peaksite lisaks kasutama **GARDENA pumba eelfiltrit, tootenr 1730** (võrgusilma suurus 0,1 mm).

Pumbatava vedeliku temperatuur peab olema vahemikus 2 °C–35 °C.

Hoiustage toodet ainult temperatuuril 2 °C–70 °C.

2. PAIGALDUS



OHT! Elektrilöökk!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Enne toote paigaldamist lahutage toode toiteallikast.

Paigaldamise asukoht [Joonis I1]:

Pump tuleb paigaldada kohta, kus õhutusavade ümbruses on tagatud õhu piisav liikumine. See peab olema seintest vähemalt 5 cm kaugusel. Õhuavade kaudu ei tohi pumba pääseda saasteaineid (nt liiv või pinna).

Paigaldage pump nii, et see ei saaks libiseda ja tühjenduskrüvi ① alla oleks võimalik panna sobiva suurusega kogumisnõu pumba või süsteemi tühjendamiseks.

Paigaldage pump pumbatavast ainest ohutule kaugusele (vähemalt 2 m).

Võimaluse korral paigaldage pump pumbatava vee pinnast kõrgemale. Kui see pole võimalik, paigaldage pumba ja imivooliku vahele vaakumikindel sulgemisseade, mis võimaldab integreeritud filtrit puhastada.

Kui süsteem on püsivalt paigaldatud, tuleb sisend- ja väljundküljele paigaldada vastavad sulgemisseadmed. See on oluline näiteks pumba hooldus- ja puhastustööde või seiskamise seisukohtalt.

Ühendused:



ETTEVAATUST!

Sissevõtu- ja väljavoolupoolel asuvaid GARDENA ühendusdetalle tohib pingutada ainult käega. Kontrollige enne imivooliku imemisavale kinnikeeramist, kas tihendusrõngas on omal kohal ja kahjustamata. Metallühenduste kasutamisel võib sobimatu kokkupaneku korral tagajärjel ühenduse keere kahjustuda. Seepärast keerake ühendusliitmikud kinni eriti hoolikalt. Kasutage tihenduslinti ainult metallist ühendusliitmike tihendamiseks.

Imemise pool:

Ärge kasutage moodulveevooliku komponente imemise pool!

Kasutada tuleb vaakumikindlat imivoolikut, nt:

– **GARDENA imivoolik, tootenr 9090/9091**

– **GARDENA puurava imivoolik, tootenr 1729**

– **GARDENA imivoolik, müüakse meetri kaupa koos GARDENA voolikuklambriga, tootenr 7192/7191.**

Väga peene mustuse korral soovime kasutada lisaks integreeritud filtrile ka **GARDENA pumba eelfiltrit, tootenr 1730/1731.**

Pumba uuesti täitmise aja vähendamiseks soovime kasutada tagasi-voolutõkkega imivoolikut, mis takistab imivooliku automaatset tühjenemist pumba väljalülitamisel.

Püsipaigaldise korral oluline:

Suuremate imipeade korral kasutage väiksema läbimõõduga imivoolikut (3/4").

Rõhupool:

Rõhupoolele tuleb kasutada rõhukindlat imivoolikut, nt:

– **GARDENA aiavoolik (3/4"), tootenr 18113 koos GARDENA ühenduskomplektiga, tootenr 1752.**

Püsipaigaldise korral oluline:

Kui toode on püsivalt paigaldatud kinnisesse ruumi, võib veevarustuse ühendamiseks kasutada ainult painduvaid voolikuid (nt tugevdatud voolikuid), mitte jäika torustikku. Painduvad voolikud vähendavad mürataset ja hoiavad ära rõhutõusudest põhjustatud kahju. Paigaldage statsionaarsed torud ülespoole kaldega ainult esimese 2 m osas. Keerme kahjustamise vältimiseks tagage metallühenduste kasutamisel hoolikas ja täpne paigaldamine.

Imivooliku ühendamine [Joonis I2]:

1. Keerake imivooliku liitmik ③ imemisava ④ külge ja pingutage see käsitsi.
2. Lükake imivoolik ② imivooliku liitmikule ③ ja kinnitage see nt **GARDENA voolikuklambriga, tootenr 7192/7191.**
3. Üle 4 m imipeade korral tuleb imivoolik kinnitada (nt puitposti külge). *Pump ja imivoolik vabanevad vee raskusest.*

Rõhuvooliku ühendamine [Joonis I3]:

Rõhuvooliku saab ühendada kas väljavoolupoole 120° pööratava liitmiku ⑤ 33,3 mm (G1)-keermega ja/või horisontaalse ühendusega ⑥.

1. Keerake kraaniliitmik ⑦ rõhuväljundi ⑤/⑥ külge ja pingutage seda käsitsi.
2. Ühendage rõhuvoolik koos voolikuühendusega ⑥ kraaniliitmikuga ⑦.

3. KASUTAMINE

Kasutamine GARDENA smart App rakenduse kaudu:

Rakendusega **GARDENA smart App** saate juhtida kõiki süsteemi **GARDENA smart system** tooteid, igalt poolt ja igal ajal. Tasuta rakendus **GARDENA smart App** on saadaval App Store'is (Apple) ja Google Play poes.

Integreerimiseks vajate Interneti-ühendusega nutilüüsi **GARDENA smart Gateway**. Rakenduse kaudu saate integreerida kõik süsteemi **GARDENA smart system** tooted. Selleks järgige rakenduse juhiseid.

Seaded/ekraan rakenduse kaudu:

- Keel
- Praegune vooluhulk
- Praegune rõhk
- Ooterežiim
- Sisselülitamisrõhk
- Kogumahu loendur
- Külmutishoiatus
- Lekkehoiatus
- ON (SEES) (60 min)
- ON (SEES) (2 min)
- OFF (VÄLJAS)
- Tõrked

Pumba LED-näidikud [Joonis O1]:

① Kastmise LED-tuli/tõrke LED-tuli

- **Roheline:** Vesi voolab
- **Väljas:** Ooterežiim (kui ③ põleb)
- **Punane vilkuv tuli:** Tõrge (vt jaotist 6. TÕRKEOTSING)

② Ühenduse LED-tuli

- **Roheline vilkuv tuli:** Ootab ühendust
- **Roheline – oranž – punane:** Signaali kvaliteet
- **Vilkuv punane tuli:** Kaasamine pole lõpetatud

③ Toite LED-tuli

- **Roheline:** Toide on sisse lülitatud
- **Väljas:** Toide on välja lülitatud

Lähtestusnupp

Automaatse aia- ja kodupumba smart tehaseseaded taastatakse.

→ Vajutage lühidalt lähtestusnuppu.

Uuesti sidumine.

– või –

→ Vajutage lähtestusnupp vähemalt viieks sekundiks alla. *Tühistab olemasoleva ühenduse ja võimaldab luua uue ühenduse, nt erineva lüüsi.*

Automaatse kodu- ja aiapumba smart käivitamine [Joonis O2/O3]:



OHT! Elektrilöök!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Enne pumba täitmist lahutage toode toiteallikast.

JÄLGIGE JÄRGMIST: Määratud maksimaalne iseimemise tase (vt jaotist 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult siis, kui pump on täis ja rõhuvoolikut hoitakse esimese iseimemisfaasi ajal kõrgel otse rõhuväljundist ülesvoolu. See tagab, et pumbatav aine ei saa rõhuvoolikust lekkida. Kui kasutate tagasilöögiklapiga täisimivoolikut, ei ole vaja rõhuvoolikut üleval hoida.

1. Keerake filtrikambri kaas ⑨ komplekti kuuluva võtmega ① lahti.
2. Lisage aeglaselt filtrühendusse ⑩ kaudu pumbatavat vedelikku kuni ülevooluni (ligikaudu 2–3 l), kuni veetase ei lange enam imipoolle sissevooluavast allapoole või vesi voolab horisontaalsest liitmikust välja.
3. **Püsipaigaldise korral:** Keerake lahti kate ⑭ ja lisage vedelikku, kuni see voolab horisontaalsest liitmikust välja.
4. Eemaldage väljavooluvoolikust kogu selles olev vesi, et õhk pääseks täitmise ja etteandmise ajal välja.
5. Avage kõik väljavoolutorustiku sulgemisseadmed (kastmisvahendid, kraan jne), et õhk pääseks enne etteandeprotseduuri algust välja.
6. **Püsipaigaldise korral:** Kui väljavoolutorustikku ei saa püsipaigaldise tõttu tühjendada, keerake lahti kate ⑭. Sellest võib väljuda märgatav kogus vedelikku. Hoidke käepärast kogumiseks piisava suurusega nõu.
7. Keerake filtrikambri kaas ⑨ kinni kuni piirkuni ③.
8. **Ilma püsipaigaldiseta:** Tõstke väljavooluvoolik üles otse survestatud väljavooluava taga.
9. Ühendage ühenduskaabli toitepistik seinakontakti.
Pump käivitub u. kolm sekundit ja toite LED-tuli süttib roheliselt.

Imemisprotsess võib kesta kuni kuus minutit. Kui pärast seda vett ei pumbata, lülitub pump automaatselt välja ja kuvab veateate 2 (vt jaotist 6. TÕRKEOTSING).

10. Kui pump hakkab pidevalt vett pumpama, sulgege uuesti väljavoolutorustikul asuvad sulgemisseadmed.

Pump lülitub automaatselt välja ligikaudu 10 sekundi möödumisel sulgemisseadme sulgemisest.
Pump on kasutusvalmis (ooterežiim).

Elektrooniline juhtseade:

Pumbal on elektrooniline juhtseade.

Kui rõhutase langeb alla käivitusrõhu, käivitub pump automaatselt.

Niipea kui veevarustust enam ei vajata, lülitub pump automaatselt välja.

Väikese koguse programm ja lekkehoiatus:

Lekkehoiatus:

Lekke või tilkuva kraani korral langeb rõhk pidevalt alla sisselülitamisrõhu ning pump lülitub pidevalt sisse ja välja.

Kui pump lülitub pidevalt sisse ja välja, lülitub pump soovimatu vee lekke vältimiseks automaatselt välja (tõrge 4 kuvatud on „lekkehoiatus“).

Väikese koguse programm:

Pumba varasema väljalülitamise vältimiseks, kui seda kasutatakse väikese koguse veega (nt pesumasina või tilkkastmise süsteem), saab seadistada väikese koguse programmi kestuse kuni lekkehoiatuse aktiveerimiseni (vt rakendust **GARDENA smart App/lekkehoiatus**).

Pumba tsükliline sisse- ja väljalülitamine väikese koguse programmi ajal ei mõjuta pumba kasutusiga.

Pesumasinate kasutamine

(Lekkehoiatus on seatud 60 minutiks):

Kui pesumasina väikese koguse veevarustustsükkel on lõppenud, lähtestatakse väikese koguse programmi 60-minutiline tööintervall automaatselt pumba normaalsele tööle, võimaldades pesumasinat tõrgeteta kasutada > 60 minutit.

Kasutamine ilma väikese koguse veeta

(Lekkehoiatus on seatud kaheks minutiks):

Kui ei ole vaja kasutada väikest kogust vett, võib lekkehoiatust vähendada kahe minutini. See võimaldab lekke korral maksimaalset kaitset.

Pideva tilkkastmise süsteemi jaoks

(Lekkehoiatus on seatud olekusse OFF (VÄLJAS)):

Kui väikese koguse programmi kasutatakse kauem kui 60 minutit, saab lekkehoiatuse inaktiveerida (OFF) (VÄLJAS).

Hoiatus! Seejärel ei ole pump enam lekkehoiatusega kaitstud.

4. HOOLDUS



OHT! Elektrilöök!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Enne toote hooldamist lahutage toode toiteallikast.

Filtri puhastamine [Joonis M1/M2]:

1. Vajaduse korral sulgege kõik sissevõtupoolle asuvad sulgemisseadmed.
2. Keerake filtrikambri kaas ⑨ komplekti kuuluva võtmega ① lahti.
3. Eemaldage filtrüksus ⑫/⑬ ülessuunas.
4. Hoidke topsi ⑭ kindlalt käes, keerake filtrit ⑮ vastupäeva **1** ja eemaldage filter **2** (bajonettliitmik).
5. Puhastage tops ⑯ voolava vee all ja filter ⑰ nt pehme harjaga.
6. Pange filter vastupidises järjekorras kokku.
7. Käivitage pump (vt jaotist 3. KASUTAMINE).

Tagasilöögiklapi puhastamine [Joonis M3]:



ETTEVAATUST!

Pumpa ei tohi kasutada ilma tagasilöögiklapita.

1. Vajaduse korral sulgege kõik sissevõtupoolle asuvad sulgemisseadmed.
2. Avage kõik kraanipunktid nii, et rõhk väljuks rõhupoolle. Nüüd sulgege kraanipunktid uuesti, et ühendustorudest ei voolaks vesi pumba kaudu ära.
3. Keerake tagasilöögiklapi kate ⑭ sobiva tööriista abil lahti.
4. Eemaldage tagasilöögiklapp ⑮ ja puhastage see voolava vee all.
5. Pange tagasilöögiklapp ⑮ vastupidises järjekorras kokku.
6. Käivitage pump (vt jaotist 3. KASUTAMINE).

5. HOIUSTAMINE

Hoiustamine [Joonis S1]:

Toodet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

1. Ühendage pump vooluvõrgust lahti.
2. Avage rõhupoolle olev sissevool.
3. Eemaldage rõhu- ja imipoollega ühendatud voolikud.
4. Keerake lahti tühjenduspol ①.
5. Kallutage pumba imi- ja rõhupoolle suunas, kuni kummaltki poolelt ei välju enam vett.
6. Hoiustage pumba kuivas ja mittekülmavas ruumis.

6. TÕRKEOTSING



OHT! Elektrilöök!

Elektrivoolust tingitud vigastuse oht!

→ Enne tootel tõrkeotsingu teostamist lahutage toode toiteallikast.

Tõrke diagnostika süsteemiga tõrkeotsing [Joonis O1]:

Pump on varustatud tõrke diagnostika süsteemiga, mis näitab tõrke LED-tule ② kaudu erinevaid tõrkeseisundeid ning rakenduse **GARDENA smart App** kaudu annab teada erinevate tõrkeseisundite põhjustest ja lahendustest.

1. **Ühendage pump vooluvõrgust lahti.**
2. Kasutage rakenduses **GARDENA smart App** näidatud abinõu (või vastavat abinõu allolevast tabelist).
3. Käivitage pump uuesti.
4. Kui tõrge ei lahene, minge tagasi 1. sammu juurde ja otsige üles järgmine võimalik tõrge.
5. Kui tõrge on parandatud, kustutatakse tõrketeade tõrkekuvalt.
Pump on uuesti käitusvalmis.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tõrke LED-tuli vilgub üks kord (kahesekundilise pausiga)	Pump ei pumpa vett 30 sekundi jooksul esimese kasutuskorra ajal.	
Pump ei ime vett	Pumpa ei täidetud pumbatava vedelikuga piisavas koguses.	→ Täitke pump ja veenduge, et imemisprotsessi ajal ei voolaks rõhupoolel vesi välja (vt jaotist 3. KASUTAMINE).
	Õhk ei pääse rõhupoolelt välja, kuna rõhupoole väljalaskeavad on suletud.	→ Avage rõhupoole väljavoolavad (vt jaotist 3. KASUTAMINE).
Pump ei käivitu	Pumba korpus on kuumenenud ja termokaitseüliliiti on aktiveeritud.	1. Avage võimalik sulgemisseade rõhuvoolikus (vabas-tusrõhk). 2. Veenduge, et ventilatsioon on piisav, seejärel laske pumbal 20 minutit jahtuda.
	Tiivik on blokeeritud.	1. Lõdvendage tiivikut (vt jaotist „Tiiviku lõdvendamine“). 2. Laske pumbal 20 minutit jahtuda.
	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt jaotist „Vooluanduri puhastamine“).

Tõrke LED-tuli vilgub kaks korda (kahesekundilise pausiga)	Pump ei pumpa vett kuue minuti jooksul esimese kasutuskorra ajal.	
Pump ei ime vett	Probleem imipoolel.	→ Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt jaotist 4. HOOLDUS). → Puhastage pumba filter.
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
Pump ei käivitu	Termokaitseüliliiti on aktiveeritud (mootor on ülekuumenenud).	→ Laske pumbal 20 minutit jahtuda.

Tõrke LED-tuli vilgub kolm korda (kahesekundilise pausiga)	Pump ei pumpa praeguse töö ajal vett 30 sekundi jooksul.	
Veevarustus on imipoolel katkenud	Probleem imipoolel.	→ Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt jaotist 4. HOOLDUS). → Puhastage pumba filter.
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
Pump ei käivitu	Termokaitseüliliiti on aktiveeritud (mootor on ülekuumenenud).	→ Laske pumbal 20 minutit jahtuda.
	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt jaotist „Vooluanduri puhastamine“).
Tõrke LED-tuli vilgub neli korda (kahesekundilise pausiga)	Pump lülitub töötamise ajal välja 60 minuti või kahe minuti pärast.	
Lekkehoiatus on aktiveeritud	Leke rõhupoolel (nt tilkuv kraan).	→ Eemaldage rõhupoolelt igasugune leke.
	Seadistatud lekkehoiatus maksimaalne kestus (väikese koguse programm 60 min või 2 min) on ületatud.	→ Pikendage lekkehoiatus kestust. → Suurendage veetarbimist.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Lekkehoiatus on aktiveeritud	Tagasilöögiklapp on ummistunud.	→ Puhastage tagasilöögiklapp (vt jaotist „Tagasilöögiklapi puhastamine“).
	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt jaotist „Vooluanduri puhastamine“).
Pump ei käivitu või seiskub kasutamise ajal ootamatult	Toitepistik on pesas eemaldatud.	→ Ühendage toitejuhe.
	Toite kadumine.	→ Kontrollige kaitsmeid ja juhtmeid.
	RCD on käivitunud (jääkvool).	→ Ühendage pump lahti ja võtke ühendust GARDENA teeninduskeskusega.
	Elektrikatkestus.	→ Ühendage pump lahti ja võtke ühendust GARDENA teeninduskeskusega.

Tiiviku lõdvendamine [Joonis T1]:

Kui tiivik on mustuse tõttu kinni kiilunud, **vilgub tõrke LED-tuli üks kord (kahesekundilise pausiga)**.

1. Keerake mootorivõlli (16) kruvikeerajaga.
See paneb kinnikiilunud tiiviku uuesti liikuma.
2. Käivitage pump (vt jaotist 3. KASUTAMINE).

Vooluanduri puhastamine [Joonis T2]:

Kui vooluandur on mustuse tõttu kinni kiilunud, **vilgub tõrke LED-tuli (kahesekundilise pausiga)**.

1. Keerake lahti mõlemad kruvid (17).
2. Eemaldage kate (18).
3. Keerake lahti kruvi (19) ja eemaldage klamber (20).
4. Keerake kork (21) vastupäeva suunas lahti (nt kruvikeerajaga).
5. Eemaldage ja puhastage tiivik (22).
6. Puhastage vooluanduri korpus.
7. Pange tiivik (22) vastupidises järjekorras kokku.
8. Esmalt pange kate (18) peale ja seejärel keerake kinni mõlemad allservas asuvad kruvid (17).
9. Käivitage pump (vt jaotist 3. KASUTAMINE).



MÄRKUS: Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Remontitööd tohivad teha ainult GARDENA hooldusosakonnad või GARDENA heakskiiduga eriesindused.

7. TEHNILISED ANDMED

Automaatne aia- ja kodupump smart	Ühik	Väärtus (tootenr 19080)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus / energiatarve ooterežiimis	W	1300 / 1,5
Toitekaabel	m	1,5 (H07RN-F)
Max pumpamisjõudlus	l/h	5000
Max surge	baari	5,0
Max tõstekõrgus	m	50
Max imemiskõrgus	min	8
Sisselülitusrõhk	baari	2,0–3,0 ± 0,2
Püsiv siserõhk (väljavoolupool)	baari	6
SRD (lühimaa raadio-antennid):		
Sagedusvahemik	MHz	863–870
Maksimaalne võimsus	mW	25
Vaba välja raadio ulatus (ligikaudu)	m	100
Kaal	kg	13,4
Helivõimsuse tase L_{WA}¹⁾: mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	77 / 79

Mõõtmisprotsess vastab järgmistele nõuetele: ¹⁾ RL 2000/14/EÜ

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Imivoolikud	Väändumis- ja vaakumikindl, müüakse meetri kaupa, läbimõõt 19 mm, 25 mm või 32 mm, ilma liitmikuteta või fikseeritud pikkusega koos liitmikutega, imifiltri ning tagasivooluklapiga.	
GARDENA Imivooliku liitmikud	Pumba vaakumikindlaks ühendamiseks meetri kaupa müüdava imivoolikuga.	Tootenr 1723/1724
GARDENA Imifilter koos tagasivooluklapiga	Meetri kaupa müüdavate imivoolikute varustamiseks tagasivooluklapiga.	Tootenr 9093
Ujuk GARDENA Floater ujuva imemissüsteemi jaoks	Saab kinnitada imemisfiltrile 9090/9092/9093 ja võimaldab mustusevaba imemist veepinna all.	Tootenr 9094
GARDENA Puurava imivoolik	Pumba vaakumikindlaks ühendamiseks puuravade või torustikega. Pikkus 0,5 m. 33,3 mm (G1) sisekeere mõlemas otsas.	Toode 1729
GARDENA Pumba eelfilter	Soovitav kasutada liivase vee pumpamiseks.	Tootenr 1730/1731
GARDENA Pumba ühenduskomplekt	Ühenduskomplekt 1/2" survevoolikute jaoks.	Tootenr 1750
GARDENA Pumba ühenduskomplekt	Ühenduskomplekt 3/4" survevoolikute jaoks.	Tootenr 1752

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktheabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

10. UTILISEERIMINE

(vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ)



Toodet ei tohi visata harilikku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnaeeskirju.

OLULINE!

→ Utiliseerige toode oma kohaliku jäätmejaama kaudu või selle abil.

11. KAUBAMÄRGI OMISTAMINE

Apple ja Apple'i logo on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. App Store on Apple Inc.-i teenusemärk, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides.

Google ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid.

Muud kaubamärgid ja kaubamärkinimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

It Išmanusis automatinis siurblys namams ir sodui

1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI	98
2. MONTAVIMAS	99
3. VEIKIMAS	99
4. PRIEŽIŪRA	100
5. LAIKYMAS	101
6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS	101
7. TECHNINIAI DUOMENYS	102
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	102
9. SERVISAS	102
10. ŠALINIMAS	102
11. PREKIŲ ŽENKLAI	102

Originalios instrukcijos vertimas.

1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI

SVARBU!
Prašom atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir išsaugoti ją ateičiai.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite naudojimo instrukciją.

Bendrieji saugos įspėjimai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Gaminiai energija turi būti tiekiami per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio liekamoji veikimo srovė neviršija 30 mA.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.

Saugaus naudojimo praktika

Vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C.

Nenaudokite siurblio, jei vandenyje yra žmonių.

Ištekėję tepalai gali užteršti siurbiamą vandenį.

Grandinės pertraukikliai

Apsauga nuo darbo be vandens: jei vanduo nesiurbiamas (per maža srovė), siurblys automatiškai išsijungia.

Apsauga nuo užrakimo: jei variklis užblokuotas (per maža srovė), siurblys automatiškai išsijungia.

Papildomi saugos įspėjimai



Šį gaminį prižiūrėti gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Be priežiūros vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti jo priežiūros darbų. Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

Paskirtis

GARDENA Išmanusis automatinis siurblys namams ir sodui sukurtas naudoti namuose ir mėgėjiškuose soduose ir nėra tinkamas valdyti laistymo įrangą ir sistemas viešuosiuose soduose.

Jis tinka lietaus, vandentiekio ir chloruotam vandeniui siurbti.

GARDENA Išmanųjį automatinį siurblių namams ir sodui galima programuoti tik naudojant „GARDENA smart Gateway“.

Gaminys netinka nepertraukiamam darbui (pvz., naudoti pramonėje, nuolatinei cirkuliacijai palaikyti).



PAVOJUS!

→ Negalima pumpuoti koroziją sukeliančių, degių, išdinančių ar sprogių skysčių (pvz., benzino, naftos ar nitro skiediklio), sūraus vandens ir vartojimui skirtų maisto produktų.

Slėgio padidėjimas

Jei siurblių naudojate slėgiui padidinti, didžiausias leistinas vidinis slėgis neturi viršyti 6 barų. Dėl šios priežasties didžiausias įvado slėgis yra 1,0 baro.

Siekiant užtikrinti tinkamą įvado slėgį, labai svarbu naudoti reguliuojamą slėgio ribojimo vožtuvą.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui. Tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį pasitarkite su savo gydytoju ir implanto gamintoju.

→ Baigę naudoti gaminį, ištraukite maitinimo laido kištuką iš tinklo lizdo.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Draudžiama naudoti gaminį, jeigu plaukimo baseine ar sodo tvenkinyje yra žmonių.

→ Įsitikinkite, kad elektros kištukas ir lizdas sumontuoti vietoje, kurios negali užlieti vanduo.

→ Saugokite maitinimo kištuką nuo drėgmės.

Jungiamasis kabelis



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Per nupjautą maitinimo laidą drėgmė gali patekti ant elektros sistemos dalių ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Neatsirkirkite maitinimo kištuko (pvz., kad prakištumėte laidą pro sieną).

- Laukimo režimas
- Įsijungimo slėgis
- Bendrojo tūrio skaitiklis
- Užšalimo įspėjimas
- Pratekėjimo įspėjimas
JUNGTGA (60 min.)
JUNGTGA (2 min.)
IŠJUNGTGA
- Klaidos

Siurblio LED indikacijos [O1 pav.]:

- ① **Laistymo LED/klaidų LED**
- **Žalia:** vanduo tiekiamas
 - **Įjungta:** laukimo režimas (kai ③ šviečia)
 - **Mirksi raudona:** klaida (žr. 6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS)
- ② **Ryšio LED**
- **Mirksi žalia:** laukiama ryšio
 - **Žalia – oranžinė – raudona:** signalo kokybė
 - **Mirksi raudona:** įtraukimas neatliktas
- ③ **Maitinimo tiekimo LED**
- **Žalia:** maitinimas įjungtas
 - **Įjungta:** maitinimas išjungtas

Atkūrimo mygtukas:

Bus atkurti gamykliniai išmaniojo automatinio siurblio namams ir sodui nustatymai.

→ Spustelėkite atkūrimo mygtuką.
Naujas susiejimas.

– arba –

→ Palaikykite nuspaustą atkūrimo mygtuką bent 5 sekundes.
Bus atšauktas esamas ryšys ir bus leista nustatyti naują ryšį, pvz., su kitu maršruto parinktuvu.

Išmaniojo automatinio siurblio namams ir sodui paleidimas [O2/O3 pav.]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš pildydami siurblį atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

PASTABA. Nurodytas maksimalus savaiminio prisipildymo lygis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik kai siurblys yra pilnas, o slėgio žarna laikoma aukštai prieš tiekimo išvestį pirmojo savaiminio prisipildymo etapo metu. Taip užtikrinama, kad pumpuojama medžiaga neištekėtų iš slėginės žarnos. Jei naudojate visą siurbimo žarną su kontrolinius vožtuvu, slėginės žarnos laikyti nereikia.

1. Atlaisvinkite filtro kameros dangtį ⑨ naudodami pridėtą veržliaraktį ④.
2. Lėtai pilkite skystį, kurį siurbsite, per filtro jungtį ⑩ (apie 2–3 l), kol vandens lygis nebekris žemiau įsiurbimo pusės įvesties arba kol vanduo nebetekės per horizontalią jungtį.
3. **Montavimas nuolatiniam naudojimui:** Atlaisvinkite dangtį ⑭ ir pilkite skystį, kol jis pradės tekėti link horizontalios jungties.
4. Išleiskite tiekimo žarnoje likusį vandenį, kad pildant ir papildant galėtų išeiti oras.
5. Atidarykite visus tiekimo sistemos (laistymo priėdu, čiaupo ir t.t.) vožtuvus, kad prieš pradėdant pildymo procedūrą galėtų išeiti oras.
6. **Montavimas nuolatiniam naudojimui:** Jeigu tiekimo linijos negalima išleisti, nes sistema sumontuota nuolatiniam naudojimui, atlaisvinkite dangtį ⑭. Gali ištekėti nemažai skysčio. Po ranka turėkite pakankamai didelį indą skysčiui surinkti.
7. Priveržkite filtro kameros dangtį ⑨ iki stabdiklio ③.
8. **Montavimas ne nuolatiniam naudojimui:** Pakelkite tiekimo žarną iki tiekimo išvesties.
9. Įkiškite jungiamojo kabelio kištuką į sieninį elektros lizdą.
Siurblys pradeda veikti maždaug po 3 sek. ir užsidega žalias maitinimo tiekimo LED.

Siurbimo procesas gali trukti iki 6 min. Jei vandens pumpavimas nepasideda, siurblys automatiškai išsijungia ir parodoma 2 klaida (žr. 6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS).

10. Kai siurblys pradės nepertraukiamai tiekti vandenį, užsukite tiekimo linijos vožtuvus.

Siurblys automatiškai išsijungia parėjus maždaug 10 sekundžių po vožtuvų uždarymo.
Siurblys pasiruošęs veikti (laukimo režimas).

Elektroninis valdymas:

Siurblyje naudojamas elektroninis valdiklis.

Jei slėgio lygis nukrenta žemiau paleisties slėgio, siurblys automatiškai paleidžiamas.

Kai tik vandens tiekimo nebereikia, siurblys automatiškai išsijungia.

Mažo kiekio programa ir pratekėjimo įspėjimas:

Pratekėjimo įspėjimas:

Esant pratekėjimui arba lašant vandeniui iš čiaupo, slėgis nuolat nukrenta žemiau įjungimo slėgio ir siurblys nuolat įsijungia ir išsijungia.

Jei siurblys nuolat įsijungia ir išsijungia, jis automatiškai išjungiamas, kad būtų išvengta nepageidaujamo vandens trukmė, kol suveiks įspėjimas (rodoma 4 klaida „Pratekėjimo įspėjimas“).

Mažo kiekio programa:

Kad siurblys neišsijungtų anksčiau, kai naudojamas su mažu vandens kiekiu (pvz., skalbimo mašinos arba lašelinio drėkinimo sistema), galima nustatyti mažo vandens kiekio programos trukmę, kol suveiks įspėjimas apie pratekėjimą (žr. „**GARDENA smart App**“/pratekėjimo įspėjimas).

Cikliškai įjungiant ir išjungiant siurblį per mažo kiekio programą siurblio eksploataavimo laikas nesikeičia.

Skalbimo mašinų naudojimas (pratekėjimo įspėjimas nustatytas 60 min.):

Baigus mažo vandens kiekio tiekimo ciklą skalbimo mašinoje, 60 minučių mažo vandens kiekio programos veikimo intervalas automatiškai nustatomas į įprastą siurblio veikimą ir tai leidžia be trikdžių naudoti skalbimo mašiną > 60 minučių.

Naudojimas be mažo vandens kiekio (pratekėjimo įspėjimas nustatytas 2 min.):

Jei mažas vandens kiekis nereikalingas, pratekėjimo įspėjimo laiką galima sutrumpinti iki 2 minučių. Taip užtikrinama maksimali apsauga pratekėjimo atveju.

Nepertraukiamas lašelinis drėkinimas (pratekėjimo įspėjimas nustatytas kaip IŠJUNGTAS):

Jei mažo kiekio programa bus naudojama ilgiau nei 60 minučių, įspėjimą apie pratekėjimą galima išjungti (IŠJUNGTAS).

Dėmesio! Tokiu atveju pratekėjimo įspėjimas siurblio neapsaugos.

4. PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo lizdo.

Filtro valymas [M1/M2 pav.]:

1. Jei reikia, uždarykite visus įsiurbimo pusės vožtuvus.
2. Atlaisvinkite filtro kameros dangtį ⑨ naudodami pridėtą veržliaraktį ④.
3. Nuimkite filtro modulį ⑫/⑬ vertikaliai į viršų.
4. Tvirtai laikydami indą ⑫ pasukite filtrą ⑬ prieš laikrodžio rodyklę 1 ir išimkite filtrą 2 (durklinis tvirtinimo elementas).
5. Išplaukite indą ⑫ tekančiu vandeniu ir išvalykite filtrą ⑬, pvz., minkštu šepetėliu.
6. Surinkite filtrą atvirkštine tvarka.
7. Paleiskite siurblį (žr. 3. VEIKIMAS).

Kontrolinio vožtuvo valymas [M3 pav.]:



PERSPĖJIMAS!

Draudžiama naudoti siurblį be atbulinio vožtuvo.

1. Jei taikoma, uždarykite visus įsiurbimo pusės vožtuvus.
2. Atsukite visus čiaupus, kad tiekimo pusėje išeitų slėgis. Tada vėl uždarykite visus čiaupus, kad iš prijungtų vamzdžių per siurblį nenutekėtų vanduo.
3. Atlaisvinkite kontrolinio vožtuvo gaubtą ⑭ tinkamu įrankiu.
4. Nuimkite kontrolinį vožtuvą ⑮ ir išplaukite jį po tekančiu vandeniu.
5. Surinkite kontrolinį vožtuvą ⑮ atvirkštine tvarka.
6. Paleiskite siurblį (žr. 3. VEIKIMAS).

5. LAIKYMAS

Parengimas saugoti ilgesnį laiką [S1 pav.]:

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo.
2. Atidarykite laistymo prietaisą tiekimo pusėje.
3. Atjunkite prie įsiurbimo ir tiekimo pusių prijungtas žarnas.
4. Atsukite išleidimo varžtą ①.
5. Paverskite siurbį į siurbimo ir tiekimo puses, kol pro jas nebetekės vanduo.
6. Siurbį laikykite sausoje, uždaroje ir neužšalancioje vietoje.

6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš šalindami siurblio triktis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

Gedimų nustatymas ir šalinimas naudojant klaidų diagnostikos sistemą [O1 pav.]:

Siurblyje naudojama klaidų diagnostikos sistema, kuri LED indikatoriais ① parodo įvairias klaidų būsenas, o „GARDENA smart App“ nurodo galimas įvairių klaidų priežastis ir sprendimo būdus.

1. Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo.
2. Atlikite problemos šalinimo veiksmus, nurodytus „GARDENA smart App“ (arba kitus toliau pateiktoje lentelėje nurodytus veiksmus).
3. Vėl paleiskite siurbį.
4. Jei klaida nedingo, grįžkite prie 1 veiksmo ir peržiūrėkite kitą galimą klaidą.
5. Kai klaida pašalinama, klaidos ekranas išvalomas.
Tuomet siurbį galima vėl eksploatuoti.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Klaidos LED sumirksi 1 kartą (su 2 sek. pertrauka)	Naudojimo pradžioje siurblys nepumpuoja vandens 30 sekundžių.	
Siurblys nesiurbia vandens	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbti norimu skysčiu.	→ Pripildykite siurbį ir įsitinkite, kad siurbimo proceso metu tiekimo pusėje nebūtų protėkio (žr. 3. VEIKIMAS).
	Oras negali išeiti pro tiekimo pusę, nes uždaryti tiekimo pusės čiaupai.	→ Atidarykite tiekimo pusės čiaupus (žr. 3. VEIKIMAS).
Siurblys neįsijungia	Siurblio korpusas įkaito ir suveikė terminis srovės pertraukiklis.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atsidarykite tiekimo linijos vožtuvus (išleiskite slėgį). 2. Pasirūpinkite tinkama siurblio ventiliacija ir palaukite 20 min., kol jis atšąs.
	Užstrigo sparnuotė.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atlaisvinkite sparnuotę (žr. „Kaip atlaisvinti sparnuotę“). 2. Palaukite 20 min., kol siurblys atšąs.
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Nuvalykite srauto jutiklį (žr. „Kaip valyti srauto jutiklį“).
Klaidos LED sumirksi 2 kartus (su 2 sek. pertrauka)	Naudojimo pradžioje siurblys nepumpuoja vandens 6 minutes.	
Siurblys nesiurbia vandens	Įsiurbimo pusės problema.	<ul style="list-style-type: none"> → Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. 4. PRIEŽIŪRA). → Išvalykite siurblio filtrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.
Siurblys neįsijungia	Suveikė terminis srovės pertraukiklis (perkaito variklis).	→ Palaukite 20 min., kol siurblys atšąs.
Klaidos LED sumirksi 3 kartus (su 2 sek. pertrauka)	Veikimo metu siurblys nepumpuoja vandens 30 sekundžių.	
Įsiurbimo pusėje nutrūko vandens tiekimas.	Įsiurbimo pusės problema.	<ul style="list-style-type: none"> → Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. 4. PRIEŽIŪRA). → Išvalykite siurblio filtrą.
	Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.
Siurblys neįsijungia	Suveikė terminis srovės pertraukiklis (perkaito variklis).	→ Palaukite 20 min., kol siurblys atšąs.
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Nuvalykite srauto jutiklį (žr. „Kaip valyti srauto jutiklį“).
Klaidos LED sumirksi 4 kartus (su 2 sek. pertrauka)	Veikimo metu siurblys išsijungia po 60 minučių arba 2 minučių.	
Aktyvintas pratėkėjimo įspėjimas.	Protėkis tiekimo pusėje (pvz., varvantis čiaupas).	→ Užsandarinkite protėkį tiekimo pusėje.
	Viršyta maksimali nustatyto įspėjimo apie pratėkėjimą trukmė (mažo kiekio programa 60 min. arba 2 min.).	<ul style="list-style-type: none"> → Padidinkite pratėkėjimo įspėjimo trukmę. → Padidinkite vandens sąnaudą.
	Užsikimšęs kontrolinis vožtuvas.	→ Išvalykite kontrolinį vožtuvą (žr. „Kontrolinio vožtuvo valymas“).
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Nuvalykite srauto jutiklį (žr. „Kaip valyti srauto jutiklį“).
Siurblys neįsijungia arba veiktumas netikėtai išsijungia.	Kištukas atjungtas nuo maitinimo tinklo.	→ Įkiškite kištuką į maitinimo tinklą.
	Maitinimo tiekimo triktis.	→ Patikrinkite saugiklį ir laidus.
	Suaktyvintas RCD (liekamoji srovė).	→ Atjunkite siurbį ir susiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Nutrūko elektros tiekimas.	→ Atjunkite siurbį ir susiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.

Kaip atlaisvinti sparnuotę [T1 pav.]:

Jei sparnuotė užstrigo dėl nešvarumų, **klaidos LED sumirksės 1 kartą (su 2 sek. pertrauka)**.

1. Pasukite variklio veleną ⑯ atsuktuvu.
Tai atlaisvins užstrigusią sparnuotę.
2. Paleiskite siurbį (žr. 3. VEIKIMAS).

Kaip valyti srauto jutiklį [T2 pav.]:

Jei srauto jutiklis užstrigo dėl nešvarumų, **klaidos LED mirksės (su 2 sek. pertrauka)**.

1. Atsukite abu varžtus ⑰.
2. Nuimkite dangtelį ⑱.
3. Atsukite varžtą ⑲ ir nuimkite sąvaržą ⑳.
4. Pasukite dangtelį ㉑ prieš laikrodžio rodyklę (pvz., atsuktuvu).
5. Nuimkite ir nuvalykite sparnuotę ㉒.
6. Nuvalykite srauto jutiklio korpusą.
7. Surinkite sparnuotę ㉒ atvirkštine tvarka.
8. Pirmiausia įstatykite gaubtą ⑳ ant viršaus ir priveržkite abu varžtus ⑰ iš apačios.
9. Paleiskite siurbį (žr. 3. VEIKIMAS).



PASTABA. Atsiradus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar GARDENA įgalioti prekybos atstovai.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Išmanusis automatinis siurblys namams ir sodui	Vienetas	Vertė (gam. Nr. 19080)
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Nurodytoji galia / energijos sąnaudos veikiant laukimo režimu	V	1300/1,5
Jungiamasis kabelis	m	1,5 (H07RN-F)
Didžiausias našumas	l/va.	5000
Didžiausias slėgis	juosta	5,0
Didž. pakėlimo aukštis	m	50
Didžiausias siurbimo aukštis	min.	8
Įjungimo slėgis	bar	2,0–3,0 ± 0,2
Leidžiamas vidinis slėgis (tiekimo pusė)	bar	6
SRD		
Dažnio diapazonas	MHz	863–870
Didžiausia galia	mW	25
Signalų nuotolis laisvame lauke (apytikris)	m	100
Svoris	kg	13,4
Garso galios lygis $L_{WA}^{1)}$; išmatuotas / garantuotas	dB (A)	77 / 79

Matavimo procesas atitinka: ¹⁾ RL 2000/14/EB

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Įsiurbimo žarnelės	Atsparios užlinkimui ir vakuumui, parduodamos metrais 19 mm (3/4 col.), 25 mm (1 col.) arba 32 mm (5/4 col.) skersmens, be tvirtinimo elementų arba fiksuoto ilgio su montavimo elementais, įsiurbimo filtru ir atgaliniu vožtuvu.	
GARDENA Įsiurbimo žarnelės tvirtinimo elementai	Skirta vakuumui atspariai siurblio jungčiai su metrais parduodama įsiurbimo žarnele sujungti.	Gaminio Nr. 1723 / 1724
GARDENA Įsiurbimo filtrai su atgaliniu vožtuvu	Skirta metrais parduodamoms įsiurbimo žarnelėms su atgaliniu vožtuvu sujungti.	Gaminio Nr. 9093
GARDENA Plūdė siurbimui prie paviršiaus skirtam priedui	Galima pritvirtinti prie siurbimo filtro 9090/9092/9093; siurbia po vandeniu be jokio purvo.	Gaminio Nr. 9094
GARDENA Grežtinių skylių įsiurbimo žarnelė	Skirta vakuumui atspariai siurblio jungčiai su grežtinių skylių arba vamzdiniais sujungti. Ilgis 0,5 m. Su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu abiejose galuose.	Gaminio Nr. 1729
GARDENA Siurblio priešfiltris	Rekomenduojama siurbiant smėlėtą vandenį.	Gaminio Nr. 1730 / 1731
GARDENA Siurblio jungčių rinkinys	Jungčių rinkinys 1/2 col. slėginėms žarnos.	Gaminio Nr. 1750
GARDENA Siurblio jungčių rinkinys	Jungčių rinkinys 3/4 col. slėginėms žarnos.	Gaminio Nr. 1752

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

10. ŠALINIMAS

(atsižvelgiant į RL2012/19/EB)



Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Gaminį išmeskite vietiniame buitinių atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

11. PREKIŲ ŽENKLAI

„Apple“ ir „Apple“ logotipas yra JAV ir kitose šalyse registruoti „Apple Inc.“ prekių ženklai. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas, registruotas JAV ir kitose šalyse.

„Google“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ priklausantys prekių ženklai.

Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

IV Automatiškai smart mąjas un dārza sūknis

1. DROŠIBAS BRĪDINĀJUMI	102
2. UZSTĀDĪŠANA	103
3. DARBĪBA	104
4. TEHNISKĀ APKOPE	105
5. UZGLABĀŠANA	105
6. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA	105
7. TEHNISKIE DATI	106
8. PIEDERUMI/ REZERVES DAĻAS	106
9. SERVISS	106
10. UTILIZĀCIJA	106
11. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS	107

Originālo norādījumu tulkojums.

1. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

SVARĪGI!

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākām uzziņām.

Simboli uz produkta:



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.

Vispārīgie drošības brīdinājumi

Elektrodrošība



BĪSTAMI! Elektrošoks!

Traumu risks elektriskās strāvas dēļ.

→ Produktam jābūt aprīkotam ar paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD) ar nominālo atlikušās strāvas vērtību, kas nepārsniedz 30 mA.



BĪSTAMI! Elektrošoks!

Traumu risks elektriskās strāvas dēļ.

→ Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet produktu no elektrotīkla. Tādējādi atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.

Drošas lietošanas paņēmieni

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūknī nedrīkst izmantot, kad ūdenī atrodas cilvēki.

Smērvielu noplūde var piesārņot sūknēto šķidrums.

Jaudas slēdži

Aizsardzība pret darbību tukšgaitā: ja netiek sūknēts ūdens (pazemināta strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

Pretbloķēšanas aizsardzība: ja motors nobloķējas (pārstrāva), sūknis automātiski izslēdzas.

Papildu drošības norādījumi



Bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo produktu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par produkta

Lai samazinātu sūkņa sagatavošanas laiku, ieteicams izmantot sūkšanas šļūteni ar pretplūsmas vārstu, kas novērš iesūkšanas šļūtenes automātisku iztukšošanu, kad sūknis tiek izslēgts.

Svarīga informācija fiksētās uzstādīšanas gadījumā:

Lietojot lielākus sūknēšanas blokus, izmantojiet sūkšanas šļūteni ar mazāku diametru (3/4").

Spiediena puse:

Spiediena pusē ir jāizmanto pret spiedienu noturīga sūkšanas šļūtene, piemēram:

- GARDENA dārza šļūtene (3/4"), preces Nr. 18113, ar GARDENA savienojumu komplektu, preces Nr. 1752.

Svarīga informācija fiksētās uzstādīšanas gadījumā:

Ja produkts ir uzstādīts patstāvīgai lietošanai slēgtā telpā, tehniskā ūdens apgādes pievienošanai drīkst izmantot tikai elastīgas šļūtenes (piemēram, pastiprinātas šļūtenes), bet ne cietas caurules. Elastīgās šļūtenes samazinās trokšņa līmeni un novērsīs bojājumus, ko izraisa spiediena palielināšanās. Uzstādiet fiksētās caurules augšupvērstā leņķī tikai pirmo 2 metru posmā. Lai nesabojātu vītņi, nodrošiniet rūpīgu un precīzu uzstādīšanu, ja izmantojat metāla savienojumus.

Sūkšanas šļūtenes pievienošana [att. I2]:

1. Uzskrūvējiet sūkšanas šļūtenes stiprinājumu ④ uz iesūkšanas ieejas ④ un pievelciet to ar roku.
2. Uzbīdīet sūkšanas šļūteni ② uz sūkšanas šļūtenes stiprinājuma ③ un nostipriniet to ar, piemēram, GARDENA šļūtenes skavu, preces Nr. 7192/7191.
3. Ja sūknēšanas bloka augstums pārsniedz 4 m, nostipriniet sūkšanas šļūteni (piemēram, piestipriniet to pie koka mieta).
Sūknim un sūkšanas šļūtenei nav jāuztur ūdens svārs.

Spiediena šļūtenes pievienošana [att. I3]:

Spiediena šļūteni var pievienot pie 120° rotējošā savienojuma ⑤ un/vai horizontālā savienojuma ⑧ izplūdes puses 33,3 mm (G1) vītņes.

1. Uzskrūvējiet krāna savienotāju ⑦ uz spiediena izplūdes izvades ⑤/⑧ un pievelciet to ar roku.
2. Savienojiet spiediena šļūteni ar šļūtenes savienotāju ⑥ ar krāna savienotāju ⑦.

3. DARBĪBA

Lietošana, izmantojot GARDENA smart App:

Ar lietotni GARDENA smart App varat jebkurā vietā un laikā vadīt visu sistēmas GARDENA smart system produktu darbību. Bez maksas lietotne GARDENA smart App ir pieejama pakalpojumā App Store (Apple) un Google Play.

Lai veiktu integrāciju, ir nepieciešams izveidot GARDENA smart Gateway (vērtejas) savienojumu ar internetu. Izmantojot lietotni, varat integrēt visus GARDENA smart system produktus. Lai to veiktu, izpildiet lietotnē redzamos norādījumus.

Iestatījumi/attēlojums lietotnē:

- Valoda
- Pašreizējā plūsma
- Pašreizējais spiediens
- Gaidstāve
- Spiediena ieslēgšana
- Kopējā apjoma skaitītājs
- Apsarmojuma brīdinājums
- Noplūdes brīdinājums
IESLĒGTS (60 min.)
IESLĒGTS (2 min.)
IZSLĒGTS
- Kļūdas

Sūkņa LED indikatori [att. O1]:

① Laistīšanas LED/kļūdas LED

- **Zaļš:** ūdens plūst
- **Izslēgts:** gaidstāve (kad iedegas ③)
- **Mirgo sarkanā krāsā:** kļūda (skatiet 6. sadaļu TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA)

② Savienojuma LED

- **Mirgo zaļā krāsā:** jāgaida savienojums
- **Zaļš-oranžs-sarkans:** signāla kvalitāte
- **Mirgo sarkanā krāsā:** iekļaušana nav pabeigta

③ Strāvas LED

- **Zaļš:** ieslēgts
- **Izslēgts:** izslēgts

Atiestatīšanas poga:

Automātiskajā smart mājas un dārza sūknī tiks atjaunoti rūpnīcas iestatījumi.

→ Īsi nospiediet atiestatīšanas pogu.

Jauns savienojums.

– vai –

→ Vismaz 5 sekundes turiet nospieātu atiestatīšanas pogu.

Atceļ esošo savienojumu un ļauj izveidot jaunu savienojumu, piemēram, citu vārteju

Automātiskā smart mājas un dārza sūkņa iedarbināšana [att. O2/O3]:



BĪSTAMI! Elektrošoks!

Traumu risks elektriskās strāvas dēļ.

→ Pirms sūkņa uzpildes atvienojiet produktu no elektrotīkla.

PIEZĪME. Norādītais maksimālais pašuzpildes līmenis (skatiet 7. sadaļu TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai tad, kad sūknis ir pilns un spiediena šļūtene tiek turēta augstu, augšup pa spiediena izejas plūsmu pirmajā pašuzpildes fāzē. Tas nodrošina, ka sūknētā viela nevar izplūst no spiediena šļūtenes. Izmantojot pilno sūkšanas šļūteni ar pretvārstu, spiediena šļūteni nav nepieciešams turēt uz augšu.

1. Atskrūvējiet filtra kameras vāku ⑨, izmantojot komplektācijā iekļauto atslēgu ⑩.
2. Lēni iepildiet sūknējamo šķidrumu uzpildītāja savienojumā ⑩ (apmēram 2–3 l) līdz pārplūdei, līdz ūdens līmenis vairs nenoslīd zem sūkšanas puses ieejas vai no horizontālā savienotāja izplūst ūdens.
3. **Fiksēta uzstādīšana:** atskrūvējiet pārsegu ⑭ un uzpildiet šķidrumu, līdz tas plūst horizontālā savienotāja virzienā.
4. Nolejiet ūdeni, kas palicis ieplūdes šļūtenē, lai uzpildes un sagatavošanas laikā varētu izplūst gaiss.
5. Atveriet visas slēgierīces ieplūdes līnijā (laistīšanas piederumi, krāni u. c.), lai pirms sagatavošanas procedūras sākuma varētu izplūst gaiss.
6. **Fiksēta uzstādīšana:** ja ieplūdes līniju fiksētās uzstādīšanas dēļ nevar iztukšot, atskrūvējiet pārsegu ⑭. Var izplūst ievērojams daudzums šķidruma. Lūdzu, sagatavojiet pietiekami lielu tvertni, kurā uzkrāt šķidrumu.
7. Pieskrūvējiet ciešāk filtra kameras vāku ⑨ līdz aizbāznim ⑩.
8. **Bez fiksētas uzstādīšanas:** paceliet ieplūdes šļūteni nedaudz aiz spiediena izplūdes izejas.
9. Pievienojiet savienotājkaabeļa kontaktdakšu sienas kontaktligzdai.
Sūknis ieslēdzas pēc aptuveni 3 sekundēm, un strāvas LED iedegas zaļā krāsā.

Sūkšanas process var ilgt līdz 6 minūtēm. Ja pēc tam ūdens sūknēšana nenotiek, sūknis automātiski izslēdzas, un tiek parādīta 2. kļūda (skatiet 6. sadaļu TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA).

10. Vēlreiz aizveriet slēgierīces ieplūdes caurulē, kad sūknis sāk nepātrauktu ūdens padēvi.

Sūknis automātiski tiek izslēgts aptuveni 10 sekundes pēc slēgierīces aizvēršanas.

Sūknis ir gatavs darbam (gaidstāve).

Elektroniska vadība:

Sūknim ir elektronisks kontrolieris.

Ja spiediena līmenis samazinās zem ieslēgšanas spiediena, sūknis tiek automātiski ieslēgts.

Tīklīdz ūdens apgāde vairs nav nepieciešama, sūknis tiek automātiski izslēgts.

Neliela daudzuma programma un noplūdes brīdinājums:

Noplūdes brīdinājums:

Noplūdes vai piloša krāna gadījumā spiediens pastāvīgi samazinās zem ieslēgšanas spiediena, un sūknis pats pastāvīgi ieslēdzas un izslēdzas.

Ja sūknis tiek pastāvīgi ieslēgts un izslēgts, tas automātiski izslēdzas, lai novērstu nevēlamu ūdens noplūdi (tiek parādīta 4. kļūda "Noplūdes brīdinājums").

Neliela daudzuma programma:

Lai sūknis neizslēgtos agrāk, kad to izmanto ar nelielu ūdens daudzumu (piemēram, veļas mazgājamo mašīnu vai pilienvēda apūdeņošanas sis-

tēmu gadījumā), var iestatīt neliela daudzuma programmas ilgumu līdz noplūdes brīdinājuma aktivizēšanai (skatiet **GARDENA smart App**/ noplūdes brīdinājums).

Cikliska sūkņa ieslēgšana un izslēgšana maza daudzuma programmas laikā neietekmē sūkņa darbību.

Veļas mazgājamo mašīnu izmantošana (Noplūdes brīdinājums iestatīts uz 60 min.):

Pabeidzot neliela daudzuma programmas ūdens apgādes ciklu veļas mazgājāmās mašīnās, neliela daudzuma programmas 60 minūšu darbības intervāls tiek automātiski atiestatīts uz normālu sūkņa darbību un ļauj bez problēmām izmantot veļas mazgājamo mašīnu ilgāk nekā 60 minūtes.

Izmantošana bez neliela ūdens daudzuma (Noplūdes brīdinājums iestatīts uz 2 min.):

Ja nav nepieciešams neliels ūdens daudzums, noplūdes brīdinājuma intervālu var samazināt līdz 2 minūtēm. Tas nodrošina maksimālu aizsardzību noplūdes gadījumā.

Pastāvīga pilienvēda apūdeņošana (Noplūdes brīdinājums izslēgts):

Ja neliela daudzuma programmu plānots izmantot ilgāk nekā 60 minūtes, noplūdes brīdinājumu var deaktivizēt (izslēgt).

Uzmanību! Šajā gadījumā noplūdes brīdinājums vairs neaizsargā sūkni.

4. TEHNISKĀ APKOPE



BĪSTAMI! Elektrošoks!

Traumu risks elektriskās strāvas dēļ.

→ Pirms produkta apkopes atvienojiet to no elektrotīkla.

Filtra tīrīšana [att. M1/M2]:

1. Ja piemērojams, aizveriet visas slēgierīces iepļūdes pusē.
2. Atskrūvējiet vaļīgāk filtra kameras vāku ⑨, izmantojot komplektācijā iekļauto atslēgu A.
3. Izņemiet filtra bloku ⑩/⑪ vertikāli uz augšu.
4. Cieši satveriet vāku ⑩, pagrieziet filtru ⑬ pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam **1** un izņemiet filtru **2** (bajonetstiprinājums).
5. Noskalojiet vāku ⑩ zem tekoša ūdens un notīriet filtru ⑬, piemēram, ar mikstu suku.
6. Veiciet filtra montāžas darbības pretējā secībā.
7. Ieslēdziet sūkni (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA).

Pretvārsta tīrīšana [att. M3]:



UZMANĪBU!

Sūkni nedrīkst darbināt bez pretvārsta.

1. Ja piemērojams, aizveriet visas slēgierīces iepļūdes pusē.
2. Atveriet visus ūdens padeves punktus, lai spiediens tiktu izlaists spiediena pusē. Pēc tam atkal aizveriet ūdens padeves punktus, lai visas savienotās caurules netiktu iztukšotas caur sūkni.
3. Izmantojot piemērotu instrumentu, atskrūvējiet vaļīgāk pretvārsta pārsegu ⑭.
4. Izņemiet pretvārstu ⑮ un noskalojiet to zem tekoša ūdens.
5. Veiciet pretvārsta ⑮ montāžas darbības pretējā secībā.
6. Ieslēdziet sūkni (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA).

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [att. S1]:

Ši ierīce ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla.
2. Atveriet patērētāju spiediena pusē.
3. Noņemiet pievienotās šļūtenes spiediena un sūkšanas pusē.
4. Atskrūvējiet drenāžas skrūvi ①.
5. Sagāziet sūkni uz sūkšanas un spiediena pusi, līdz ūdens vairs neizplūst ne no vienas puses.
6. Uzglabājiet sūkni sausā vietā, kur tas nevar sasalt.

6. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA



BĪSTAMI! Elektrošoks!

Traumu risks elektriskās strāvas dēļ.

→ Pirms produkta problēmu novēršanas atvienojiet to no elektrotīkla.

Problēmu novēršana, izmantojot kļūdu diagnostikas sistēmu [att. O1]:

Sūknis ir aprīkots ar kļūdu diagnostikas sistēmu, kas norāda dažādus kļūdu stāvokļus, izmantojot kļūdu LED indikatoru ①, un norāda dažādu kļūdu stāvokļu cēloņus un risinājumus, izmantojot lietotni **GARDENA smart App**.

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla.
2. Novērsiet problēmu, veicot lietotnē **GARDENA smart App** norādītās darbības (vai izmantojot attiecīgo risinājumu tālāk norādītajā tabulā).
3. Vēlreiz ieslēdziet sūkni.
4. Ja kļūda nav novērsta, atgriezieties pie 1. darbības un skatiet nākamo iespējamo kļūdu.
5. Kad kļūda ir novērsta, kļūdas displejs tiek nodzēsts.
Sūknis atkal ir gatavs darbam.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Kļūdas LED indikators mirgo 1 reizi (ar 2 sekunžu pārtraukumu)	Sākotnējās darbības laikā sūknis 30 sekundes nesūknē ūdeni.	
Sūknis neiesūc ūdeni	Sūknī nav iepildīts pietiekams sūknējamā šķidruma daudzums. Spiediena pusē nevar izplūst gaiss, jo spiediena puses izvadi ir noslēgti.	→ Uzpildiet sūkni un pārliecinieties, ka iesūces laikā ūdens neizplūst no spiediena puses (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA). → Atveriet spiediena puses izvadu (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA).
Sūknis neieslēdzas	Sūkņa korpusā ir sakarsis, un ir ieslēgts termiskais jaudas slēdzis. Lāpstīnritenis ir iestrēdzis. Netīrs plūsmas sensors.	1. Atveriet iespējamo izslēgšanas ierīci spiediena cauruļvadā (atbrīvojiet spiedienu). 2. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju un 20 minūtes ļaujiet sūknim atdzist. 1. Atbrīvojiet lāpstīnriteni (skatiet sadaļu "Lāpstīnriteņa atbrīvošana"). 2. 20 minūtes ļaujiet sūknim atdzist. → Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sadaļu "Plūsmas sensora tīrīšana").
Kļūdas LED indikators mirgo 2 reizes (ar 2 sekunžu pārtraukumu)	Sākotnējās darbības laikā sūknis 6 minūtes nesūknē ūdeni.	
Sūknis neiesūc ūdeni	iesūces puses kļūme.	→ Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces cauruļvada pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Iztīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet 4. sadaļu TEHNISKĀ APKOPE). → Iztīriet sūkņa filtru.
	iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
Sūknis neieslēdzas	ieslēgts termiskais jaudas slēdzis (motors pārkaršis).	→ 20 minūtes ļaujiet sūknim atdzist.
Kļūdas LED indikators mirgo 3 reizes (ar 2 sekunžu pārtraukumu)	Pašreizējās darbības laikā sūknis 30 sekundes nesūknē ūdeni.	
Traucēta ūdens padeve sūkšanas pusē	iesūces puses kļūme.	→ Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Traucēta ūdens padeve sūkšanas pusē	Iesūces puses kļūme.	<ul style="list-style-type: none"> → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces cauruļvada pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Izīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet 4. sadaļu TEHNISKĀ APKOPE). → Izīriet sūkņa filtru.
	Iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
Sūknis neieslēdzas	Ieslēgts termiskais jaudas slēdzis (motors pārkaršis).	→ 20 minūtes ļaujiet sūknim atdzist.
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sadaļu "Plūsmas sensora tīrīšana").
Kļūdas LED indikatora mirgo 4 reizes (ar 2 sekunžu pārtraukumu)		
	<i>Pašreizējās darbības laikā sūknis pēc 60 vai 2 minūtēm izslēdzas.</i>	
Ir aktivizēts noplūdes brīdinājums	Noplūde spiediena pusē (piemēram, pilošs krāns).	→ Novērsiet noplūdi spiediena pusē.
	Ir pārsniegts maksimālais iestatītā noplūdes brīdinājuma laiks (60 min. neliela daudzuma programmai vai 2 min.)	<ul style="list-style-type: none"> → Palieliniet noplūdes brīdinājuma laiku. → Palieliniet ūdens patēriņu.
	Pretvārsts ir aizsērējis.	→ Notīriet pretvārstu (skatiet sadaļu "Pretvārsta tīrīšana").
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sadaļu "Plūsmas sensora tīrīšana").
Sūknis neieslēdzas vai darbības laikā pēkšņi izslēdzas	Strāvas kontaktdakša ir atvienota.	→ Pievienojiet strāvas kontaktdakšu.
	Strāvas zudums.	→ Pārbaudiet drošinātāju un vadus.
	Aktivizēta paliekošās strāvas ierīce.	→ Atvienojiet sūkni un sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
	Elektrības pārrāvums.	→ Atvienojiet sūkni un sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

Lāpstīnriteņa atbrīvošana [att. T1]

Ja lāpstīnriteņis ir iestrēdzis netīrumu dēļ, **kļūdas LED indikatora mirgo 1 reizi (ar 2 sekunžu pārtraukumu)**.

1. Izmantojot skrūvgriezi, pagrieziet motora vārpstu ⑯.
Tādējādi tiks atbrīvots bloķētais lāpstīnriteņis.
2. Ieslēdziet sūkni (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA).

Plūsmas sensora tīrīšana [att. T2]

Ja plūsmas sensors ir iestrēdzis netīrumu dēļ, **mirgo kļūdas LED indikators (ar 2 sekunžu pārtraukumu)**.

1. Atskrūvējiet vaļņgāk abas skrūves ⑰.
2. Noņemiet pārsegu ⑱.
3. Atskrūvējiet vaļņgāk skrūvi ⑲ un noņemiet spaili ⑳.
4. Atskrūvējiet vaļņgāk vāciņu ㉑, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (piemēram, ar skrūvgriezi).
5. Noņemiet un notīriet lāpstīnriteņi ㉒.
6. Notīriet plūsmas sensora korpusu.
7. Veiciet lāpstīnriteņa ㉒ montāžas darbības pretējā secībā.
8. Vispirms ievietojiet pārsegu ⑱ augšā un pievelciet ciešāk abas skrūves ⑰ apakšā.
9. Ieslēdziet sūkni (skatiet 3. sadaļu DARBĪBA).



PIEZĪME. Jebkuras citas kļūdainas darbības gadījumā, lūdz, sazinieties ar GARDENA tehniskās apkopes nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA tehniskās apkopes nodaļas vai specializēti izplatītāji, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

7. TEHNISKIE DATI

Automātiskais smart mājas un dārza sūknis	Mērvienība	Vērtība (preces Nr. 19080)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	230
Elektrotīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda / patēriņš gaidstāves režīmā	R	1300 / 1,5
Savienotājkaбелиs	m	1,5 (H07RN-F)
Maks. padeves kapacitāte	l/h	5000
Maks. spiediens	bāri	5,0
Maks. padeves spiedienaugstums	m	50
Maks. sūkšanas augstums	m	8
Spiediena iekšējais spiediens (izplūdes puse)	bāri	2,0–3,0 ± 0,2
Atļautais iekšējais spiediens (izplūdes puse)	bāri	6
SRD:		
Frekvenču diapazons	MHz	863–870
Maksimālā jauda	mW	25
Brīva lauka radio diapazons (apt.)	m	100
Svars	kg	13,4
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}¹⁾: mērītāis/garantētais	dB (A)	77 / 79

Mērīšanas process veikts saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EK

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Sūkšanas šļūtenes	Noturīgas pret mezglošanos un vakuumu. Tiek pārdotas metros ar 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametru bez piederumiem vai ar fiksētu garumu ar piederumiem, sūkšanas filtru un pretplūsmas vārstu.	
GARDENA Sūkšanas šļūtenes piederumi	Nodrošina pret vakuumu noturīgu sūkņa pievienošanu metros pārdotai sūkšanas šļūtenei.	Preces Nr. 1723/1724
GARDENA Sūkšanas filtrs ar pretplūsmas vārstu	Piemērots metros pārdotām sūkšanas šļūtenēm ar pretplūsmas vārstu.	Preces Nr. 9093
GARDENA Pludiņš iesūcei peldošā režīmā	Var pievienot iesūces filtram 9090/9092/9093; nodrošina iesūci zem ūdens virsmas, bez netīrumiem.	Preces Nr. 9094
GARDENA Dzijurbumu sūkšanas šļūtene	Pret vakuumu noturīgai sūkņa savienošanai ar dzijurbumu vai cauruļvadu tīklu. Garums: 0,5 m. Ar 33,3 mm (G1) iekšējo vītņi abos galos.	Preces Nr. 1729
GARDENA Sūkņa priekšfiltrs	Ieteicams izmantot smilšaina ūdens sūkņiem.	Preces Nr. 1730/1731
GARDENA Sūkņa savienojumu komplekts	Savienojumu komplekts 1/2" spiediena šļūtenēm.	Preces Nr. 1750
GARDENA Sūkņa savienojumu komplekts	Savienojumu komplekts 3/4" spiediena šļūtenēm.	Preces Nr. 1752

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

10. UTILIZĀCIJA

(saskaņā ar RL2012/19/EK)



Ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. No tā ir jāatbrīvojas saskaņā ar valsts vides aizsardzības noteikumiem.

SVARĪGI!

→ Nododiet nolietotu produktu tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

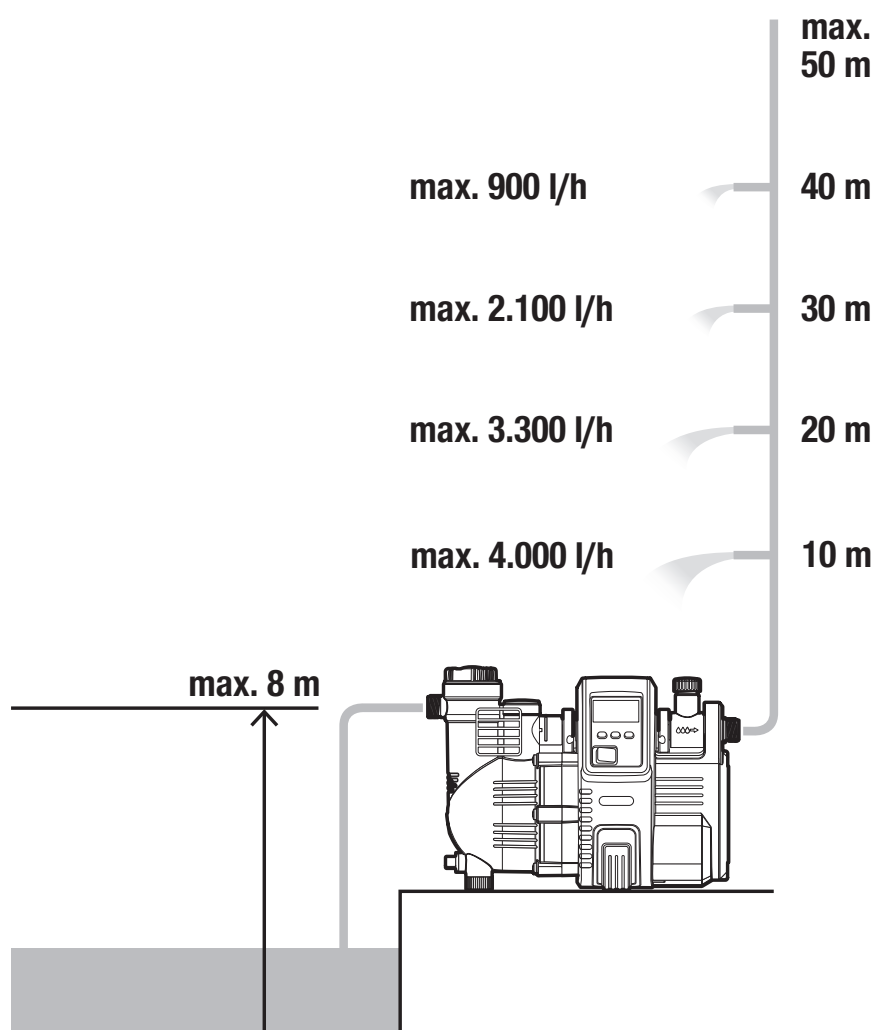
11. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS

Apple un Apple logotips ir Apple Inc. reģistrētas preču zīmes ASV un citās valstīs. App Store ir Apple Inc. tirdzniecības zīme, kas reģistrēta ASV un citās valstīs.

Google un Google Play logotips ir Google LLC preču zīmes.

Citas preču zīmes un nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Caraterísticas de desempenho
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Caracteristică pompi
Помпена характеристика
Toimivusomadused
Darbinės savybės
Veiktspējas rādītāji



<p>de EU-Konformitätserklärung</p> <p>Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkanlagentyp (Art. 19080) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.</p> <p>Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.gardena.com</p>	<p>hu EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19080-es cikk sz.-ű) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.</p> <p>Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: www.gardena.com</p>
<p>en EC Declaration of Conformity</p> <p>Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 19080) is in compliance with directive 2014/53/EU.</p> <p>The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: www.gardena.com</p>	<p>cs Prohlášení o shodě ES</p> <p>Tímto GARDENA Manufacturing GmbH prohlašuje, že rádiová zařízení (typ 19080) odpovídají směrnici 2014/53/EU.</p> <p>Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.gardena.com</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE</p> <p>Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 19080) est conforme à la directive 2014/53/UE.</p> <p>Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.gardena.com</p>	<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (výr. č. 19080) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.</p> <p>Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: www.gardena.com</p>
<p>nl EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparaat (art. 19080) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.</p> <p>De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.gardena.com</p>	<p>el Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνότητας (αριθ. προϊόντος 19080) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.</p> <p>Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: www.gardena.com</p>
<p>sv EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (art. 19080) uppfyller direktiv 2014/53/EU.</p> <p>Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.gardena.com</p>	<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art. 19080) ustreza Direktivi 2014/53/EU.</p> <p>Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.gardena.com</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Herved erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 19080) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.</p> <p>EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: www.gardena.com</p>	<p>hr EU izjava o sukladnosti</p> <p>Ovime tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 19080) odgovara Direktivi 2014/53/EU.</p> <p>Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: www.gardena.com</p>
<p>fi EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyypin (tuotenumro 19080) vastaa direktiiviä 2014/53/EU.</p> <p>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: www.gardena.com</p>	<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 19080) corespunde Directivei 2014/53/UE.</p> <p>Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet www.gardena.com</p>
<p>it Dichiarazione di conformità CE</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 19080) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.</p> <p>Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: www.gardena.com</p>	<p>bg ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 19080) отговаря на Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: www.gardena.com</p>
<p>es Declaración de conformidad CE</p> <p>Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 19080) corresponde a la directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: www.gardena.com</p>	<p>et EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art. nr. 19080) vastab direktiivile 2014/53/EÜ.</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: www.gardena.com</p>
<p>pt Declaração CE de conformidade</p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH declara que o tipo de equipamento de rádio (n.º de ref.ª 19080) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.</p> <p>O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.gardena.com</p>	<p>lt EB atitikties deklaracija</p> <p>„GARDENA Manufacturing GmbH“ patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminio Nr.19080) atitinka direktyvą 2014/53/ES.</p> <p>Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: www.gardena.com</p>
<p>pl Deklaracja zgodności WE</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19080) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.</p> <p>Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.gardena.com</p>	<p>lv EK atbilstības deklarācija</p> <p>Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces Nr. 19080) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.</p> <p>ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: www.gardena.com</p>

